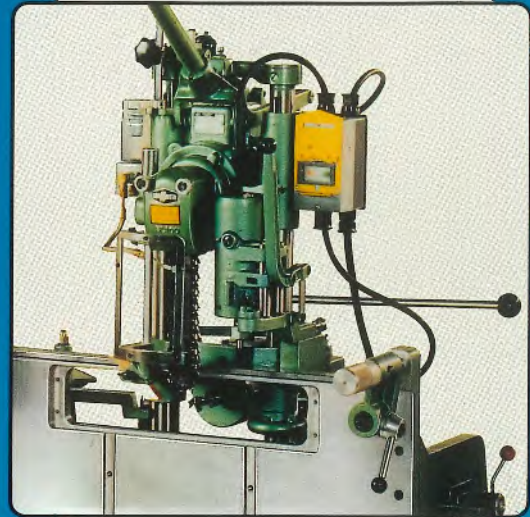
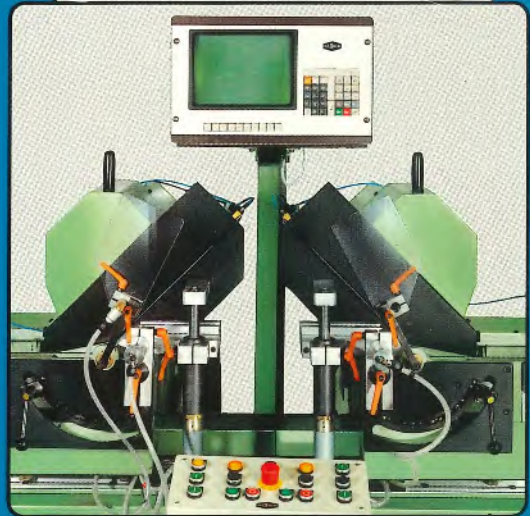


**HAFFNER**<sup>®</sup>

**Bearbeitungs  
maschinen  
für Holz  
Kunststoff und  
Aluminium**



**Machines for  
working wood  
plastic and  
aluminium**



**Machines pour  
le travail  
du bois, PVC  
et aluminium**







### **Holzbearbeitungsmaschinen**

#### **Betriebs- und Fertigungseinrichtungen zur Bearbeitung von PVC- und Aluprofilen**

Haffner ist ihr zuverlässiger Partner für Holzbearbeitung sowie für die rationelle Profilbearbeitung.

Sie erhalten alles aus einer Hand:

- Komplettes Maschinenprogramm bis hin zu Bearbeitungsautomaten.
- Betriebseinrichtungen sowie Verkettungen von Bearbeitungsmaschinen für automatische Fertigungsabläufe.
- Elektronische Steuerungen sowie on-line-Anschluß zur EDV und zu weiteren Maschinen.
- Rationalisierungs- und Einrichtungsplanung.
- Montage-Inbetriebnahme-Service.

Mit unseren Maschinen und Einrichtungen steigern sie Produktivität und Rentabilität.

Unsere Erfahrung im Maschinenbau und unser umfassendes Know-how im Fensterbau sind der Garant für die Zufriedenheit unserer Kunden.

#### **Das Handwerk und die Industrie sind unsere Partner.**

Alle Produkte sind konzipiert für den Handwerks- und Industriebetrieb, d.h. hohe Leistungsreserven, Zuverlässigkeit, zeitsparende Technik und Präzision sind die besonderen Merkmale aller Haffner-Produkte.

Wir bieten dazu ein anwendungs- und kundenorientiertes Zubehörprogramm, durch welches die Einsatzmöglichkeiten unserer Produkte für jeden Bedarf optimiert werden können.

Haffner produziert seit über 50 Jahren Maschinen. Von dieser Erfahrung profitieren unsere Kunden, ob sie Fenster, Türen oder Fassaden fertigen, im Innenausbau tätig sind oder beliebige Elemente und Profile bearbeiten. Denn überall sind Haffner-Produkte im Einsatz.

Dabei leitet uns immer der Gedanke:

**Die Zufriedenheit unserer Kunden ist der Garant für die Zukunft unseres Unternehmens.**



### **Woodworking machines**

#### **Machines and workshop equipments for working profiles in PVC and aluminium.**

Haffner ist your reliable partner for wood-working and for an economic working of profiles.

You'll obtain all from the same supplier:

- Perfecting programme of machines, up to working centers.
- Workshop equipments and interlinking of machines for an automatic production.
- Electronic equipments, on-line connection to external computers and other machines.
- Planning of economization- and workshop equipments.
- Mounting-setting in motion-service.

With our machines you'll raise the productivity and the profitability.

Our experience in production of machines and our know-how in fabrication of windows are guarantees for the contentment of our customers.

#### **Handicraft and industry are our partners**

All products are designed for professionals, that means high margin of power, reliability, time saving technology and precision are the most important quality features of all Haffner-products.

We also offer a complete programme of accessories, adapted to the special demand of our customers.

With this programme it's possible to optimize the operational possibility of our products.

Because Haffner have produced machines for more than 50 years, our customers profit from this experience whether they manufacture windows, doors or facade walls. Whether working indoor or outside, Haffner products are used everywhere.

From there we are always guided from one thought:

**The contentment of our customers is the guarantee for our company's future.**



### **Machines pour le travail du bois**

#### **Machines de production et équipements de postes de travail de manutention et de stockage.**

Haffner est votre partenaire de confiance pour le travail du bois et pour le travail rationnel des profils.

Vous obtiendrez tout du même fournisseur:

- Un programme complet de machines y compris les robots d'usinage.
- Des équipements d'atelier et de production y compris des chaînes de fabrication automatisées.
- Les commandes électroniques individuelles ou en liaison on-line aux équipements informatiques.
- Des études d'équipement et de rationalisation.
- Montage-mise en service et S.A.V.

Avec nos machines et équipements vous augmenterez la productivité et la rentabilité.

Notre expérience de fabricant de machines et notre savoir-faire en fabrication de fenêtres sont garants de la satisfaction de nos clients.

#### **L'Artisanat et l'Industrie sont nos partenaires.**

Tous les produits Haffner sont destinés aux professionnels. Une grande réserve de productivité et de fiabilité, leur technique d'économie de temps et de haute précision, en sont les caractéristiques remarquables.

Nous proposons en plus un programme d'accessoires adapté aux usages particuliers des clients. Ainsi les possibilités de mise en oeuvre seront optimales pour chaque utilisation.

Haffner fabrique des machines depuis plus de 50 ans. Nos clients tirent profit de cette expérience, qu'ils soient fabricants de fenêtres ou de portes, actifs en agencements intérieurs ou dans la mise en oeuvre de toutes sortes d'éléments ou de profils. Les produits Haffner sont utilisés partout.

A ce propos une réflexion constante nous anime:

**La satisfaction de nos clients est la garante de l'avenir de notre entreprise.**





### Kettenfräsen

SL 100  
KF 20  
KKF 15  
KF 416  
Absaugung

### Oberfräsen

BF 304  
UH 45 S  
U 100  
RF 374/378  
BF 303

### Fräser

#### Vorschubapparate

VS 914/918  
VS 924/928  
VS 904/908  
VS 901/902  
VS 913  
VS 915  
VS 919  
Sondermodelle  
932

### Sägen

TGS 200  
GS 146-160  
ZS 640/800  
DGS 184/123/125  
DGS 202  
DGS 180-182  
GS 123/180/183  
DGS 187  
GL 136-179  
GS 161/162

### Kopierfräsen

BF 364-367

### Wasserschlitzfräsen

WS 392-393

### Auslinkfräsen

AF 361-363

### Eckverbindungsmaschinen

EV 945-947

### Mortising machines

SL 100  
KF 20  
KKF 15  
KF 416  
Swarf extracting unit

### Portable routers

BF 304  
UH 45 S  
U 100  
RF 374/378  
BF 303

### Cutters

#### Automatic feeders

VS 914/918  
VS 924/928  
VS 904/908  
VS 901/902  
VS 913  
VS 915  
VS 919  
Special feeders  
932

### Saws

TGS 200  
GS 146-160  
ZS 640/800  
DGS 184/123/125  
DGS 202  
DGS 180-182  
GS 123/180/183  
DGS 187  
GL 136-179  
GS 161/162

### Copy Routers

BF 364-367

### Waterdrainage routers

WS 392-393

### End milling machines

AF 361-363

### Corner crimping machines

EV 945-947

### Mortaiseuses à chaîne

SL 100  
KF 20  
KKF 15  
KF 416  
Aspiration

### Défonceuses

BF 304  
UH 45 S  
U 100  
RF 374/378  
BF 303

### Fraises

#### Entraineurs

VS 914/918  
VS 924/928  
VS 904/908  
VS 901/902  
VS 913  
VS 915  
VS 919  
Entraineurs speciaux  
932

### Scies

TGS 200  
GS 146-160  
ZS 640/800  
DGS 184/123/125  
DGS 202  
DGS 180-182  
GS 123/180/183  
DGS 187  
GL 136-179  
GS 161/162

### Fraiseuses à copier

BF 364-367

### Fraiseuses à drainage

WS 392-393

### Fraiseuses à épaulement

AF 361-363

### Sertisseuses d'angle

EV 945-947

Seite  
Page  
Page

5-8  
9-10  
11-12  
13-14  
15

17  
18  
19  
20-22  
23-26

27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35

37-38  
39-44  
45-46  
47-52  
53-58  
59-64  
65-70  
71-72  
73-78  
79-80

81-86

87-88

89-90

91-92

Haffner-Maschinen werden ständig dem neuesten Stand der Technik angepaßt.

Änderungen von technischen Daten und Abbildungen müssen wir uns deshalb vorbehalten.

Haffner-Maschinen sind nach neuesten Unfallverhütungsvorschriften ausgerüstet.

Haffner-machines are subject to continuous technical research.

We therefore reserve the right to alter the technical data and illustrations are not binding either.

Haffner-machines comply with the latest health and safety regulations.

Les machines Haffner étant soumises à des recherches techniques continues, nous nous reservons tous droit de modifications techniques.

Des changements sur les photos peuvent également intervenir.

Les machines Haffner sont construit conformément aux normes de sécurité.



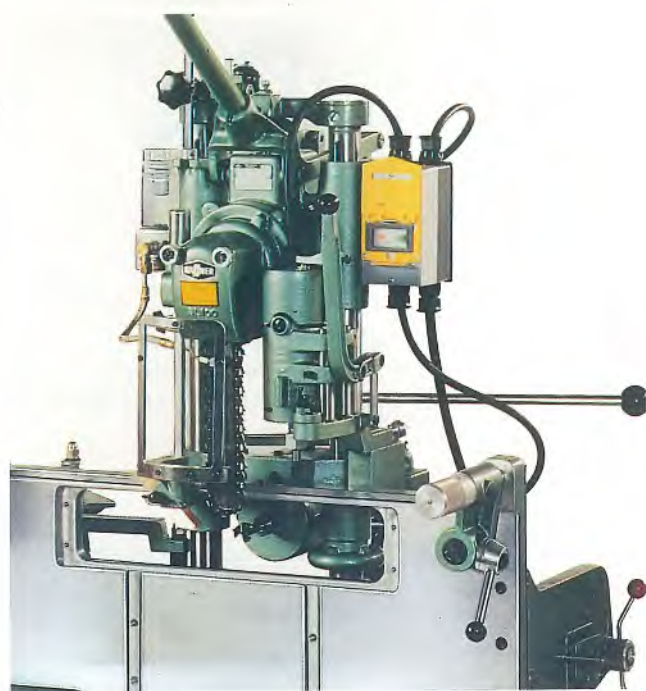


# Türschloßfräse

Lock mortising machine  
Mortaiseuse pour serrures

# SL 100

SL 100  
SL 100



## Türschloßfräse SL 100

Unsere Türschloßfräse SL 100 ist die meistverkaufteste Maschine für die rationelle Fertigung von Türen in Klein- und Mittelbetrieben.

Hier die wichtigsten Merkmale:

- In nur 30 Sekunden wird ein komplettes Schloß ausgefräst.
- Alle Fräsarbeiten ohne Umspannen der Türe.
- Noch mehr Zeitgewinn durch einfaches und schnelles Einstellen aller Fräs- und Bohrmaße.
- Das durchdachte Anschlagssystem ermöglicht schnelles Umstellen von linke auf rechte Türen.
- Auch als normale Kettenfräse für alle gängigen Stemmarbeiten einsetzbar.
- Drei separate Motoren für die gesamte Bearbeitung des Schloßkastens; horizontal und vertikal einstellbar für verschiedene Schließsysteme.
- Auch in komplett pneumatischer Ausführung lieferbar. Dadurch bessere Taktzeiten und mehr Sicherheit für den Bediener.

Best.-Nr. 40100000



## Lock mortising machine SL 100

Our lock mortising machine SL 100 is the most sold machine for an economic production of doors in smaller and medium-size companies.

Here the most important quality features:

- In only 30 seconds a complete lock case pocket can be carried out.
- A door needs only clamping once for complete recessing operations.
- Easy and quick adjustment of measurements, thus offering considerable time saving and speed of production.
- The machine is fitted with turn over stops for left and right hand doors.
- Also usable as a normal mortising machine for all current mortising works.
- Three separate motors control the individual operations, each of which incorporates vertical and horizontal adjustment for varying types of mortise locks.
- Also available in pneumatic version. That means economic production and more safety at operation.

Order No. 40100000



## Mortaiseuse pour serrures SL 100

Notre mortaiseuse pour serrures SL 100 est la machine la plus vendue pour la fabrication rationnelle de portes dans les petites et moyennes entreprises.

Ici les avantages les plus importants:

- Il ne faut que 30 secondes pour entailler le logement complet des boîtiers de serrures.
- Toutes les fraisages se font en un seul serrage.
- Gains de temps par réglage simple de tous les cotes de fraisages et perçages.
- A l'aide d'un tambour de butée on peut travailler en même temps des portes à droites et des portes à gauches.
- Egalement utilisable comme mortaiseuse normale pour tous travaux sur cadres et petites pièces.
- Trois moteurs pour l'usinage complet d'un boîtier de serrure; réglable horizontal et vertical pour tous types des serrures.
- Egalement livrable en version pneumatique. De ce fait gains de temps et plus de sécurité pour l'opérateur.

Référence 40100000

## Haffner Austria GmbH

Postfach 7 · A-5072 Slezenheim 21  
☎ 0662/850257-58, Tx 633126

## Haffner France S.a.r.l.

Boîte Postale 65 · F-87590 Schweighouse s.M.  
☎ 88/733170, Tx 890254

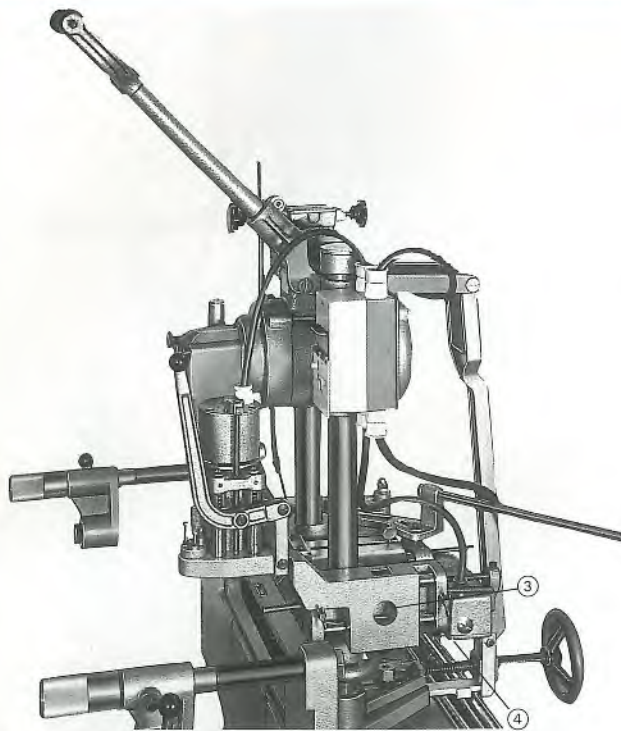
## Haffner Benelux B.V.

Industrieterrin Breeven De Dieze 33  
NL-5684 PR Best, ☎ 04998/71133

## Haffner UK Ltd.

Battersea Road · Heaton Mersey Ind. Estate Heaton Mersey, GB-Stockport, Chesh. SK4 3EA  
☎ 061/4861911



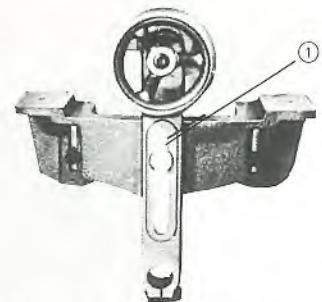
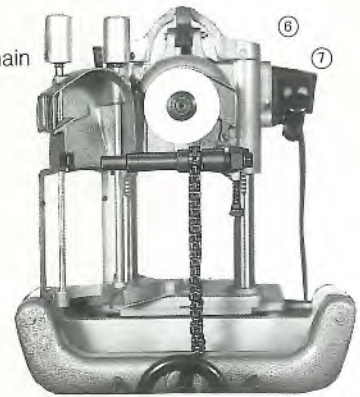


Beweglicher Stulpmotor und Klappanschlag.  
Movable motor for lock plate recesses and flap stop.  
Dispositif de coulissement transversal du moteur de têtère et butée escamotable.

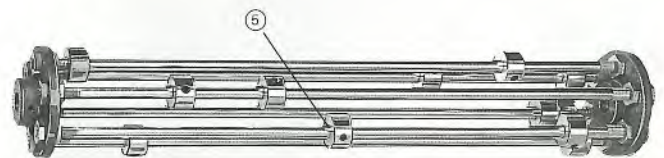


Zwischenstück für breitere Türen bis 1250 mm.  
Spacing piece 200 mm for wider doors until 1250 mm.  
Rehausse de 200 mm pour des portes plus large jusqu'à 1250 mm.

Kettenschärfvorrichtung  
Sharpening device for chain  
Dispositif d'affûtage des chaînes



Winkelauflage mit Spannarm.  
Table bed with clamping device.  
Table de mortaisage avec bras de serrage.



Zusätzliche Anschlagtrommel.  
Extra stop drum.  
Tambour de butées supplémentaire.

Best.-Nr.  
Order-No.  
Réf.



- ① 401 101 00 Winkelauflage mit Spannarm, Spannweite 120 mm.
- ② 401 000 90 Zwischenstück für breitere Türen bis 1250 mm.
- ③ 401 025 00 Beweglicher Stulpmotor.
- ④ 401 009 00 Klappanschlag zum Bohren und Fräsen von ovalen Löchern für Profilzylinder.
- ⑤ 401 030 00 Zusätzliche Anschlagtrommel. Nützlich in der Serienfertigung bei verschiedenen Schloßtypen.
- ⑥ 411 104 00 Kettenschärfvorrichtung.
- ⑦ 741 130 60 Schleifscheibe für Kettenschärfvorrichtung.
- ⑧ 401 109 00 Pneumatische Spannvorrichtung und pneumatische Türhebevorrichtung mit Fußschalter und Wartungseinheit. Hub 140 mm.
- ⑨ 401 112 00 Pneumatischer Vorschub für die Fräskette, stufenlos regulierbar.
- ⑩ 401 113 00 Pneumatischer Vorschub für Drücker- und Schlüssellochmotor, stufenlos regulierbar.
- 401 010 00 Fahrbare Ausführung mit 4 Rollen.
- 411 105 00 Fischbandstemmeinrichtung.
- 401 050 00 Zwischenstück für schmale Türen bis 60 cm.
- 401 040 00 Absaugadapter.



- Table bed with clamping device, clamping width 120 mm.
- Spacing piece 200 mm for wider doors until 1250 mm.
- Movable motor for lock plate recesses.
- Flap stop for drilling and cutting oval holes, or holes for dual profile cylinder locks.
- Extra stop drum for quick change-over to other types of locks, avoiding new adjustments.
- Sharpening device for chain.
- Grinding disk for sharpening device.
- Pneumatic clamping - and pneumatic door lifting - device with foot pedal switch and air treatment unit. Stroke 140 mm.
- Pneumatic chain-feeding device, infinitely variable.
- Pneumatic feeding of drill motor, infinitely variable.
- Movable model with 4 rollers.
- Oscillating knife equipment.
- Spacing piece for smaller doors until 60 cm.
- Connection piece to dust exhauster.



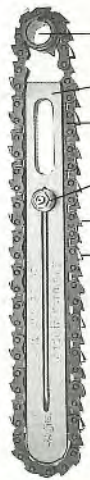
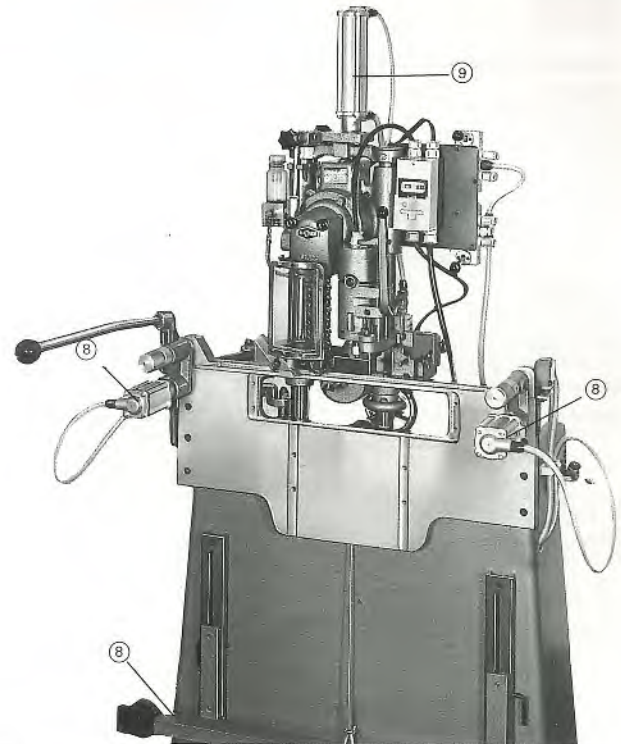
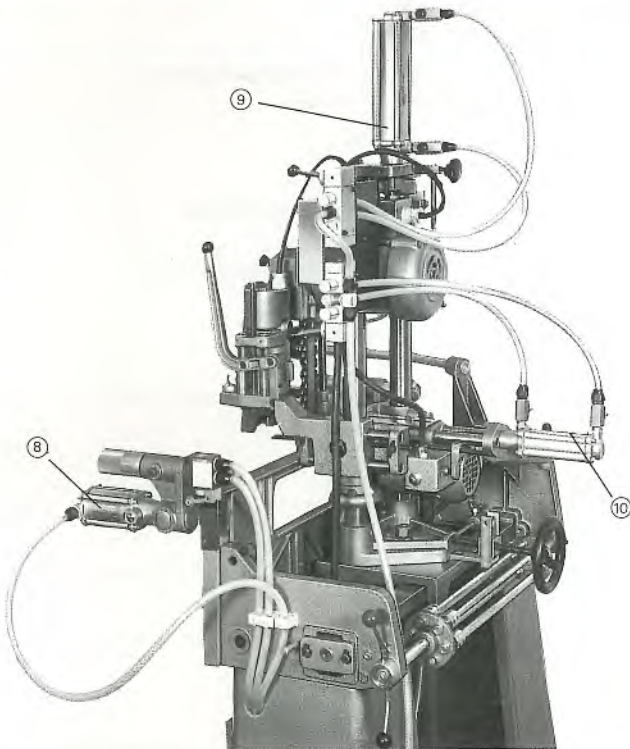
- Table de mortaisage avec bras de serrage, largeur de serrage 120 mm.
- Rehausse de 200 mm pour des portes plus large jusqu'à 1250 mm.
- Dispositif de coulissement transversal du moteur de têtère.
- Butée escamotable pour le perçage et fraisage des trous ovales pour l'entrée des clés.
- Tambour de butées interchangeable pour la fabrication en serie dans le cas de différents types de serrures.
- Dispositif d'affûtage des chaînes.
- Meule de rechange pour disp. d'affûtage.
- Serrage et remontée des portes pneumatique avec commande par pédale et groupe de conditionnement d'air. Levage 140 mm.
- Descente pneumatique du moteur de chaîne, à vitesse réglable.
- Avance pneumatique pour moteur de perçage, à vitesse réglable.
- Exécution mobile avec 4 roues.
- Dispositif pour entailles de fiches.
- Pièce intermédiaire pour des portes étroites jusqu'à 60 cm.
- Raccord pour aspiration.



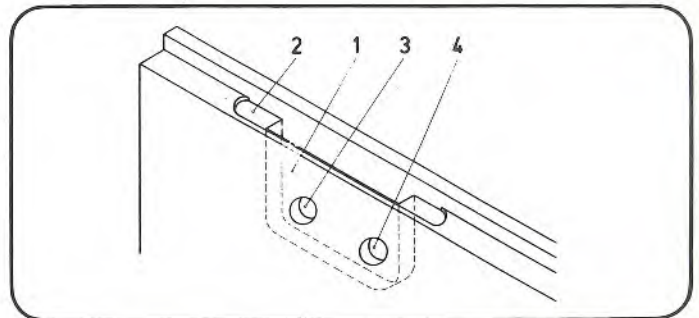


# SL 100 in pneumatischer Ausführung

SL 100 in pneumatic version  
SL 100 en version pneumatique



Kettenrad – Sprocket – Pignon  
Schiene – Guide bar – Guide  
Kette – Chain – Chaîne  
Schmiernippel – Grease nipple – Graisseur  
Doppelgliedabstand – Distance of double link – Pas du double maillon



- |   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| 1   | 2   | 3  | 4  |
| Schloßkasten<br>Lock case pocket<br>Boîtier de la serrure | Schloßstulp<br>Lock plate recess<br>Logement de la tête | Drückerloch<br>Spindle hole<br>Entrée de poignée | Schlüsselloch<br>Key hole<br>Entrée de clé |

**Diese 4 Fräsungen werden in nur 30 Sekunden ausgeführt.  
These 4 operations can be carried out in only 30 seconds.  
Les 4 opérations peuvent être effectuées en seulement 30 secondes.**

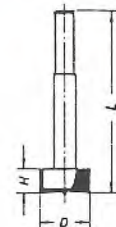
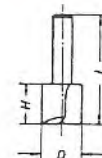
## Fräs- und Bohrwerkzeuge für SL 100 – Drills and cutters for SL 100 – Fraises pour SL 100

**Stulpfräser HSS**  
Cutters for lock plate recess HSS  
Fraises pour têtes HSS

**HM  
TCT  
Cabure**

| Bestell-Nr.<br>Order No. – Réf. | D  | H  | L  | Bestell-Nr.<br>Order No. – Réf. | D  | H  | L  |
|---------------------------------|----|----|----|---------------------------------|----|----|----|
| 732 410 16                      | 16 | 15 | 57 | 732 420 16                      | 16 | 15 | 57 |
| 732 410 18                      | 18 | 15 | 57 | 732 420 18                      | 18 | 15 | 57 |
| 732 410 20                      | 20 | 15 | 57 | 732 420 20                      | 20 | 15 | 57 |
| 732 410 22                      | 22 | 15 | 57 | 732 420 22                      | 22 | 15 | 57 |
| 732 410 24                      | 24 | 15 | 57 | 732 420 24                      | 24 | 15 | 57 |
| 732 410 26                      | 26 | 15 | 57 | 732 420 26                      | 26 | 15 | 57 |

Stulpfräser  
Cutter for lock  
plate recess  
Fraise pour  
tête



D+S-Bohrer  
Drill for key- and  
spindle hole  
Fraise pour  
trous de clé

## Drücker- und Schlüssellochbohrer HM – Drills for key- and spindle hole TCT – Fraises pour trous de clé carbure

| Best.-Nr.<br>Order No. – Réf. | D    | H  | L  |
|-------------------------------|------|----|----|
| 732 520 25                    | 25   | 20 | 90 |
| 732 520 30                    | 30   | 20 | 90 |
| 732 520 32                    | 32,5 | 20 | 90 |
| 732 520 34                    | 34   | 20 | 90 |
| 732 520 35                    | 35   | 20 | 90 |
| 732 520 36                    | 36   | 20 | 90 |



Mèches étagées pour Riv-Bloc  
Amorçoir Ø 10 × 45 mm  
Reperçoir Ø 20 × 45 mm  
en acier HSS Réf. 736 010 09  
au carbure Réf. 736 020 09





# Werkzeuge u. technische Daten SL 100

Tools and technical data  
Outillages et caractéristiques techniques



## Technische Daten SL 100

### Fräsweg

Kette (Schlitzlänge)  
Stulpfräser  
(Länge max.)  
Bohrlochabstand max.

### Fräs- und Bohrtiefe

Kette (Schlitztiefe)  
Stulpfräser (Tiefe max.)  
Drücker- und Schlüssellochbohrer (Tiefe)

### Fräsbreite

Kette (Schlitzbreite)  
Stulpfräser (Ø max.)  
Mit beweglichem Stulpmotor  
Nr. 401 025 00 (Fräsbreite max.)  
Drücker- und Schlüssellochbohrer (Ø max.)

### Spannkapazität

Türstärke  
Türbreite max.  
Türbreite min.  
Türbreite max. mit Zwischenstück  
Türbreite min. mit Zwischenstück

### Fräskettenmotor

Drehstrommotor  
Leistung  
Drehzahl

### Stulpmotor

Drehstrom  
Leistung  
Drehzahl

### Bohrmotor

Drehstrommotor  
Leistung  
Drehzahl

### Gewicht

### Bestell-Nr.



## Technical data SL 100

### Cutting length

Chain  
Lock plate cutter  
length max.  
Drill

### Cutting depth max.

Chain  
Lock plate cutter  
Drill for spindle and key-hole

### Cutting width

Chain  
Lock plate cutter  
Ditto, with att. 401 025 00

Drill Ø max.

### Clamping capacity

Thickness of door  
Width of door max.  
Width of door min.  
Width of door max. with spacing piece  
Width of door min. with spacing piece

### Chain motor

3-phase  
Power  
Speed

### Motor for lock plate recess

3-phase  
Power  
Speed

### Drill motor

3-phase  
Power  
Speed

### Net weight

### Order No.



## Caractéristiques techniques SL 100

### Longueur de fraisage

Chaîne 375 mm  
Fraise pour tête  
long. max. 375 mm  
Distance max. des perçages 375 mm

### Profondeur max. de mortaisage

Chaîne 150 mm  
Fraise pour tête  
Profondeur de l'entrée de poignée et de clé 100 mm

### Largeur de fraisage

Chaîne 6 - 40 mm  
Fraise pour tête Ø max. 30 mm  
Ditto, avec accessoire 401 025 00 75 mm

Fraise pour l'entrée de poignée et de clé Ø max. 40 mm

### Capacité de serrage

Épaisseur des portes 35 - 80 mm  
Largeur max. des portes 1050 mm  
Largeur min. des portes 400 mm  
Largeur max. des portes avec rehausse 1250 mm  
Largeur min. des portes avec rehausse 600 mm

### Moteur mortaiseuse

Tension triphasée 220/380 V, 50 Hz (9,2/5,3 A)  
Puissance 2,2 kW  
Vitesse 2800 U/min.

### Moteur tête

Tension triphasée 220/380 V  
Puissance 0,5 kW  
Vitesse 12 000 U/min.

### Moteur entrée poignée

Tension triphasée 220/380 V, 50 Hz (9,2/5,3 A)  
Puissance 0,5 kW  
Vitesse 2800 U/min.

### Poids net.

165 kg

### Réf.

402 000 00



## Normalzubehör:

Spannvorrichtung, Ölschmiereinrichtung,  
1 Anschlagtrommel, 2 Längsanschläge  
1200 mm, Kabel ohne Stecker, 1 Satz Schlüs-  
sel, Stahlblechständer, Bedienungsanleitung.



## Standard equipment:

Clamping device, chain lubricating device,  
1 stop drum, 2 side fences 1200 mm, cable,  
spanners, steel stand, operating instructions.



## Accessoires standards:

Serrage manuel, dispositif de graissage à  
pompe, 1 tambour de butées, 2 butées de  
longueurs, socle en tôle d'acier, notice et clés  
de service.

Folgende Kettenbreiten mit dem Doppelgliedabstand (A) 22,6 mm und (B) 16,2 mm können auf eine Schiene gelegt werden:

6+7 / 8+9 / 10+11 / 12-17 / 18-21 / 22-25 mm.

Chain widths with a double link distance of (A) 22,6 mm and (B) 16,2 mm can be fitted on guide bars as follows:

6+7 / 8+9 / 10+11 / 12-17 / 18-21 / 22-25 mm.

Les largeurs de chaînes avec un pas du double maillon de 22,6 mm (A) et 16,2 mm (B) peuvent être fixées sur des guides comme suit:

6+7 / 8+9 / 10+11 / 12-17 / 18-21 / 22-25 mm.

Kettenbreite × -länge × -tiefe  
Cutting-width × -length × -depth  
Chaîne-largeur × -longueur × -profondeur

Teilung  
Division  
Pas

Garnitur-Nr.  
Set-No.  
Réf.-Garniture

Kette-Nr.  
Chain-No.  
Réf.-Chaîne

Schiene-Nr.  
Guide bar-No.  
Réf.-Guide

Kettenrad-Nr.  
Sprocket-No.  
Réf.-Pignon

### SL 100

|                  |   |      |            |            |            |            |
|------------------|---|------|------------|------------|------------|------------|
| 6 × 40 × 150 mm  | A | } 29 | 741 906 40 | 742 906 40 | 743 906 40 | 744 906 40 |
| 8 × 40 × 150 mm  | A |      | 741 908 40 | 742 908 40 | 743 908 40 | 744 908 40 |
| 10 × 40 × 150 mm | A |      | 741 910 40 | 742 910 40 | 743 910 40 | 744 910 40 |
| 12 × 40 × 150 mm | A |      | 741 912 40 | 742 912 40 | 743 912 40 | 744 912 40 |
| 14 × 40 × 150 mm | A |      | 741 914 40 | 742 914 40 | 743 914 40 | 744 914 40 |
| 16 × 40 × 150 mm | A |      | 741 916 40 | 742 916 40 | 743 916 40 | 744 916 40 |
| 18 × 40 × 150 mm | A |      | 741 918 40 | 742 918 40 | 743 918 40 | 744 918 40 |
| 20 × 40 × 150 mm | A |      | 741 920 40 | 742 920 40 | 743 920 40 | 744 920 40 |
| 25 × 40 × 150 mm | A |      | 741 925 40 | 742 925 40 | 743 925 40 | 744 925 40 |
| 6 × 50 × 150 mm  | A |      | 741 906 50 | 742 906 40 | 743 906 50 | 744 906 40 |
| 8 × 50 × 150 mm  | A |      | 741 908 50 | 742 908 40 | 743 908 50 | 744 908 40 |
| 10 × 50 × 150 mm | A |      | 741 910 50 | 742 910 40 | 743 910 50 | 744 910 40 |
| 12 × 50 × 150 mm | A |      | 741 912 50 | 742 912 40 | 743 912 50 | 744 912 40 |
| 14 × 50 × 150 mm | A |      | 741 914 50 | 742 914 40 | 743 912 50 | 744 912 40 |
| 16 × 50 × 150 mm | A |      | 741 916 50 | 742 916 40 | 743 912 50 | 744 912 40 |
| 18 × 50 × 150 mm | A |      | 741 918 50 | 742 918 40 | 743 918 50 | 744 918 40 |
| 20 × 50 × 150 mm | A |      | 741 920 50 | 742 920 40 | 743 918 50 | 744 918 40 |
| 25 × 50 × 150 mm | A |      | 741 925 50 | 742 925 40 | 743 925 50 | 744 925 40 |

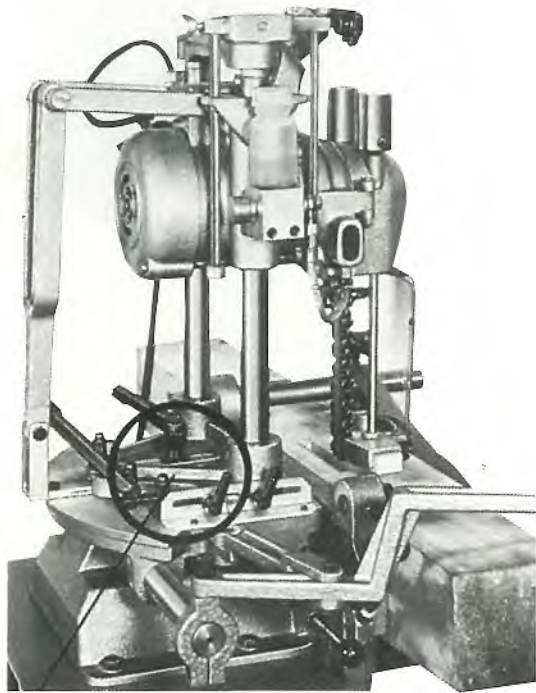




# Kettenfräse KF 20

Mortising machine KF 20

Mortaiseuse à chaîne KF 20



Schnellverstellung  
Quick traverse adjustment  
Réglage rapide



## Kettenfräse KF 20

Unsere Kettenfräse KF 20 ist für alle Fräsarbeiten bestens geeignet. Sie ist einfach in der Bedienung, zuverlässig und seit Jahren bewährt.

Hier die wichtigsten Merkmale:

- Durch die spezielle Schnellverstellung können auch Doppelzapfen mit einer Kette gefräst werden. Teure Doppelkettengarnituren entfallen.
- Automatische Motorenschaltung mit Rastensicherung für leichtes Arbeiten und optimalen Unfallschutz.
- Werkstückauflage bis 5° neigbar.
- Mit Schnellverstellung von Fräslänge und Frästiefe durch Zweipunkt-Anschlagsystem.
- Wie bei allen Haffner-Kettenfräsen können auch bei der KF 20 Doppelkettengarnituren verwendet werden.
- Auch als Wandkettenfräse zu verwenden.

Best.-Nr. 411 000 00



## Mortising machine KF 20

An all purpose heavy duty chain mortiser, easy to operate, well approved, reliable.

Here the most important quality features:

- Due to a special quick traverse adjustment, double slots can be cut with a single chain. Double chain sets are unnecessary.
- Automatic switching within plunging lever. Fully complying with all the relevant safety regulations.
- Table inclinable 5°.
- With quick-action adjustments for cutting depth and longitudinal movements of the table.
- With all Haffner chain mortisers, double chain sets can be used.
- Wall mounting possible.

Order No. 411 000 00



## Mortaiseuse à chaîne KF 20

Notre mortaiseuse à chaîne KF 20 est particulièrement susceptible pour tous les fraisages dans le bois. Processus de maniement simple, fiable et éprouvé depuis de nombreuses années.

Ici les avantages les plus importants:

- Par la réglage rapide, des tenons doubles peuvent être mortaisés avec une chaîne. Plus de garnitures doubles nécessaire.
- Commande automatique du moteur avec blocage de sécurité pour des travaux sans effort et de sécurité optimale.
- Table inclinable de 5°.
- Réglage rapide de largeur et profondeur à mortaiser par système de butée double.
- Comme chez toutes les mortaiseuses à chaîne Haffner, des garnitures doubles peuvent être utilisées.
- Egalement utilisable comme modèle avec fixation au mur.

Réf. 411 000 00

**Haffner Austria GmbH**  
Postfach 7 - A-5072 Siezenheim 21  
☎ 0662/850257-58, Tx 633128

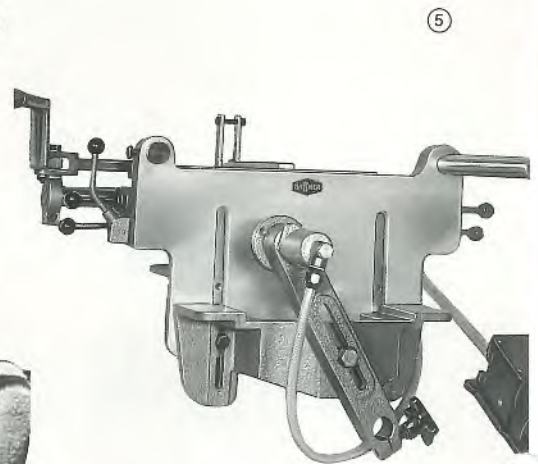
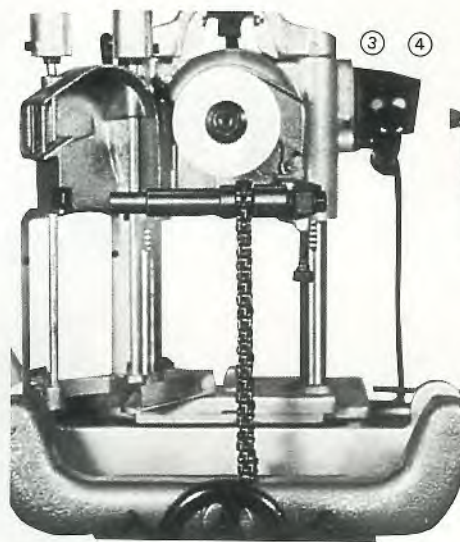
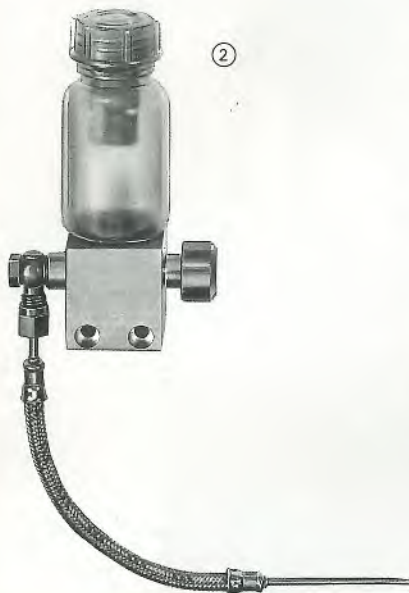
**Haffner France S.a.r.l.**  
Boite Postale 65 - F-67590 Schweighouse s.M.  
☎ 88/733170, Tx 890254

**Haffner Benelux B.V.**  
Industrieterrein Breeven De Dieze 33  
NL-5684 PR Best, ☎ 04998/71133

**Haffner UK Ltd.**  
Battersea Road - Heaton Mersey Ind.  
Estate Heaton Mersey,

GB-Stockport, Chesh. SK4 3EA  
☎ 061/4861911





**Best.-Nr.  
Order No. / Réf.**

- ① 411 102 00
- ② 411 101 00
- ③ 411 104 00
- ④ 741 130 60
- ⑤ 411 016 00
- ⑥ 411 105 00  
411 020 00



**Zubehör:**

- Stahlblechständer
- Ölschmiereinrichtung
- Kettenschärfvorrichtung
- Spezialschleifscheibe für 411 104 00
- Pneumatische Spannvorrichtung mit Fußschalter und Wartungseinheit
- Fischbandstemmeinrichtung
- Fahrbahre Ausführung

**Technische Daten KF 20**

- Motor
- Spannung-Drehstrom
- Drehzahl
- Stemmtiefe max.
- Schlitzlänge max.
- Kettenbreite max.
- Tischlängsbewegung max.
- Tischquerbewegung max.
- Schrägstellung
- Gewicht-Maschine
- Gewicht-Ständer

**Normalzubehör:**

- 1 Winkelauflage, 1 Türauflage, Spannvorrichtung, Schlüssel, Kabel mit Stecker, Bedienungsanleitung.

**Best.-Nr. 411 000 00**



**Extras:**

- Steel stand
- Chain lubrication device
- Chain sharpening device
- Grinding disc for 411 104 00
- Pneumatic clamping device with foot pedal and air treatment unit
- Oscillating knife equipment
- Movable model

**Technical data KF 20**

- Motor
- Voltage 3-phase
- Speed
- Mortising depth max.
- Mortising length max.
- Chain width max.
- Longitudinal movement max.
- Cross movement max.
- Table inclinable
- Weight-machine
- Weight-stand

**Standard equipment:**

- 1 table bed and clamp, 1 support, clamping device, spanners, cable with plug, operating instructions.

**Order No. 411 000 00**



**Accessoires:**

- Socle en tôle d'acier
- Dispositif de graissage à pompe
- Dispositif d'affûtage des chaînes
- Meule de rechange pour 411 104 00
- Serrage pneumatique avec commande par pédale et groupe de conditionnement d'air
- Dispositif pour entailles de fiches
- Exécution mobile

**Caractéristiques techniques KF 20**

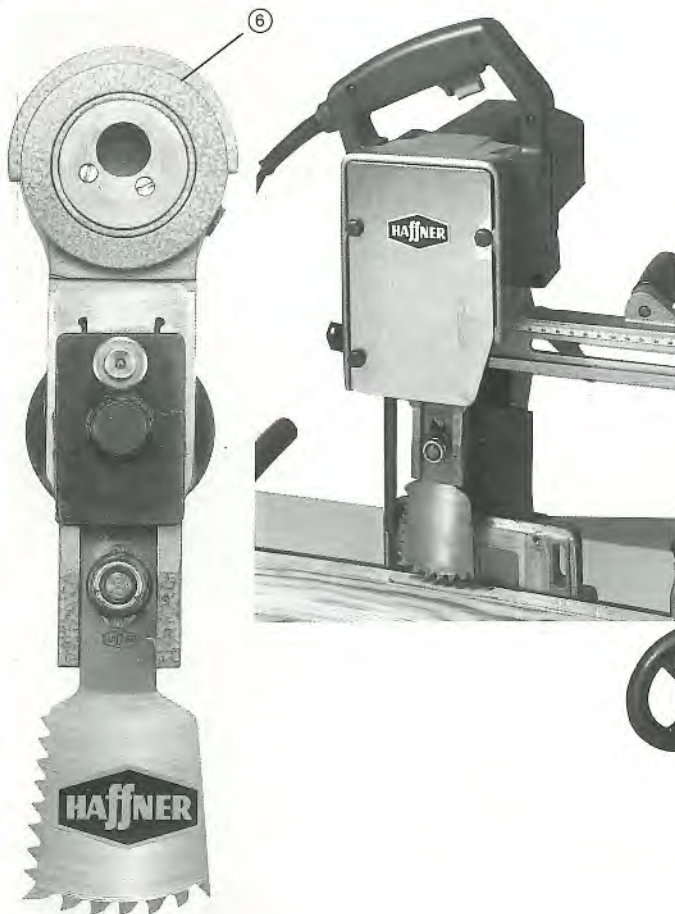
- Moteur
- Tension triphasé
- Vitesse
- Profondeur max. de mortaisage
- Longueur de fraisage max.
- Largeur de chaîne max.
- Course latérale max.
- Course transversale max.
- Table inclinable
- Poids-machine
- Poids-socle

**Accessoires standards:**

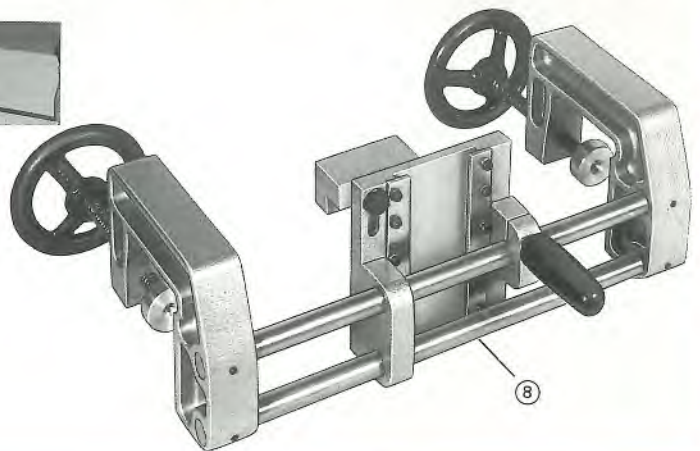
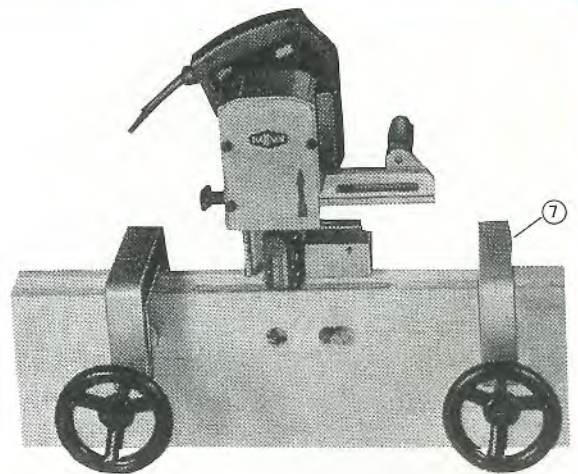
- 1 table de mortaisage, 1 support pour portes, bras de serrage, clés de service, câble avec prise, notice de service.

**Réf. 411 000 00**





FM 3



### Stemmrahmen für Schloßkasten-ausfräsungen (Abb. 7+8)

Mit unserem Stemmrahmen kann in wenigen Sekunden der Schloßkasten ausgefräst werden.

Einfach zu montieren und zu handhaben:

- Stemmrahmen auf die Türe aufsetzen und mit den beiden Spannvorrichtungen befestigen.
- Beim Eintauchvorgang ist die Maschine doppelt geführt.
- Leichte und genaue Längsbewegung durch zwei Führungssäulen.

Für die Ausfräsungen von Schließblech sowie Drücker- und Schlüsseloch empfehlen wir Haffner-Oberfräsen.

Best.-Nr. 416 002 00



### Attachment for recessing lock cases (Fig. 7+8)

The recess for a lock case can be cut in seconds with this attachment.

Simple to set and to operate:

- Clamping on the door by two hand spanners.
- True plunging of machine by double track guide.
- Easy, accurate longitudinal movement by two guide columns.

For cutting the recesses for the face plate and the holes for spindle and key we offer Haffner routers.

Order No. 416 002 00



### Cadre special pour mortaiser le boîtier de la serrure (Fig. 7+8)

Avec le cadre special le boîtier de la serrure peut être mortaisé en quelques seconds.

Simple à monter et aisé à manier:

- Fixer le cadre sur la porte et serrer avec les deux etaux.
- En plongée la machine est doublement guidée.
- Course latérale légère et précise grâce à deux guidages ronds.

Pour les fraisages de logement de la têtère et de l'entrée de poignée et de clé nous proposons les défonceuses Haffner.

Réf. 416 002 00

### Fitschenstemmvorrichtung FM-3

Mit unserer Fitschenstemmrichtung FM-3 können Schlitz für Scharniere schnell und sauber ausgestemmt werden. Unser FM-3 ist auf jeder Haffner-Kettenfräse leicht montierbar (Abb. 6).

Bei Bestellung bitte Schlitzbreite und Schlitzlänge angeben.

### Pin hinge attachment FM-3

With our pin hinge attachment FM-3 it's possible to mortise pin hinge slots within seconds. Our FM-3 is usable with all Haffner mortising machines (Fig. 6).

Please give up with your order slotting width and slotting length.

### Dispositif pour entailles de fiches FM-3

Ce dispositif permet de réaliser les entailles pour loger les fiches à larder en un minimum de temps. Notre FM-3 est adaptable à tous types des mortaiseuses à chaîne Haffner (Fig. 6).

Pour les commandes, veuillez indiquer l'épaisseur de l'entaille et la longueur de l'entaille.

| Schlitzbreite<br>Slotting width<br>Epaisseur de l'entaille |           | Schlitzlänge<br>Slotting length<br>Longueur de l'entaille |           |       |           |
|--|-----------|---|-----------|-------|-----------|
| 2,0 mm   | 7403 2040 | 50 mm   | 7403 2050 | 60 mm | 7403 2060 |
| 2,5 mm   | 7403 2540 |   | 7403 2550 |       | 7403 2560 |
| 3,0 mm   | 7403 3040 |   | 7403 3050 |       | 7403 3060 |
| 3,5 mm   | 7403 3540 |   | 7403 3550 |       | 7403 3560 |
|  |           |   |           | 70 mm | 7403 2070 |
|  |           |   |           |       | 7403 2570 |
|  |           |   |           |       | 7403 3070 |
|  |           |   |           |       | 7403 3570 |
|  |           |   |           | 80 mm | 7403 2080 |
|  |           |   |           |       | 7403 2580 |
|  |           |   |           |       | 7403 3080 |
|  |           |   |           |       | 7403 3580 |

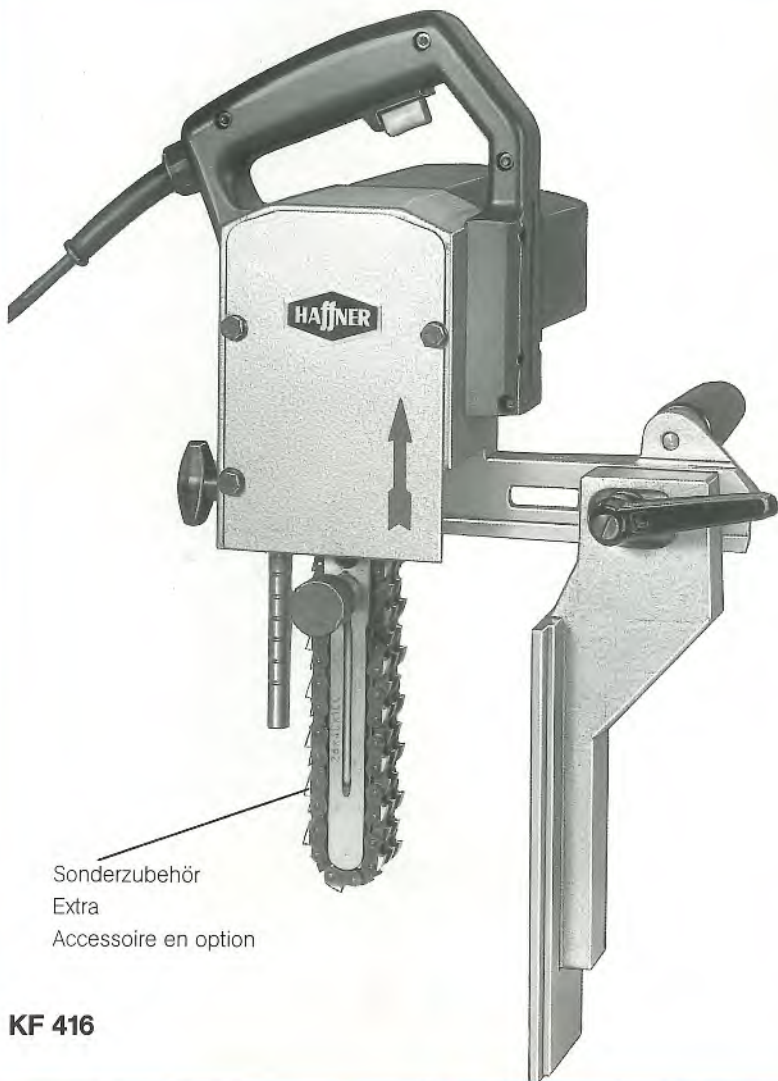




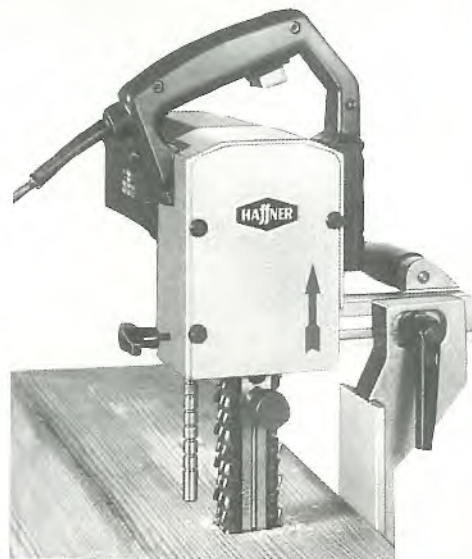
# Kettenfräse KF 416

Mortising machine KF 416

Mortaiseuse à chaîne KF 416



Sonderzubehör  
Extra  
Accessoire en option



**KF 416**



## Kettenfräse KF 416

In der neuen, leichten Kettenfräse steckt unsere langjährige Erfahrung im Bau von Kettenstemmaschinen.

Hier die wichtigsten Merkmale:

- Besonders leicht und handlich durch ihr Gewicht von nur 7 kg.
- Seitenanschlag ist anhand einer Skala einstellbar.
- Stemmtiefe durch Tiefenanschlag stufenlos verstellbar.
- Seitenanschlag um 90° versetzbar.

### Technische Daten KF 416

Motor – Universal  
Spannung  
Drehzahl  
Stemmtiefe max.  
Kettenbreite max.  
Schlitzlänge max.  
Gewicht

### Normalzubehör:

Verstellbarer Seitenanschlag,  
Tiefenanschlag, 3 Schlüssel,  
Kabel mit Stecker.

Best.-Nr. 416 000 00



## Mortising machine KF 416

Many years of experience in manufacturing mortising machines have been integrated into the design of this new and easy portable chain mortiser.

Here the most important quality features:

- Low weight and easy handling with only 7 kgs.
- Side fence adjustable by scale.
- Mortising depth infinitely adjustable by depth stop.
- Side fence by 90° displaceable.

### Technical data KF 416

Motor – universal A.C.  
Voltage  
Speed  
Mortising depth max.  
Chain width max.  
Mortising length max.  
Weight

### Standard equipment:

Side fence adjustable, depth stop,  
3 spanners,  
cable with plug.

Order No. 416 000 00



## Mortaiseuse à chaîne KF 416

Le nouveau modèle de mortaiseuse à chaîne ultra léger est le fruit de notre longue expérience en ce domaine.

Ici les avantages les plus importants:

- Particulièrement légère et maniable grâce à son poids de 7 kg seulement.
- Le guide latérale est positionné suivant une règle millimétrée.
- La profondeur de mortaisage est limitée suivant une butée réglable continue.
- Le guide parallèle est réversible de 90°

### Caractéristiques techniques KF 416

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| Moteur universel             | 1,4 kW    |
| Tension                      | 220 V     |
| Vitesse                      | 4500 min. |
| Profondeur max. de mortisage | 125 mm    |
| Largeur de chaîne max.       | 30 mm     |
| Longueur max. de fraisage    | 40 mm     |
| Poids                        | 7 kg      |

### Accessoires standards:

Guide parallèle réversible,  
guide de profondeur,  
3 clés de service, câble avec prise.

Réf. 416 000 00





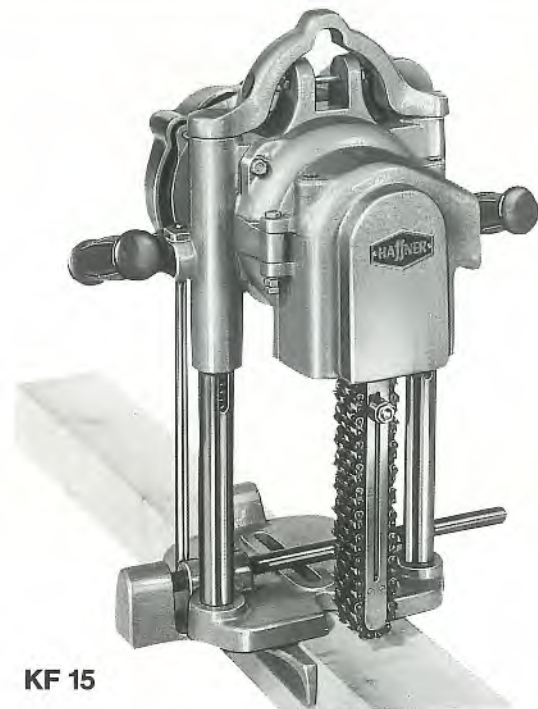
# Kettenfräse KKF 15

Mortising machine KKF 15

Mortaiseuse à chaîne KKF 15



KKF 15



KF 15

Technische Daten und Normalzubehör siehe linke Seite.

Technical data and standard equipment see l. h. side.

Caractéristiques techniques et accessoires standards voir page à gauche.



## Kettenfräse KKF 15

- Die kleine Kettenfräse mit den großen Leistungen.
- Automatische Motorenschaltung mit Rastensicherung, für bequemes Arbeiten und optimalen Unfallschutz.
- Vielseitiger Einsatz durch beidseitig bis zu 45° drehbarem Fräsaggregat.
- Als Wandkettenfräse und als Handkettenstemmer zu verwenden.
- Auch mit Doppelkettengarnituren ausrüstbar.

## Technische Daten KKF 15

Motor  
Spannung-Drehstrom  
Drehzahl  
Stemmtiefe max.  
Schlitzlänge max.  
Kettenbreite max.  
Tischlängsbewegung max.  
Tischquerbewegung max.  
Tisch drehbar (beidseitig)  
Gewicht – Maschine  
Gewicht – Ständer

## Normalzubehör:

1 Winkelauflage, 1 Türauflage, Spannvorrichtung, Schlüssel, Kabel mit Stecker, Bedienungsanleitung

Best.-Nr. 421 000 00



## Mortising machine KKF 15

- Our small mortising machine with the powerful motor.
- Automatic switching within plunging lever. Fully complying with all the relevant safety regulations.
- Manyfold requirements because turnable until 45° both sides.
- Also usable as wall mortiser and portable mortiser.
- Double chain sets can be used.

## Technical data KKF 15

Motor  
Voltage 3-phase  
Speed  
Mortising depth max.  
Mortising length max.  
Chain width max.  
Longitudinal movement max.  
Cross movement max.  
Table turnable (both sides)  
Weight – machine  
Weight – stand

## Standard equipment:

1 table bed and clamp, 1 support, clamping device, spanners, cable with plug, operating instructions

Order No. 421 000 00



## Mortaiseuse à chaîne KKF 15

- La petite mortaiseuse à chaîne avec la grande puissance.
- Commande automatique du moteur avec blocage de sécurité pour des travaux sans effort et de sécurité optimale.
- Utilisation complète par l'unité de fraisage orientable jusqu'à 45° des deux cotés.
- Utilisable comme modèle avec fixation au mur.
- Peut être équipée également avec des garnitures doubles.

## Caractéristiques techniques KKF 15

|                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| Moteur                          | 1,5 kW                       |
| Tension triphasé                | 220/380 V, 50 Hz (9,2/5,3 A) |
| Vitesse                         | 2800 min.                    |
| Profondeur max. de mortaisage   | 125 mm                       |
| Longueur de fraisage max.       | ca. 170 mm                   |
| Largeur de chaîne max.          | 40 mm                        |
| Course latérale max.            | 150 mm                       |
| Course transversale max.        | 90 mm                        |
| Table orientable des deux cotés | 45°                          |
| Poids – machine                 | 45 kg                        |
| Poids – socle                   | 35 kg                        |

## Accessoires standards:

1 tables de mortaisage, 1 support pour portes, bras de serrage, clés de service, câble avec prise, notice de service

Réf. 421 000 00





# Werkzeuge für Kettenfräsen

Tools für mortising machines

Outillages pour mortaiseuses à chaîne

Folgende Kettenbreiten mit dem Doppelgliedabstand (A) 22,6 mm und (B) 16,2 mm können auf eine Schiene gelegt werden:  
6+7 / 8+9 / 10+11 / 12-17 / 18-21 / 22-25 mm.

Chain widths with a double link distance of (A) 22,6 mm and (B) 16,2 mm can be fitted on guide bars as follows:  
6+7 / 8+9 / 10+11 / 12-17 / 18-21 / 22-25 mm.

Les largeurs de chaînes avec un pas du double maillon de 22,6 mm (A) et 16,2 mm (B) peuvent être fixées sur des guides comme suit:  
6+7 / 8+9 / 10+11 / 12-17 / 18-21 / 22-25 mm.

| Kettenbreite × -länge × -tiefe<br>Cutting-width × -length × -depth<br>Chaîne-largeur × -longueur × -profondeur | Teilung<br>Division<br>Pas | Garnitur-Nr.<br>Set-No.<br>Réf.-Garniture | Kette-Nr.<br>Chain-No.<br>Réf.-Chaîne | Schiene-Nr.<br>Guide bar-No.<br>Réf.-Guide | Kettenrad-Nr.<br>Sprocket-No.<br>Réf.-Pignon |
|--|----------------------------|---|---------------------------------------|--|--|
| <b>SL 100, KF 20</b>   |                            |   |                                       |  |  |
| 6 × 40 × 150 mm  | A                          | 741 906 40                                | 742 906 40                            | 743 906 40                                 | 744 908 40                                   |
| 8 × 40 × 150 mm  | A                          | 741 908 40                                | 742 908 40                            | 743 908 40                                 | 744 908 40                                   |
| 10 × 40 × 150 mm   | A                          | 741 910 40                                | 742 910 40                            | 743 910 40                                 | 744 910 40                                   |
| 12 × 40 × 150 mm   | A                          | 741 912 40                                | 742 912 40                            | 743 912 40                                 | 744 912 40                                   |
| 14 × 40 × 150 mm   | A                          | 741 914 40                                | 742 914 40                            | 743 912 40                                 | 744 912 40                                   |
| 16 × 40 × 150 mm   | A                          | 741 916 40                                | 742 916 40                            | 743 912 40                                 | 744 912 40                                   |
| 18 × 40 × 150 mm   | A                          | 741 918 40                                | 742 918 40                            | 743 918 40                                 | 744 918 40                                   |
| 20 × 40 × 150 mm   | A                          | 741 920 40                                | 742 920 40                            | 743 918 40                                 | 744 918 40                                   |
| 25 × 40 × 150 mm   | A                          | 741 925 40                                | 742 925 40                            | 743 925 40                                 | 744 925 40                                   |
| 6 × 50 × 150 mm  | A                          | 741 906 50                                | 742 906 40                            | 743 906 50                                 | 744 906 40                                   |
| 8 × 50 × 150 mm  | A                          | 741 908 50                                | 742 908 40                            | 743 908 50                                 | 744 908 40                                   |
| 10 × 50 × 150 mm   | A                          | 741 910 50                                | 742 910 40                            | 743 910 50                                 | 744 910 40                                   |
| 12 × 50 × 150 mm   | A                          | 741 912 50                                | 742 912 40                            | 743 912 50                                 | 744 910 40                                   |
| 14 × 50 × 150 mm   | A                          | 741 914 50                                | 742 914 40                            | 743 912 50                                 | 744 912 40                                   |
| 16 × 50 × 150 mm   | A                          | 741 916 50                                | 742 916 40                            | 743 912 50                                 | 744 912 40                                   |
| 18 × 50 × 150 mm   | A                          | 741 918 50                                | 742 918 40                            | 743 918 50                                 | 744 918 40                                   |
| 20 × 50 × 150 mm   | A                          | 741 920 50                                | 742 920 40                            | 743 918 50                                 | 744 918 40                                   |
| 25 × 50 × 150 mm   | A                          | 741 925 50                                | 742 925 40                            | 743 925 50                                 | 744 925 40                                   |
| <b>KF 20, KKF 15, KF 416</b>   |                            |   |                                       |  |  |
| 6 × 40 × 125 mm  | A                          | 741 606 40                                | 742 606 40                            | 743 606 40                                 | 744 906 40                                   |
| 8 × 40 × 125 mm  | A                          | 741 608 40                                | 742 608 40                            | 743 608 40                                 | 744 908 40                                   |
| 10 × 40 × 125 mm   | A                          | 741 610 40                                | 742 610 40                            | 743 610 40                                 | 744 910 40                                   |
| 12 × 40 × 125 mm   | A                          | 741 612 40                                | 742 612 40                            | 743 612 40                                 | 744 912 40                                   |
| 14 × 40 × 125 mm   | A                          | 741 614 40                                | 742 614 40                            | 743 612 40                                 | 744 912 40                                   |
| 16 × 40 × 125 mm   | A                          | 741 616 40                                | 742 616 40                            | 743 612 40                                 | 744 912 40                                   |
| 18 × 40 × 125 mm   | A                          | 741 618 40                                | 742 618 40                            | 743 618 40                                 | 744 918 40                                   |
| 20 × 40 × 125 mm   | A                          | 741 620 40                                | 742 620 40                            | 743 618 40                                 | 744 918 40                                   |
| 25 × 40 × 125 mm   | A                          | 741 625 40                                | 742 625 40                            | 743 625 40                                 | 744 925 40                                   |
| 40 × 40 × 125 mm   | A                          | 741 640 40                                | 742 640 40                            | 743 640 40                                 | 744 940 40                                   |
| 6 × 50 × 125 mm  | A                          | 741 606 50                                | 742 606 40                            | 743 606 50                                 | 744 906 40                                   |
| 8 × 50 × 125 mm  | A                          | 741 608 50                                | 742 608 40                            | 743 608 50                                 | 744 908 40                                   |
| 10 × 50 × 125 mm   | A                          | 741 610 50                                | 742 610 40                            | 743 610 50                                 | 744 910 40                                   |
| 12 × 50 × 125 mm   | A                          | 741 612 50                                | 742 612 40                            | 743 612 50                                 | 744 912 40                                   |
| 14 × 50 × 125 mm   | A                          | 741 614 50                                | 742 614 40                            | 743 612 50                                 | 744 912 40                                   |
| 16 × 50 × 125 mm   | A                          | 741 616 50                                | 742 616 40                            | 743 612 50                                 | 744 912 40                                   |
| 18 × 50 × 125 mm   | A                          | 741 618 50                                | 742 618 40                            | 743 618 50                                 | 744 918 40                                   |
| 20 × 50 × 125 mm   | A                          | 741 620 50                                | 742 620 40                            | 743 618 50                                 | 744 918 40                                   |
| 25 × 50 × 125 mm   | A                          | 741 625 50                                | 742 625 40                            | 743 625 50                                 | 744 925 40                                   |
| <b>KF 20, KKF 15,</b>  |                            |   |                                       |  |  |
| 6 × 30 × 125 mm  | B                          | 741 706 30                                | 742 706 30                            | 743 706 30                                 | 744 706 30                                   |
| 8 × 30 × 125 mm  | B                          | 741 708 30                                | 742 708 30                            | 743 708 30                                 | 744 708 30                                   |
| 10 × 30 × 125 mm   | B                          | 741 710 30                                | 742 710 30                            | 743 710 30                                 | 744 710 30                                   |
| 12 × 30 × 125 mm   | B                          | 741 712 30                                | 742 712 30                            | 743 712 30                                 | 744 712 30                                   |
| 14 × 30 × 125 mm   | B                          | 741 714 30                                | 742 714 30                            | 743 712 30                                 | 744 712 30                                   |
| 16 × 30 × 125 mm   | B                          | 741 716 30                                | 742 716 30                            | 743 712 30                                 | 744 712 30                                   |
| 18 × 30 × 125 mm   | B                          | 741 718 30                                | 742 718 30                            | 743 718 30                                 | 744 718 30                                   |
| 6 × 35 × 125 mm  | B                          | 741 706 35                                | 742 706 35                            | 743 706 35                                 | 744 706 30                                   |
| 8 × 35 × 125 mm  | B                          | 741 708 35                                | 742 708 35                            | 743 708 35                                 | 744 708 30                                   |
| 10 × 35 × 125 mm   | B                          | 741 710 35                                | 742 710 35                            | 743 710 35                                 | 744 710 30                                   |
| 12 × 35 × 125 mm   | B                          | 741 712 35                                | 742 712 35                            | 743 712 35                                 | 744 712 30                                   |
| 14 × 35 × 125 mm   | B                          | 741 714 35                                | 742 714 35                            | 743 712 35                                 | 744 712 30                                   |
| 16 × 35 × 125 mm   | B                          | 741 716 35                                | 742 716 35                            | 743 712 35                                 | 744 712 30                                   |
| 18 × 35 × 125 mm   | B                          | 741 718 35                                | 742 718 35                            | 743 718 35                                 | 744 718 30                                   |
| <b>KF 416</b>  |                            |   |                                       |  |  |
| 28 × 35 × 100 mm   | A                          | 741 428 35                                | 742 428 35                            | 743 428 35                                 | 744 428 30                                   |
| 28 × 40 × 100 mm   | A                          | 741 428 40                                | 742 428 40                            | 743 428 40                                 | 744 428 30                                   |
| 30 × 30 × 100 mm   | B                          | 741 130 30                                | 742 130 30                            | 743 130 30                                 | 744 130 30                                   |





## Absauganlage AS 1 für Haffner-Kettenfräsen SL 100 und KF 20



### Absauganlage AS 1 für Haffner-Kettenfräsen SL 100 und KF 20

#### Staubemissionsvorschriften der BG Holz

Aufgrund der neuen Staubemissionsvorschriften der BG Holz haben wir für unsere Kettenfräsen SL 100 und KF 20 eine spezielle Absauganlage entwickelt.

In Verbindung mit dem entsprechenden Absaugadapter kann nun der überwiegende Teil der Späne und des Sägestaubes abgesaugt werden.

Sicherlich haben Sie sich schon mit den neuen Vorschriften beschäftigt oder wurden durch die Holz-BG darauf aufmerksam gemacht.

Wir bieten dieses unabdingbare Zubehör zum Einführungspreis an.

Bitte bestellen Sie auf der beiliegenden Antwortkarte.

Absauganlage  
Absaugadapter SL 100  
Absaugadapter KF 20

**Best.-Nr. 40104100**  
**Best.-Nr. 40104000**  
**Best.-Nr. 41104000**

#### Technische Daten Absaugung AS 1

|                 |                            |
|-----------------|----------------------------|
| Motor           | Drehstrom                  |
| Spannung        | 220 oder 380 V 50 Hz       |
| Leistung        | 0,6 kW                     |
| Absaugkapazität | 1000 m <sup>3</sup> / Std. |
| Schlauch Ø      | 100 mm                     |
| Schlauch-Länge  | 2500 mm                    |
| Gewicht         | 30 kg                      |

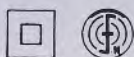




# Handoberfräse BF 304

Portable router BF 304

Défonceuse BF 304



## Handoberfräse BF 304

Unsere kleine und handliche Oberfräse mit der großen Leistung.

Hier die wichtigsten Merkmale:

- Starker Universalmotor mit 800 Watt.
- Feineinstellung der Frästiefe durch Gewin-despindel.
- Drei verschiedene Frästiefen können mittels Anschlägen fest eingestellt werden.
- Der Frästisch ist mit Teflon beschichtet. Dadurch kein beschädigen des Werkstücks.

Überzeugen Sie sich selbst von den vielen Vorteilen dieser kleinen und handlichen Oberfräse.

### Technische Daten

Motor  
Leistung  
Spannung  
Drehzahl  
Hub max.  
Gewicht

### Normalzubehör:

Seitenanschlag, Kabel mit Stecker, 3-Tiefenan-schlag, zus. Tiefeneinstellung, Spannzange 10 mm, 2 Schlüssel, Anschlußstück für Staub-absaugung.

Best.-Nr. 30400000



## Portable router BF 304

Our small and handy portable router with the powerful motor.

Here the most important quality features:

- Powerful universal motor with 800 watts.
- Fine adjustment of cutting depth by screw-spindle.
- Three different cutting depths can be pre-set by stops.
- Base plate teflon coated. It will not mark or scratch the workpiece.

Convince yourselves of the many advantages of this small and handy portable router.

### Technical data

Motor  
Power  
Voltage\*  
Speed  
Stroke max.  
Weight  
\*(other voltages available on request)

### Standard equipment:

Side fence, cable with plug, stop for 3 cutting depths, fine adjustment for cutting depth, collet 10 mm, 2 spanners, connection piece to dust exhauster.  
Collets 1/4" or 3/8" on request.

Order No. 30400000



## Défonceuse BF 304

Notre petite défonceuse est aisée à manier et avec une grande puissance.

Ici les avantages les plus importants:

- Moteur plus puissant de 800 watts.
- Réglage minutieux de la profondeur par colonne à vis.
- Barillet à 3 réglages de profondeur.
- La table de fraisage est plaquée de téflon. De ce fait pas de détérioration de la pièce à travailler.

Persuadez-vous de tous les avantages de cette petite et maniable défonceuse.

### Caractéristiques techniques

|             |           |
|-------------|-----------|
| Moteur      | Universal |
| Puissance   | 800 W     |
| Tension     | 220 V     |
| Vitesse     | 28000/min |
| Course max. | 52 mm     |
| Poids       | 3 kg      |

### Accessoires standards:

Guide parallèle, câble avec fiche, barillet à 3 réglages de profondeur, butée de profondeur micrométrique, pince de serrage 10 mm, 2 clés, raccord pour aspiration.

Réf. 30400000





# Handoberfräse UH 45 S

Portable router UH 45 S

Défonceuse UH 45 S



## Handoberfräse UH 45 S

Unsere mittlere Oberfräse mit der großen Leistung. Speziell konzipiert für den harten, täglichen Dauereinsatz.

- Starker Universalmotor mit 1800 Watt.
- Mit 4-fach Tiefen-Revolveranschlag.
- Durch einfachen Spannzangenwechsel können sämtliche gängigen Fräserschaftmaße eingespannt werden.
- Ruhiges Arbeiten durch starke Säulenführung.
- Einfachstes Feststellen der Frästiefe nur durch kleine Drehung des Handgriffes.

Eine der bekanntesten Maschinen der Haffner-Produktpalette.

### Technische Daten

Motor  
Leistung  
Spannung  
Drehzahl  
Hub max.  
Gewicht

### Normalzubehör:

Seitenanschlag, Kabel mit Stecker, 4-Tiefenanschlag, zus. Tiefenanschlag, Spannzange 10 mm, 2 Schlüssel, Anschlußstück für Staubabsaugung.

Best.-Nr. 311 00000



## Portable router UH 45 S

A heavy duty router. Ideal for builders, joiners, shopfitters etc. for various applications on wood, plastics and compositions.

- Heavy duty universal motor with 1800 watts.
- Four cutting depths can be pre-set.
- Amazingly simple and fast replacement of collets for all current cutters.
- Smoothness working by means of strong column guiding.
- Easy fine adjustment of cutting depth only by turning handle.

One of the most popular models in the Haffner-line.

### Technical data

Motor  
Power  
Voltage\*  
Speed  
Stroke max.  
Weight  
\*(other voltages available on request)

### Standard equipment:

Side fence, cable with plug, stop for 4 cutting depths, fine adjustment for cutting depth, collet 10 mm, 2 spanners, connection piece to dust exhauster. Collets 1/4" or 3/8" on request.

Order No. 311 00000



## Défonceuse UH 45 S

Une défonceuse pratique pour tous travaux. Particulièrement développée pour un travail intensif.

- Moteur puissant de 1800 watts.
- Réglage de profondeur par tambour à 4 butées.
- Par simple changement des pinces de serrage tous fraises marchandes peuvent être serrées.
- Travail propre grâce à la stabilité assurée par le guidage à colonne.
- Blocage facile de profondeur de fraisage par simple rotation de la poignée.

Une des machines les plus connues de la gamme Haffner

### Caractéristiques techniques

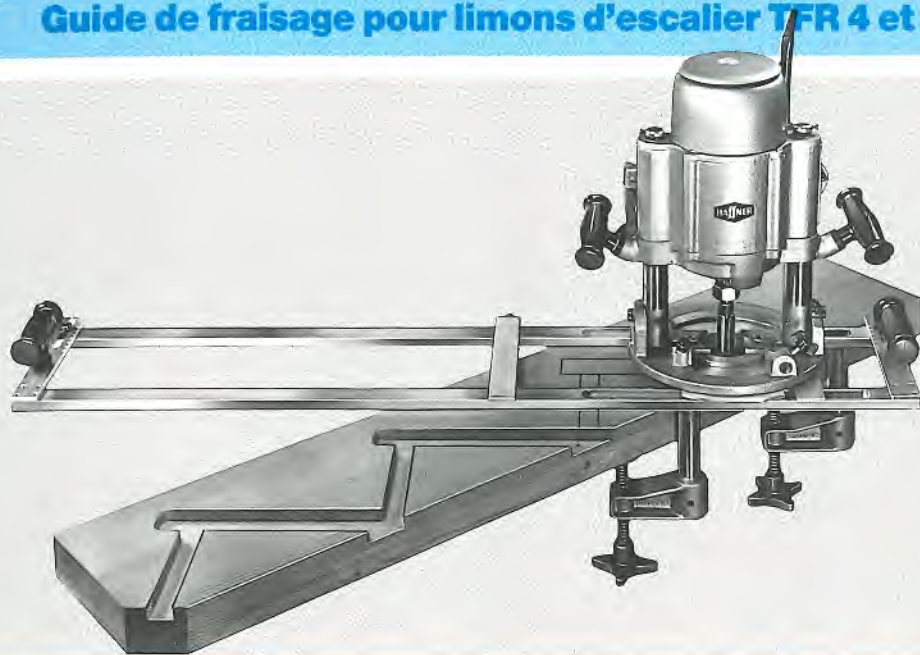
|             |            |
|-------------|------------|
| Moteur      | Universal  |
| Puissance   | 1800 W     |
| Tension     | 220 V      |
| Vitesse     | 23 000/min |
| Course max. | 62 mm      |
| Poids       | 7 kg       |

### Accessoires standards:

Guide parallèle, câble avec fiche, barillet à 4 réglages de profondeur, butée de profondeur micrométrique, pince de serrage 10 mm, 2 clés, raccord pour aspiration.

Réf. 311 00000





#### Treppenfräsrahmen TFR 4

Unser verstellbarer Metallführungsrahmen zum Einfräsen von Treppenstufen in Treppenwangen.

- Jetzt mit Fräslänge 780 mm und Fräsbreite 80 mm.
- Spannvorrichtung mit 3 Handspannern.
- Fräslänge durch Anschläge leicht einstellbar.

#### Technische Daten

Fräslänge max. 780 mm  
Fräsbreite max. 80 mm

#### Normalzubehör:

3 Handspanner, 2 Anschläge

Best.-Nr. 311 12700



#### Guide frame for staircase work TFR 4

Our adjustable guide frame for routing stairs in stair stringers.

- Now with cutting length of 780 mm and cutting width of 80 mm.
- Clamping device with 3 handspanners.
- Cutting length easy adjustable by stops.

#### Technical data

Cutting length max. 780 mm  
Cutting width max. 80 mm

#### Standard equipment:

3 handspanners, 2 stops

Order No. 311 12700



#### Guide de fraisage pour limons d'escalier TFR 4

Notre nouveau guide de fraisage pour limons d'escalier.

- Maintenant avec longueur maxi de fraisage de 780 mm et largeur maxi de fraisage de 80 mm.
- Serrage manuel avec 3 brides.
- Limitation de course par butées.

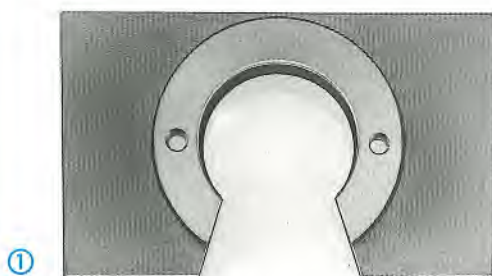
#### Caractéristiques techniques

Longueur maxi de fraisage 780 mm  
Largeur maxi de fraisage 80 mm

#### Accessoires standards:

Serrage avec 3 brides, 2 butées.

Réf. 311 12700



①



②



③

#### Zubehör:

- ① Führungsplatte f. UH 45 S  
Führungsplatte f. U 100/U 100 S

#### Extras

- ① Guide plate f. UH 45 S  
Guide plate f. U 100/U 100 S

#### Accessoires

- ① Plaque de guidage p. UH 45 S  
Plaque de guidage p. U 100/U 100 S

#### Best.-Nr./Order No./Réf.

311 127 21  
311 127 20

#### ② Anlaufsringe/Guide rings/Guides parallèles

- |         |              |                |
|---------|--------------|----------------|
| Ø 24 mm | für/for/pour | BF 304/UH 45 S |
| Ø 27 mm | für/for/pour | BF 304/UH 45 S |
| Ø 30 mm | für/for/pour | BF 304/UH 45 S |
| Ø 35 mm | für/for/pour | BF 304/UH 45 S |
| Ø 40 mm | für/for/pour | BF 304/UH 45 S |
| Ø 27 mm | für/for/pour | U 100/U 100 S  |
| Ø 30 mm | für/for/pour | U 100/U 100 S  |
| Ø 35 mm | für/for/pour | U 100/U 100 S  |

#### Best.-Nr./Order No./Réf.

311 000 43  
311 000 08  
311 000 40  
311 000 41  
311 000 42  
321 000 09  
321 000 08  
321 000 07

#### ③ Spannanzgen/Collets/ Pincés de serrage

- |      |            |       |            |
|------|------------|-------|------------|
| 6 mm | 311 000 50 | 10 mm | 311 000 18 |
| 1/2" | 311 000 52 | 12 mm | 311 000 59 |
| 8 mm | 311 000 49 | 1/2"  | 311 000 53 |
| 3/8" | 311 000 51 |       |            |

#### Spannmutter f. Zange – Collet nut f. collet – Ecrrou de blocage pour pince –

- |   |            |
|---|------------|
| BF 304/UH 45 S – 6/8/10 mm                | 302 000 19 |
| UH 45 S – 12 mm                           | 311 000 27 |
| U 100/U 100 S – 12 mm                     | 321 000 50 |
| U 100/U 100 S – sonstige – other – autres | 321 000 10 |




**Scharnierfräse BF 303**

- Die ideale Maschine zum Ausfräsen der Paumellen (Fischbandbeschlügen).
- Der Anschlag ist um 360° drehbar. Ausfräsungen in allen Positionen möglich.
- Zusätzlicher Anschlag für Tiefeneinstellung.


**Hinge router BF 303**

- This machine is especially suitable for routing hinges.
- Stop turnable until 360°. Routing in all positions.
- Easy fine adjustment of cutting depth.

**Technische Daten**

Motor  
Leistung  
Spannung  
Drehzahl  
Hub max.  
Gewicht

**Technical data**

Motor  
Power  
Voltage  
Speed  
Stroke max.  
Weight

**Normalzubehör:**

Tiefenanschlag, Kabel mit Stecker, zus. Tiefeneinstellung, Spannzange 10 mm, Schlüssel.

**Best.-Nr. 30300000**

**Standard equipment:**

Stop for cutting depth, fine adjustment for cutting depth, cable with plug, collet 10 mm, spanner.

**Order No. 30300000**


**Paumelleuse BF 303**

- La machine idéale pour entailler tous les logements de paumelles.
- Le guide de défonçage est orientable à 360°. De ce fait possibilité de fraisage dans toutes les positions.
- Butée de profondeur micrométrique.

**Caractéristiques techniques**

|             |           |
|-------------|-----------|
| Moteur      | Universal |
| Puissance   | 800 W     |
| Tension     | 220 V     |
| Vitesse     | 28000/min |
| Course max. | 52 mm     |
| Poids       | 3 kg      |

**Accessoires standards:**

Barillet à réglage de profondeur, butée de profondeur micrométrique, câble avec fiche, pince de serrage 10 mm, clé.

**Réf. 30300000**

**Kunststoffhandfräse RF 374**

- Zur Kantenbearbeitung an kunststoffbeschichteten und furnierten Platten.
- Neuartiger Führungstisch garantiert saubere Fräsarbeit.
- Zusätzliche Tiefenfeineinstellung.


**Edge Trimmer RF 374**

- For perfect finishing of laminate edges.
- Novel edge guide eliminates overcutting and gouging.
- Easy fine adjustment of cutting depth.

**Technische Daten**

Motor  
Leistung  
Spannung  
Drehzahl  
Hub max.  
Gewicht

**Technical data**

Motor  
Power  
Voltage  
Speed  
Stroke max.  
Weight

**Normalzubehör:**

1 Rollenführung, 1 Führunganschlag, Kabel mit Stecker, Spannzange 6 mm, 2 Schlüssel.

**Best.-Nr. 37400000**

**Standard equipment:**

1 roller guide, 1 sliding shoe, cable with plug, collet 6 mm, 2 spanners.

**Order No. 37400000**

**Affleureuse à stratifiés RF 374**

- Pour le parfait affleurage des revêtements en stratifiés.
- Nouvelle table de guidage garantissant la propreté de l'affleurage.
- Butée de profondeur micrométrique.

**Caractéristiques techniques**

|             |           |
|-------------|-----------|
| Moteur      | Universal |
| Puissance   | 800 W     |
| Tension     | 220 V     |
| Vitesse     | 28000/min |
| Course max. | 52 mm     |
| Poids       | 3 kg      |

**Accessoires standards:**

1 guide rond, 1 guide plat, câble avec fiche, pince de serrage 6 mm, 2 clés.

**Réf. 37400000**

**Kittfalzfräse RF 378**

- Zum Säubern der Fensterflügel von Kitt und Glas.
- Zum Einfräsen von Dichtungsnuten an Fenster und Türen.
- Präzise Feineinstellung der Fräsbreite und -tiefe.


**Putty groove cleaner RF 378**

- For cleaning sash wings of putty and remains of glass.
- For routing grooves in sash wings and doors.
- Easy fine adjustment for rebate depth and width.

**Technische Daten**

Motor  
Leistung  
Spannung  
Drehzahl  
Hub max.  
Gewicht

**Technical data**

Motor  
Power  
Voltage  
Speed  
Stroke max.  
Weight

**Normalzubehör:**

Verstellbare Rollenführung, Splitterschutz, Kabel mit Stecker, Spannzange 10 mm, 2 Schlüssel.

**Best.-Nr. 37800000**

**Standard equipment:**

Adjustable roller guide, plexiglass protection, cable with plug, collet 10 mm, 2 spanners.

**Order No. 37800000**

**Fraiseuse à démastiquer RF 378**

- Pour la nettoyage des restes de mastic et des débris de verre.
- Pour la fraisage des rainures de joint en fenêtres et en portes.
- Réglage précis par tige à filetage fin des largeur et profondeur de feuillure.

**Caractéristiques techniques**

|             |           |
|-------------|-----------|
| Moteur      | Universal |
| Puissance   | 800 W     |
| Tension     | 220 V     |
| Vitesse     | 28000/min |
| Course max. | 52 mm     |
| Poids       | 3 kg      |

**Accessoires standards:**

1 guide rond, protecteur plexi, câble avec fiche, pince de serrage 10 mm, 2 clés.

**Réf. 37800000**





# Oberfräse U 100/U 100 S

Portable router U 100/U 100 S

Défonceuse U 100/U 100 S



## Oberfräse U 100/U 100 S

Unsere stärkste Oberfräse jetzt mit 2200 Watt. Trotz dieser enormen Leistung ermöglicht die starke Säulenführung und das robuste Alu-Gehäuse ein ruhiges Arbeiten.

- Die ideale Maschine für schwere Fräsarbeiten.
- Zusammen mit unserem Fräsrahmen besonders geeignet für Treppenwangenfräsungen.
- Stufenlose Einstellung der Frästiefe.
- Durch einfachen Spannzangenwechsel können sämtliche gängigen Fräseschaftmaße eingespannt werden.
- Zusätzliche Fräsarbeiten möglich durch Schrägstellen bis 30° (Type U 100 S).

### Technische Daten

Motor  
Leistung  
Spannung  
Drehzahl  
Hub max. U 100  
U 100 S  
Gewicht

### Normalzubehör:

Seitenanschlag, Kabel mit Stecker, Spannzange 10 mm, 2 Schlüssel, Anschlußstück für Staubabsaugung.

Best.-Nr. U 100 331 00000  
Best.-Nr. U 100 S 336 00000



## Portable router U 100/U 100 S

Our most powerful heavy duty portable router, now with 2200 watts. Smoothness working by means of strong column guiding and sturdy aluminium housing.

- This machine is especially suitable for heavy industrial usage.
- Together with our guide frame the ideal combination for staircase work.
- Continuous adjustment of cutting depth.
- Amazingly simple and fast replacement of collets for all current cutters.
- Possibility of additional routing by means of tilting until 30° (type U 100 S).

### Technical data

Motor  
Power  
Voltage\*  
Speed  
Stroke max. U 100  
U 100 S

Weight  
\* (other voltages available on request)

### Standard equipment:

Side fence, cable with plug, collet 10 mm, 2 spanners, connection piece to dust exhauster, Collets 1/4", 3/8" or 1/2" on request.

Order No. U 100 331 00000  
Order No. U 100 S 336 00000



## Défonceuse U 100/U 100 S

Notre défonceuse la plus puissante maintenant avec 2200 watts. Même avec une telle puissance, travail propre grâce à la stabilité assurée par le guidage à colonne et d'un boîtier en alu.

- La machine idéale pour un travail intensif.
- Particulièrement approprié aux fraisages pour limons d'escalier en combinaison avec notre guide spécial.
- Table télescopique et blocage de profondeur.
- Par simple changement des pinces de serrage tous frais marchandes peuvent être serrées.
- Possibilité des fraisages supplémentaires par inclination jusqu'à 30° (type U 100 S).

### Caractéristiques techniques

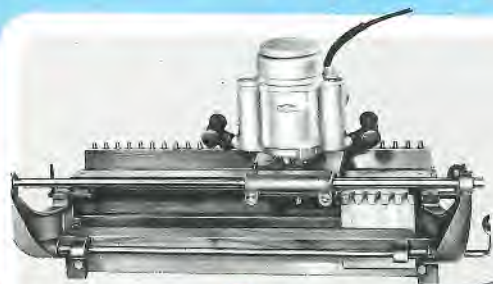
|                   |            |
|-------------------|------------|
| Moteur            | Universal  |
| Puissance         | 2200 W     |
| Tension           | 220 V      |
| Vitesse           | 18.000/min |
| Course max. U 100 | 57 mm      |
| U 100 S           | 50 mm      |
| Poids             | 12,5 kg    |

### Accessoires standards:

Guide parallèle, câble avec fiche, pince de serrage 10 mm, 2 clés, raccord pour aspiration.

Réf. U 100 331 000 00  
Réf. U 100 S 336 000 00





①



③



②



### ① Zinkenfräsapparat ZF 630

für Holzstärken von 8–40 mm.

- Maximale Arbeitsbreite von 630 mm.
- 3 verschiedene Teilungen können gefräst werden – 20 mm, 25 mm, 30 mm.
- In der Grundausführung mit 25 mm Schablone.

20 mm Teilung = 11 mm Fräser-Ø

25 mm Teilung = 13,8 mm Fräser-Ø

30 mm Teilung = 17 mm Fräser-Ø

Zinkenfräser s. sep. Prospekt.

Bei Bestellung die Oberfräsenteile angeben.

**Best.-Nr. 311 14000**

Teilungsschablone 20 mm

**Best.-Nr. 311 14001**

Teilungsschablone 25 mm

**Best.-Nr. 311 14003**

Teilungsschablone 30 mm

**Best.-Nr. 311 14002**

Fräserverlängerung für UH 45 S

**Best.-Nr. 311 14100**

Aufsatzbüchse für U 100

**Best.-Nr. 311 14005**

② Anschlußstück f. Staubabzug f. BF 304

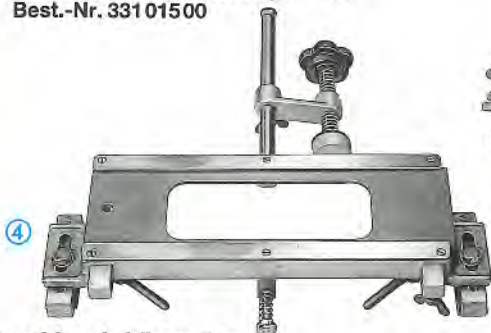
**Best.-Nr. 30401500**

③ Anschlußstück f. Staubabzug f. UH 45 S

**Best.-Nr. 31101500**

Anschlußstück f. Staubabzug f. U 100

**Best.-Nr. 33101500**



④

### Beschlageinfräsgeräte

Mit unseren 3 Fräsrahmen, den Anlaufhülzen und den entsprechenden Schablonen können alle gängigen Ausfräsungen vorgenommen werden, ohne das sonst übliche Messen und Anreißen.

### ④ Fräsrahmen mit Spannvorrichtung

(max. 240×60 mm) zum Einfräsen von Schwing- und Wendeflügelbeschlag, Dreh-Kipp-Beschlag, Schiebefensterbeschlag, Hebetürbeschlag, Hebefensterbeschlag, Rollschnäpper, Aufschraubbänder und dergleichen.

#### Erforderliches Zubehör:

Anlaufhülse, Anschlagstange, Formschablone, Anschlagstange, Drücker- und Schlüssellochschaablonen, Fräser. Es genügen die genauen Schließblech-Maße. Passend für alle Haffner-Handoberfräsen.

**Bestell-Nr. 30050100**



### ① Dovetailing apparatus ZF 630

for boards from 8–40 mm in thickness.

- Working width max. of 630 mm.
- Routing with 3 different pitch plates – 20 mm, 25 mm, 30 mm.
- Standard equipment with 25 mm pitch plate.

20 mm pitch = 11 mm cutter-Ø

25 mm pitch = 13,8 mm cutter-Ø

30 mm pitch = 17 mm cutter-Ø

For cutters, look special prospectus.

In case of order, please indicate type of router.

**Order No. 311 14000**

Pitch template 20 mm

**Order No. 311 14001**

Pitch template 25 mm

**Order No. 311 14003**

Pitch template 30 mm

**Order No. 311 14002**

Connection piece for UH 45 S

**Order No. 311 14100**

Connection piece for U 100

**Order No. 311 14005**

② Connection piece to dust exhauster f. BF 304

**Order No. 30401500**

③ Connection piece to dust exhauster f. UH 45 S

**Order No. 31101500**

Connection piece to dust exhauster f. U 100

**Order No. 33101500**



⑤

### ⑤ Fräsrahmen mit Spannvorrichtung

zum Einfräsen von Schloßstulp, Drückerloch und Schlüsselloch an Zimmer- und Haustüren. Stulpgröße 185–300 mm, Stulpbreite 18–24 mm, max. Abstand Drücker-Schlüsselloch 92 mm, max. Türstärke 45 mm.

#### Erforderliches Zubehör:

Anlaufhülse, Anschlagstange, Stulpschablone, Drücker- und Schlüssellochschaablonen, Fräser. Es genügen die genauen Schließblech-Maße. Passend für alle Haffner-Handoberfräsen.

**Bestell-Nr. 30050400**



### ① Dispositif pour le fraisage des queues d'aronde ZF 630

Epaisseur des bois admis de 8–40 mm.

- Longueur maxi de travail 630 mm.
- 3 pas différents peuvent être fraisés – 20 mm, 25 mm, 30 mm.
- Livré avec 1 gabarit au pas de 25 mm.

20 mm pas = 11 mm fraise-Ø

25 mm pas = 13,8 mm fraise-Ø

30 mm pas = 17 mm fraise-Ø

Fraises pour ZF voir prospectus special.

Indiquez le type de défonceuse utilisée.

**Réf. 311 14000**

Gabarit 20 mm

**Réf. 311 14001**

Gabarit 25 mm

**Réf. 311 14003**

Gabarit 30 mm

**Réf. 311 14002**

Raccord pour UH 45 S

**Réf. 311 14100**

Raccord pour U 100

**Réf. 311 14005**

② Raccord pour aspiration pour BF 304

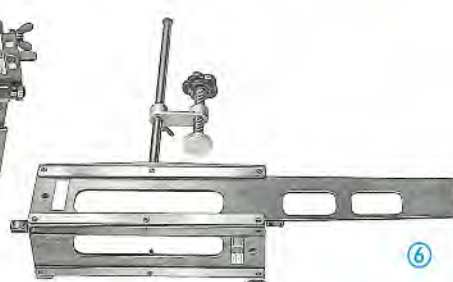
**Réf. 30401500**

③ Raccord pour aspiration pour UH 45 S

**Réf. 31101500**

Raccord pour aspiration pour U 100

**Réf. 33101500**



⑥

### ⑥ Fräsrahmen mit Spannvorrichtung

zum Einfräsen von Winkelschließblechen an Zimmer- und Haustüren.

#### Erforderliches Zubehör:

Anlaufhülse, Anschlagstange, Einfeldschablone, Doppelschablone, Fräser. Es genügen die genauen Schließblech-Maße. Passend für alle Haffner-Handoberfräsen.

**Bestell-Nr. 30050500**





# Fräswerkzeuge

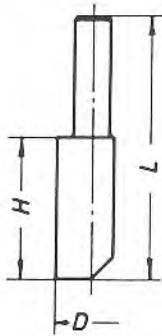
Cutters  
Fraises

Schaft 10 mm Ø

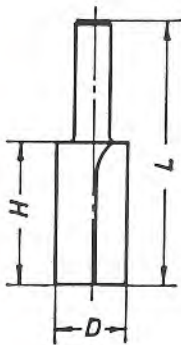
Shank 10 mm Ø

Queue 10 mm Ø

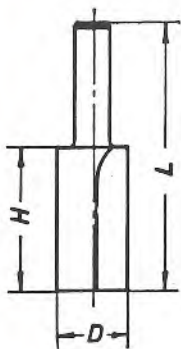
## Nutfräser HSS ab 4 mm Ø zweischneidig



| Nr.        | D  | H  | L  |
|------------|----|----|----|
| 7301 11 02 | 2  | 8  | 70 |
| 7301 11 03 | 3  | 8  | 70 |
| 7301 11 04 | 4  | 8  | 70 |
| 7301 11 05 | 5  | 15 | 70 |
| 7301 11 06 | 6  | 15 | 70 |
| 7301 11 07 | 7  | 20 | 70 |
| 7301 11 08 | 8  | 30 | 70 |
| 7301 11 09 | 9  | 30 | 70 |
| 7301 11 10 | 10 | 40 | 70 |
| 7301 11 11 | 11 | 40 | 75 |
| 7301 11 12 | 12 | 40 | 75 |
| 7301 11 13 | 13 | 40 | 75 |
| 7301 11 14 | 14 | 40 | 75 |
| 7301 11 15 | 15 | 40 | 75 |
| 7301 11 16 | 16 | 40 | 75 |
| 7301 11 17 | 17 | 40 | 75 |
| 7301 11 18 | 40 | 75 | 75 |
| 7301 11 19 | 19 | 40 | 75 |
| 7301 11 20 | 20 | 40 | 75 |
| 7301 11 21 | 21 | 40 | 75 |
| 7301 11 22 | 22 | 40 | 75 |
| 7301 11 23 | 23 | 40 | 75 |
| 7301 11 24 | 24 | 40 | 75 |
| 7301 11 25 | 25 | 40 | 75 |
| 7301 11 26 | 26 | 40 | 75 |
| 7301 11 27 | 27 | 40 | 75 |
| 7301 11 28 | 28 | 40 | 75 |
| 7301 11 29 | 29 | 40 | 75 |
| 7301 11 30 | 30 | 40 | 75 |
| 7301 11 31 | 31 | 40 | 75 |
| 7301 11 32 | 32 | 40 | 75 |
| 7301 11 33 | 33 | 40 | 75 |
| 7301 11 34 | 34 | 40 | 75 |
| 7301 11 35 | 35 | 40 | 75 |

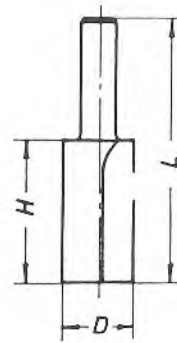


## Nutfräser HSS für Fräsrahmen 01 (Nr. 31151000)



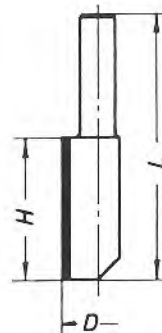
| Nr.        | D  | H  | L  |
|------------|----|----|----|
| 7301 12 10 | 10 | 42 | 87 |
| 7301 12 11 | 11 | 42 | 87 |
| 7301 12 12 | 12 | 42 | 87 |
| 7301 12 13 | 13 | 42 | 87 |
| 7301 12 14 | 14 | 42 | 87 |
| 7301 12 15 | 15 | 42 | 87 |
| 7301 12 16 | 16 | 42 | 87 |
| 7301 12 17 | 17 | 42 | 87 |
| 7301 12 18 | 18 | 42 | 87 |
| 7301 12 19 | 19 | 42 | 87 |
| 7301 12 20 | 20 | 42 | 87 |
| 7301 12 21 | 21 | 42 | 87 |
| 7301 12 22 | 22 | 42 | 87 |
| 7301 12 23 | 23 | 42 | 87 |
| 7301 12 24 | 24 | 42 | 87 |
| 7301 12 25 | 25 | 42 | 87 |
| 7301 12 26 | 26 | 42 | 87 |
| 7301 12 27 | 27 | 42 | 87 |
| 7301 12 28 | 28 | 42 | 87 |

## Nutfräser HSS für Fräsrahmen WU 1 (Nr. 31155000)



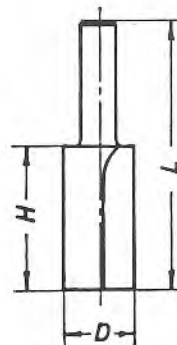
| Nr.        | D  | H  | L  |
|------------|----|----|----|
| 7301 13 10 | 10 | 40 | 97 |
| 7301 13 11 | 11 | 48 | 97 |
| 7301 13 12 | 12 | 48 | 97 |
| 7301 13 13 | 13 | 48 | 97 |
| 7301 13 14 | 14 | 48 | 97 |
| 7301 13 15 | 15 | 48 | 97 |
| 7301 13 16 | 16 | 48 | 97 |
| 7301 13 17 | 17 | 48 | 97 |
| 7301 13 18 | 18 | 48 | 97 |
| 7301 13 19 | 19 | 48 | 97 |
| 7301 13 20 | 20 | 48 | 97 |
| 7301 13 21 | 21 | 48 | 97 |
| 7301 13 22 | 22 | 48 | 97 |
| 7301 13 23 | 23 | 48 | 97 |
| 7301 13 24 | 24 | 48 | 97 |
| 7301 13 25 | 25 | 48 | 97 |
| 7301 13 26 | 26 | 48 | 97 |
| 7301 13 27 | 27 | 48 | 97 |
| 7301 13 28 | 28 | 48 | 97 |

## Nutfräser HM, einschneidig

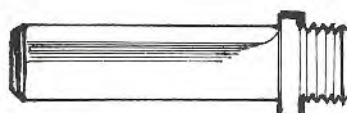


| Nr.        | D | H  | L  |
|------------|---|----|----|
| 7301 26 04 | 4 | 8  | 65 |
| 7301 26 05 | 5 | 10 | 65 |
| 7301 26 06 | 6 | 12 | 65 |
| 7301 26 07 | 7 | 15 | 65 |
| 7301 26 08 | 8 | 20 | 65 |
| 7301 26 09 | 9 | 20 | 65 |

## Nutfräser HM, zweischneidig



| Nr.        | D  | H  | L  |
|------------|----|----|----|
| 7301 28 10 | 10 | 23 | 70 |
| 7301 28 12 | 12 | 23 | 70 |
| 7301 28 13 | 13 | 23 | 70 |
| 7301 28 14 | 14 | 23 | 70 |
| 7301 28 15 | 15 | 23 | 70 |
| 7301 28 16 | 16 | 23 | 70 |
| 7301 28 18 | 18 | 23 | 70 |
| 7301 28 20 | 20 | 23 | 70 |
| 7301 28 22 | 22 | 23 | 70 |
| 7301 28 25 | 25 | 23 | 70 |
| 7301 28 28 | 28 | 23 | 70 |
| 7301 28 30 | 30 | 23 | 70 |
| 7301 28 35 | 35 | 23 | 70 |
| 7301 22 10 | 10 | 40 | 87 |
| 7301 22 12 | 12 | 40 | 87 |
| 7301 22 14 | 14 | 40 | 87 |
| 7301 22 16 | 16 | 40 | 87 |
| 7301 22 18 | 18 | 40 | 87 |
| 7301 22 20 | 20 | 40 | 87 |
| 7301 23 16 | 16 | 40 | 97 |
| 7301 23 18 | 18 | 40 | 97 |
| 7301 23 20 | 20 | 40 | 97 |
| 7301 23 22 | 22 | 40 | 97 |



**Übergangsstücke**  
**Übergangsstücke**

für Fräser mit Innengewinde M 10

für Fräser mit Innengewinde MF 12X1

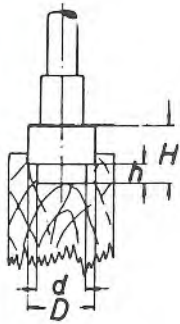
Bestell-Nr.

737 040 11

737 040 10

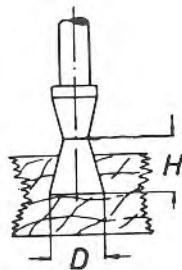


Stufenfräser HSS. für Kantengetriebe (10 mm zyl. Schaft)



| Nr.        | D  | d  | H  | H | L  |
|------------|----|----|----|---|----|
| 7322 11 01 | 16 | 8  | 30 | 7 | 87 |
| 7322 11 02 | 16 | 10 | 30 | 7 | 87 |
| 7322 11 03 | 16 | 12 | 30 | 7 | 87 |
| 7322 11 04 | 18 | 10 | 30 | 7 | 87 |
| 7322 11 05 | 18 | 12 | 30 | 7 | 87 |
| 7322 11 06 | 18 | 14 | 30 | 7 | 87 |
| 7322 11 07 | 20 | 14 | 30 | 7 | 87 |
| 7322 11 08 | 20 | 16 | 30 | 7 | 87 |
| 7322 11 09 | 22 | 16 | 30 | 7 | 87 |
| 7322 11 11 | 16 | 8  | 30 | 8 | 87 |

Gratfräser HSS, zweischneidig

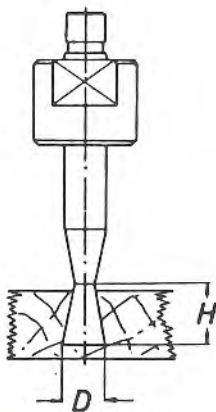


| Nr.        | D  | H  | L  |
|------------|----|----|----|
| 7308 11 10 | 10 | 12 | 70 |
| 7308 11 12 | 12 | 14 | 70 |
| 7308 11 14 | 14 | 16 | 70 |
| 7308 11 16 | 16 | 18 | 70 |
| 7308 11 18 | 18 | 20 | 70 |
| 7308 11 20 | 20 | 22 | 70 |
| 7308 11 22 | 22 | 24 | 70 |
| 7308 11 24 | 24 | 25 | 70 |
| 7308 11 25 | 25 | 25 | 70 |
| 7308 11 28 | 28 | 28 | 70 |
| 7308 11 30 | 30 | 28 | 70 |
| 7308 11 35 | 35 | 30 | 70 |

Gratfräser HM, zweischneidig

|            |    |    |    |
|------------|----|----|----|
| 7308 21 14 | 14 | 15 | 75 |
| 7308 21 16 | 16 | 15 | 75 |
| 7308 21 18 | 18 | 15 | 75 |
| 7308 21 20 | 20 | 15 | 75 |
| 7308 21 22 | 22 | 15 | 75 |
| 7308 21 25 | 25 | 15 | 75 |

Zinkenfräser HSS für Zinkenfräsapparat ZF 630. Bei Bestellung ist Type der Oberfräse anzugeben.



| Nr.        | D    | H  | Teilung |
|------------|------|----|---------|
| 7312 11 01 | 11   | 18 | 20      |
| 7312 11 02 | 13,8 | 20 | 25      |
| 7312 11 03 | 17   | 22 | 30      |
| 7312 11 04 | 17   | 30 | 30      |

Zinkenfräser für ZF 630 mit Handoberfräse UH 45 S auf Anfrage.



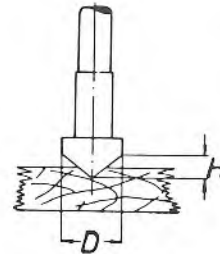
Fräserkassette

bestehend aus:  
Fasenfräser HM

731 421 35

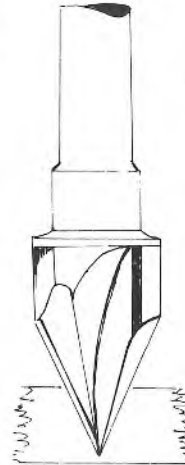
|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Schriftenfräser 45° HM | 731 821 15   |
| dto. 60° HM            | 731 821 15   |
| dto. 90° HM            | 731 821 15   |
| Karnisstabfräser HM    | 734 821 35/1 |
| dto. HM                | 734 821 35/2 |
| Hohlkehlfräser HM      | 732 021 29   |
| Viertelstab HM         | 731 521 29   |
| Nutfräser HM           | 700 126 03   |
| Nutfräser HM           | 700 128 16   |
| Hohlkehlfräser HM      | 732 025 06   |
| Viertelrund HM         | 731 521 30   |

Schriftenfräser HSS dreischneidig

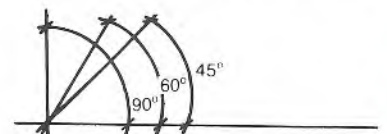


| Nr.        | D  | H  | L  |
|------------|----|----|----|
| 7318 11 15 | 15 | 10 | 70 |
| 7318 11 20 | 20 | 8  | 70 |
| 7318 11 25 | 25 | 8  | 70 |
| 7318 11 26 | 26 | 10 | 70 |

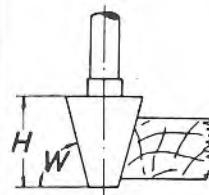
Schriftenfräser VOLL-HARTMETALL dreischneidig



| Nr.        | D  | H  | L  | W   |
|------------|----|----|----|-----|
| 731 821 02 | 15 | 35 | 75 | 45° |
| 731 821 04 | 15 | 28 | 75 | 60° |
| 731 821 06 | 15 | 20 | 75 | 90° |
| 731 821 12 | 20 | 20 | 70 | 45° |
| 731 821 14 | 20 | 23 | 70 | 60° |



Fasenfräser HSS dreischneidig

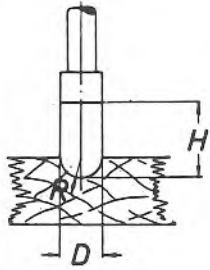


| Nr.        | D  | H  | L  | W   |
|------------|----|----|----|-----|
| 7314 11 37 | 37 | 15 | 70 | 45° |
| 7314 11 35 | 35 | 22 | 70 | 30° |
| 7314 11 31 | 31 | 30 | 70 | 20° |
| 7314 11 28 | 28 | 35 | 70 | 15° |

Fasenfräser HM dreischneidig

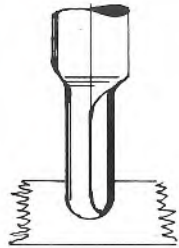
| Nr.        | D  | H  | L  | W   |
|------------|----|----|----|-----|
| 7314 21 35 | 35 | 15 | 70 | 45° |





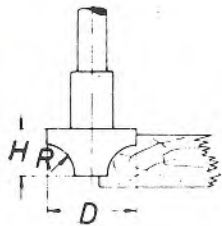
Hohlkehlfräser HSS dreischneidig

| Nr.        | D  | H  | R    | L  |
|------------|----|----|------|----|
| 7320 11 16 | 16 | 15 | 8    | 70 |
| 7320 11 20 | 20 | 15 | 10   | 70 |
| 7320 11 22 | 22 | 18 | 11   | 70 |
| 7320 11 25 | 25 | 18 | 12,5 | 70 |



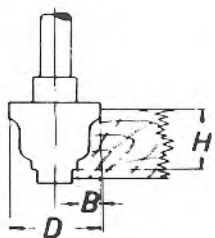
Hohlkehlfräser HM

| Nr.        | D  | H  | R   | L  |
|------------|----|----|-----|----|
| 7320 21 05 | 5  | 15 | 2,5 | 70 |
| 7320 21 06 | 6  | 15 | 3   | 70 |
| 7320 21 08 | 8  | 15 | 4   | 70 |
| 7320 21 10 | 10 | 15 | 5   | 70 |
| 7320 21 12 | 12 | 15 | 6   | 70 |



Viertelrundstabfräser HSS dreischneidig

| Nr.        | D  | H  | R  | L  |
|------------|----|----|----|----|
| 7315 11 15 | 15 | 8  | 4  | 70 |
| 7315 11 20 | 20 | 10 | 5  | 70 |
| 7315 11 22 | 22 | 11 | 6  | 70 |
| 7315 11 25 | 25 | 13 | 8  | 70 |
| 7315 11 30 | 30 | 15 | 10 | 70 |
| 7315 11 35 | 35 | 18 | 12 | 70 |

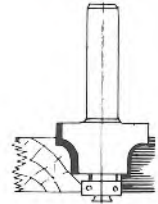


Karnisstabfräser HSS dreischneidig

| Nr.        | D  | H  | B   | L  |
|------------|----|----|-----|----|
| 7348 10 18 | 18 | 12 | 5   | 70 |
| 7348 10 23 | 23 | 14 | 7,5 | 70 |
| 7348 10 24 | 24 | 16 | 8   | 70 |
| 7348 10 26 | 26 | 18 | 9   | 70 |
| 7348 10 30 | 30 | 20 | 11  | 70 |

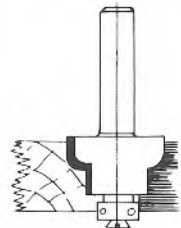
HM Viertelstabfräser mit Anlaufkugellager

| Nr.      | D  | H  | L  | r |
|----------|----|----|----|---|
| 73152129 | 29 | 17 | 70 | 5 |



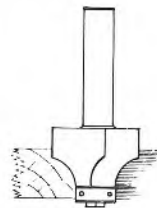
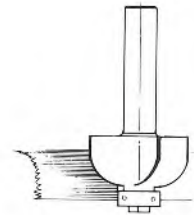
HM Hohlkehlenfräser mit Anlaufkugellager

| Nr.      | D  | H  | L  | r |
|----------|----|----|----|---|
| 73102129 | 29 | 17 | 70 | 5 |



HM Hohlkehlenfräser mit Anlaflager

| Nr.        | D  | H  | L  | r  |
|------------|----|----|----|----|
| 732 025 06 | 30 | 20 | 60 | 6  |
| 732 025 08 | 30 | 20 | 60 | 8  |
| 732 025 10 | 30 | 20 | 60 | 10 |

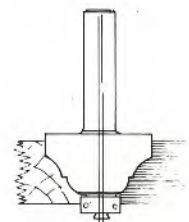


HM Viertelstabfräser mit Anlaflager

| Nr.      | D  | H  | L  | r  |
|----------|----|----|----|----|
| 73152106 | 30 | 20 | 60 | 6  |
| 73152108 | 30 | 20 | 60 | 8  |
| 73152110 | 30 | 20 | 60 | 10 |

HM Karnisstabfräser

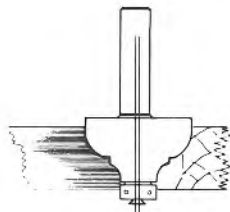
| Nr.       | D  | H  | L  | r   |
|-----------|----|----|----|-----|
| 734 82102 | 35 | 21 | 65 | 5+8 |





Schaft 10 mm  $\emptyset$   
 Shank 10 mm  $\emptyset$   
 Queue 10 mm  $\emptyset$

Schaft 6 mm  $\emptyset$   
 Shank 6 mm  $\emptyset$   
 Queue 6 mm  $\emptyset$



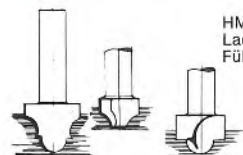
HM Karniesstabfräser

| Nr.        | D  | H  | L  | r   |
|------------|----|----|----|-----|
| 734 821 01 | 35 | 21 | 65 | 5+8 |



Kantenfräser, zweischneidig, HM-best., mit schräger Schneide 7°, 15°, 30° und 45°

| Bestell-Nr. | Winkel | Schnitthöhe mm |
|-------------|--------|----------------|
| 7334 20 07  | 7°     | 15             |
| 7334 20 15  | 15°    | 15             |
| 7334 20 30  | 30°    | 15             |
| 7334 20 45  | 45°    | 15             |



HM Profilfräser für Ladenvorderfronten sowie Füllungen

| Nr.      | D  | H  | L  | r |
|----------|----|----|----|---|
| 73152115 | 15 | 11 | 60 | 5 |

| Nr.        | D  | H  | L  | r | Nr.       | D  | H  | L  | r |
|------------|----|----|----|---|-----------|----|----|----|---|
| 734 821 20 | 20 | 20 | 60 | 5 | 732 02 18 | 18 | 14 | 60 | 5 |



Viertelstabfräser, zweischneidig, HM-best.

| Bestell-Nr. | Radius mm | Schnitthöhe mm |
|-------------|-----------|----------------|
| 7335 20 04  | 4         | 15             |
| 7335 20 05  | 5         | 15             |
| 7335 20 06  | 6         | 15             |
| 7335 20 07  | 7         | 15             |
| 7335 20 08  | 8         | 15             |



Zylindrischer Schaft 6 mm  $\emptyset$

Kantenfräser, zweischneidig, HM-best., zum Abfräsen überstehender Kunststoffbeläge. Eine Schneide schräg, eine Schneide gerade.

| Bestell-Nr. | $\emptyset$ mm | Schnitthöhe mm |
|-------------|----------------|----------------|
| 7331 20 20  | 20             | 15             |



Nutfräsdorn mit Anlaufkugellager zur Verwendung von Scheibennut- und Walzenfräsern, mit Spannzange und Spannmutter

Bestell-Nr. 375 021 00 für Scheibennutfräser und Walzenfräser

Spannzange mit Mutter für Fräser mit zylindrischem Schaft 10 mm  $\emptyset$

| Bestell-Nr. | Spannzange | Spannmutter |
|-------------|------------|-------------|
| 311 000 18  | Spannzange |             |
| 302 000 19  |            | Spannmutter |



Kantenfräser, zweischneidig, HM-best., zylindrisch, mit Stirnschneide

| Bestell-Nr. | $\emptyset$ mm | Schnitthöhe mm |
|-------------|----------------|----------------|
| 7332 20 18  | 18             | 15             |
| 7332 20 20  | 20             | 15             |



Scheibennutfräser zum Nutfräsdorn (HM)

| Bestell-Nr. | $\emptyset$ mm | Stärke mm | Zähnezahl |
|-------------|----------------|-----------|-----------|
| 7340 20 10  | 40             | 1,0       | 2         |
| 7340 20 13  | 40             | 1,3       | 2         |
| 7340 20 15  | 40             | 1,5       | 2         |
| 7340 20 20  | 40             | 2,0       | 2         |
| 7340 20 25  | 40             | 2,5       | 2         |
| 7340 20 28  | 40             | 2,8       | 2         |
| 7340 20 30  | 40             | 3,0       | 2         |
| 7340 20 35  | 40             | 3,5       | 2         |
| 7340 20 40  | 40             | 4,0       | 2         |





# Vorschubapparate 914 und 918

Automatic feeders 914 und 918

Entraîneurs 914 et 918



VS 918



### 3-Rollen-Vorschubapparate 914 und 918

Unsere preiswerten Vorschubapparate mit 4 oder 8 Geschwindigkeiten.

Type 914 – 4 Geschwindigkeiten, vor und zurück, durch polumschaltbaren Motor und Kettenradwechsel.

Type 918 – 8 Geschwindigkeiten, vor und zurück, durch Stufenschaltgetriebe, polumschaltbaren Motor sowie Kettenradwechsel.

#### Technische Daten 914

3-Rollen, 4 Geschwindigkeiten  
Spannung 220 oder 380 V/50 Hz  
Federweg der Pendelachsen 20 mm  
max. Durchlaßhöhe 320 mm  
max. Ausladung 490 mm  
Rollengröße 113 x 50 mm  
Geschwindigkeiten 4-8-10-20 m/min.  
Leistung 0,55 kW

Best.-Nr. 914 000 00

#### Technische Daten 918

3-Rollen, 8 Geschwindigkeiten  
techn. Daten wie 914, jedoch  
Geschwindigkeiten 2,5-5-5,5-7-  
11-14-15-30 m/min.

Best.-Nr. 918 000 00

#### Normalzubehör 914 und 918:

Universalständer, Schrauben zur Befestigung, Fettpresse, Schlüssel, Kabel ohne Stecker, 1 Satz Rollen (Gummi).

#### Zubehör:

904 000 80 Vorschubrolle 113 x 50 mm



### 3-rollers-feeders 914 and 918

Our automatic feeders with 4 and 8 feed speeds, moderate in price.

Type 914 – 4 feed speeds to the left or to the right by two-speed motor and change of chain wheel.

Type 918 – 8 feed speeds to the left or to the right by variable gearing, two-speed motor and change of chain wheel.

#### Technical data 914

3-rollers, 4 feed-speeds  
Voltage 220 or 380 V/50 Hz  
Springing 20 mm  
Max. height of passage 320 mm  
Max. length of action 490 mm  
Rollers 113 x 50 mm  
Speeds 4-8-10-20 m/min.  
Power 0,55 kW

Order No. 914 000 00

#### Technical data 918

3-rollers, 8 feed-speeds  
techn. data like 914, but with  
speeds 2,5-5-5,5-7-  
11-14-15-30 m/min.

Order No. 918 000 00

#### Standard equipment 914 and 918:

Universal stand, screws for fixing, grease gun, spanner, cable without plug, 1 set of rubber rollers.

#### Extras:

904 000 80 rubber roller 113 x 50 mm



### Entraîneurs à 3 rouleaux 914 et 918

Nos entraîneurs avec 4 ou 8 vitesses sont d'un prix avantageux

Type 914 – 4 vitesses par un moteur à deux vitesses et changement de pignons à chaînes. Marche à droite ou à gauche.

Type 918 – 8 vitesses par mécanisme intermittent, moteur à deux vitesses et changement pignons à chaînes. Marche à droite ou à gauche.

#### Caractéristiques techniques 914

3 rouleaux, 4 vitesses  
Tension 220 ou 380 V/50 Hz  
Débattement d'essieu à suspension 20 mm  
Hauteur maxi du passage 320 mm  
Longueur maxi d'action 490 mm  
Galets 113 x 50 mm  
Vitesses 4-8-10-20 m/min.  
Puissance 0,55 kW

Réf. 914 000 00

#### Caractéristiques techniques 918

3 rouleaux, 8 vitesses  
les mêmes caractéristiques mais  
avec des vitesses de 2,5-5-5,5-7-  
11-14-15-30 m/min.

Réf. 918 000 00

#### Accessoires standards 914 et 918:

Support universel, des vis de fixation, graisseur, clés de service, câble sans fiche, 1 jeu de galets (caoutchouc).

#### Accessoires:

904 000 80 Galet 113 x 50 mm

Haffner Austria GmbH

Postfach 7 · A-5072 Gleizheim 21  
☎ 0632/850257-58, Tx 633128

Haffner France S.a.r.l.

Boite Postale 05 · F-67590 Struthouse s.M  
☎ 887/33170, Tx 89025+

Haffner Benelux B.V.

Industrieterrein Breeven De Dieze 33  
NL-5684 PR Best, ☎ 04998/71133

Haffner UK Ltd.

Battersea Road · Heaton Mersey Ind.  
Estate Heaton Mersey.

GB Stockport, Chesh. SK4 3EA  
☎ 061/4811011





VS 924



### 3-Rollen-Vorschubapparate 924 und 928

Unser Standardmodell für höchste Ansprüche an Qualität und Lebensdauer.

Type 924 – 4 Geschwindigkeiten, vor und zurück, durch polumschaltbaren Motor und Kettenradwechsel.

Type 928 – 8 Geschwindigkeiten, vor und zurück, durch Stufenschaltgetriebe, polumschaltbaren Motor sowie Kettenradwechsel.

#### Technische Daten 924

|                               |                      |
|-------------------------------|----------------------|
| 3-Rollen, 4 Geschwindigkeiten |                      |
| Spannung                      | 220 oder 380 V/50 Hz |
| Federweg der Pendelachsen     | 20 mm                |
| max. Durchlaßhöhe             | 320 mm               |
| max. Ausladung                | 490 mm               |
| Rollengröße                   | 120 x 50 mm          |
| Geschwindigkeiten             | 4,5-9-11-22 m/Min.   |
| Leistung                      | 0,8 kW               |

Best.-Nr. 924 000 00

#### Technische Daten 928

|                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| 3-Rollen, 8 Geschwindigkeiten |                                       |
| techn. Daten wie 924, jedoch  |                                       |
| Geschwindigkeiten             | 2,25-4,5-5,5-6,5-11-13-16,5-33 m/min. |

Best.-Nr. 928 000 00

#### Normalzubehör 924 und 928:

Universalständer, Schrauben zur Befestigung, Fettpresse, Schlüssel, Kabel ohne Stecker, 1 Satz Rollen (Gummi).

#### Zubehör:

|                   |                       |              |
|-------------------|-----------------------|--------------|
| <b>914 000 80</b> | Vorschubrolle (Gummi) | 120 x 50 mm  |
| <b>914 000 85</b> | Vorschubrolle (Gummi) | 120 x 120 mm |
| <b>914 000 81</b> | Stahlriffelrollen     | 120 x 50 mm  |
| <b>914 000 86</b> | Stahlriffelrollen     | 120 x 120 mm |



### 3-rollers-feeders 924 and 928

Our standard model for exacting requirements in quality and a long working life.

Type 924 – 4 feed speeds to the left or to the right by two-speed motor and change of chain wheel.

Type 928 – 8 feed speeds to the left or to the right by variable gearing, two-speed motor and change of chain wheel.

#### Technical data 924

|                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| 3-rollers, 4 feed speeds |                    |
| Voltage                  | 220 or 380 V/50 Hz |
| Springing                | 20 mm              |
| Max. height of passage   | 320 mm             |
| Max. length of action    | 490 mm             |
| Rollers                  | 120 x 50 mm        |
| Speeds                   | 4,5-9-11-22 m/min. |
| Power                    | 0,8 kW             |

Order No. 924 000 00

#### Technical data 928

|                                |                                       |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| 3-rollers, 8 feed-speeds       |                                       |
| techn. data like 924, but with |                                       |
| speeds                         | 2,25-4,5-5,5-6,5-11-13-16,5-33 m/min. |

Order No. 928 000 00

#### Standard equipment 924 and 928:

Universal stand, screws for fixing, grease gun, spanner, cable without plug, 1 set of rubber rollers.

#### Extras:

|                   |                       |              |
|-------------------|-----------------------|--------------|
| <b>914 000 80</b> | rubber roller         | 120 x 50 mm  |
| <b>914 000 85</b> | rubber roller         | 120 x 120 mm |
| <b>914 000 81</b> | serrated metal roller | 120 x 50 mm  |
| <b>914 000 86</b> | serrated metal roller | 120 x 120 mm |



### Entraineurs à 3 rouleaux 924 et 928

Nos modèles standards pour les exigences les plus élevées au titre de la qualité et de la fiabilité.

Type 924 – 4 vitesses par un moteur à deux vitesses et changement de pignons à chaînes. Marche à droite ou à gauche.

Type 928 – 8 vitesses par mécanisme intermittent, moteur à deux vitesses et changement pignons à chaînes. Marche à droite ou à gauche.

#### Caractéristiques techniques 924

|                                   |                    |
|-----------------------------------|--------------------|
| 3 rouleaux, 4 vitesses            |                    |
| Tension                           | 220 ou 380 V/50 Hz |
| Débattement d'essieu à suspension | 20 mm              |
| Hauteur maxi du passage           | 320 mm             |
| Longueur maxi d'action            | 490 mm             |
| Galets                            | 120 x 50 mm        |
| Vitesses                          | 4,5-9-11-22 m/min. |
| Puissance                         | 0,8 kW             |

Réf. 924 000 00

#### Caractéristiques techniques 928

|                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| 3 rouleaux, 8 vitesses          |                                       |
| les mêmes caractéristiques mais |                                       |
| avec des vitesses de            | 2,25-4,5-5,5-6,5-11-13-16,5-33 m/min. |

Réf. 928 000 00

#### Accessoires standards 924 et 928:

Support universel, des vis de fixation, graisseur, clés de service, câble sans fiche, 1 jeu de galets (caoutchouc).

#### Accessoires:

|                   |                      |              |
|-------------------|----------------------|--------------|
| <b>914 000 80</b> | Galet caoutchouc     | 120 x 50 mm  |
| <b>914 000 85</b> | Galet caoutchouc     | 120 x 120 mm |
| <b>914 000 81</b> | Galet en métal strié | 120 x 50 mm  |
| <b>914 000 86</b> | Galet en métal strié | 120 x 120 mm |





VS 908



### 4-Rollen-Vorschubapparate 904 und 908

Noch bessere und intensivere Führung des Werkstückes durch die vierte Rolle.

Type 904 – 4 Geschwindigkeiten, vor und zurück, durch polumschaltbaren Motor und Kettenradwechsel.

Type 908 – 8 Geschwindigkeiten, vor und zurück, durch Stufenschaltgetriebe, polumschaltbaren Motor sowie Kettenradwechsel.

#### Technische Daten 904

|                               |                      |
|-------------------------------|----------------------|
| 4-Rollen, 4 Geschwindigkeiten |                      |
| Spannung                      | 220 oder 380 V/50 Hz |
| Federweg der Pendelachsen     | 20 mm                |
| max. Durchlaßhöhe             | 320 mm               |
| max. Ausladung                | 490 mm               |
| Rollengröße                   | 113 x 50 mm          |
| Geschwindigkeiten             | 4,5-9-11-22 m/Min.   |
| Leistung                      | 0,8 kW               |

Best.-Nr. 904 000 00

#### Technische Daten 908

|                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| 4-Rollen, 8 Geschwindigkeiten |                                       |
| techn. Daten wie 904, jedoch  |                                       |
| Geschwindigkeiten             | 2,25-4,5-5,5-6,5-11-13-16,5-33 m/min. |

Best.-Nr. 908 000 00

#### Normalzubehör 904 und 908:

Universalständer, Schrauben zur Befestigung, Fettpresse, Schlüssel, Kabel ohne Stecker, 1 Satz Rollen (Gummi).

#### Zubehör:

|                   |                       |              |
|-------------------|-----------------------|--------------|
| <b>904 000 80</b> | Vorschubrolle (Gummi) | 113 x 50 mm  |
| <b>904 000 85</b> | Vorschubrolle (Gummi) | 113 x 100 mm |
| <b>904 000 81</b> | Stahlriffelrolle      | 113 x 50 mm  |



### 4-rollers-feeders 904 and 908

Better and more intensive guidance of workpiece by means of four rollers.

Type 904 – 4 feed speeds to the left or to the right by two-speed motor and change of chain wheel.

Type 908 – 8 feed speeds to the left or to the right by variable gearing, two-speed motor and change of chain wheel.

#### Technical data 904

|                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| 4-rollers, 4 feed speeds |                    |
| Voltage                  | 220 or 380 V/50 Hz |
| Springing                | 20 mm              |
| Max. height of passage   | 320 mm             |
| Max. length of action    | 490 mm             |
| Rollers                  | 113 x 50 mm        |
| Speeds                   | 4,5-9-11-22 m/min. |
| Power                    | 0,8 kW             |

Order No. 904 000 00

#### Technical data 908

|                                |                                       |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| 4-rollers, 8 feed-speeds       |                                       |
| techn. data like 904, but with |                                       |
| speeds                         | 2,25-4,5-5,5-6,5-11-13-16,5-33 m/min. |

Order No. 908 000 00

#### Standard equipment 904 and 908:

Universal stand, screws for fixing, grease gun, spanner, cable without plug, 1 set of rubber rollers.

#### Extras:

|                   |                       |              |
|-------------------|-----------------------|--------------|
| <b>904 000 80</b> | rubber roller         | 113 x 50 mm  |
| <b>904 000 85</b> | rubber roller         | 113 x 100 mm |
| <b>904 000 81</b> | serrated metal roller | 113 x 50 mm  |



### Entraîneurs à 4 rouleaux 904 et 908

Meilleure guidage de la pièce à travailler par quatre rouleaux.

Type 904 – 4 vitesses par un moteur à deux vitesses et changement de pignons à chaînes. Marche à droite ou à gauche.

Type 908 – 8 vitesses par mécanisme intermittent, moteur à deux vitesses et changement pignons à chaînes. Marche à droite ou à gauche.

#### Caractéristiques techniques 904

|                                   |                    |
|-----------------------------------|--------------------|
| 4 rouleaux, 4 vitesses            |                    |
| Tension                           | 220 ou 380 V/50 Hz |
| Débattement d'essieu à suspension | 20 mm              |
| Hauteur maxi du passage           | 320 mm             |
| Longueur maxi d'action            | 490 mm             |
| Galets                            | 113 x 50 mm        |
| Vitesses                          | 4,5-9-11-22 m/min. |
| Puissance                         | 0,8 kW             |

Réf. 904 000 00

#### Caractéristiques techniques 908

|                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| 4 rouleaux, 8 vitesses          |                                       |
| les mêmes caractéristiques mais |                                       |
| avec des vitesses de            | 2,25-4,5-5,5-6,5-11-13-16,5-33 m/min. |

Réf. 908 000 00

#### Accessoires standards 904 et 908:

Support universel, des vis de fixation, graisseur, clés de service, câble sans fiche, 1 jeu de galets (caoutchouc).

#### Accessoires:

|                   |                   |              |
|-------------------|-------------------|--------------|
| <b>904 000 80</b> | Galet caoutchouc  | 113 x 50 mm  |
| <b>904 000 85</b> | Galet caoutchouc  | 113 x 100 mm |
| <b>904 000 81</b> | Galet métal strié | 113 x 50 mm  |





VS 902



VS 901/911



### Vorschubapparate 901/911 und 902

Unser kleiner Vorschubapparat mit 2 Antriebsrollen und einer Andruckrolle in der Mitte (Type 901/911). Lieferbar auch mit Zahnriemenantrieb für kurze Werkstücke z. B. Parkett (Type 902).

- Type 901 und 911 – 2 Geschwindigkeiten, vor und zurück durch polumschaltbaren Motor.  
 Type 902 – 2 Geschwindigkeiten, vor und zurück durch polumschaltbaren Motor.

### Technische Daten 901 und 911

3-Rollen, 2 Geschwindigkeiten  
 Spannung 220 oder 380 V/50 Hz  
 Federweg der Pendelachsen 20 mm  
 max. Ausladung 500 mm  
 Rollengröße 2 x (113 x 50 mm); 1 x (90 x 50 mm)  
 Geschwindigkeiten 901 4,5 und 9 m/min.  
 Geschwindigkeiten 911 6 und 12 m/min.  
 Leistung 520 Watt

Best.-Nr. 901 901 000 00  
 Best.-Nr. 911 911 000 00

### Technische Daten 902

mit Riemenantrieb  
 Geschwindigkeiten 6 und 12 m/min.  
 sonst. Daten wie 901

Best.-Nr. 902 000 00

### Normalzubehör 901/911 und 902:

Universalständer, Schrauben zur Befestigung, Fettpresse, Schlüssel, Kabel ohne Stecker, 1 Satz Rollen (901/911) oder 2 Metallrollen mit Zahnriemen (902).

### Zubehör:

- 904 000 80 Vorschubrolle (Gummi) 113 x 50 mm  
 901 000 85 Vorschubrolle (Gummi) 135 x 50 mm  
 Geschwindigkeiten 901: 6 und 12 m/min.  
 Geschwindigkeiten 911: 8 und 16 m/min.  
 901 000 80 Mittelrolle (Gummi) 90 x 50 mm  
 902 004 62 Vorschubriemen 230 mm lang



### Automatic feeders 901/911 and 902

Our small automatic feeder with 2 driving rollers and 1 pressure roller in the centre. (Type 901/911). Also available with belt feeding system for small pieces as parquets.

- Type 901 and 911 – 2 feed speeds, to the left or to the right, by two-speed motor.  
 Type 902 – 2 feed speeds, to the left or to the right, by two-speed motor.

### Technical data 901 and 911

3-rollers, 2 feed speeds  
 Voltage 220 or 380 V/50 Hz  
 Springing 20 mm  
 Max. length of action 500 mm  
 Rollers 2 x (113 x 50 mm); 1 x (90 x 50 mm)  
 Speeds 901 4,5 and 9 m/min.  
 Speeds 911 6 and 12 m/min.  
 Power 520 watts

Order No. 901 901 000 00  
 Order No. 911 911 000 00

### Technical data 902

with belt feeding system  
 Speeds 6 and 12 m/min.  
 other data look 901

Order No. 902 000 00

### Standard equipment 901/911 and 902:

Universal stand, screws for fixing, grease gun, spanner, cable without plug, 1 set of rubber rollers (901/911) or 2 metal rollers with belts (902).

### Extras:

- 904 000 80 rubber roller 113 x 50 mm  
 901 000 85 rubber roller 135 x 50 mm  
 speeds of 901: 6 and 12 m/min.  
 speeds of 911: 8 and 16 m/min.  
 901 000 80 rubber roller in the centre 90 x 50 mm  
 902 004 62 feeding belt 230 mm long.



### Entraîneurs 901/911 et 902

Notre petit entraîneur avec deux galets d'entraînement et un rouleau presseur au centre (Type 901/911).

Livrable également avec des courroies transporteuses pour l'avance des pièces courtes (Type 902).

- Type 901 et 911 – 2 vitesses par un moteur à deux vitesses. Marche à droite ou à gauche.  
 Type 902 – 2 vitesses par un moteur à deux vitesses. Marche à droite ou à gauche.

### Caractéristiques techniques 901 et 911

3-rouleaux, 2 vitesses  
 Tension 220 ou 380 V/50 Hz  
 Débattement d'essieu à suspension 20 mm  
 Longueur maxi d'action 500 mm  
 Galets 2 x (113 x 50 mm); 1 x (90 x 50 mm)  
 Vitesses 901 4,5 et 9 m/min.  
 Vitesses 911 6 et 12 m/min.  
 Puissance 520 watts

Réf. 901 901 000 00  
 Réf. 911 911 000 00

### Caractéristiques techniques 902

avec des courroies  
 Vitesses 6 et 12 m/min.  
 autres caractéristiques voir 901

Réf. 902 000 00

### Accessoires standards 901/911 et 902:

Support universel, des vis de fixation, graisseur, clés de service, câble sans fiche, 1 jeu de galets caoutchouc (901/911) ou 2 poulies en métal avec des courroies (902).

### Accessoires:

- 904 000 80 Galet caoutchouc 113 x 50 mm  
 901 000 85 Galet caoutchouc 135 x 50 mm  
 Vitesses 901: 6 et 12 m/min.  
 Vitesses 911: 8 et 16 m/min.  
 901 000 80 Galet caoutchouc au centre 90 x 50 mm  
 902 004 62 Courroie caoutchouc long. 230 mm

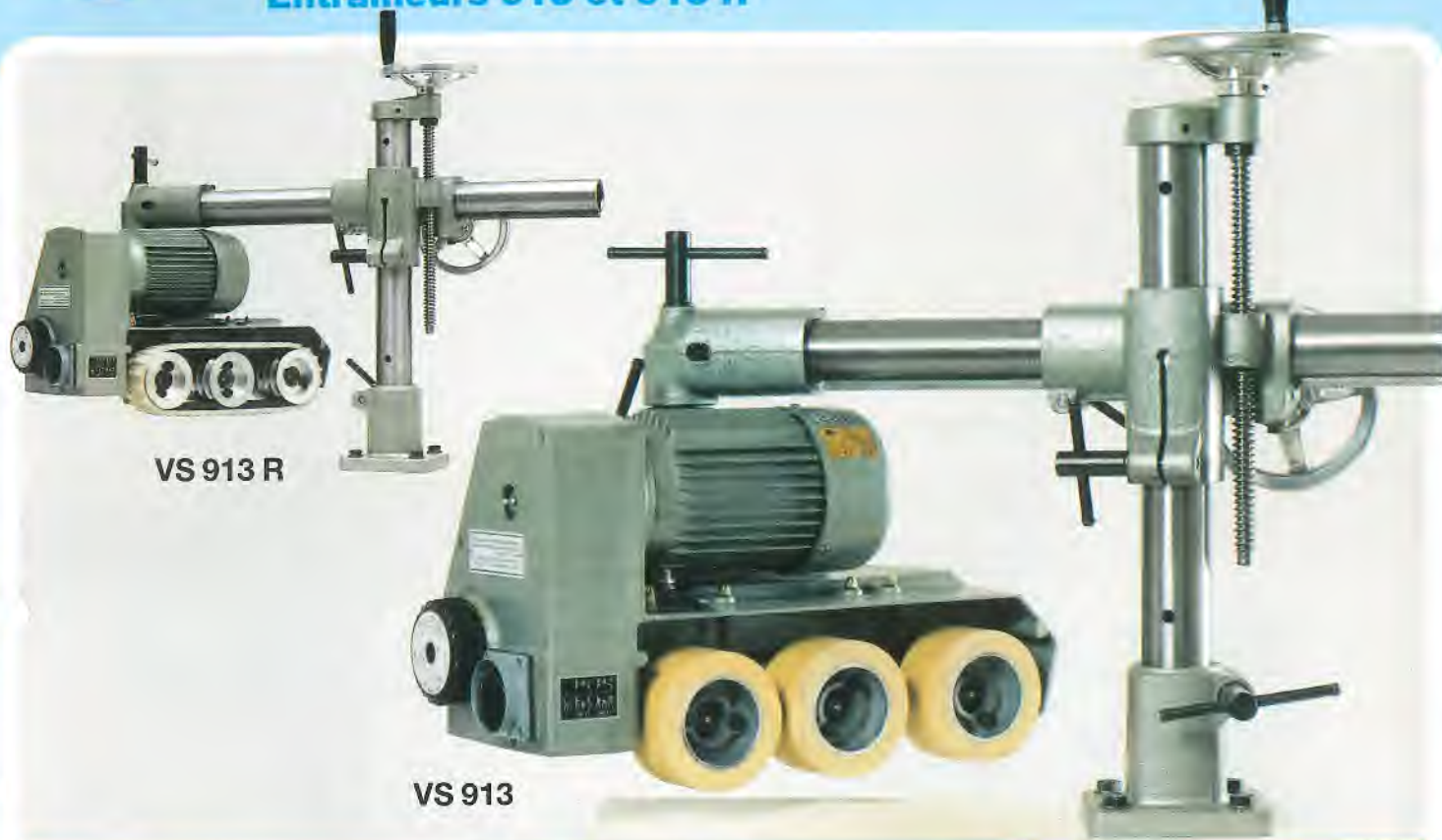




# Vorschubapparate 913 und 913 R

Automatic feeders 913 und 913 R

Entraîneurs 913 et 913 R



VS 913 R

VS 913



### 3-Rollen Vorschubapparate 913 und 913 R

Der stufenlose Antrieb läßt sich während des Arbeitsvorganges verändern. Dadurch noch bessere Anpaßung an genaue Durchlaufgeschwindigkeiten in Fertigungsstraßen.

Type 913 – stufenlose Geschwindigkeitsregulierung von 3–24 m/min. – vor und zurück.

Type 913 R – stufenlose Geschwindigkeitsregulierung von 3–24 m/min. – vor und zurück mit Riemenantrieb für kurze Werkstücke.

### Technische Daten 913 u. 913 R

3 Rollen – stufenlose Geschwindigkeiten  
 Spannung 220 oder 380 V/50 Hz  
 Federweg der Pendelachsen 20 mm  
 max. Durchlaßhöhe 320 mm  
 max. Ausladung 490 mm  
 Rollengröße 120 × 50 mm  
 Geschwindigkeiten stufenlos 3–24 m/min.  
 Leistung 1 kW

Best.-Nr. 913 91300000  
 Best.-Nr. 913 R 91300001

### Normalzubehör 913 oder 913 R:

Universalständer, Schrauben zur Befestigung, Fettpresse, Schlüssel, Kabel ohne Stecker, 1 Satz Gummirollen (913) oder 1 Satz Rollen mit Antriebsriemen (913 R).

### Zubehör:

91400080 Vorschubrolle (Gummi) 120 × 50 mm  
 91400085 Vorschubrolle (Gummi) 120 × 120 mm  
 91400081 Stahlriflelrolle 120 × 50 mm  
 95100000 Vorschubriemen 275 mm lang



### 3-rollers-feeders 913 and 913 R

With feed speed variator, possibility of variation of feed speeds during working cycle. By that means better adaption to running speeds in production lines.

Type 913 – variable feed speeds from 3–24 m/min. to the left or to the right.

Type 913 R – variable feed speeds from 3–24 m/min. to the left or to the right, with belt feeding system for small workpieces.

### Technical data 913 and 913 R

3 rollers-variable feed speeds  
 Voltage 220 or 380 V/50 Hz  
 Springing 20 mm  
 Max. height of passage 320 mm  
 Max. length of action 490 mm  
 Rollers 120 × 50 mm  
 Variable speeds 3–24 m/min.  
 Power 1 kW

Order No. 913 91300000  
 Order No. 913 R 91300001

### Standard equipment 913 or 913 R

Universal stand, screws for fixing, grease gun, spanner, cable without plug, 1 set of rubber rollers (913) or 1 set rollers with belts (913 R).

### Extras:

91400080 rubber roller 120 × 50 mm  
 91400085 rubber roller 120 × 120 mm  
 91400081 serrated metal roller 120 × 50 mm  
 95100000 feeding belt 275 mm long



### Entraîneurs à 3 rouleaux 913 et 913 R

Avec variateur de vitesse, possibilité de changer les vitesses pendant l'opération. De ce fait meilleure adaption des vitesses aux chaînes de production.

Type 913 – avec variateur de vitesse de 3–24 m/min. Marche à droite ou à gauche.

Type 913 R – avec variateur de vitesse de 3–24 m/min. Marche à droite ou à gauche. Pour l'avance des pièces courtes par courroies.

### Caractéristiques techniques 913 et 913 R

3 rouleaux – variateur de vitesse  
 Tension 220 ou 380 V/50 Hz  
 Débattement d'essieu à suspension 20 mm  
 Hauteur maxi du passage 320 mm  
 Longueur maxi d'action 490 mm  
 Galets 120 × 50 mm  
 Vitesses variable 3–24 m/min.  
 Puissance 1 kW

Réf. 913 91300000  
 Réf. 913 R 91300001

### Accessoires standards 913 ou 913 R:

Support universel, des vis de fixation, graisseur, clés de service, câble sans fiche, 1 jeu de galets caoutchouc (913) ou 1 jeu de galets avec des courroies (913 R).

### Accessoires:

91400080 Galet caoutchouc 120 × 50 mm  
 91400085 Galet caoutchouc 120 × 120 mm  
 91400081 Galet métal strié 120 × 50 mm  
 95100000 Courroie caoutchouc long. 275 mm

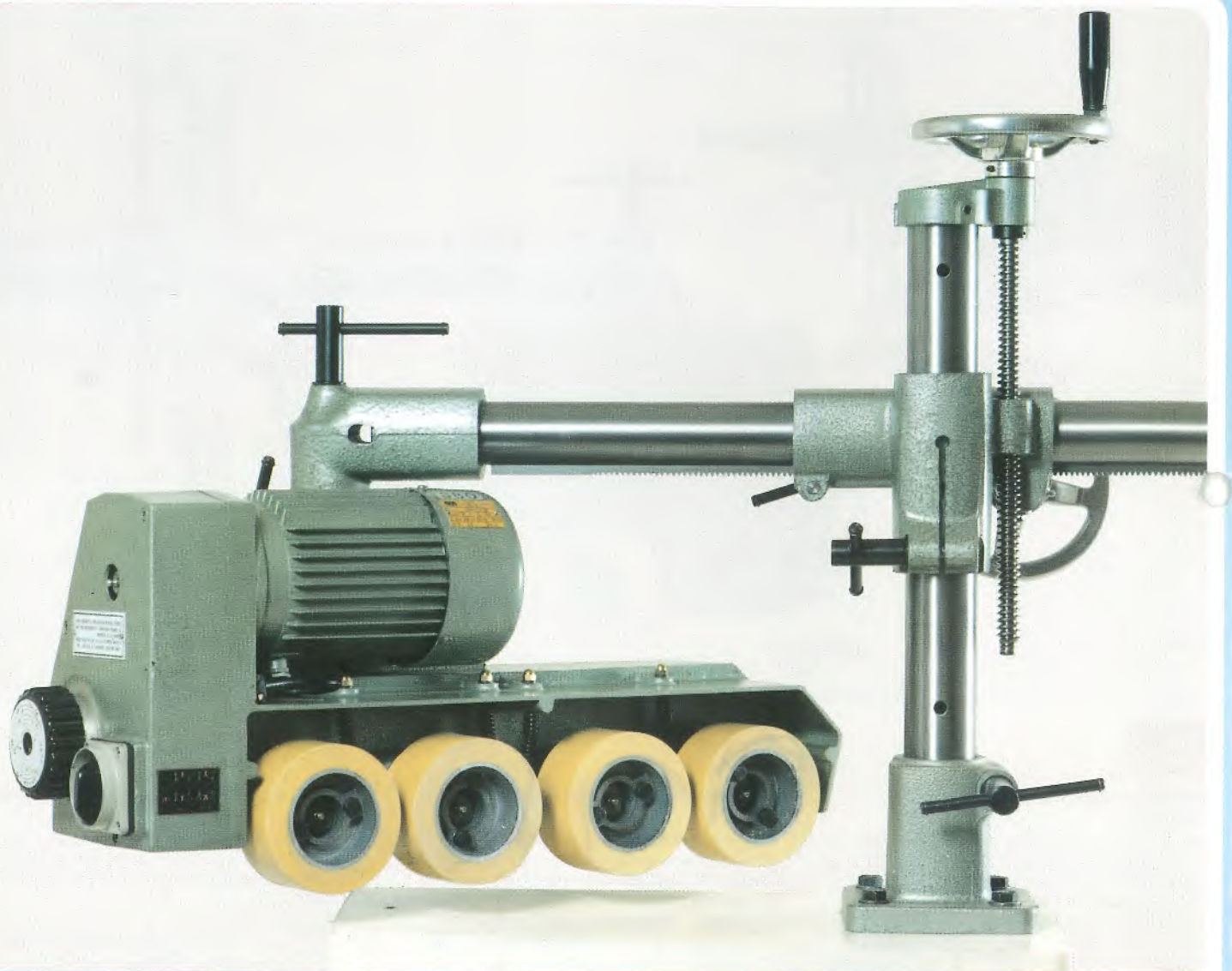




# Vorschubapparat 915

## Automatic feeder 915

## Entraîneur 915



### 4-Rollen Vorschubapparat 915

Der stufenlose Antrieb läßt sich während des Arbeitsvorganges verändern. Dadurch noch bessere Anpaßung an genaue Durchlaufgeschwindigkeiten in Fertigungsstraßen.

Type 915 – stufenlose Geschwindigkeitsregulierung von 3–24 m/min. – vor und zurück.

### Technische Daten 915

|                             |                      |
|-----------------------------|----------------------|
| Spannung                    | 220 oder 380 V/50 Hz |
| Federweg der Pendelachsen   | 20 mm                |
| max. Durchlaßhöhe           | 320 mm               |
| max. Ausladung              | 490 mm               |
| Rollengröße                 | 120 x 50 mm          |
| Geschwindigkeiten stufenlos | 3–24 m/min.          |
| Leistung                    | 1 kW                 |

Best.-Nr. 91500000

### Normalzubehör:

Universalständer, Schrauben zur Befestigung, Fettpresse, Schlüssel, Kabel ohne Stecker, 1 Satz Gummirollen.

### Zubehör:

|          |                       |              |
|----------|-----------------------|--------------|
| 91400080 | Vorschubrolle (Gummi) | 120 x 50 mm  |
| 91400085 | Vorschubrolle (Gummi) | 120 x 120 mm |
| 91400081 | Stahlriffelrolle      | 120 x 50 mm  |



### 4-rollers feeder 915

With feed speed variator, possibility of variation of feed speeds during working cycle. By that means better adaption to running speeds in production lines.

Type 915 – variable feed speeds from 3–24 m/min. to the left or to the right.

### Technical data 915

|                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| Voltage                | 220 or 380 V/50 Hz |
| Springing              | 20 mm              |
| Max. height of passage | 320 mm             |
| Max. length of action  | 490 mm             |
| Rollers                | 120 x 50 mm        |
| Variable speeds        | 3–24 m/min.        |
| Power                  | 1 kW               |

Order No. 91500000

### Standard equipment:

Universal stand, screws for fixing, grease gun, spanner, cable without plug, 1 set of rubber rollers.

### Extras:

|          |                       |              |
|----------|-----------------------|--------------|
| 91400080 | rubber roller         | 120 x 50 mm  |
| 91400085 | rubber roller         | 120 x 120 mm |
| 91400081 | serrated metal roller | 120 x 50 mm  |



### Entraîneur à 4 rouleaux 915

Avec variateur de vitesse, possibilité de changer les vitesses pendant l'opération. De ce fait meilleure adaption des vitesses aux chaînes de production.

Type 915 – avec variateur de vitesse de 3–24 m/min. Marche à droite ou à gauche.

### Caractéristiques techniques 915

|                                   |                    |
|-----------------------------------|--------------------|
| Tension                           | 220 ou 380 V/50 Hz |
| Débattement d'essieu à suspension | 20 mm              |
| Hauteur maxi du passage           | 320 mm             |
| Longueur maxi d'action            | 490 mm             |
| Galets                            | 120 x 50 mm        |
| Vitesses variable                 | 3–24 m/min.        |
| Puissance                         | 1 kW               |

Réf. 91500000

### Accessoires standards:

Support universel, des vis de fixation, graisseur, clés de service, câble sans fiche, 1 jeu de galets caoutchouc.

### Accessoires:

|          |                   |              |
|----------|-------------------|--------------|
| 91400080 | Galet caoutchouc  | 120 x 50 mm  |
| 91400085 | Galet caoutchouc  | 120 x 120 mm |
| 91400081 | Galet métal strié | 120 x 50 mm  |

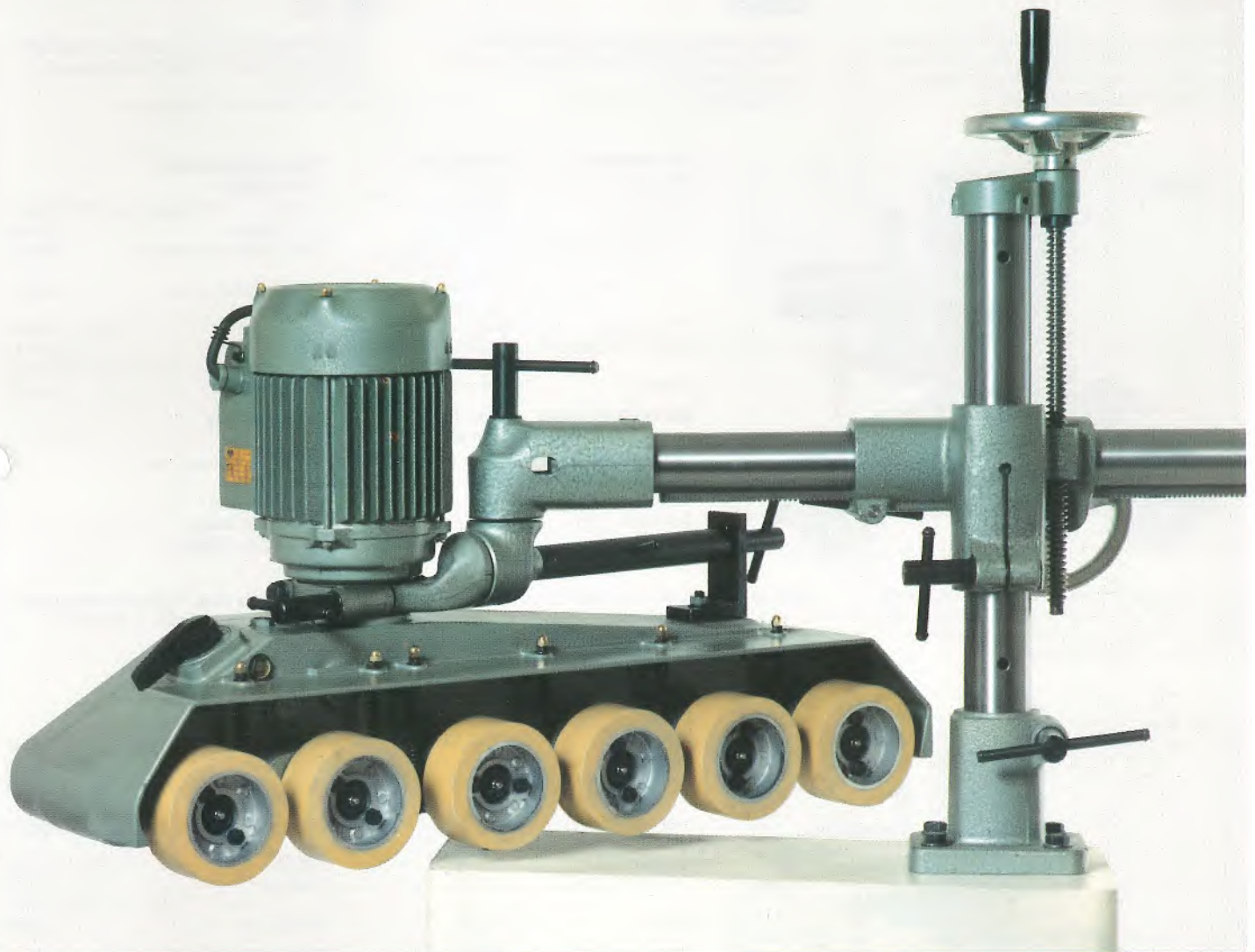




# Vorschubapparat 919

Automatic feeder 919

Entraîneur 919



## 6-Rollen Vorschubapparat 919

Unser großer Vorschubapparat ist für spezielle Bedarfsfälle vorgesehen. Auch sehr lange Werkstücke werden noch sicher geführt.

Type 919 – 8 Geschwindigkeiten, vor und zurück, durch Stufenschaltgetriebe, polumschaltbaren Motor sowie Kettenradwechsel.

### Technische Daten 919

|                           |                                       |
|---------------------------|---------------------------------------|
| Spannung                  | 220 oder 380 V/50 Hz                  |
| Federweg der Pendelachsen | 20 mm                                 |
| max. Durchlaßhöhe         | 320 mm                                |
| max. Ausladung            | 490 mm                                |
| Rollengröße               | 113 x 50 mm                           |
| Geschwindigkeiten         | 2,25-4,5-5,5-6,5-11-13-16,5-33 m/min. |
| Leistung                  | 1,5 kW                                |
| <b>Best.-Nr.</b>          | <b>91900000</b>                       |

### Normalzubehör:

Universalständer, Schrauben zur Befestigung, Fettpresse, Schlüssel, Kabel ohne Stecker, 1 Satz Gummirollen.

### Zubehör:

**90400080** Vorschubrolle Gummi 113 x 50 mm



## 6-rollers-feeder 919

Our heavy duty feeder for special cases of need. Especially suitable for longer workpieces.

Type 919 – 8 feed speeds to the left or to the right by variable gearing, two-speed motor and change of chain wheel.

### Technical data 919

|                        |                                       |
|------------------------|---------------------------------------|
| Voltage                | 220 or 380 V/50 Hz                    |
| Springing              | 20 mm                                 |
| Max. height of passage | 320 mm                                |
| Max. length of action  | 490 mm                                |
| Rollers                | 113 x 50 mm                           |
| Speeds                 | 2,25-4,5-5,5-6,5-11-13-16,5-33 m/min. |
| Power                  | 1,5 kW                                |
| <b>Order No.</b>       | <b>91900000</b>                       |

### Standard equipment:

Universal stand, screws for fixing, grease gun, spanner, cable without plug, 1 set of rubber rollers.

### Extras:

**90400080** rubber roller 113 x 50 mm



## Entraîneur à 6 rouleaux 919

Notre grand entraîneur pour des rayons d'action spéciaux. Particulièrement susceptible pour des pièces longues.

Type 919 – 8 vitesses par mécanisme intermittent, moteur à deux vitesses et changement pignons à chaînes. Marche à droite ou à gauche.

### Caractéristiques techniques 919

|                                   |                                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| Tension                           | 220 ou 380 V/50 Hz                    |
| Débattement d'essieu à suspension | 20 mm                                 |
| Hauteur maxi du passage           | 320 mm                                |
| Longueur maxi d'action            | 490 mm                                |
| Galets                            | 113 x 50 mm                           |
| Vitesses                          | 2,25-4,5-5,5-6,5-11-13-16,5-33 m/min. |
| Puissance                         | 1,5 kW                                |
| <b>Réf.</b>                       | <b>91900000</b>                       |

### Accessoires standards:

Support universel, des vis de fixation, graisseur, clés de service, câble sans fiche, 1 jeu de galets (caoutchouc).

### Accessoires:

**90400080** Galet caoutchouc 113 x 50 mm





Spezialvorschub, ausgerüstet mit 2 Stahlriffelrollen Ø 120 mm, Breite 120 mm. 8 Vorschubgeschwindigkeiten und starker 2 PS Motor. Komplett mit Universalständer.



Special feeder, with 2 serrated metal rollers Ø 120 mm, width 120 mm. 8 feed speeds and a strong 2 HP-motor. Complete with universal stand.



Entraîneur special avec 2 galets en métal strié Ø 120 mm, largeur 120 mm. 8 vitesses et moteur 2 CV. Complet avec support universel.

### VA 922



#### Technische Daten

Spannung  
Federweg  
max. Durchlaßhöhe

max. Ausladung

Rollengröße  
Geschwindigkeiten

Leistung

#### Normalzubehör:

Universalständer, Schrauben zur Befestigung, Fettpresse, Schlüssel, Kabel ohne Stecker, 2 Metallrollen.

#### Technical data

Voltage  
Springing  
Max. height of passage

Max. length of action

Rollers  
Speeds

Power

#### Standard equipment:

Universal stand, screws for fixing, grease gun, spanner, cable without plug, 2 rollers.

#### Caractéristiques techniques

Tension 220 oder/or/ou 380 V/50Hz  
Suspension 20 mm  
Haut. maxi du passage 320 mm

Long. maxi d'action 490 mm

Galets 120 x 120 mm  
Vitesses 2,7-5,4-6,5-7-13-14-16-32 m/min.

Puissance 1,5 kW

#### Accessoires standards:

Support universel, des vis de fixation, graisseur, clés de service, cable sans fiche, 2 galets.

Spezialvorschub, ausgerüstet mit 4 Stahlriffelrollen Ø 120 mm, Breite 120 mm. 8 Vorschubgeschwindigkeiten und starker 2 PS Motor. Komplett mit Universalständer.

Special feeder, with 4 serrated metal rollers Ø 120 mm, width 120 mm. 8 feed speeds and a strong 2 HP-motor. Complete with universal stand.

Entraîneur special avec 4 galets en métal strié Ø 120 mm, largeur 120 mm. 8 vitesses et moteur 2 CV. Complet avec support universel.

### VA 909



#### Technische Daten

Spannung  
Federweg  
max. Durchlaßhöhe

max. Ausladung

Rollengröße  
Geschwindigkeiten

Leistung

#### Normalzubehör:

Universalständer, Schrauben zur Befestigung, Fettpresse, Schlüssel, Kabel ohne Stecker, 4 Metallrollen.

#### Technical data

Voltage  
Springing  
Max. height of passage

Max. length of action

Rollers  
Speeds

Power

#### Standard equipment:

Universal stand, screws for fixing, grease gun, spanner, cable without plug, 4 rollers.

#### Caractéristiques techniques

Tension 220 oder/or/ou 380 V/50Hz  
Suspension 20 mm  
Haut. maxi du passage 320 mm

Long. maxi d'action 490 mm

Galets 120 x 120 mm  
Vitesses 2,7-5,4-6,5-7-13-14-16-32 m/min.

Puissance 1,5 kW

#### Accessoires standards:

Support universel, des vis de fixation, graisseur, clés de service, cable sans fiche, 4 galets.

Spezialvorschub, ausgerüstet mit 4 Gummirollen Ø 120 mm, Breite 120 mm. 8 Vorschubgeschwindigkeiten und starker 2 PS Motor. Komplett mit Universalständer.

Special feeder, with 4 rubber rollers Ø 120 mm, width 120 mm. 8 feed speeds and a strong 2 HP-motor. Complete with universal stand.

Entraîneur special avec 4 galets caoutchouc Ø 120 mm, largeur 120 mm. 8 vitesses et moteur 2 CV. Complet avec support universel.

### VA 929



#### Technische Daten

Spannung  
Federweg  
max. Durchlaßhöhe

max. Ausladung

Rollengröße  
Geschwindigkeiten

Leistung

#### Normalzubehör:

Universalständer, Schrauben zur Befestigung, Fettpresse, Schlüssel, Kabel ohne Stecker, 4 Gummirollen.

#### Technical data

Voltage  
Springing  
Max. height of passage

Max. length of action

Rollers  
Speeds

Power

#### Standard equipment:

Universal stand, screws for fixing, grease gun, spanner, cable without plug, 4 rollers.

#### Caractéristiques techniques

Tension 220 oder/or/ou 380 V/50Hz  
Suspension 20 mm  
Haut. maxi du passage 320 mm

Long. maxi d'action 490 mm

Galets 120 x 120 mm  
Vitesses 2,7-5,4-6,5-7-13-14-16-32 m/min.

Puissance 1,5 kW

#### Accessoires standards:

Support universel, des vis de fixation, graisseur, clés de service, cable sans fiche, 4 galets.

is reserved - Nous nous réservons tous droits de modifications techniques - 5/9  
Printed in Federal Republic of Germany - Technische Änderungen vorbehalten - The right to make alterations





# Vorschubapparat 932

Automatic feeder 932

Entraîneur 932



## Vorschubapparat 932

Unser kleiner Vorschubapparat mit 3 Antriebsrollen ist besonders geeignet für kombinierte Maschinen und leichte Standardmaschinen.

### Normalzubehör:

Universalständer, Schrauben zur Befestigung, Fettpresse, Schlüssel, Kabel ohne Stecker, 1 Satz Rollen, Bedienungsanleitung.

### Technische Daten

3 Rollen, 4 Geschwindigkeiten  
Spannung  
Federweg der Pendelachsen  
max. Ausladung  
Rollengröße  
Geschwindigkeiten  
Leistung  
Gewicht

### Best.-Nr.

Zubehör:  
Vorschubrolle Gummi 80 x 30 mm



## Automatic feeder 932

Our small automatic feeder with 3 driving rollers is especially suitable for combined machines or standard machines in lightweight construction.

### Standard equipment:

Universal stand, screws for fixing, grease gun, spanner, cable without plug, 1 set of rubber rollers, operating instruction.

### Technical data

3-rollers, 4 speeds  
Voltage  
Springing  
max. length of action  
Rollers  
Speeds  
Power  
Weight

### Order No.

Extras:  
Rubber roller 80 x 30 mm



## Entraîneur 932

Notre petit entraîneur avec 3 galets d'entraînement est particulièrement susceptible pour des machines combinées et des machines standards à construction légère.

### Accessoires standards:

Support universel, des vis de fixation, graisseur, clés de service, câble sans fiche, 1 jeu de galets caoutchouc, mode d'emploi.

### Caracteristiques techniques

3-rouleaux, 4 vitesses  
Tension 230 oder 400 V / 50 Hz  
Débattement d'essieu à suspension 12 mm  
Longueur maxi d'action 375 mm  
Galets 80 x 30 mm  
Vitesses 5/6,5/8/11 m/min.  
Puissance 0,18 kW  
Poids 31 kg

### Ref.

93032000

### Accessoires:

Galet caoutchouc

### Best.-Nr./Order No./Réf.

95100000

### Haffner Austria GmbH

Postfach 7 · A-5072 Sletzheim 21  
☎ 0662/850257-58, Tx 633126

### Haffner France S.a.r.l.

Boite Postale 65 · F-67590 Schweighouse s.M.  
☎ 88/733170, Tx 890254

### Haffner Benelux B.V.

Industrieterrein Breeven De Dieze 33  
NL-5684 PR Best, ☎ 04996/71133

### Haffner UK Ltd.

Battensaa Road · Heaton Mersey Ind.  
Estate Heaton Mersey,

GB-Stockport, Chesh. SK4 3EA  
☎ 061/4661911





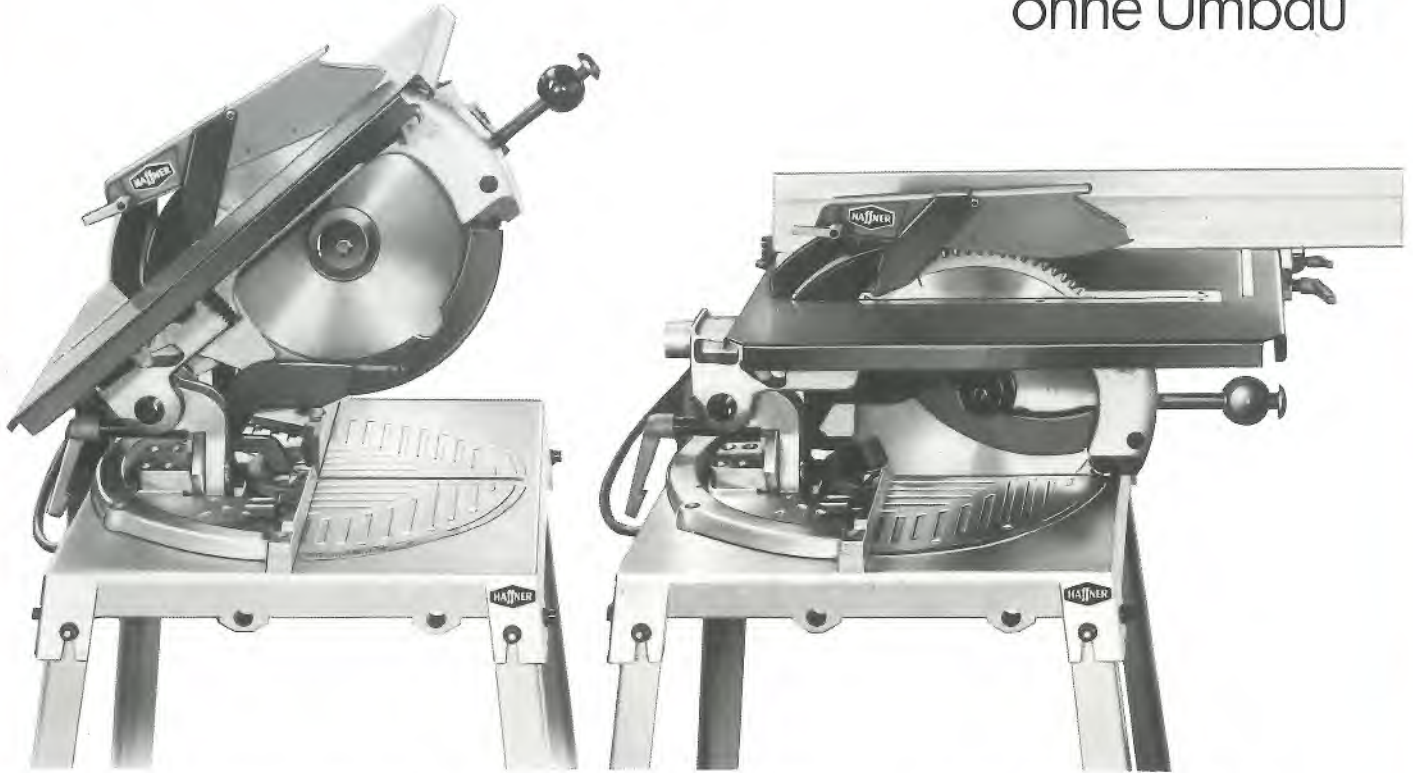
# Tisch- und Gehrungssäge TGS 200

Bench and mitre saw TGS 200

Scie à onglet et à déligner TGS 200

# DIE DOPPELTE

ohne Umbau



## DIE DOPPELTE

ohne Umbau

## TWO IN ONE

without conversion

## LA DOUBLE

sans démontage

### TGS 200

- jetzt bis 45° neigbar



Die neue Haffner TGS 200 mit den bewährten Vorzügen ist jetzt noch universeller, denn sie ist jetzt neig- und drehbar bis 45°.

Eine Vielzahl technischer Verbesserungen macht unsere TGS jetzt noch interessanter.

- Neuartiger Längenanschlag bis 45° schwenkbar, doppelt geführt.
- Automatisches arretieren der Tischsäge
- Zusätzliche Schutzvorrichtungen für sicheres Arbeiten
- Extra großer und noch stabilerer Aludruckgußtisch mit großem Rundteller
- Dadurch volle Ausnützung des 300er Sägeblatts in allen Schnittbereichen z. B. 210 mm x 20 mm bei 90°
- Bei 90°, 22,5° und 45° links und rechts einrastbar in gehärtete und geschliffene Stahlbuchsen. Ansonsten ist nach Skala jede beliebige Winkeleinstellung festzustellen.
- Keine losen Teile beim Umbau
- Extra starker Motor mit thermischer Wicklungüberwachung

Die kombinierte Tisch- und Gehrungssäge, die ohne Umbau sofort für beide Betriebsarten bereitsteht.

DIE DOPPELTE ohne Umbau sägt für zwei!

### TGS 200

- now tiltable until 45°



The new Haffner TGS 200 with the approved advantages: Now more efficient because tilt- and turnable until 45°.

A big number of technical improvements makes our TGS now even more interesting.

- Side fence for table saw, now also a bevel guide, tiltable 45°.
- Automatic locking of benchsaw positioning.
- Additional safety devices for more safety at work.
- Strong and stable aluminium die cast table with large round plate.
- Full utilisation of sawblade 300 mm dia. for all cutting areas.
- Convenient mitre adjustments by means of graduation scale and automatic locking at 90, 22,5 and 45°.
- No conversion necessary and no disconnected parts.
- Special strong motor with thermal winding control.

Dual purpose machine offering a saw bench and a mitre saw combination. Simple to operate without conversion being necessary.

The TWO IN ONE cuts for two!

### TGS 200

- maintenant inclinable jusqu'à 45°



La nouvelle TGS 200 Haffner avec les avantages connus est à présent plus universelle parce qu'elle est inclinable jusqu'à 45°.

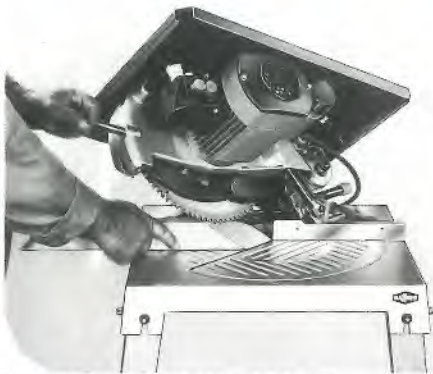
Un grand nombre d'améliorations techniques fait notre TGS encore plus intéressant.

- Nouveau guide parallèle orientable jusqu'à 45°, guidé double.
- Blocage automatique en scie à déligner.
- En plus protection par dispositifs de sécurité intégrés.
- Très grande table de travail et plateau tournant en Aluminium injecté.
- Utilisation totale de la lame de Ø 300 mm à tous les angles (ex. 210 x 20 mm à 90°).
- Enclenchement à 90°, 22,5° et 45° à gauche et à droite dans des douilles en acier trempé. Blocage possible à tous les angles intermédiaires.
- Aucun démontage nécessaire pour passer de l'une à l'autre des positions de travail.
- Moteur très puissant avec contact thermique intégré.

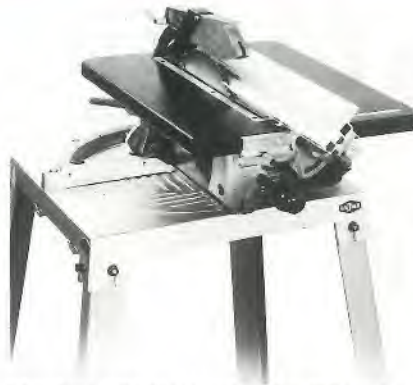
En un tour de main, sans outil et sans clé, la TGS est prête pour être utilisée en scie à onglet ou en scie à déligner.

LA DOUBLE sans démontage scie pour deux!

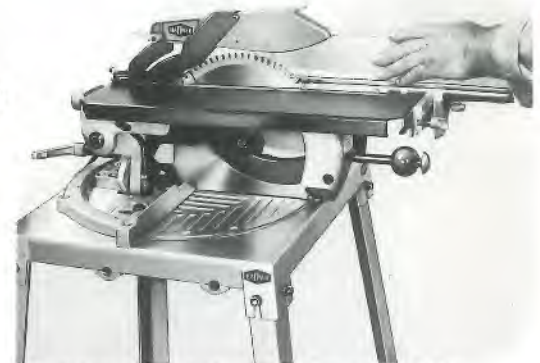




Maschine bis 45° neigbar und bis 45° schwenkbar.



Maschine mit Längsanschlag bis 45° neigbar.



Arbeitsbeispiel Tischesägen. Mit dem neuen Seitenanschlag können auch lange Werkstücke ohne Probleme bis 45° angefaßt werden.

| Sägeblätter                               | Maße   | Zähnezahl | Best.-Nr. |
|---|--------|-----------|-----------|
| HM für Alu und PVC, Trapez/Flachzahn neg. | 300x30 | 80        | 71473300  |
| HM für Holz, Wechselzahn                  | 300x30 | 28        | 71583300  |
| HM für Holz, Wechselzahn                  | 300x30 | 96        | 71593300  |

| Sawblades, TCT         | dia./bore | Teeth | Order No. |
|------------------------|-----------|-------|-----------|
| for aluminium and wood | 300x30    | 80    | 71473300  |
| for wood               | 300x30    | 28    | 71583300  |
| for plastics, 96 teeth | 300x30    | 96    | 71593300  |

| Lames de Scie                 | Dimension | Nbre de dents | Référence |
|-------------------------------|-----------|---------------|-----------|
| Lame carbure pour Aluminium   | 300x30    | 80            | 71473300  |
| Lame carbure pour délignier   | 300x30    | 28            | 71583300  |
| Lame carbure pour bois et PVC | 300x30    | 96            | 71593300  |

### Technische Daten:

Motor Wechselstrom  
Leistungsaufnahme  
Nendrehzahl  
Sägeblatt Durchmesser  
Sägeblattbohrung  
Schnitttiefe als Tischesäge  
Gewicht  
**Best.-Nr**

### Technical data:

Single phase motor A.C.  
Power consumption  
Speed  
Sawblade dia.  
Sawblade bore  
Cutting depth of benchsaw  
Net weight  
**Order No.**  
110 V on request

### Caractéristiques techniques:

Moteur monophasé 220 V  
Puissance absorbée 1,6 kW  
Vitesse nominale 2750 min.  
Diamètre de lame 300 mm  
Alésage de lame 30 mm  
Capacité de coupe en scie à délignier 55 mm  
Poids 39 kgs (86 lbs)  
**Réf.** 2000000

### D

#### Normalzubehör:

4 Füße 800 mm hoch,  
Längsanschlag und schwenkbarer  
Schiebeanschlag, Gabelschlüssel SW 13  
Betriebsanleitung, Kabel mit Stecker

#### Best.-Nr.

| Ref.     | Zubehör  |
|----------|--|
| 16900500 | Spannvorrichtung   |
| 20000800 | Anschlußstück für Rollenbahn links + rechts<br>20001600-20001700-20001800 o. Abb.      |
| 20001400 | Anschlag mit Rollen 1,5 m, Handverstellung,<br>Schnittlänge 1,2 m                      |
| 20001600 | Digitalanschlag mit Rollen 3 m, Abb. s. GS 159<br>Anschlaglänge bis 2,7 m              |
| 20001700 | Anschlag mit Rollenbandmaß 3 m,<br>Abb. s. GS 146<br>Anschlaglänge bis 2,7 m           |
| 20001800 | Anschlag mit Rollen-Handverstellung, 3 m,<br>Abb. s. GS 146<br>Anschlaglänge bis 2,7 m |
| 20001900 | Rollenbahn rechts mit Fuß 3 m, Abb. s. GS 159  |

### GB

#### Standard equipment:

Set of legs 800 mm long  
Side fence for table saw  
Spanner SW 13, cable,  
operating instructions

#### Extras

Clamping device  
Connection piece to roller-conveyor right +  
LH-Side 20001600-20001700-20001800  
Length gauge with rollers 1,5 m, manual  
positioning, length max. to measure 1,2 m  
Length gauge 3 m with roller  
conveyor with hand wheel and digital  
read out. Ref. picture GS 159  
Length max. to measure 2,7 m  
Length gauge 3 m with roller conveyor  
and hand wheel positioning.  
Ref. picture GS 146  
Length max. to measure 2,7 m  
Length gauge 3 m with roller conveyor  
with manual positioning.  
Ref. picture GS 146  
Length max. to measure 2,7 m  
Roller conveyor with leg, 3 m, RH-side.  
Ref. picture GS 159

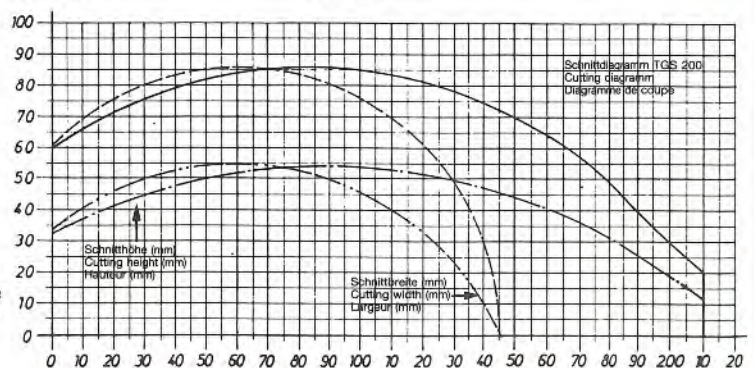
### F

#### Accessoires standards:

guide parallèle orientable, protection électri-  
que, protecteur de lame et couteau diviseur,  
câble avec prise, poussoir, notice et clés de  
service.

#### Accessoires

Etau avec barre de guidage et volant  
Raccord pour aménagement à rouleaux à gauche/  
à droite 20001600-20001700-20001800  
Support lateral avec rouleaux et reglette long,  
1,5 m. Dimension maxi utile 1,2 m.  
Affichage digital avec aménagement à  
rouleaux 3 m voir GS 159  
Dimension maxi utile 2,7 m  
Butée de longueur avec aménagement et  
reglette 3 m voir GS 146  
Dimension maxi utile 2,7 m  
Butée de longueur avec aménagement à rouleaux  
réglable manuel 3 m voir GS 146  
Dimension maxi utile 2,7 m  
Aménagement à rouleaux avec pied 3 m.  
voir GS 159







# Gehrungssäge GS 146 und 147

Mitre Saw GS 146 and 147

Scie à onglet GS 146 et 147



GS 146/147



## Gehrungssäge GS 146 und 147

Die neue Haffner GS 146 und 147 mit den bewährten Vorzügen ist jetzt noch universeller, denn sie ist jetzt neig- und drehbar bis 45°. Es können exakte Schifterschnitte 45°x45° ohne Probleme durchgeführt werden.

Eine Vielzahl technischer Verbesserungen sowie die bewährten Vorzüge der Maschine machen diese noch interessanter.

- Jetzt mit extra starker Gasdruckfeder für die sichere Rückholung des Aggregats
- Extra großer und stabiler Aludruckgußtisch mit großem Rundteller
- Dadurch volle Ausnützung des 300er Blattes in allen Schnittbereichen z. B. 210x20 mm bei 90°
- Motorschutz mit thermischer Wicklungsüberwachung
- Bei 90°, 22,5° und 45° links und rechts rastbar in gehärtete und geschliffene Stahlbuchsen. Sonst nach Skala jede beliebige Winklereinstellung möglich.

Best.-Nr. GS 146 Wechselstrom 146 000 00  
Best.-Nr. GS 147 Drehstrom 147 000 00



## Mitre saw 146 and 147

The new Haffner GS 146 and 147 with the approved advantages. Now more efficient because tilt-and turnable until 45°. The saw head can be pivoted 45° for cutting compound bevels without problems.

A big number of technical improvements plus the approved advantages makes our machine now even more interesting.

- Now with an extra strong gas pressure spring for a safety return motion of saw head.
- Strong and stable aluminium die cast table with large round plate.
- Full utilisation of sawblade 300 mm dia. for all cutting areas. f. ex. 210x20 mm at 90°.
- Motor protection with thermal winding control.
- Convenient mitre adjustments by means of graduation scale and automatic locking at 90°, 22,5° and 45° left- and righthand side in hardened and grinded steel bushes.

Order-No. GS 146 single phase 146 000 00  
Order-No. GS 147 3-Phase 147 000 00



## Scie à onglet GS 146 et 147

La nouvelle GS 146 et 147 Haffner avec les avantages connus est à présent plus universelle, parce qu'elle est inclinable et orientable jusqu'à 45°, ce qui permet la coupe d'empannon de 45°x45° sans problèmes.

Un grand nombre d'améliorations techniques et ainsi les avantages connus fait notre machine encore plus intéressante.

- Maintenant avec un ressort à boudin pour assurer le retour de la tête de sciage.
- Très grande table de travail et plateau tournant en Aluminium injecté.
- Une utilisation totale de la lame ø 300 mm à tous les angles. ex. 210x20 mm à 90°.
- Moteur protégé avec contact thermique intégré.
- Enclenchement à 90°, 22,5° et 45° à gauche et à droite dans des douilles en acier trempé. Blocage possible à tous les angles intermédiaires suivant reglette.

Réf. GS 146 monophasé 146 000 00  
Réf. GS 147 triphasé 147 000 00

**Haffner Austria GmbH**

Postfach 7 · A-5072 Slezienheim 21  
☎ 0662/850257-58, Tx 633128

**Haffner France S.a.r.l.**

Boîte Postale 65 · F-67590 Schweighouse s.M.  
☎ 88/733170, Tx 890254

**Haffner Benelux B.V.**

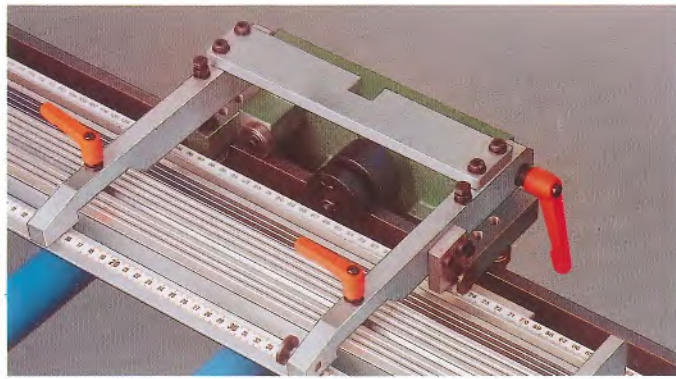
Industrieterrein Breeven, De Dieze 33  
NL-5684 PR Best, ☎ 04998/71133

**Haffner UK Ltd.**

Batterssea Road · Heaton Mersey Ind.  
Estate Heaton Mersey,

GB-Stockport, Chesh, SK4 3EA  
☎ 061/4661911





① **Haffner-Längenanschlag mit Positioniersteuerung**

Die neuentwickelte Haffner Positioniersteuerung ist mit jeder Maschine kombinierbar. Das gewünschte Längenmaß wird nur an der Elektronik eingegeben und der Anschlagsschlitten fährt in sekundenschnelle auf das gewünschte Maß. Kugelgelagerte Rollen erleichtern den Transport auch bei schwereren Materialien. Mit der Ausbaustufe können bis 999 verschiedene Längenmaße gespeichert werden. Das Anschlagssystem läßt sich auch zum Taktvorschub ausbauen. Anschlag bestehend aus: Elektronik, 3 m Rollenbahn links und 2 Füßen.  
**Best.-Nr. 127 00000**

② **Neue Seitenaufgabe mit Rollen, Skala und Anschlag aus gezogenem, sehr stabilem Aluminiumprofil. 1,5 m lang mit Fuß, links. Anschlaglänge 1,2 m.**

**Best.-Nr. 20001400**  
Anschlag mit Rollen links – Handverstellung – 3 m mit Skala, Anschlag und Fuß. Aus gezogenem, sehr stabilem Aluminiumprofil. Sämtliche Rollen kugelgelagert. Anschlaglänge bis 2,7 m.  
**Best.-Nr. 200 018 00**

③ **Spannvorrichtung**

**Best.-Nr. 169 005 00**  
Kurzer Seitenanschlag  
**Best.-Nr. 169 007 00**

④ **Stahlfüße (4 Stück) 800 mm lang**

**Best.-Nr. 169 016 00**

⑤ **Anschlag mit Rollenbandmaß – mit Skala, Anschlag und Handrad. Sehr stabiles Aluminiumprofil. Sämtliche Rollen kugelgelagert. 3 m lang, links. Anschlaglänge bis 2,7 m.**

**Best.-Nr. 200 017 00**  
⑥ **Absoluter Digitalanschlag mit Rollen links. 3 m lang. Gemessen und angezeigt wird immer das tatsächliche (absolute) Maß, d. h. bei Unterbrechung der Betriebsspannung kann der Meßwert nicht verloren gehen. Der Anschlag wird über einen Zahnriemen auf die gewünschte Position – mittels Handrad – transportiert. Das ideale Anschlagssystem für höchste Ansprüche an Präzision. Anschlaglänge bis 2,7 m.**

⑦ **Rollenbahn zum Anbau an rechter Maschinenseite. Kugelgelagerte Rollen sowie Fuß. 3 m lang.**

**Best.-Nr. 200 019 00**  
Anschlußstück für Rollenbahnen links und rechts o. Abb.  
**Best.-Nr. 200 008 00**

**Sonderausführung auf Anfrage**



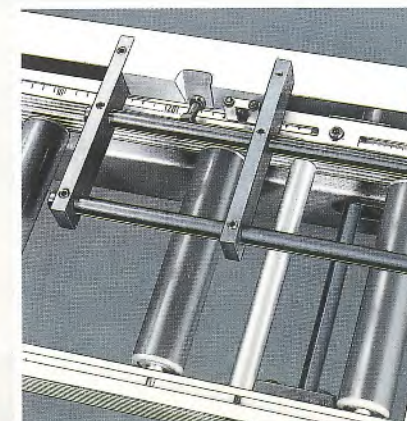
Rollenbahnen auch in breiterer Ausführung lieferbar



Roller conveyors also available in wider versions



Amenage à rouleaux également livrable en versions plus large





# Systeme, einsetzbar für jede Maschine

Systems, usable with every machine

Systeme de butées, adaptable à tous types de machines



## ① Haffner-Längenanschlag mit Positioniersteuerung

Die neuentwickelte Haffner Positioniersteuerung ist mit jeder Maschine kombinierbar. Das gewünschte Längenmaß wird nur an der Elektronik eingegeben und der Anschlagsschlitten fährt in sekundenschnelle auf das gewünschte Maß. Kugelgelagerte Rollen erleichtern den Transport auch bei schwereren Materialien. Mit der Ausbaustufe können bis 999 verschiedene Längenmaße gespeichert werden. Das Anschlagssystem läßt sich auch zum Taktvorschub ausbauen. Anschlag bestehend aus: Elektronik, 3 m Rollenbahn links und 2 Füßen.

**Best.-Nr. 127 000 00**

## ② Neue Seitenaufgabe mit Rollen, Skala und Anschlag aus gezogenem, sehr stabilem Aluminiumprofil. 1,5 m lang mit Fuß, links. Anschlaglänge 1,2 m.

**Best.-Nr. 200 014 00**

Anschlag mit Rollen links – Handverstellung – 3 m mit Skala, Anschlag und Fuß. Aus gezogenem, sehr stabilem Aluminiumprofil. Sämtliche Rollen kugelgelagert. Anschlaglänge bis 2,7 m.

**Best.-Nr. 200 018 00**

## ③ Spannvorrichtung

**Best.-Nr. 169 005 00**

Kurzer Seitenanschlag

**Best.-Nr. 169 007 00**

## ④ Stahlfüße (4 Stück) 800 mm lang

**Best.-Nr. 169 016 00**

## ⑤ Anschlag mit Rollenbandmaß – mit Skala, Anschlag und Handrad. Sehr stabiles Aluminiumprofil. Sämtliche Rollen kugelgelagert. 3 m lang, links. Anschlaglänge bis 2,7 m.

**Best.-Nr. 200 017 00**

## ⑥ Absoluter Digitalanschlag mit Rollen links. 3 m lang. Gemessen und angezeigt wird immer das tatsächliche (absolute) Maß, d. h. bei Unterbrechung der Betriebsspannung kann der Meßwert nicht verloren gehen. Der Anschlag wird über einen Zahnriemen auf die gewünschte Position – mittels Handrad – transportiert. Das ideale Anschlagssystem für höchste Ansprüche an Präzision. Anschlaglänge bis 2,7 m.

**Best.-Nr. 200 016 00**

## ⑦ Rollenbahn zum Anbau an rechter Maschinenseite. Kugelgelagerte Rollen sowie Fuß. 3 m lang.

**Best.-Nr. 200 019 00**

Anschlußstück für Rollenbahnen links und rechts o. Abb.

**Best.-Nr. 200 008 00**

Sonderausführung auf Anfrage



## ① Haffner-Length gauge with CNC motorized positioning

The new Haffner CNC-Positioning stop is usable with every machine. Just an input of the required length dimension into the electronic-unit and the motorized stop table runs into position within seconds. Easy workpiece feeding – even with heavy pieces – by means of ball bearing supported rollers. Available upon request: Memory for 999 different measurements. The system is extensible to automatic feeding strokes. Length stop consisting of: Electronic, roller conveyor 3 m l. h. side and 2 legs.

**Order-No. 127 000 00**

## ② New length gauge with rollers 1,5 m, of extruded aluminium profile. With leg, stop and scale, l. h. side. Length max. to measure 1,2 m.

**Order-No. 200 014 00**

Length gauge 3 m l. h. side with manual positioning. With roller conveyor of extruded aluminium profiles, leg, stop and scale. Heavy duty type. Rollers ball bearing supported.

Length max. to measure 2,7 m.

**Order-No. 200 018 00**

## ③ Clamping device

**Order-No. 169 005 00**

Short length stop

**Order-No. 169 007 00**

## ④ Set of legs 800 mm long (4 pcs.)

**Order-No. 169 016 00**

## ⑤ Length gauge 3 m l. h. side with hand wheel positioning. With roller conveyor of extruded aluminium profiles, leg, stop and scale. Heavy duty type. Rollers ball bearing supported. Length max. to measure 2,7 m.

**Order-No. 200 017 00**

## ⑥ Digital read out with length gauge 3 m l. h. side, roller conveyor, leg and stop. Rollers ball bearing supported. Measured and indicated are always the actual and absolute dimensions. That means in case of interruption of operating voltage the actual measurements are still memorized.

The stop is moved to the required position by hand wheel and belt.

The ideal system for fastidious users.

Length max. to measure 2,7 m.

**Order-No. 200 016 00**

## ⑦ Roller conveyor – r. h. side of machine.

Ball bearing supported rollers and leg. 3 m long.

**Order-No. 200 019 00**

Connection piece to roller conveyors

l. h. side and r. h. side

**Order-No. 200 008 00**

Special length gauges on request



## ① Haffner-Butée de longueur avec commande électronique

La nouvelle commande électronique Haffner est adaptable à tous types de machines. La dimension souhaitée est introduite au clavier et la butée se positionne instantanément.

Un guidage à billes permet un transfert aisé, même avec des matériaux lourds. Dans une des versions il est possible de mémoriser jusqu'à 999 dimensions de longueur variables.

En variante la butée électronique peut être équipée pour le débit de coupes répétitives.

L'équipement comprend: Electronique, aménagement à rouleaux 3 m à gauche, et 2 pieds.

**Réf. 127 000 00**

## ② Nouveau support latéral avec rouleaux et reglette. Butée en profil alu étiré très robuste. Long 1,5 m avec pied. – à gauche. Dimension maxi utile 1,2 m.

**Réf. 200 014 00**

Butée de longueur avec aménagement à rouleaux à gauche, montés sur roulements, long. 3 m, avec reglette et pied. En profil alu très robuste. Dimension maxi utile 2,7 m.

**Réf. 200 018 00**

## ③ Etau avec barre de guidage et volant

**Réf. 169 005 00**

Butée de longueur simple

**Réf. 169 007 00**

## ④ Jeu de 4 pieds haut. 800 mm

**Réf. 169 016 00**

Butée de longueur avec aménagement à rouleaux à gauche, montés sur roulements, long. 3 m, avec reglette et pied. En profil alu très robuste.

Dimension maxi utile 2,7 m.

**Réf. 200 017 00**

## ⑤ Butée de longueur à gauche avec aménagement à rouleaux et lecture de dimension en face de l'opérateur, sur bande graduée mobile. Long. 3 m. Dimension maxi utile 2,7 m.

**Réf. 200 016 00**

## ⑥ Affichage digital de la dimension réelle avec aménagement à rouleaux à gauche. Long. 3 m. Mesure et indication de la dimension absolue c. a. d. en cas de rupture de courant les valeurs restent sauvegardés.

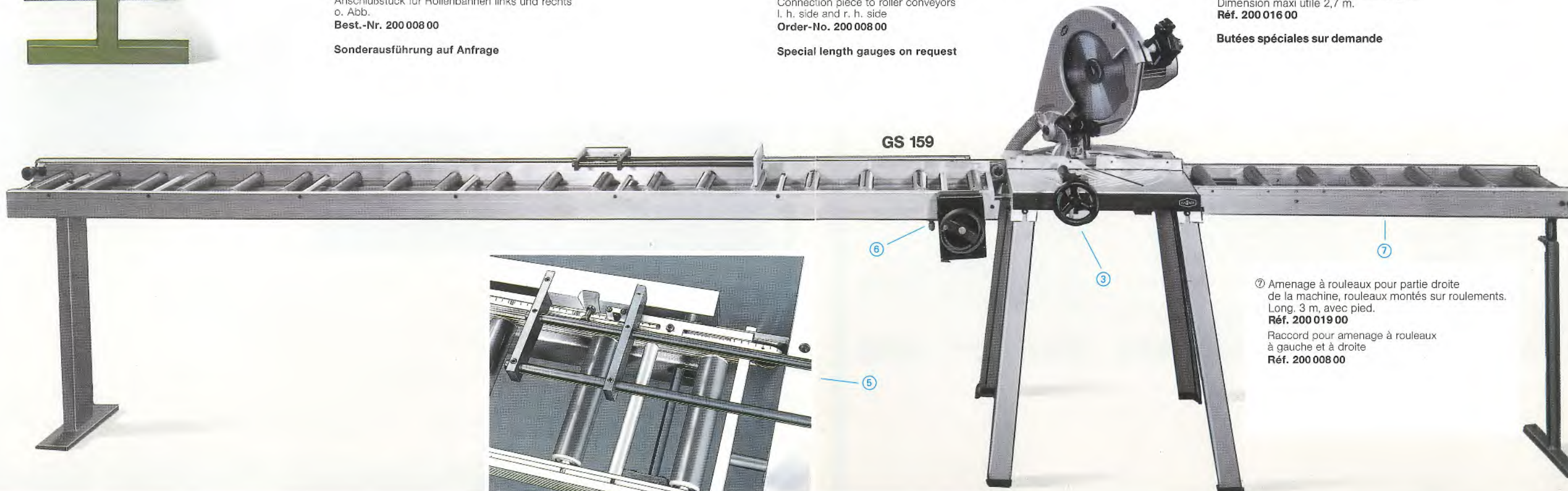
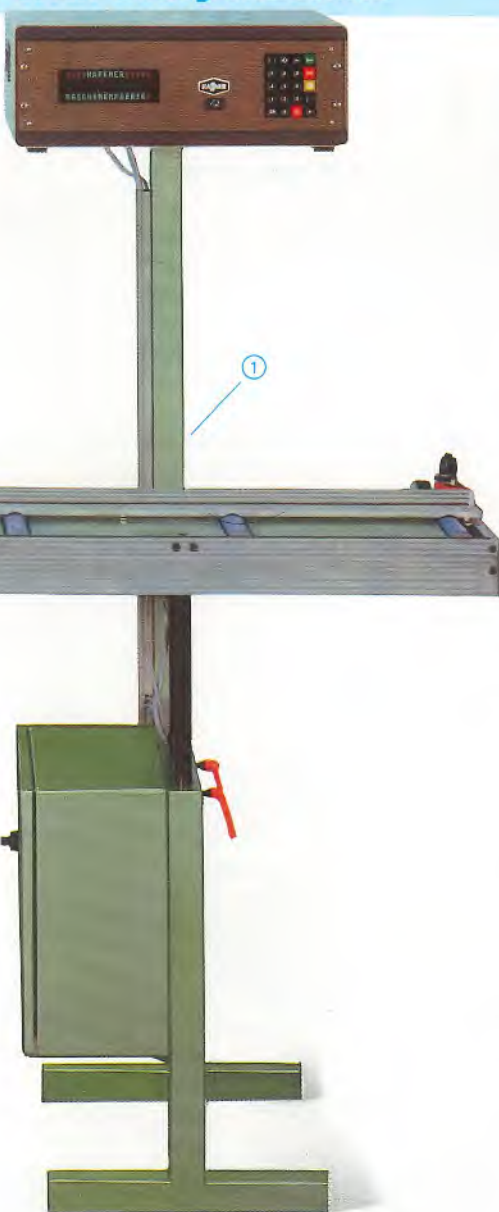
Le déplacement manuel de la butée est effectué par volant et transmission par courroie crantée.

Le système idéal pour utilisateur exigeant.

Dimension maxi utile 2,7 m.

**Réf. 200 016 00**

Butées spéciales sur demande







# Gehrungssäge GS 159 und GS 160

Mitre Saw GS 159 and GS 160

Scie à onglet GS 159 et GS 160



GS 159/160



### Gehrungssäge GS 159 und 160

Die neuen Haffner Gehrungssägen GS 159 und GS 160 mit dem enormen Schnittbereich.

Mit dem 350er-Blatt und stolzen 100x125 mm Schnittbereich liegt unsere Maschine absolut an der Spitze.

Außerdem ist die GS 159/160, wie alle unsere Sägen, neigbar und drehbar bis 45°. Es können also exakte Schifterschnitte 45°x45° durchgeführt werden.

Präzision wird im Hause Haffner großgeschrieben und dies wirkt sich eindeutig positiv auf die Lebensdauer aus.

**Best.-Nr. GS 159 Wechselstrom 159 000 00**  
**Best.-Nr. GS 160 Drehstrom 160 000 00**



### Mitre saw GS 159 and 160

The new Haffner mitre saws GS 159 and GS 160 with the enormous cutting capacity.

With a sawblade of 350 mm dia. and a cutting capacity of 100x125 mm this machine is absolutely top. As with all our saws now, the GS 159/160 provide even more efficiency. The head is tilt- and turnable until 45°.

Exact compound bevels 45°x45° can be cut now.

Precision is one of the most important rules in our company and this takes a positiv effect too in the working life of our tools.

**Order-No. GS 159 single phase 159 000 00**  
**Order-No. GS 160 3-phase 160 000 00**



### Scie à onglet GS 159 et 160

La nouvelle scie à onglet GS 159 et GS 160 avec la capacité de coupe immense.

Avec la lame 350 mm et une capacité de coupe de 100x125 mm notre machine est le leader absolu.

Comme toutes nos machines la GS 159/ GS 160 est orientable et inclinable à 45°, ce qui permet la coupe d'empannon.

La Precision est l'exigence la plus importante de la maison Haffner, elle se retrouve dans la durée de vie du matériel.

**Réf. GS 159 monophasé 159 000 00**  
**Réf. GS 160 triphasé 160 000 00**





### Technische Daten GS 146/147

Motor Wechselstrom GS 146  
Motor Drehstrom GS 147  
Leistungsaufnahme GS 146  
Leistungsaufnahme GS 147  
Nenn Drehzahl GS 146  
Nenn Drehzahl GS 147  
Sägeblatt-Durchmesser  
Sägeblatt-Bohrung  
Gewicht



### Technical data GS 146/147

Single phase motor A.C. GS 146  
3-phase motor GS 147  
Power consumption GS 146  
Power consumption GS 147  
Speed GS 146  
Speed GS 147  
Sawblade dia  
Sawblade bore  
Net weight



### Caractéristiques techniques GS 146/147

Moteur monophasé GS 146  
Moteur triphasé GS 147  
Puissance absorbée GS 146  
Puissance absorbée GS 147  
Vitesse GS 146  
Vitesse GS 147  
Diamètre de lame  
Alésage de lame  
Poids

220 V  
220/380 V  
1,6 kW  
2,2 kW  
2750 min.  
2800 min.  
300 mm  
30 mm  
32 kgs (70 lbs)

### Normalzubehör GS 146/147

Gabelschlüssel SW 13, Betriebsanleitung, Kabel mit Stecker

### Standard equipment GS 146/147

Spanner SW 13, cable, operating instructions

### Accessoires standards GS 146/147

Notice et clé de service, câble avec prise  
Machine conforme à la réglementation en matière de sécurité visa Technique No.

### Technische Daten GS 159/160

Motor Wechselstrom GS 159  
Motor Drehstrom GS 160  
Leistungsaufnahme GS 159  
Leistungsaufnahme GS 160  
Nenn Drehzahl GS 159  
Nenn Drehzahl GS 160  
Sägeblatt- $\phi$   
Sägeblattbohrung  
Gewicht

### Technical data GS 159/160

Single phase motor A.C. GS 159  
3-phase motor GS 160  
Power consumption GS 159  
Power consumption GS 160  
Speed GS 159  
Speed GS 160  
Sawblade dia.  
Sawblade bore  
Net weight

### Caractéristiques techniques GS 159/160

Moteur monophasé GS 159  
Moteur triphasé GS 160  
Puissance absorbée GS 159  
Puissance absorbée GS 160  
Vitesse GS 159  
Vitesse GS 160  
Diamètre de lame  
Alésage de lame  
Poids

220V  
220/380 V  
1,6 kW  
2,2 kW  
2750 min.  
2800 min.  
350 mm  
30 mm  
34 kg

### Normalzubehör GS 159/160

Gabelschlüssel SW 13, Betriebsanleitung, Kabel mit Stecker

### Standard equipment GS 159/160

Spanner SW 13, cable, operating instructions

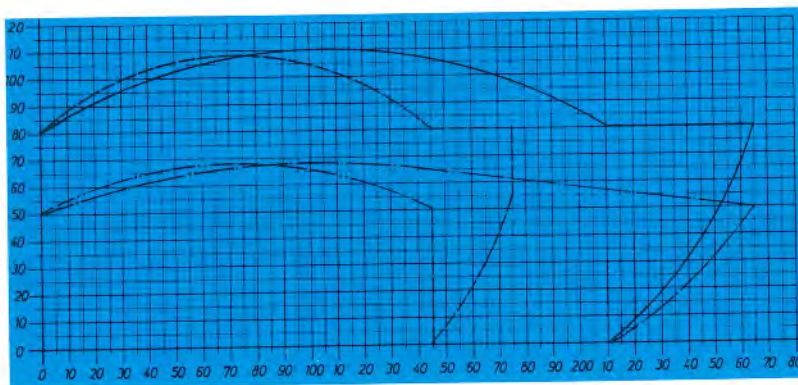
### Accessoires standards GS 159/160

Notice et clé de service, câble avec prise

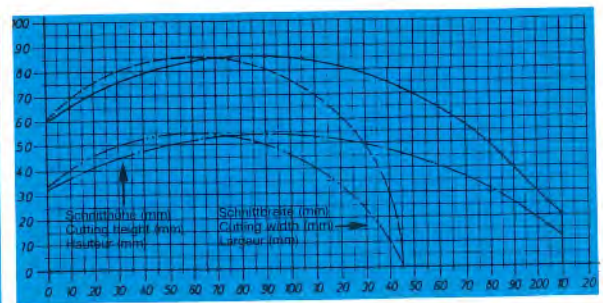
| Sägeblätter                                    | Maße   | Zähnezahl | Best.-Nr.  |
|--|--------|-----------|------------|
| Hartmetallblatt für Alu, Trapez/Flachzahn neg. | 300x30 | 80        | 714 733 00 |
| Hartmetallblatt für Holz, Wechselzahn          | 300x30 | 28        | 715 833 00 |
| Hartmetallblatt für Kunststoff-Profil u. Holz  | 300x30 | 96        | 715 933 00 |
| HM-Blatt für Alu, Trapez/Flachzahn neg.        | 350x30 | 108       | 715 333 51 |
| HM-Blatt für Holz u. Kunststoff pos.           | 350x30 | 108       | 715 333 50 |

| Sawblades, TCT        | dia./bore | Teeth | Order-No.  |
|-----------------------|-----------|-------|------------|
| for aluminium         | 300x30    | 80    | 714 733 00 |
| for wood              | 300x30    | 28    | 715 833 00 |
| for plastics and wood | 300x30    | 96    | 715 933 00 |
| for aluminium         | 350x30    | 108   | 715 333 51 |
| for wood and plastics | 350x30    | 108   | 715 333 50 |

| Lames de Scie                   | Dimension | Nbre de dents | Référence  |
|---------------------------------|-----------|---------------|------------|
| Lame carbure pour dégrainer     | 300x30    | 28            | 715 833 00 |
| Lame carbure standard pour bois | 300x30    | 36            | 715 334 04 |
| Lame carbure pour bois ou PVC   | 300x30    | 96            | 715 933 00 |
| Lame carbure pour Aluminium     | 300x30    | 80            | 714 733 00 |
| Lame carbure pour Aluminium     | 350x30    | 108           | 715 333 51 |
| Lame carbure pour bois et PVC   | 350x30    | 108           | 715 333 50 |



Schnittdiagramm GS 159/160  
Cutting diagramme GS 159/160  
Diagramme de coupe GS 159/160



Schnittdiagramm GS 146/147  
Cutting diagramme GS 146/147  
Diagramme de coupe GS 146/147

— 90° und 90°  
and et

— 90° und 45°  
and et geschwenkt  
turned orienté

— 90° und 45° geneigt  
and et tilted  
incliné

— 45° geschwenkt und 45° geneigt  
turned and et tilted  
orienté et incliné





# Zugsäge

Radial saw  
Scie radiale

# ZS 800

ZS 800  
ZS 800



**NEU  
NEW  
NOUVEAU** !

**ZS 800**



## Zugsäge ZS 800

Unsere neue Zugsäge mit dem großen Schnittbereich.

- Beidseitig bis 45° schwenkbar
- Zusätzlich bis 45° neigbar
- Äußerst stabile Konstruktion
- Automatische Rückholfeder

### Technische Daten

Motor Drehstrom  
Drehzal  
Schnittbereich max.  
Sägeblatt Ø  
Bohrung Ø  
Gewicht

### Best.-Nr.

### Zubehör:

mehrere Anschlagsysteme  
s. sep. Prospekt  
Sägeblatt Ø 400 mm, 60 Z., 10° pos.  
Motorbremse



## Radial arm saw ZS 800

Our new radial arm saw with the enormous cutting capacity.

- Turnable until 45° both sides
- Also tiltable until 45°
- Strong and stable construction
- Return spring device

### Technical data

Motor 3-phase  
Speed  
Cutting capacity max.  
Sawblade Ø  
Blade bore Ø  
Net weight

### Order No.

### Extras:

sev. length gauge systems  
look special prospectus  
Sawblade Ø 400 mm, 60 teeth, 10° pos.  
Motor brake



## Scie radiale ZS 800

Notre scie radiale avec la capacité de coupe enorme

- Orientable jusqu'à 45° à deux cotés
- Egalement inclinable jusqu'à 45°
- Une construction très stable
- Ressort de rappel automatique

### Caractéristiques techniques

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Moteur tri             | 4 PS         |
| Vitesse                | 2800/min     |
| Capacité de coupe maxi | 135 x 700 mm |
| Lame Ø                 | 400 mm       |
| Alésage Ø              | 30 mm        |
| Poids                  | 179 kg       |

### Réf.

**18000006**

### Accessoires:

plusieurs butées de long.  
voir prospectus special  
Lame Ø 400 mm, 60 dents, 10° pos.  
(capacité maxi 135 mm)  
Frein moteur





ZS 640



### Zugsäge ZS 640

Unsere kleine Zugsäge mit dem großen Schnittbereich.

- Beidseitig bis 45° schwenkbar
- Zusätzlich bis 45° neigbar
- Äußerst stabile Konstruktion
- Automatische Rückholfeder

### Technische Daten

Motor Drehstrom  
Drehzal  
Schnittbereich max.  
Sägeblatt Ø  
Bohrung Ø  
Gewicht

### Best.-Nr.

### Zubehör:

mehrere Anschlagssysteme  
s. sep. Prospekt  
Sägeblatt Ø 400 mm, 60 Z., 10° pos.  
Sägeblätterweiterung auf 400 mm  
Schnitthöhe max. 135 mm  
Motorbremse



### Radial arm saw ZS 640

Our small radial arm saw with the enormous cutting capacity.

- Turnable until 45° both sides
- Also tiltable until 45°
- Strong and stable construction
- Return spring device

### Technical data

Motor 3-phase  
Speed  
Cutting capacity max.  
Sawblade Ø  
Blade bore Ø  
Net weight

### Order No.

### Extras:

sev. length gauge systems  
look special prospectus  
Sawblade Ø 400 mm, 60 teeth, 10° pos.  
Extension piece für saw-  
blade-c.c. max. 135 mm  
Motor brake



### Scie radiale ZS 640

Notre scie radiale avec la capacité de coupe enorme

- Orientable jusqu'à 45° à deux cotés
- Egalement inclinable jusqu'à 45°
- Une construction très stable
- Ressort de rappel automatique

### Caractéristiques techniques

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Moteur tri             | 4 PS         |
| Vitesse                | 2800/min     |
| Capacité de coupe maxi | 135 x 545 mm |
| Lame Ø                 | 400 mm       |
| Alésage Ø              | 30 mm        |
| Poids                  | 170 kg       |

### Réf.

18000005

### Accessoires:

plusieurs butées de long.  
voir prospectus special  
Lame Ø 400 mm, 60 dents, 10° pos.  
(capacité maxi 135 mm)  
Frein moteur





# Doppelgehrungssägen DGS 184/185 u. DGS 123/124

Double mitre saws DGS 184/185 and DGS 123/124

Tronçonneuses doubles DGS 184/185 et DGS 123/124

**Für den Zuschnitt von Kunststoff-, Aluminium- und Holzprofilen**  
**For cutting profiles in PVC, Aluminium and Wood**  
**Pour le débit des profilés en PVC, Alu et Bois**



Abb./Fig. DGS 185



## Doppelgehrungssäge DGS 184/185 und 123/124

- Unsere DGS ist besonders geeignet zum Schneiden von Aluminium-, Kunststoff- und Holzprofilen.
- Serienmäßig hydropneumatische Vorschubzylinder.
- Pneumatische Blockierung des beweglichen Aggregates, dadurch absolute Schnittgenauigkeit.
- Gewichtsausgleich beim Schwenken des Aggregates.
- Schwenkbereich bei 90° und 45° rastbar. Jeder beliebige Zwischenwinkel ist mittels Skala einstellbar.
- 2 Profile können gleichzeitig gesägt werden.
- Kugelgelagerter, beweglicher Steuerpult.
- Geräuscharm durch spezielle Dämpfung.
- Durch Rollenführungen extrem leichte Verstellung des beweglichen Aggregates.



## Double mitre saw DGS 184/185 and 123/124

- Our DGS is especially suitable for cutting profiles in aluminium, PVC and wood.
- Hydropneumatic feeding of sawheads as standard equipment.
- Movable carriage equipped with a pneumatic push button lock device. The result is a section cut accurately to required length and angle.
- Pivoting of sawheads with weight compensation.
- Fixed stops at 45° and 90° and graduated scale to set any intermediate angle.
- 2 profiles can be cut simultaneously.
- Switch box, movable on ball bearings.
- Special noise absorbing guards.
- Carriage easy movable by hand wheel on antifriction bearings.



## Tronçonneuse double DGS 184/185 et 123/124

- Notre DGS est particulièrement susceptible de débiter les profilés en alu, PVC et du bois.
- Vérins hydropneumatiques pour l'avance des têtes de sciage.
- Blocage pneumatique du chariot mobile. Il en résulte une grande précision de coupe.
- Equilibrage des têtes pour le basculement.
- Enclenchement à 90° et 45°. Blocage possible à tous les angles intermédiaires suivant règlette.
- 2 profilés peuvent être coupés simultanément.
- Boîtier de commande coulissant sur roulements.
- Revêtement intérieur anti-bruit des capots.
- Positionnement très facile et rapide à longueur grâce à la translation des chariots sur galets.



NEU! Neigen 45°-90°-45°

NEW! Tilting 45°-90°-45°

NOUVEAU! Pivotement 45°-90°-45°



**NEU  
NEW  
NOUVEAU!**  
Jetzt mit integrierter  
Optimierung  
Now with optimization  
integrated  
Maintenant avec  
optimisation intégrée

Abb./Fig. DGS 124 E



### Doppelgehrungssäge DGS 184/185 und DGS 123/124 Elektronik NT

- Ab sofort ist unsere DGS Elektronik mit einem integrierten Optimierungsprogramm ausgestattet.
- Es können mit diesem Programm bis zu 400 Flügel oder Rahmen optimiert werden.
- Restlängenverwertung individuell programmierbar.
- Eine übersichtliche Menüführung mit genauester Soll- und Istwertanzeige, Sortierfachanzeige, Auftrags-Nummer- sowie Profil-Nummeranzeige etc. ermöglichen jedem Bediener einfachste Handhabung.
- Die automatische Sägenverstellung (45°/90°/45°) kann ebenso über die Elektronik gesteuert werden (Sonderzubehör).
- Es können im Korrekturwertspeicher bis zu 200 verschiedene Abzugsmaße (Rahmen/Flügel) abgerufen werden.
- Wahlweise Eingabe für Einfach- oder Doppelschnitt.
- Automatische Fehlermeldung bei falscher Dateneingabe
- Wahlweise Anzeige der Daten in Deutsch, Englisch oder Französisch.
- Mit einer V-24-Schnittstelle anschließbar an alle gängigen externen Rechneranlagen (Sonderzubehör).
- Und natürlich alle Vorteile unserer DGS manuell.



### Double mitre saw DGS 184/185 and DGS 123/124 Electronic NT

- Our DGS Electronic is now equipped with an integrated optimization of cutting sequence.
- With this program it's possible to optimize up to 400 frames or sashes.
- Full utilization of rest bars can be programmed.
- A clear guidance through the whole program with an exact information about required – and actual value, shelf number, order number and profile number etc. assures easy and rapid operating.
- Autom. pivoting of sawheads (45°/90°/45°) also adjustable by electronic (optional accessories).
- From corrective factor can be called up 200 different deduction measurements (frame/sash).
- Selective cut of profiles, single or simultaneously.
- Automatic error information by faulty inputs.
- Digital read out of all dates in english language.
- With interface (V-24) for connection to all external computers (optional accessories).
- And of course all the same advantages as our DGS manual.



### Tronçonneuse double DGS 184/185 et DGS 123/124 Electronique NT

- Dorénavant notre DGS Electronique est équipée d'une optimisation intégrée.
- Avec ce programme on peut optimiser jusqu'à 400 ouvrants ou dormants.
- Utilisation maximale des restes programmable individuellement.
- Une exploitation simple au travers du menu avec visualisation de cote théorique et cote réelle, référence de classement, référence de commande, ainsi que référence de profil etc. permet à chaque opérateur une maintenance plus facile
- Basculement automatique (45°/90°/45°) peut être effectué par commande électronique (en option).
- Memoire pour 200 valeurs de correction (ouvrant/dormant).
- Simple-ou double-coupe à sélectionner au clavier.
- Signalement en cas d'erreur de données.
- Affichage des données en langue française.
- Liaison à tous types d'ordinateurs externes en standard V 24 adaptable.
- Et bien sûr tous les avantages de notre DGS manuelle.



### Technische Daten DGS 184/185/123/124/125/126 + E

Motoren  
Spannung – Drehstrom  
Drehzahl  
Sägeblatt-Durchmesser DGS 184/123+E  
Sägeblatt-Durchmesser DGS 185/124+E  
Schnittbereich  
(siehe Schnittdiagramm)  
Kleinste Schnittlänge (90°)  
Kleinste Schnittlänge DGS 123/124 mit  
Senkrechspannung  
Druckluftanschluß

#### Normalzubehör:

Pneum. Spannung waagrecht, hydropneumatische Vorschubzylinder, Wartungseinheit, Absaugstutzen mit Schlauch, Abfallbegrenzungszyylinder, pneumatische Arretierung der beweglichen Sägeaggregate, Maßkala (nicht für DGS E), Steckbolzen, Schlüssel SW 36

#### DGS 125/126:

zus. mit gehärteten Wellen, Kugelbüchsen, Kugelgewindespindel sowie bearbeitete Wange.



### Technical data DGS 184/185/123/124/125/126 + E

Motors  
Voltage 3-phase  
Speed  
Sawblade dia. DGS 184/123+E  
Sawblade dia. DGS 185/124+E  
Cutting capacity  
(ref. cutting diagram)  
Minimum length of cut (90°)  
Minimum length of cut DGS 123/124  
with vert. clamping device  
Compressed air supply

#### Standard equipment:

Horizontal pneumatic clamping device, hydropneumatic saw feed, air treatment unit, connection pieces with swarf extractor hoses, waste limitation device, pneumatic adjustment of movable sawheads, scale (not for DGS E), cotter pin, spanner SW 36

#### DGS 125/126:

add. with hardened arbors, ball box units, ball-screwed spindle and worked steel stand.



### Caractéristiques techniques DGS 184/185/123/124/125/126 + E

Moteurs  
Tension triphasée  
Vitesse de la lame  
Diamètre de lame DGS 184/123+E  
Diamètre de lame DGS 185/124+E  
Capacité de coupe  
(voir diagramme de coupe)  
Distance mini entre-lames (90°)  
Distance mini entre-lames DGS 123/124  
avec serrage vertical  
Pression de service

#### Accessoires standards:

Serrage pneumatique horizontal, vérins hydropneumatiques pour l'avance des têtes, groupe de conditionnement, raccord d'aspiration avec tuyau, butée pneumatique de limitation des chutes, blocage pneumatique des chariots mobiles, lecture de dimension (pas pour DGS E), axe débrochable, clés de service SW 36

#### DGS 125/126:

suppl. avec guidages ronds trempées, douilles à billes, vis à billes et jumelle traitée.

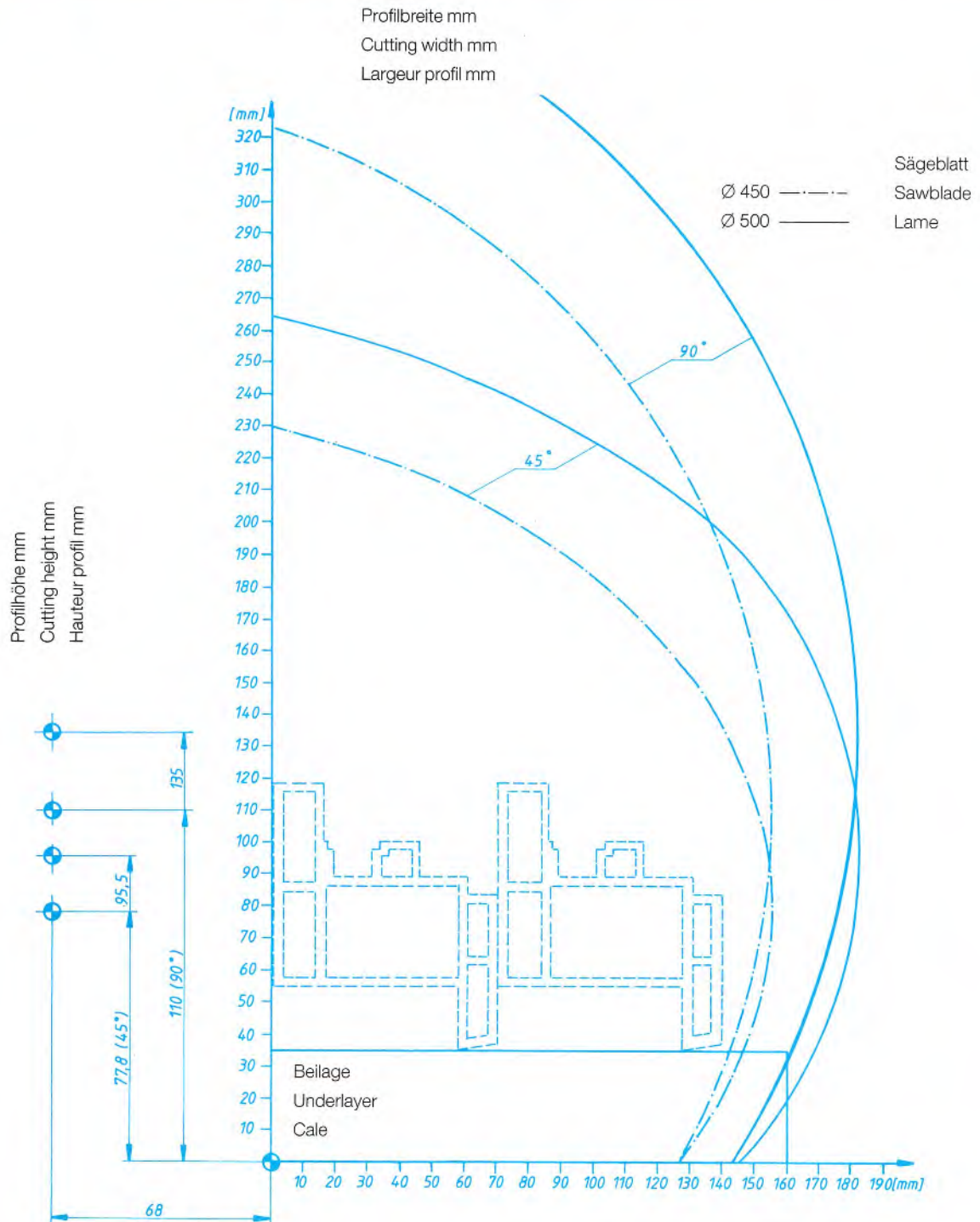
| Type            | Sägeblatt Ø<br>sawblade Ø<br>lame Ø | Schnittlänge<br>cutting length<br>longueur de coupe | Gewicht<br>net weight<br>Poids net |       | Best.-Nr.<br>order no.<br>réf. |             |               | Best.-Nr.<br>order no.<br>réf. |               |
|-----------------|-------------------------------------|---|------------------------------------|-------|--------------------------------|-------------|---------------|--------------------------------|---------------|
|                 |                                     |   | DGS                                | DGS E | DGS 184/185                    | DGS 123/124 | DGS E 184/185 | DGS E 123/124                  | DGS E 125/126 |
| DGS 184/123/125 | 450 mm                              | 3000 mm   | 600                                | 720   | 184 300 00                     | 123 300 00  | 184 330 00    | 123 330 00                     | 125 330 00    |
| DGS 184/123/125 | 450 mm                              | 4500 mm   | 740                                | 820   | 184 400 00                     | 123 400 00  | 184 440 00    | 123 440 00                     | 125 440 00    |
| DGS 184/123/125 | 450 mm                              | 6000 mm   | 880                                | 940   | 184 600 00                     | 123 600 00  | 184 660 00    | 123 660 00                     | 125 660 00    |
| DGS 185/124/126 | 500 mm                              | 3000 mm   | 620                                | 740   | 185 300 00                     | 124 300 00  | 185 330 00    | 124 330 00                     | 126 330 00    |
| DGS 185/124/126 | 500 mm                              | 4500 mm   | 760                                | 840   | 185 400 00                     | 124 400 00  | 185 440 00    | 124 440 00                     | 126 440 00    |
| DGS 185/124/126 | 500 mm                              | 6000 mm   | 900                                | 960   | 185 600 00                     | 124 600 00  | 185 660 00    | 124 660 00                     | 126 660 00    |

Sonderlängen auf Anfrage Other dimensions on request Autres dimensions sur demande



| Best.-Nr.<br>Order No./Réf. |   |    |   |
|-----------------------------|--|---|--|
| 124 101 00                  | Pneum. Schwenkspannung senkrecht für DGS 123/124   | Vertical pneumatic clamping device with swivel spanner for DGS 123/124  | Serrage pneumatique vertical pivotant pour DGS 123/124   |
| 124 103 00                  | Zusatzlupe f. Spannung senkr. (notw. bei man. Maschine mit senkr. Spannung)  | Additional magnifier for vertical clamping device (necessary with manual machine)   | Loupe supplémentaire pour serrage vertical (nécessaire pour des machines manuelles)  |
| 124 105 00                  | Mittelschlag pneum., elektronisch  | Middle stop, pneum., electronic   | Dispositif de coupe-milieu pneum., électronique  |
| 124 106 00                  | Mittelschlag man.  | Middle stop man.  | Dispositif de coupe-milieu man.  |
| 124 107 00                  | Rahmen-/Flügel-Anschlag  | Frame-/sash-stop  | Butée pour ouvrants-dormants   |
| 124 108 00                  | Mittelschlag pneum.  | Middle stop pneum.  | Dispositif de coupe-milieu pneum.  |
| 124 109 00                  | Anschlag für Zwischengehrungen   | Stop for intermediate miters  | Butée pour des coupes d'onglet intermédiaires  |
| 124 110 00                  | Pneum. gesteuerte Aggregatverstellung 45°/90°/45°  | Pneumatic tilting device 45°/90°/45°  | Baculement pneumatique 45°/90°/45°   |
| 124 111 00                  | Pneum. über Elektronik gesteuerte Aggregatverstellung 45°/90°/45°  | Pneumatic tilting device integrated in electronic 45°/90°/45°   | Baculement pneumatique à commande intégrée dans l'électronique 45°/90°/45°   |
| 125/126                     | Gehärtete Wellen und Kugelbüchsen sowie bearbeitete Wangen und Kugelgewindespindel   | Hardened arbors with ball box units and worked steel stand and Ball-screwed spindle   | Guidages ronds trempées avec douilles à billes et jumelle traitée et vis à billes  |
| 184 100 00                  | Sprüheinrichtung   | Spray cooling device  | Lubrification des lames  |
| 184 101 00                  | Pneum. Spannung senkrecht DGS 184/185  | Vertical pneumatic clamping device DGS 184/185  | Serrage pneumatique vertical DGS 184/185   |
| 184 102 00                  | Abblaseeinrichtung   | Air gun   | Pistolet de dépeussierage  |
| 184 105 00                  | Rahmen-/Flügel-Anschlag  | Frame-/sash-stop  | Butée pour ouvrants-dormants   |
| 184 107 00                  | Zwischenauflage mit Rolle  | Workpiece roller support  | Support intermédiaire à rouleaux   |
| 184 108 00                  | Anschlag für Kempferschnitt  | Mitre stop for cutting the mullion  | Butée pour coupe de meneaux  |
| 184 109 00                  | Beilage zum gleichzeitigen Schneiden von 2 Profilen  | Underlayer for cutting 2 profiles simultaneously  | Cales pour coupe de 2 profils simultanément  |
| 184 116 00                  | Rollenbahn mitlaufend 3 m  | Roller conveyor movable 3 m   | Table d'entrée à rouleaux 3 m  |
| 184 119 00                  | Pneum. gesteuerte Aggregatverstellung 90°/45°  | Pneumatic tilting device 90°/45°  | Basculement pneumatique 90°/45°  |
| 184 120 00                  | Pneum. über Elektronik gesteuerte Aggregatverstellung 90°/45°  | Pneumatic tilting device integrated in electronic 90°/45°   | Basculement pneumatique à commande intégrée dans l'électronique 90°/45°  |
| 184 124 00                  | Rollenbahn mitlaufend 2 m  | Roller conveyor movable 2 m   | Table d'entrée à rouleaux 2 m  |
| 184 125 00                  | Rollenbahn mitlaufend 1 m  | Roller conveyor movable 1 m   | Table d'entrée à rouleaux 1 m  |
| 184 132 00                  | Sägeabschnittbehälter  | Waste box   | Bac de retenue des chutes  |
| 184 160 00                  | Absolute Digitalanzeige für DGS 184/185/123/124  | Digital read out for DGS 184/185/123/124  | Affichage digital pour DGS 184/185/123/124   |
| 190 100 00                  | Drehstromabsaugung m. Schlauch   | Swarf extracting unit 3-phase   | Aspiration triphasé  |
| 715 734 50                  | HM-Blatt, Ø 450×30×4 mm 110 Zähne pos. für PVC   | TCT saw blad, Ø 450×30×4 mm 110 teeth pos. for PVC  | Lame carbure, Ø 450×30×4 mm 110 dents pos. pour PVC  |
| 715 735 00                  | HM-Blatt, Ø 500×30×4 mm 120 Zähne pos. für PVC   | TCT saw blade, Ø 500×30×4 mm 120 teeth pos. for PVC   | Lame carbure, Ø 500×30×4 mm 120 dents pos. pour PVC  |
| 715 735 05                  | HM-Blatt, Ø 500×30×4 mm 120 Zähne neg. für Alu   | TCT saw blade, Ø 500×30×4 mm 120 teeth neg. for aluminium   | Lame carbure, Ø 500×30×4 mm 120 dents neg. pour alu  |
| 951 000 00                  | HM-Blatt, Ø 450×30×4 mm 110 Zähne neg. für Alu   | TCT saw blade, Ø 450×30×4 mm 110 teeth neg. for Aluminium   | Lame carbure, Ø 450×30×4 mm 110 dents neg. pour alu  |
| 951 000 00                  | Elektronik Piccolo III<br>2 Sägeaggregate beweglich über Spindel, Speicher für 99 Korrekturwerte, Speicher für 999 Längenmaße  | Electronic Piccolo III<br>2 sawheads movable by spindle, corrective factor for 99 measurements, memory for 999 length dimensions  | Electronique Piccolo III<br>2 chariots mobiles commandé par vis sans fin, memoire pour 99 valeurs de correction, memoire pour 999 dimensions de longueur                             |
| 951 000 00                  | Elektronik DM I<br>2 Sägeaggregate beweglich über Spindel, Speicher für 999 Korrekturwerte, Monochrom-Bildschirm   | Electronic DM I<br>2 sawheads movable by spindle, corrective factor for 999 measurements, monochrom screen  | Electronique DM I<br>2 chariots mobiles commandés par vis sans fin, memoire pour 999 valeurs de correction, écran monochrom  |
| 951 000 00                  | Elektronik DM II mit Bildschirm – Farbe, 2 Sägeaggregate beweglich über Spindel, Speicher für 999 Korrekturwerte, Speicher mit Optimierungsprogramm für 400 Flügel oder Rahmen | Electronic DM II with projection screen in colour, 2 sawheads movable by spindle, corrective factor for 999 measurements, memory with optimization for 400 frames or sashes | Electronique DM II avec écran couleur, 2 chariots mobiles commandé par vis sans fin, memoire pour 999 valeurs de correction, memoire avec optimisation pour 400 ouvrants ou dormants |
| 184447 00                   | Etikettendrucker für D+M Elektronik incl. Software   | Printer for electronic D+M, software included   | Imprimante pour électronique D+M, soft inclus.   |





### Steuerpult zur DGS 184/185/123/124/125/126

Der Steuerkasten ist leicht und bequem längs der Maschine verschiebbar und an jeder Stellung festzustellen.



### Switch box of DGS 184/185/123/124/125/126

The switch box is easily movable and always in optimum position for operation.



### Boîtier de commande pour DGS 184/185/123/124/125/126

Le boîtier coulisse facilement le long de la machine et peut être verrouillé en toutes positions.

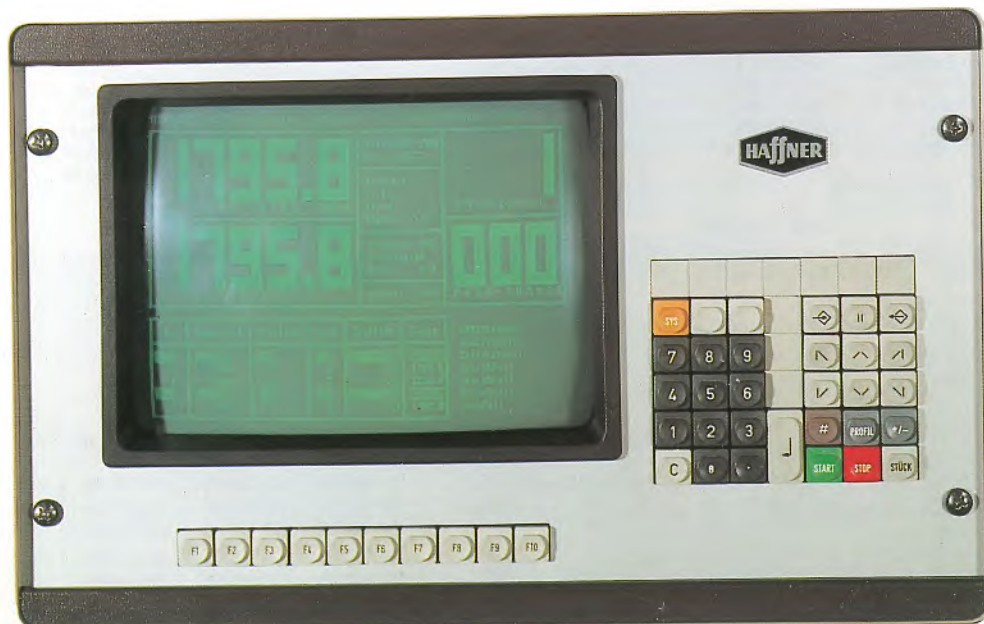
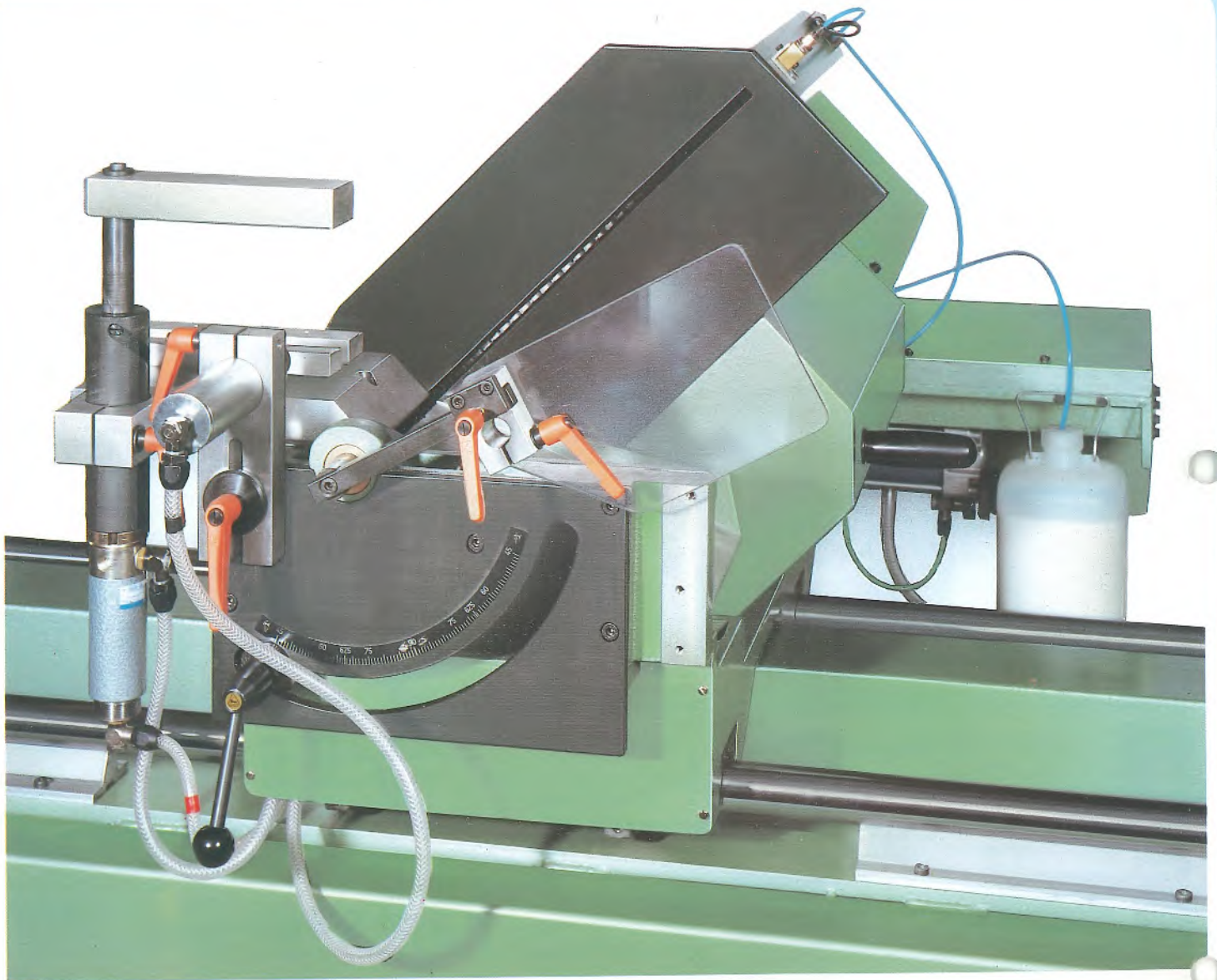




# Doppelgehrungssägen im Detail

Double mitre saws in detail

Tronçonneuses en détail



Printed in Federal Republic of Germany - Technische Änderungen vorbehalten - The right to make alterations is reserved.  
Nous nous réservons tous droits de modifications techniques





# Doppelgehrungssäge DGS 202

Double mitre saw DGS 202

Tronçonneuse double DGS 202

**Für den Zuschnitt von Kunststoff-, Aluminium- und Holzprofilen**  
**For cutting profiles in PVC, Aluminium and Wood**  
**Pour le débit des profilés en PVC Alu et Bois**



## Doppelgehrungssäge DGS 202

- Die neue Doppelgehrungssäge DGS 202 mit dem enormen Schnittbereich. (Außenmaß)
- Unsere neue DGS ist besonders geeignet zum Schneiden von großen Aluminium- und Kunststoffprofilen.
- Serienmäßig hydropneumatische Vorschubzylinder.
- Pneumatische Blockierung des beweglichen Aggregates, dadurch absolute Schnittgenauigkeit.
- Schwenkbereich bei 90° und 45° rastbar. Jeder beliebige Zwischenwinkel ist mittels Skala einstellbar.
- Kugelgelagerter, beweglicher Steuerpult.
- Geräuscharm durch spezielle Dämpfung.
- Durch Rollenführung extrem leichte Verstellung des beweglichen Sägeaggregates.

Best.-Nr. 202 000 00



## Double mitre saw DGS 202

- The new double mitre saw DGS 202 with the enormous cutting capacity (external measurement).
- Our new DGS is especially suitable for cutting large profiles in aluminium and PVC.
- Hydropneumatic feeding of sawheads as standard equipment.
- Movable carriage equipped with a pneumatic push button lock device. The result is a section cut accurately to required length and angle.
- Fixed stops at 90° and 45° and graduated scale to set any intermediate angle.
- Switch box, movable on ball-bearings.
- Special noise absorbing guards.
- Carriage easy movable by hand wheel on antifriction bearings.

Order No. 202 000 00



## Tronçonneuse double DGS 202

- La nouvelle tronçonneuse double avec la capacité de coupe énorme (coupes sur mesures extérieures).
- Notre nouvelle DGS est particulièrement susceptible de débiter les grandes profilés en alu et PVC.
- Vérins hydropneumatiques pour l'avance des têtes de sciage.
- Blocage pneumatique du chariot mobile. Il en résulte une grande précision de coupe.
- Enclenchement à 90° et 45°. Blocage possible à tous les angles intermédiaires suivant règlette.
- Boîtier de commande coulissant sur roulements.
- Revêtement intérieur anti-bruit des capots.
- Positionnement très facile et rapide à longueur grâce à la translation des chariots sur galets.

Réf. 202 000 00



# Doppelgehrungssäge DGS 202 Elektronik

Double mitre saw DGS 202 Electronic  
Tronçonneuse double DGS 202 Electronique



## Doppelgehrungssäge DGS 202 Elektronik

- Ab sofort ist unsere DGS Elektronik mit einem integrierten Optimierungsprogramm ausgestattet.
- Es können mit diesem Programm bis zu 400 Rahmen oder Flügel optimiert werden.
- Restlängenverwertung individuell programmierbar.
- Eine übersichtliche Menüführung mit genauester Soll- und Istwertanzeige, Sortierfachanzeige, Auftrags-Nummer- sowie Profilvernummeranzeige etc. ermöglichen jedem Bediener einfachste Handhabung.
- Die automatische Sägenstellung (90°/45°) kann ebenso über die Elektronik gesteuert werden.
- Wahlweise Eingabe für Einfach- oder Doppelschnitt.
- Automatische Fehlermeldung bei falscher Dateneingabe.
- Wahlweise Anzeige der Daten in Deutsch, Englisch oder Französisch.
- Mit einer V-24-Schnittstelle anschließbar an alle gängigen externen Rechneranlagen (Sonderzubehör).
- Und natürlich alle Vorteile unserer DGS manuell.



## Double mitre saw DGS 202 Electronic

- Our DGS Electronic is now equipped with an integrated optimization of cutting sequence.
- With this program it's possible to optimize up to 400 frames or sashes.
- Full utilisation of rest bars can be programmed.
- A clear guidance through the whole program with an exact information about required – and actual value, shelf number, order number etc. assures easy and rapid operating.
- Automatic pivoting of sawheads (90°/45°) also adjustable by electronic (optional accessories).
- Selective cut of profiles, single or simultaneously.
- Automatic error information by faulty inputs.
- Digital read out of all dates in english language.
- With interface (V-24) for connection to all external computers (optional accessories).
- And of course all the same advantages as our DGS manual.

**NEW!** Now available with the advantageous electronic positioning ECO. Memory for 999 length measurements and 99 deduction measurements.



## Tronçonneuse double DGS 202 Electronique

- Dorénavant notre DGS Electronique est équipée d'une optimisation intégrée.
- Avec ce programme on peut optimiser jusqu'à 400 ouvrants ou dormants.
- Utilisation maximale des restes programmable individuellement.
- Une exploitation simple au travers du menu avec visualisation de cote théorique et cote réelle référence de classement, référence de commande, ainsi que référence de profil etc. permet à chaque opérateur une utilisation plus facile.
- Le Basculement automatique peut être effectué par commande électronique (en option).
- Simple- ou double-coupe à sélectionner au clavier.
- Signalement en cas d'erreur de données.
- Affichage des données en langue française.
- Liaison à tous types d'ordinateurs externes en standard V-24 adaptable.
- Et bien sûr tous les avantages de notre DGS manuelle.

**NOUVEAU!** Maintenant livrable avec commande de positionnement ECO à prix économique. Memoire pour 999 dimensions de longueurs et 99 valeurs de correction.



## Technische Daten DGS 202

Motoren  
Spannung – Drehstrom  
Drehzahl  
Sägeblatt-Durchmesser  
Schnittbereich (siehe Diagramm)  
Kleinste Schnittlänge (90°) manuelle Maschine  
Kleinste Schnittlänge (90°) elektron. Maschine  
Druckluftanschluß

### Normalzubehör:

Pneum. Spannung senkrecht, hydropn. Vorschubzylinder, Wartungseinheit, Maßskala (nicht für DGS E), pneum. Arretierung der bewegl. Sägeaggregate, Steckbolzen, Schlüssel SW 36.



## Technical data DGS 202

Motors  
Voltage 3-phase  
Speed  
Sawblade dia.  
Cutting capacity (ref. cutting diagram)  
Minimum length of cut (90°)  
Minimum length of cut (90°) electronic machine  
Compressed air supply

### Standard equipment:

Vertical pneumatic clamping device, hydropneumatic saw feed, air treatment unit, scale (not for DGS E), pneumatic adjustment of movable sawheads, cotter pin, spanner SW 36.



## Caractéristiques techniques DGS 202

Moteurs 2x3 kW  
Tension triphasé 220/380 V, 50 Hz (9,2/5,3 A)  
Vitesse 2800 min.  
Diamètre de lame 500x30 mm  
Capacité de coupe (voir diagramme de coupe)  
Distance mini entre lames (90°) 380 mm  
Distance mini entre lames (90°) machine électronique 380 mm  
Pression de service 6-8 bar

### Accessoires standards:

Serrage pneumatique vertical, vérins hydropneumatiques pour l'avance des têtes, groupe de conditionnement, lecture de dimension (pas pour DGS E), blocage pneumatique des chariots mobiles, axe débrochable, clés de service SW 36.

| Type    | Sägeblatt-Ø<br>sawblade Ø<br>lame Ø | Schnittlänge<br>Cutting length<br>longueur de coupe | Gewicht<br>net weight<br>Poids net | Bestell-Nr. DGS 202<br>Order no.<br>réf. | Bestell-Nr. DGS 202 E<br>Order no.<br>réf. |
|---------|-------------------------------------|---|------------------------------------|--|--|
| DGS 202 | 500 mm                              | 3000 mm   |                                    | 202 300 000                              | 202 330 000                                |
| DGS 202 | 500 mm                              | 4500 mm   |                                    | 202 400 000                              | 202 440 000                                |
| DGS 202 | 500 mm                              | 6000 mm   |                                    | 202 600 000                              | 202 660 000                                |

Sonderlängen auf Anfrage

Other dimensions on request

Autres dimensions sur demande

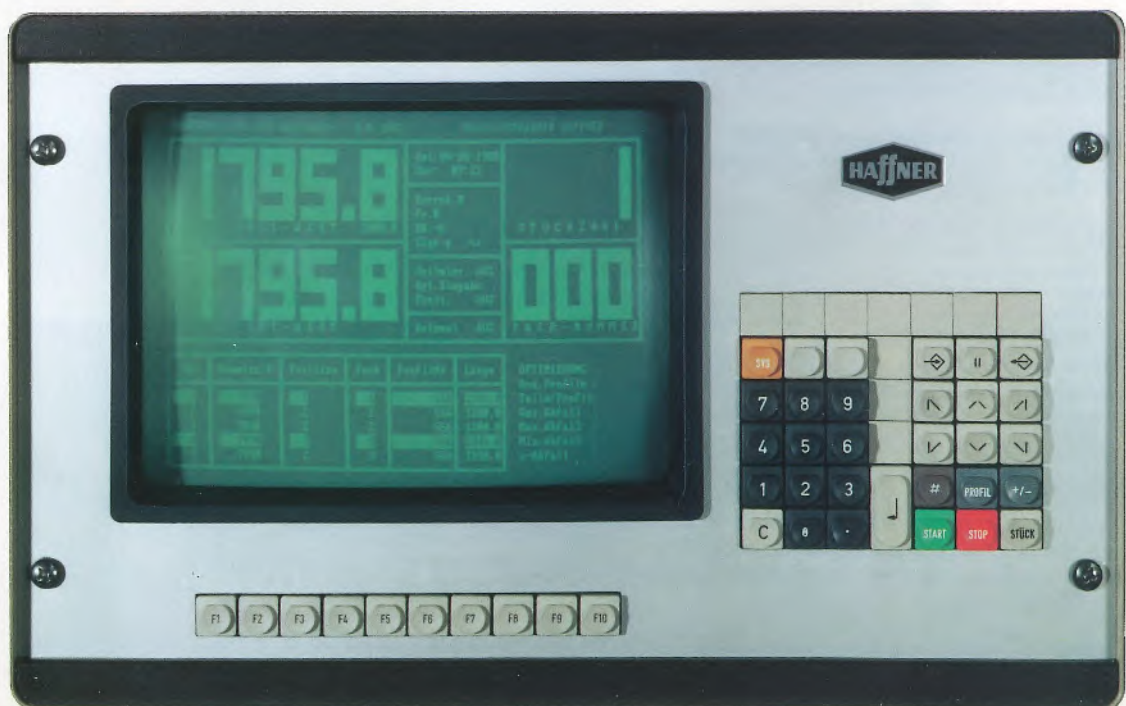




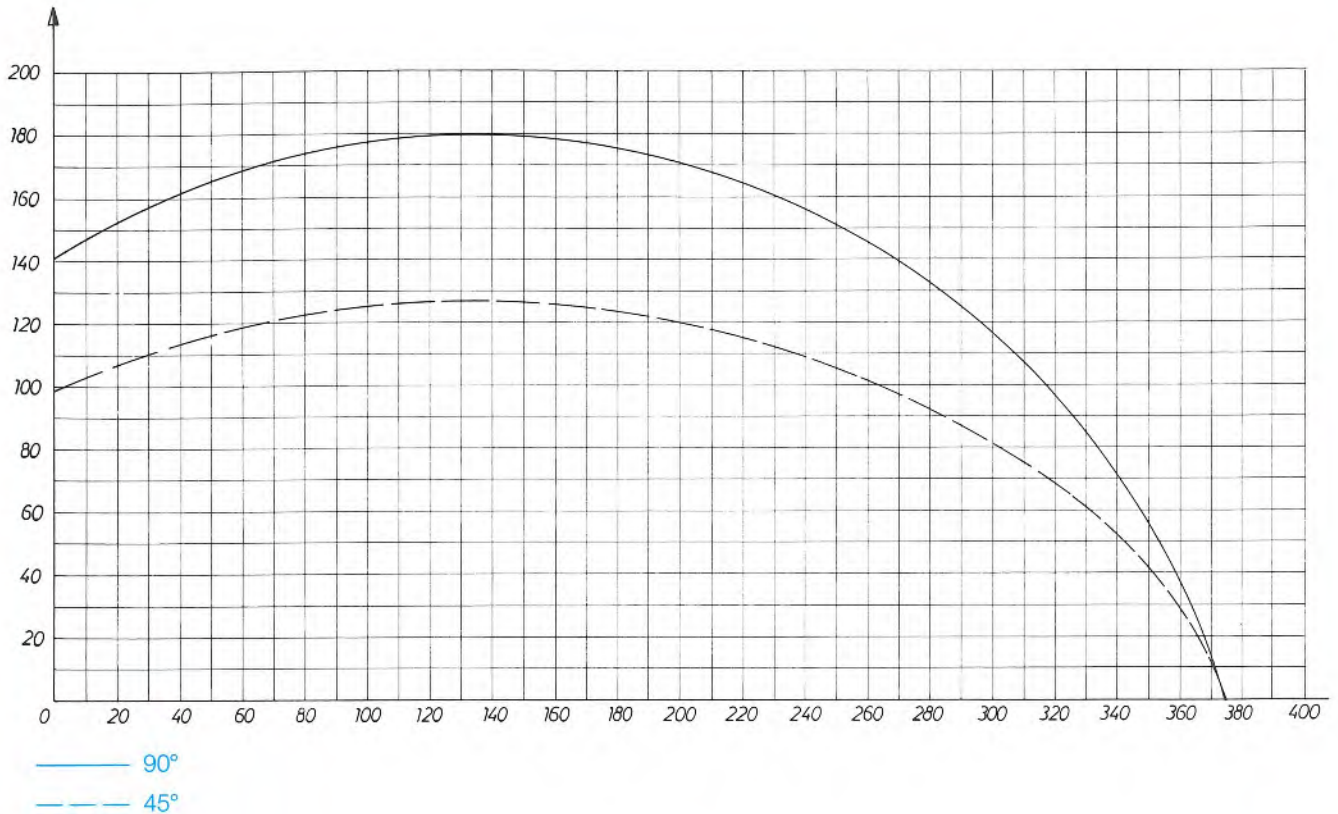
# Doppelgehrungssäge im Detail

Double mitre saw in detail

Tronçonneuse double en détail







**Steuerpult zur DGS 202**  
Der Steuerkasten ist leicht und bequem längs der Maschine verschiebbar und an jeder Stellung festzustellen.

**Switch box of DGS 202**  
The switch box is easily movable and always in optimum position for operation.

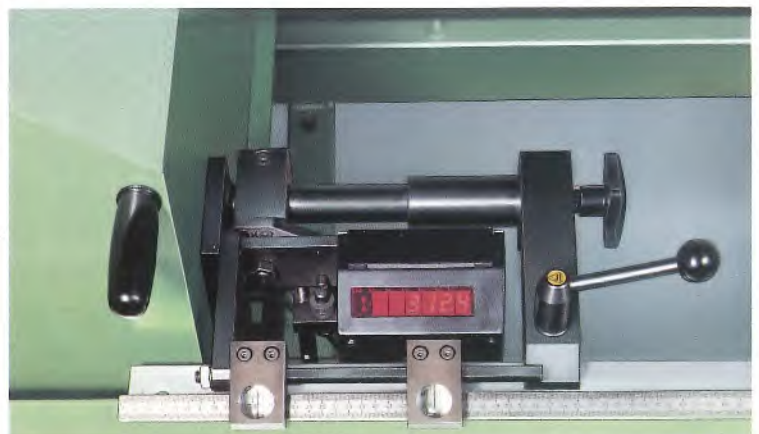
**Boîtier de commande pour DGS 202**  
Le boîtier coulisse facilement le long de la machine et peut être verrouillé en toutes positions.



**Absolute Digitalanzeige**  
Gemessen und angezeigt wird immer das tatsächliche (absolute) Maß, d. h. bei Unterbrechungen der Betriebsspannung kann der Meßwert nicht verloren gehen.

**Digital read out**  
Measured and indicated are always the actual and absolute dimensions. That means in case of interruption of operating voltage the actual measurements are still memorized.

**Affichage digital de la dimension réelle**  
Mesure et indication de la dimension absolue c.a.d. en cas de rupture de courant les valeurs restent sauvegardés.







**Best.-Nr.  
Order No./Réf.**

|            |  |   |  |
|------------|--|---|--|
| 202 100 00 | Sprüheinrichtung   | Spray cooling device  | Lubrification des lames  |
| 202 111 00 | Pneum. Spannung waagrecht  | Horizontal pneumatic clamping device  | Serrage pneumatique horizontal   |
| 184 102 00 | Abblaseeinrichtung   | Air gun   | Pistolet de dépeussièrege  |
| 202 108 00 | Rahmen-/Flügel-Anschlag  | Frame-/sash-stop  | Butée pour ouvrants-dormants   |
| 202 010 00 | Zwischenauflage mit Rolle  | Workpiece roller support  | Support intermédiaire à rouleaux   |
| 202 112 00 | Anschlag für Kämpferschnitt  | Mitre stop for cutting the mullion  | Butée pour coupe de meneaux  |
| 202 650 00 | Beilage zum gleichzeitigen Schneiden von 2 Profilen  | Underlayer for cutting 2 profiles simultaneously  | Cales pour coupe de 2 profils simultanément  |
| 202 119 00 | Pneum. gesteuerte Aggregatverstellung 90°/45°  | Pneumatic tilting device 90°/45°  | Basculement pneumatique 90°/45°  |
| 202 120 00 | Pneum. über Elektronik gesteuerte Aggregatverstellung 90°/45°  | Pneumatic tilting device integrated in electronic 90°/45°   | Basculement pneumatique à commande intégrée dans l'électronique 90°/45°  |
| 202 103 00 | Rollenbahn mitlaufend 3 m  | Roller conveyor movable 3 m   | Table d'entrée à rouleaux 3 m  |
| 202 160 00 | Absolute Digitalanzeige für DGS 202  | Digital read out for DGS 202  | Affichage digital pour DGS 202   |
| 190 101 00 | Drehstromabsaugung   | Swarf extracting unit 3-phase   | Aspiration triphasé  |
| 202 105 00 | Mittelanschlag   | Middle stop   | Dispositif de coupe-milieu   |
| 715 735 00 | HM-Blatt, Ø500x30x4 mm<br>120 Zähne pos. für PVC   | TCT saw blade, Ø500x30x4 mm<br>120 teeth pos. for PVC   | Lame carbure, Ø500x30x4 mm<br>120 dents pos. pour PVC  |
| 715 735 05 | HM-Blatt, Ø500x30x4 mm<br>120 Zähne neg. für Alu   | TCT saw blade, Ø500x30x4 mm<br>120 teeth neg. for aluminium   | Lame carbure, Ø500x30x4 mm<br>120 dents neg. pour aluminium  |
| 951 000 00 | Elektronik ECO<br>2 Sägeaggregate beweglich über Spindel, Speicher für 99 Korrekturwerte, Speicher für 999 Längenmaße  | Electronic ECO<br>2 sawheads movable by spindle, corrective factor for 99 measurements, memory for 999 length dimensions  | Electronique ECO<br>2 chariots mobiles commandé par vis sans fin, memoire pour 99 valeurs de correction, memoire pour 999 dimensions de longueur                                   |
| 951 000 00 | Elektronik D+M<br>2 Sägeaggregate beweglich über Spindel, Speicher für 99 Korrekturwerte, Monochrom-Bildschirm   | Electronic D+M<br>2 sawheads movable by spindle, corrective factor for 99 measurements, monochrom screen  | Electronique D+M<br>2 chariots mobiles commandés par vis sans fin, memoire pour 99 valeurs de correction, écran monochrom  |
| 951 000 00 | Elektronik D+M mit Bildschirm – Farbe, 2 Sägeaggregate beweglich über Spindel, Speicher für 200 Korrekturwerte, Speicher mit Optimierungsprogramm für 400 Flügel oder Rahmen | Electronic D+M with projection screen in colour, 2 sawheads movable by spindle, corrective factor for 200 measurements, memory with optimization for 400 frames or sashes | Electronique D+M avec écran couleur, 2 chariots mobiles commandé par vis sans fin, memoire pour 200 valeurs de correction, memoire avec optimisation pour 400 ouvrants ou dormants |
| 184 447 00 | Etikettendrucker für D+M Elektronik incl. Software   | Printer for electronic D+M, software included   | Imprimante pour electronique D+M, soft inclus.   |

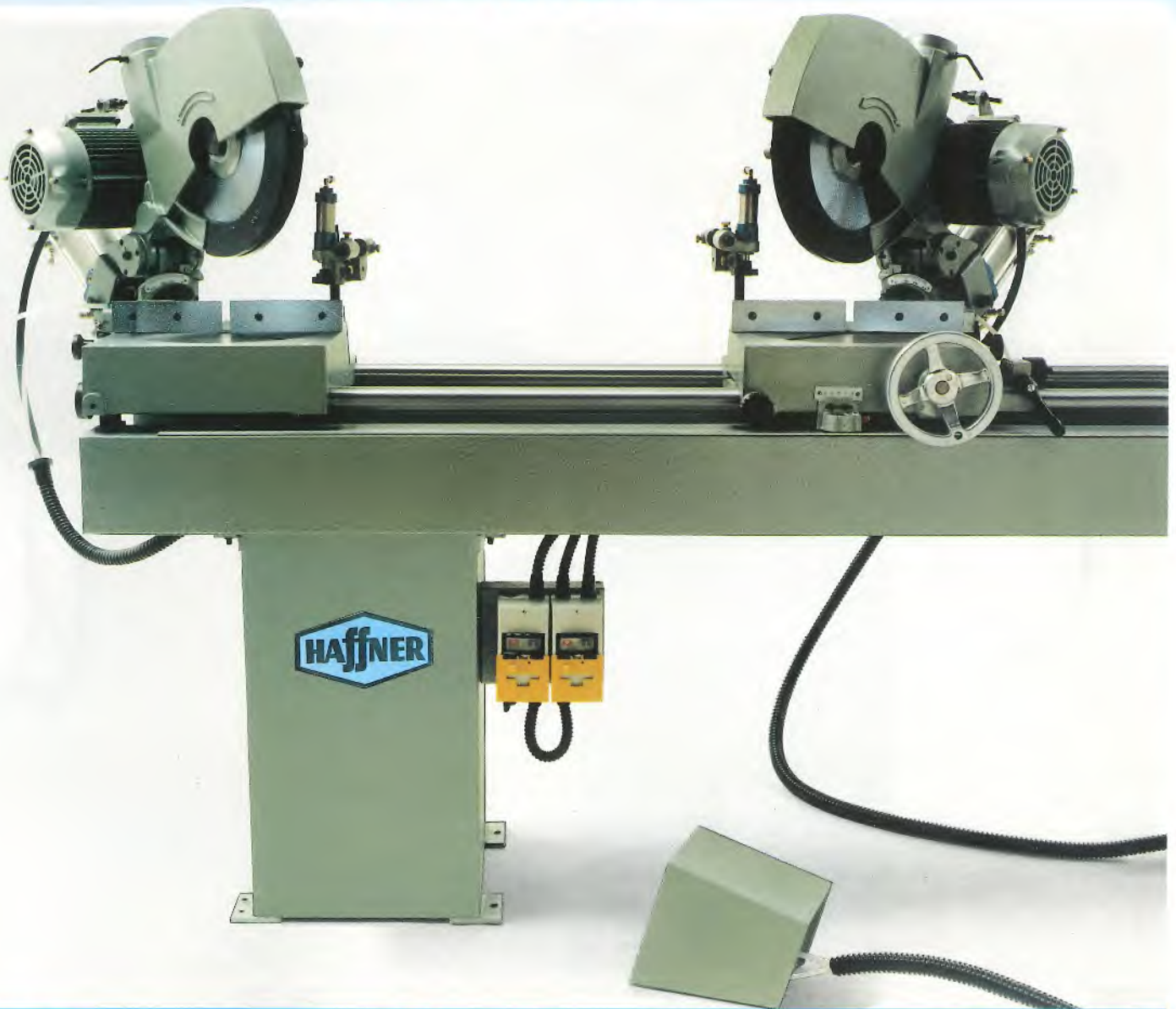




# Doppelgehrungssäge DGS 180

Double mitre saw DGS 180

Tronçonneuse double DGS 180



## Doppelgehrungssäge DGS 180

- Beide Sägeaggregate sind bis 45° dreh- und neigbar und bei 90°, 22,5° und 45° links und rechts einrastbar.
- Präzises Einstellen der Werkstücklänge durch Skala und zusätzliche Feineinstellung.
- Bei unseren Doppelgehrungssägen ist das linke Aggregat feststehend und das rechte Aggregat mit einem Handrad leicht verstellbar.
- Die Drehtische sind aus stabilstem Grauguß. Deshalb größte Präzision beim Zuschnitt.
- Gehärtete und geschliffene Gleitführungen.
- Beide Sägeaggregate können separat eingeschaltet werden.

Die ideale und preiswerte Maschine für den Kunststoff-, Aluminium- und Holz-verarbeitenden Betrieb.

### Normalzubehör:

Zwischenaufgabe für lange Werkstücke. Kompl. pneum. Anlage mit Wartungseinheit und Fußschalter, 2-Hand-Schaltung, 2 pneum. Spannzylinder senkr., Satz Schlüssel, Bedienungsanleitung.

Best.-Nr. 1800000



## Double mitre saw DGS 180

- Both sawheads are turn- and tiltable until 45° and have automatic locking at 90°, 22,5° and 45° – both sides.
- The exactly cutting length can be adjusted by scale and an additional vernier adjustment.
- The left sawhead is fixed and the right head is easy movable by hand wheel.
- Strong and stable gray iron table with large round plate. That means high precision in cutting profiles.
- Hardened and finished sliding guides.
- Both sawing units can be operated separately.

This economically priced machine is especially suitable for medium-size and smaller PVC, aluminium and woodworking factories.

### Standard equipment:

Workpiece support for long pieces. Complete pneumatic equipment with maintenance unit and foot pedal, 2 clamping cylinders vert., spanners and operating instructions.

Order No. 1800000



## Tronçonneuse double DGS 180

- Les deux têtes de sciage sont orientables et inclinables. Enclenchement à 90°, 22,5° et 45° à gauche et à droite.
- Positionnement précis de la longueur de coupe par règle et réglage minutieux supplémentaire.
- Nos tronçonneuses doubles comportent une unité de sciage fixe et une unité mobile. Le déplacement du chariot mobile est facilité par un système d'entraînement actionné par un volant.
- Les tables tournantes sont en fonte et garantissent une meilleure précision de coupe.
- Les guidages à glissement sont trempés et rectifiés.
- Chaque unité de sciage peut être commandée et utilisée séparément.

La machine économique pour les atelier PVC et alu.

### Accessoires standards:

Support intermédiaire pour pièces longues. Equipement pneumatique avec commande par pédale et groupe de conditionnement d'air, double serrage pneumatique vertical, clés et notice de service.

Réf. 1800000

**Haffner Austria GmbH**  
Postfach 7 · A-5072 Siezenheim 21  
☎ 0662/850257-58, Tx 633128

**Haffner France S.a.r.l.**  
Boîte Postale 65 · F-67590 Schweighouse s.M.  
☎ 88/733170, Tx 690254

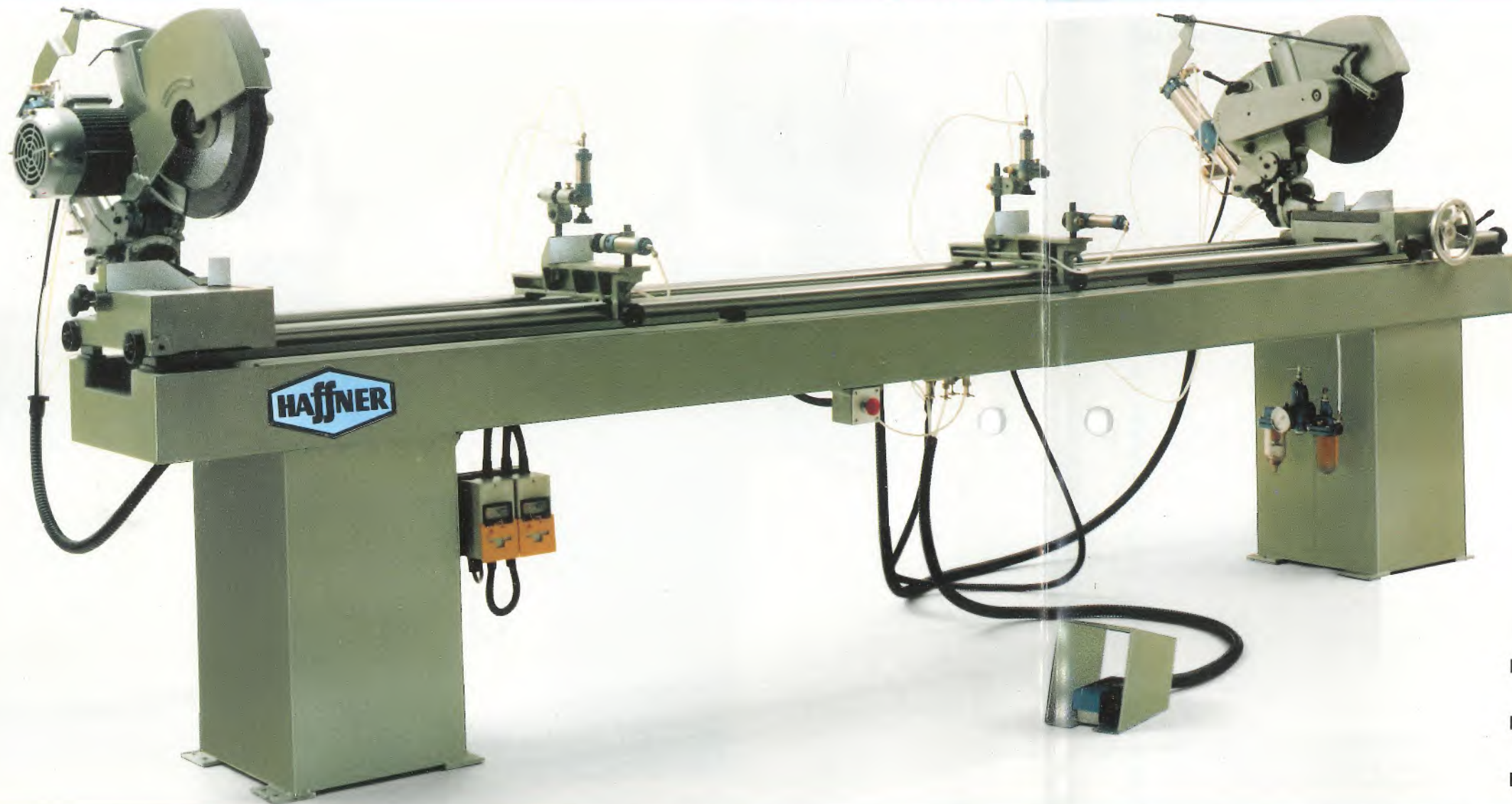
**Haffner Benelux B.V.**  
Industrieterrein Breeven De Dieze 33  
NL-5684 PR Best. ☎ 04998/71133

**Haffner UK Ltd.**  
Battersea Road · Heaton Mersey Ind. Estate Heaton Mersey,  
GB-Stockport, Chesh. SK4 3EA  
☎ 061/4861911



# Doppelgehrungssäge DGS 182

Double mitre saw DGS 182  
Tronçonneuse double DGS 182



DGS 180/181/182 lieferbar mit preiswerter Positionierelektronik PICCOLO III

DGS 180/181/182 now available with the advantageous electronic positioning PICCOLO III

DGS 180/181/182 maintenant livrable avec commande de positionnement PICCOLO III a prix économique



## Doppelgehrungssäge DGS 182

- Die ideale Maschine für den Holz-, kunststoff- und aluminiumverarbeitenden Betrieb.
- Durch den speziellen Sägetisch können kleinste Werkstücke noch gesägt werden. Z. B. 110 mm Werkstücklänge bei 45° geneigt.
- Beide Sägeaggregate sind bis 45° dreh- und neigbar und bei 90°, 22,5° und 45° links und rechts einrastbar.
- Präzises Einstellen der Werkstücklänge durch Skala und zusätzliche Feineinstellung.
- Bei unseren Doppelgehrungssägen ist das linke Aggregat feststehend und das rechte Aggregat mit einem Handrad leicht verstellbar.
- Die Drehtische sind aus stabilstem Grauguß. Deshalb größte Präzision beim Zuschnitt.
- Gehärtete und geschliffene Gleitführungen.
- Beide Sägeaggregate können separat eingeschaltet werden.
- Serienmäßig hydropneumatische Vorschubzylinder.

### Normalzubehör:

Zwischenaufgabe für lange Werkstücke. Kompl. pneum. Spannvorrichtung mit 2 senkrechten und 2 waagrechten Spannzyklindern, hydropneumatische Vorschubzylinder, Wartungseinheit, Fußschalter, 2-Hand-Schaltung, Satz Schlüssel, Bedienungsanleitung.

Best.-Nr. 18200000



## Double mitre saw DGS 182

- The ideal machine for every wood-, PVC- and aluminium working factory.
- Due to a special saw table it's possible to cut also small workpieces. Minimum length of workpiece 110 mm/45° tilted.
- Both sawheads are turn- and tiltable until 45° and have automatic locking at 90°, 22,5° and 45° – both sides.
- The exactly cutting length can be adjusted by scale and an additional vernier adjustment.
- The left sawhead is fixed and the right head is easy movable by hand wheel.
- Strong and stable gray iron table with large round plate. That means high precision in cutting profiles.
- Hardened and finished sliding guides.
- Both sawing units can be operated separately.
- Hydropneumatic feeding of sawheads as standard equipment.

### Standard equipment:

Workpiece support for long pieces. Complete pneumatic equipment with maintenance unit and foot pedal, 2 vertical and 2 horizontal clamping cylinders, hydropneumatic feeding of sawheads, spanners and operating instructions.

Order No. 18200000



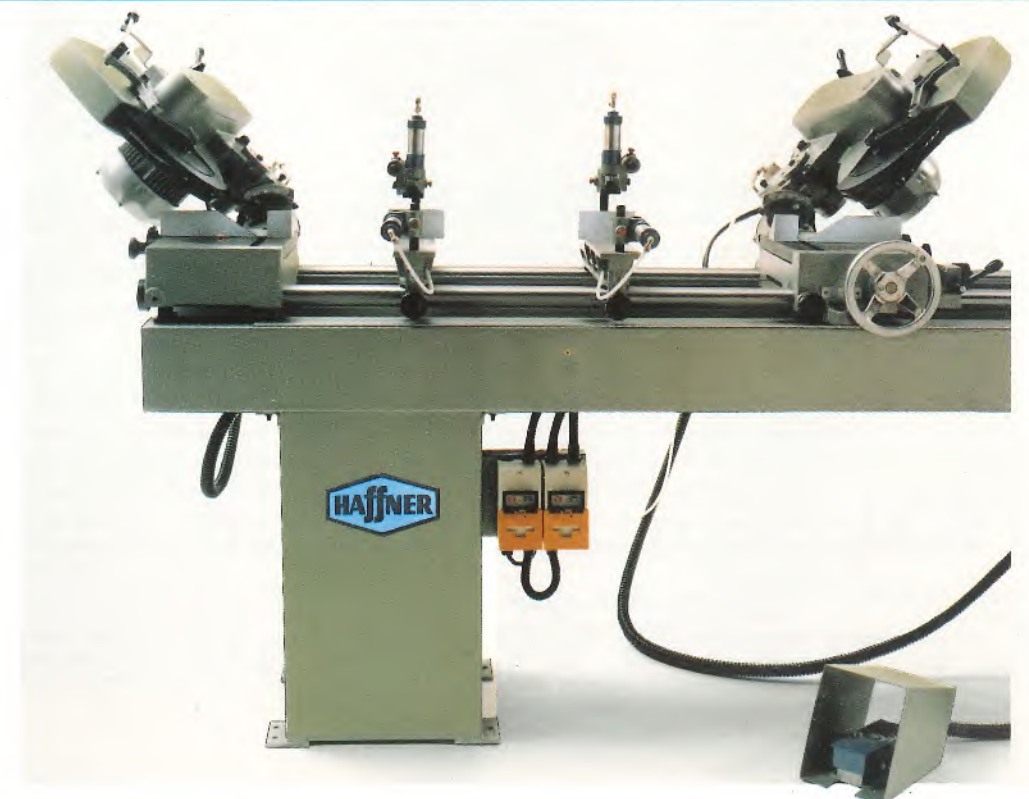
## Tronçonneuse double DGS 182

- La machine idéale pour les atelier PVC et alu.
- Les tables de sciage spéciales permettent de débiter des petites pièces jusqu'à 110 mm de longueur, incliné en 45°.
- Les deux têtes de sciage sont orientables et inclinables. Enclenchement à 90°, 22,5° et 45° à gauche et à droite.
- Positionnement précis de la longueur de coupe par règle et réglage minutieux supplémentaire.
- Nos tronçonneuses doubles comportent une unité de sciage fixe et une unité mobile. Le déplacement du chariot mobile est facilité par un système d'entraînement actionné par un volant.
- Les tables tournantes sont en fonte et garantissent une meilleure précision de coupe.
- Les guidages à glissement sont trempés et rectifiés.
- Chaque unité de sciage peut être commandée et utilisée séparément.
- Vérins hydropneumatiques pour l'avance des têtes de sciage.

### Accessoires standards:

Support intermédiaire pour pièces longues. Equipement pneumatique avec 2 presseurs verticaux et 2 presseurs horizontaux, avance hydropneumatique, conditionnement d'air, commande à pédale, notice et clés de service.

Réf. 18200000







# Doppelgehrungssäge DGS 181

Double mitre saw DGS 181

Tronçonneuse double DGS 181



## Doppelgehrungssäge DGS 181

- Mit dem 400er Sägeblatt ist unsere DGS 181 besonders geeignet zum Schneiden von großen Aluminium-, Kunststoff- und Holz-Profilen.
- Serienmäßig hydropneumatische Vorschubzylinder.
- Beide Sägeaggregate sind bis 45° dreh- und neigbar. Dadurch Außen- und Innenmaßablesung möglich.
- Aggregate rastbar bei 90° sowie bei 22,5° und 45° links und rechts.
- Präzises Einstellen der Werkstücklänge durch Skala und zusätzliche Feineinstellung.
- Bei unseren Doppelgehrungssägen ist das linke Aggregat feststehend und das rechte Aggregat mit einem Handrad leicht verstellbar.
- Die Drehtische sind aus stabilstem Grauguß. Deshalb größte Präzision beim Zuschnitt.
- Gehärtete und geschliffene Gleitführungen.

### Normalzubehör:

Zwischenauflage für lange Werkstücke. Hydropneumatische Vorschubzylinder, Kühlprüheinrichtung, 2 senkrechte und 2 waagrechte Spannzylinder, Schnellvorlauf-Vorrichtung, Wartungseinheit, Fußschalter, 2-Hand-Schaltung, Satz Schlüssel, Bedienungsanleitung.

Best.-Nr. 181 000 00



## Double mitre saw DGS 181

- With a sawblade of 400 mm dia. our DGS 181 is especially suitable for large profiles in aluminium, PVC and wood.
- Hydropneumatic feeding of sawheads as standard equipment.
- Both sawheads are turn- and tiltable until 45°.
- Locking of sawheads at 90° and also at 22,5° and 45° both sides.
- The exactly cutting length can be adjusted by scale and an additional vernier adjustment.
- The left sawhead is fixed and the right head is easy movable by hand wheel.
- Strong and stable gray iron table with large round plate. That means high precision in cutting profiles.
- Hardened and finished sliding guides.

### Standard equipment:

Workpiece support for long pieces. Hydropneumatic sawhead feed, spray cooling device, 2 vert. and 2 horiz. clamping devices, quick counterrecoil motion of sawblade, air treatment unit, spanners and operating instructions.

Order No. 181 000 00



## Tronçonneuse double DGS 181

- Par les lames de 400 mm Ø notre DGS 181 est particulièrement susceptible de débiter les profilés en alu, PVC et du bois.
- Vérins hydropneumatiques pour l'avance des têtes de sciage.
- Les deux têtes de sciage sont orientables et inclinables. De ce fait, possibilité de coupes sur mesures extérieures et intérieures.
- Enclenchement à 90°, 22,5° et 45° à gauche et à droite.
- Positionnement précis de la longueur de coupe par règle et réglage minutieux supplémentaire.
- Nos tronçonneuses doubles comportent une unité de sciage fixe et une unité mobile. Le déplacement du chariot mobile est facilité par un système d'entraînement actionné par un volant.
- Les tables tournantes sont en fonte et garantissent une meilleure précision de coupe.
- Les guidages à glissement sont trempés et rectifiés.

### Accessoires standards:

Support intermédiaire pour pièces longues. Avance hydropneumatique des têtes de sciage, lubrification, 2 presseurs verticaux et 2 presseurs horizontaux, avance rapide, conditionnement d'air, commande à pédale, notice et clés de service.

Réf. 181 000 00





### Technische Daten DGS 180/182

|                              |                                    |
|------------------------------|------------------------------------|
| 2×1100 Watt                  | Motoren                            |
| 220/380 V, 50 Hz (9,2/5,3 A) | Spannung – Drehstrom               |
| 3800 min.                    | Drehzahl                           |
| 330×30 mm                    | Sägeblatt-Durchmesser              |
|                              | Schnittbereich                     |
|                              | (siehe Schnittdiagramm)            |
|                              | Kleinste Schnittlänge              |
| 110 mm                       | 45° geneigt (DGS 182)              |
| 415 mm                       | 45° geschwenkt (DGS 182)           |
| 247 mm                       | 90° (DGS 182)                      |
| 360 mm                       | 45° geneigt (DGS 180)              |
| 425 mm                       | 45° geschwenkt (DGS 180)           |
| 360 mm                       | 90° (DGS 180)                      |
| 3335 mm                      | Schnittlänge max.<br>(DGS 180+182) |
| 380 kg                       | Gewicht                            |

Achtung: Bei elektronischer Ausrüstung verändern sich die Mindestschnittlängen



### Technical data DGS 180/182

|                        |
|------------------------|
| Motors                 |
| Voltage 3-phase        |
| Speed                  |
| Sawblade dia.          |
| Cutting capacity       |
| (ref. cutting diagram) |
| Minimum length of cut  |
| 45° tilted (DGS 182)   |
| 45° turned (DGS 182)   |
| 90° (DGS 182)          |
| 45° tilted (DGS 180)   |
| 45° turned (DGS 180)   |
| 90° (DGS 180)          |

Maximum length of cut  
(DGS 180+182)  
Net weight

Attention: other minimum length with electronic-equipment



### Caractéristiques techniques DGS 180/182

|                           |
|---------------------------|
| Moteurs                   |
| Tension triphasé          |
| Vitesse de la lame        |
| Diamètre de lame          |
| Capacité de coupe         |
| (voir diagramme de coupe) |
| Distance mini entre-lames |
| 45° incliné (DGS 182)     |
| 45° orienté (DGS 182)     |
| 90° (DGS 182)             |
| 45° incliné (DGS 180)     |
| 45° orienté (DGS 180)     |
| 90° (DGS 180)             |

Distance maxi entre lames  
(DGS 180+182)  
Poids net

Attention: changement de distance mini entre-lames avec équipement électronique

### Technische Daten DGS 181

|                              |                         |
|------------------------------|-------------------------|
| 2×1500 Watt                  | Motoren                 |
| 220/380 V, 50 Hz (9,2/5,3 A) | Spannung – Drehstrom    |
| 3200 min.                    | Drehzahl                |
| 400×30 mm                    | Sägeblatt-Durchmesser   |
|                              | Schnittbereich          |
|                              | (siehe Schnittdiagramm) |
|                              | Kleinste Schnittlänge   |
| 500 mm                       | Schnittlänge max.       |
| 3550 mm                      |                         |
| 510 kg                       | Gewicht                 |

Achtung: Bei elektronischer Ausrüstung verändern sich die Mindestschnittlängen

### Technical data DGS 181

|                        |
|------------------------|
| Motors                 |
| Voltage 3-phase        |
| Speed                  |
| Sawblade dia.          |
| Cutting capacity       |
| (ref. cutting diagram) |
| Minimum length of cut  |
| Maximum length of cut  |
| Net weight             |

Attention: other minimum length with electronic-equipment

### Caractéristiques techniques DGS 181

|                           |
|---------------------------|
| Moteurs                   |
| Tension triphasé          |
| Vitesse de la lame        |
| Diamètre de lame          |
| Capacité de coupe         |
| (voir diagramme de coupe) |
| Distance mini entre-lames |
| Distance maxi entre lames |
| Poids net                 |

Attention: changement de distance mini entre-lames avec équipement électronique

### Best.-Nr. Order No./Réf.

|                   |  |   |  |
|-------------------|--|---|--|
| <b>180 10200</b>  | Rahmen-/Flügel-/Anschlag   | Frame-/sash-stop  | Butée pour ouvrants-dormants   |
| <b>180 10300</b>  | Sprüheinrichtung   | Spray cooling device  | Lubrification des lames  |
| <b>180 10400</b>  | Hydropneumatische<br>Vorschubzylinder  | Hydropneumatic saw feed   | Vérins hydropneumatiques pour<br>l'avance des têtes  |
| <b>180 11000</b>  | Pneum. Spannung waagrecht  | Horizontal pneumatic clamping device  | Serrage pneumatique horizontal   |
| <b>181 11500</b>  | Schnellvorlauf-Vorrichtung   | Quick counter-recoil motion<br>of sawblade  | Avance rapide  |
| <b>180 16000</b>  | Absolute Digitalanzeige für<br>DGS 180/181/182   | Digital read out for<br>DGS 180/181/182   | Affichage digital pour<br>DGS 180/181/182  |
| <b>180 27000</b>  | Absaugadapter für DGS 180<br>(2 Stück)   | Connection piece to swarf extractor<br>hose for DGS 180 (2 pieces)                                | Raccord pour aspiration pour<br>DGS 180 (2 pièces)   |
| <b>181 11600</b>  | Rollenbahn 3m für DGS 181  | Roller conveyor 3m for<br>DGS 181   | Table d'entrée à<br>rouleaux 3m pour DGS 181   |
| <b>181 27000</b>  | Absaugadapter für DGS 181<br>(2 Stück)   | Connection piece to swarf extractor<br>hose for DGS 181 (2 pieces)                                | Raccord pour aspiration pour<br>DGS 182 (2 pièces)   |
| <b>182 17000</b>  | Absaugadapter für DGS 182<br>(2 Stück)   | Connection piece to swarf extractor<br>hose for DGS 182 (2 pieces)                                | Raccord pour aspiration pour<br>DGS 182 (2 pièces)   |
| <b>950 00000</b>  | Abblaseeinrichtung   | Airgun  | Pistolet de dépoussiérage  |
| <b>190 101 00</b> | Drehstromabsaugung   | Swarf extracting unit 3-phase   | Aspiration triphasé  |
| <b>951 00000</b>  | Elektronik D+M   | Electronic D+M  | Electronique D+M   |
| <b>951 00000</b>  | Elektronik ECO   | Electronic ECO  | Electronique ECO   |
| <b>950 00000</b>  | 3 PS Motoren (2 Stück). Zus. Umbau-<br>arbeiten notwendig. Bitte fragen Sie<br>unsere Verkauf. | Motor 3 HP (2 pieces). Additional<br>modifications necessary. Please ask<br>our sales department. | Moteur 3 CV (2 pièces). Modifications<br>nécessaires. Demandez notre dep.<br>de vente s.v.p. |
| <b>715 333 00</b> | Sägeblatt HM,<br>330×30 mm, 96 Zähne, neg., für Alu  | Saw blade TCT,<br>330×30 mm, 96 teeth, for aluminium  | Lame carbure,<br>330×30 mm, 96 dents, pour alu   |
| <b>715 833 30</b> | Sägeblatt HM,<br>330×30 mm, 104 Zähne, pos., für Holz  | Saw blade TCT,<br>330×30 mm, 104 teeth, for wood  | Lame carbure,<br>330×30 mm, 104 dents, pour bois   |
| <b>715 334 00</b> | Sägeblatt HM, 400×30 mm,<br>96 Zähne, für PVC+Alu  | Saw blade TCT,<br>400×30 mm, 96 teeth, for PVC+alu  | Lame carbure,<br>400×30 mm, 96 dents, pour PVC+alu   |
| <b>715 834 00</b> | Sägeblatt HM,<br>400×30 mm, 132 Zähne, pos., für Holz  | Saw blade TCT,<br>400×30 mm, 132 teeth, for wood  | Lame carbure,<br>400×30 mm, 132 dents, pour bois   |





# Schnittdiagramm DGS 180/181/182

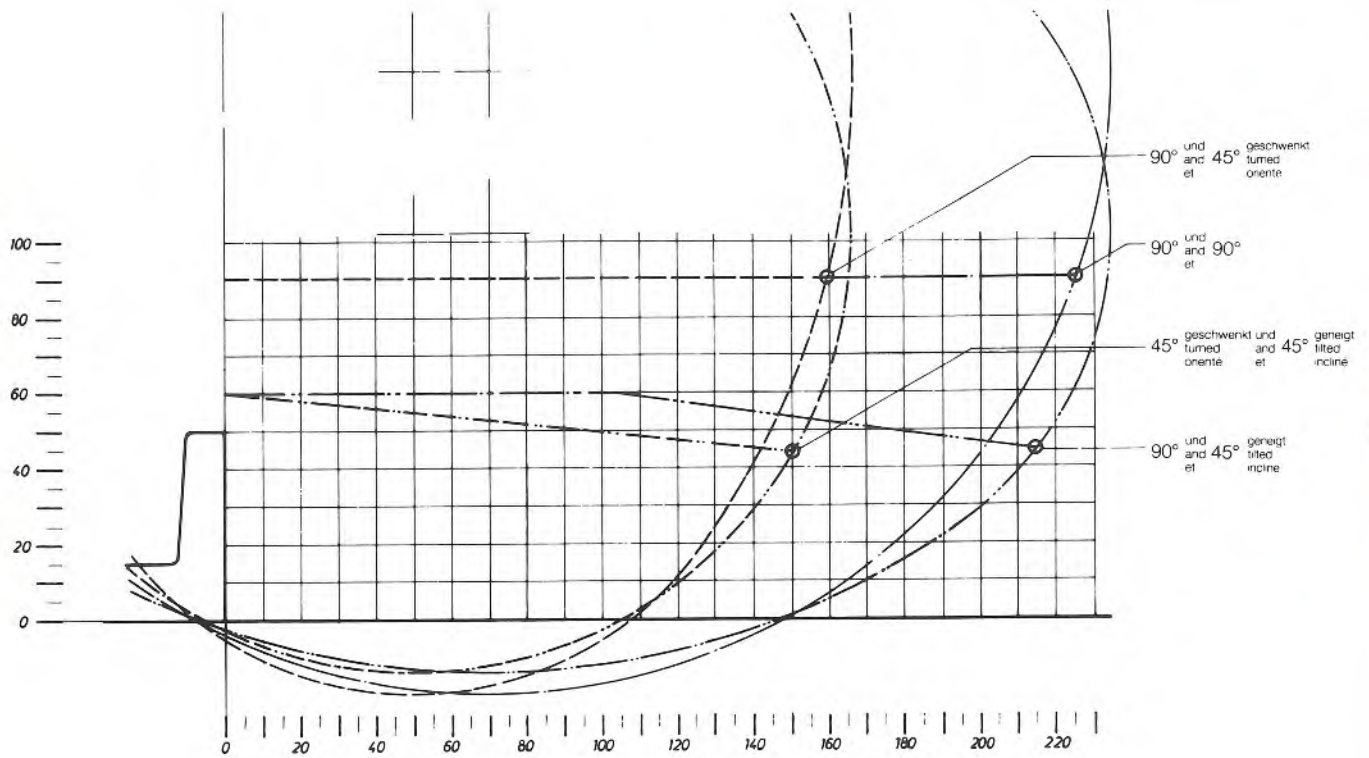
Cutting diagram DGS 180/181/182

Diagramme de coupe DGS 180/181/182

## Schnittdiagramm DGS 180/182

Cutting diagram DGS 180/182

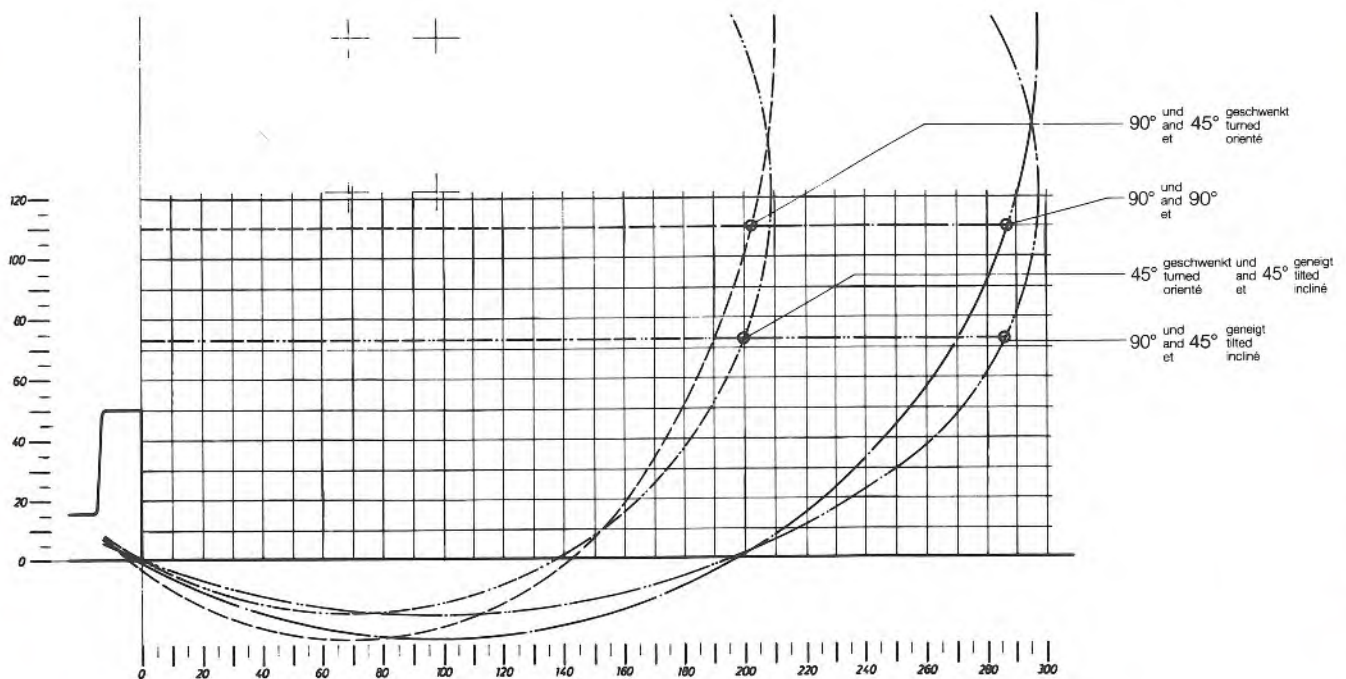
Diagramme de coupe DGS 180/182



## Schnittdiagramm DGS 181

Cutting diagram DGS 181

Diagramme de coupe DGS 181







# Gehrungssäge GS 123 und GS 124

Mitre saw GS 123 and GS 124  
Scie à onglet GS 123 et GS 124

**NEU  
NEW  
NOUVEAU**



**GS 123**



## Gehrungssäge GS 123 und GS 124

- Unsere Gehrungssäge GS 123 und GS 124 ist besonders geeignet zum Schneiden von Aluminium-, Kunststoff- und Holzprofilen
- Ab sofort ist unsere GS beidseitig bis 45° neigbar.
- In Verbindung mit unserer elektronischen Positioniersteuerung ist sie eine echte preiswerte Alternative zur Doppelgehrungssäge.
- Serienmäßig hydropneumatischer Vorschubzylinder.
- Gewichtsausgleich beim Schwenken des Aggregates.
- Schwenkbereiche bei 45° – 90° – 45° rastbar. Jeder beliebige Zwischenwinkel ist mittels Skala einstellbar.
- 2 Profile können gleichzeitig gesägt werden.
- Geräuscharm durch spezielle Dämpfung.

**Best.-Nr. GS 123 12310000**  
**Best.-Nr. GS 124 12410000**



## Mitre saw GS 123 and GS 124

- Our mitre saw is especially suitable for all profiles in aluminium, PVC and wood.
- Our GS is now tiltable up to 45° both sides.
- In combination with our length gauge with CNC motorized positioning our GS is a real completion to a double mitre saw, especially in price.
- Hydropneumatic feeding of sawhead as standard equipment.
- Tilting of sawhead with weight compensation.
- Fixed stops at 45° – 90° – 45° and graduated scale to set any intermediate angle.
- 2 profiles can be cut simultaneously.
- Special noise absorbing guards.

**Order No. GS 123 12310000**  
**Order No. GS 124 12410000**



## Scie à onglet GS 123 et GS 124

- Notre scie à onglet GS 123 et GS 124 est particulièrement adaptée pour débiter les profilés en alu, PVC et du bois.
- Dorénavant notre GS est pivotante jusqu'à 45° des deux cotés.
- En combinaison avec notre butée de longueur à commande électronique notre GS est une réelle alternative pour la tronçonneuse double et tout particulièrement une solution moins chère.
- Vérin hydropneumatique pour l'avance de la tête de sciage.
- Equilibrage de la tête pour le basculement.
- Enclenchement à 45° – 90° – 45°. Blocage possible à tous les angles intermédiaires suivant règlette.
- 2 profilés peuvent être coupés simultanément.
- Revêtement intérieur anti-bruit du capot.

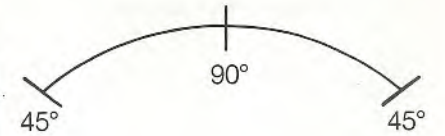
**Réf. GS 123 12310000**  
**Réf. GS 124 12410000**



# Gehrungssäge GS 123 und GS 124 mit Positioniersteuerung

Mitre saw GS 123 and GS 124 with length gauge and CNC motorized positioning

Scie à onglet GS 123 et GS 124 avec butée et commande électronique



## Haffner-Längenanschlag mit Positioniersteuerung

Die neuentwickelte Haffner Positioniersteuerung ist mit jeder Maschine kombinierbar.

Das gewünschte Längenmaß wird nur an der Elektronik eingegeben und der Anschlagsschlitten, gesteuert über Zahnstange und Schrittmotor, fährt in sekundenschnelle auf das gewünschte Maß. Kugelgelagerte Rollen erleichtern den Transport auch bei schwereren Materialien.

Mit der Ausbaustufe können verschiedene Längenmaße gespeichert werden. Das Anschlagssystem läßt sich auch zum Taktvorschub ausbauen. Anschlag bestehend aus: Elektronik, 3 m Rollenbahn und 2 Füßen.

Best.-Nr. 127 000 00



## Haffner-Lenght gauge with CNC motorized positioning

The new Haffner CNC-Positioning stop is usable with every machine. Just an input of the required length dimension into the electronic unit and the motorized stop table, guided with toothed rack and stepping motor, runs into position within seconds.

Easy workpiece feeding – even with heavy pieces – by means of ball bearing supported rollers.

Available upon request: Memory for different measurements. The system is extensible to automatic feeding strokes. Length stop consisting of: Electronic, roller conveyor 3 m and 2 legs.

Order No. 127 000 00



## Haffner-Butée de longueur avec commande électronique

La nouvelle butée à commande électronique Haffner est adaptable à tous types de machines.

La dimension souhaitée est introduite au clavier et la butée, commandée par crémaillère et moteur pas à pas, se positionne instantanément.

Un guidage à billes permet un transfert aisé, même avec des matériaux lourds. Dans une des versions il est possible de mémoriser plusieurs dimensions de longueur variables.

En variante la butée électronique peut être équipée pour le débit de coupes répétitives.

L'équipement comprend: Electronique, aménagement, à rouleaux 3 m et 2 pieds.

Réf. 127 000 00



## Technische Daten GS 123 und GS 124

220/380 V/50 Hz Drehstrommotor  
2,2 kW Leistung  
2800 min. Drehzahl  
450 mm Sägeblatt-Ø GS 123  
500 mm Sägeblatt-Ø GS 124  
Schnittbereich (siehe Schnittdiagramm)  
6–8 bar Druckluftanschluß

## Normalzubehör:

Pneum. Spannung waagrecht, hydropneumatischer Vorschubzylinder, Wartungseinheit, Absaugstutzen mit Schlauch, Ständer, 2-Handschtaltung, Steckbolzen, Schlüssel SW 36.

Zubehör s. Rückseite



## Technical data GS 123 and GS 124

3-phase motor  
Power  
Speed  
Sawblade dia. GS 123  
Sawblade dia. GS 124  
Cutting capacity (ref. cutting diagram)  
Compressed air supply

## Standard equipment:

Horizontal pneumatic clamping device, hydropneumatic sawfeed, air treatment unit, connection piece with swarf extractor hose, steel stand, two-hand safety control, cotter pin, spanner SW 36.

Extras ref. revers side



## Caractéristiques techniques GS 123 et GS 124

Moteur triphasé  
Puissance  
Vitesse  
Diamètre de lame GS 123  
Diamètre de lame GS 124  
Capacité de coupe (voir diagramme de coupe)  
Pression de service

## Accessoires standards:

Serrage pneumatique horizontal, vérin hydropneumatique pour l'avance de la tête, groupe de conditionnement, raccord d'aspiration avec tuyau, socle en tôle d'acier, commande de sécurité bimaneuelle axe débrochable, clés de service SW 36.

Accessoires en option voir au verso

## Normalzubehör GSA 183 ▶

Hydropneum. Sägevorschub, Schnellvorlauf, Kühlprüheinrichtung, 2-Hand-Schtaltung, senkr. u. waagr. Spannung, Stahlblechständer, Schlüssel, Bedienungsanleitung.

Zubehör u. techn. Daten s. Rückseite

## Standard equipment GSA 183 ▶

Hydropneumatic feeding of sawhead, quick approach and return feed speed, spray cooling device, 2 pneum. clamping devices, steel stand, spanners and operating instructions.

Extras and technical data ref. reverse side

## Accessoires standards GSA 183 ▶

Avance hydropneumatique, unité d'approche et de retour réglable, lubrification, double serrage pneumatique, socle en tôle d'acier, clé et notice de service.

Accessoires en option et caractéristiques techniques voir au verso







# Gehrungssäge GSA 183 und GSM 183

Mitre Saw GSA 183 and GSM 183

Scie à onglet GSA 183 et GSM 183



GSA 183



## Gehrungssäge GSA 183 automatisch und GSM 183 manuell

- Die schwere Gehrungssäge von Haffner mit 400 mm Sägeblattdurchmesser für Aluminium-, PVC- und Holzprofile.
- Das Sägeaggregat ist nach beiden Seiten in Gehrung schwenkbar und zusätzlich noch bis 45° neigbar.
- Bei 90°, 22,5° und 45° links und rechts einrastbar. Ansonsten ist nach Skala jede beliebige Winklereinstellung festzustellen.
- Der Drehtisch ist aus stabilstem Grauguß. Deshalb größte Präzision beim Zuschnitt.
- Die automatische Maschine GSA ist serienmäßig mit hydropneumatischem Vorschubzylinder, pneum. Doppelspannung und Schnellvorlaufeinrichtung ausgerüstet.
- Die GSM 183 manuell hat dieselben Qualitätsmerkmale wie die GSA, jedoch ohne hydropneumatischem Vorschub und Schnellvorlaufeinrichtung und nur mit Handspannung.

### Normalzubehör GSM 183

Handspannung, Stahlblechständer, Schlüssel, Bedienungsanleitung.



## Mitre saw GSA 183 automatic and GSM 183 manual

- The heavy mitre saw of Haffner with saw-blade 400 mm dia. for profiles in aluminium, PVC and wood.
- The sawhead is turnable until 45° both sides and additionally tiltable until 45°.
- Convenient mitre adjustments by means of graduation scale and automatic locking at 90°, 22,5° and 45°.
- Strong and stable gray iron table with large round plate. That means high precision in cutting profiles.
- The automatic saw GSA has as standard equipment: hydropneumatic feeding of sawhead, 2 clamping devices and quick approach and return feed speed.
- The manual saw GSM has the same quality features as our GSA but only equipped with manual clamping device and without hydropneumatic feeding of sawhead and without quick approach and return feed speed.

### Standard equipment GSM 183

Manual clamping device, steel stand, spanners, operating instructions.



## Scie à onglet GSA 183 automatique et GSM 183 manuelle

- La lourde scie à onglet Haffner avec lame de 400 mm pour profilés en alu et PVC.
- La tête de sciage est orientable jusqu'à 45° dans les deux sens et également inclinable jusqu'à 45° vers la gauche.
- Enclenchement à 90°, 22,5° et 45° à gauche et à droite. Blocage possible à tous les angles intermédiaires.
- La table tournante est en fonte et garantit une meilleure précision de coupe.
- La scie automatique GSA est équipée d'une avance hydropneumatique, double serrage pneumatique et unité d'approche et de retour réglables suivant la hauteur des pièces à scier.
- La GSM 183 manuelle à tous les avantages de la GSA mais sans avance hydropneumatique et unité d'approche et de retour et uniquement avec serrage manuel.

### Accessoires standards GSM 183

Serrage manuel, socle en tôle d'acier, clé et notice de service.





# Gehrungssäge

Mitre saw  
Scie à onglet

# GSM 180 und GSA 180

GSM 180 and GSA 180  
GSM 180 et GSA 180



Sonderzubehör  
Extra  
Accessoire en option

GSM 180



## Gehrungssäge GSM 180 manuell

Die ideale Maschine in Standardausführung für Gehrungsschnitte in Aluminium, PVC und Holz.

- Das Sägeaggregat ist nach beiden Seiten in Gehrung schwenkbar und zusätzlich noch bis 45° neigbar.
- Der Drehtisch ist aus stabilstem Grauguß. Deshalb größte Präzision beim Zuschnitt.
- Bei 90°, 22,5° und 45° links und rechts einrastbar. Ansonsten ist nach Skala jede beliebige Winklereinstellung festzustellen.
- Auch in komplett pneumatischer Ausführung mit pneumatischem Vorschub, pneum. Doppelspannung, Kühlprüheinrichtung und Schnellvorlaufvorrichtung lieferbar.

### Normalzubehör GSM 180

Handspannung, kleiner Seitenanschlag, Ständer, Schlüssel, Bedienungsanleitung.

### Normalzubehör GSA 180

Pneum. Spannung mit Fußschalter, pneum. Sägevorschub, Stahlblechständer, 2-Handschtaltung, Schlüssel, Bedienungsanleitung.

### Zubehör u. techn. Daten s. Rückseite

Best.-Nr. 18000001 man.

Best.-Nr. 18000002 pneum.



## Mitre saw GSM 180 manual

The ideal machine in economic version for cuts in aluminium, PVC and wood.

- The sawhead is turnable until 45° both sides and additionally tiltable until 45°.
- Strong and stable gray iron table with large round plate. That means high precision in cutting profiles.
- Convenient mitre adjustments by means of graduation scale and automatic locking at 90°, 22,5° and 45°.
- Also available in automatic version with pneumatic feeding of sawhead, 2 clamping devices, spray cooling device and quick approach and return feed speed.

### Standard equipment GSM 180

Manual clamping device, small length stop, spanners and operating instructions, stand.

### Standard equipment GSA 180

Pneum. clamping device with foot pedal switch, pneumatic saw feed, steel stand, spanners, operating instructions.

### Extras and technical data ref. reverse side

Order-No. 18000001 man.

Order-No. 18000002 pneum.



## Scie à onglet GSM 180 manuelle

en version économique. La machine idéale pour le débit des profilés en alu et PVC.

- La tête de sciage est orientable jusqu'à 45° dans les deux sens et également inclinable jusqu'à 45° vers la gauche.
- La table tournante est en fonte et garantit une meilleure précision de coupe.
- Enclenchement à 90°, 22,5° et 45° à gauche et à droite. Blocage possible à tous les angles intermédiaires.
- Egalement livrable en version automatique avec avance pneumatique, double serrage pneumatique, lubrification et unité d'approche et de retour.

### Accessoires standards GSM 180

Serrage manuel, petite butée de longueur, clé et notice de service, socle.

### Accessoires standards GSA 180

Serrage pneumatique avec pédale de commande, avance pneumatique, de tête de sciage, socle en tôle d'acier, notice et clés de service.

### Accessoires en option et caractéristiques techniques voir au verso

Réf. 18000001 man.

Réf. 18000002 pneum.



### Technische Daten GSM u. GSA 180

Motor  
Spannung-Drehstrom  
Drehzahl  
Sägeblatt-Durchmesser  
Schnittbereich  
(s. Diagramm)  
Druckluftanschluß  
Gewicht GSM  
Gewicht GSA

### Technical data GSM and GSA 180

Motor  
Voltage 3-phase  
Speed  
Sawblade dia.  
Cutting capacity  
(ref. cutting diagram)  
Compressed air supply  
Weight GSM  
Weight GSA

### Caractéristiques techniques GSM et GSA 180

Moteur  
Tension triphasée  
Vitesse  
Diamètre de lame  
Capacité de coupe  
(voir diagramme de coupe)  
Pression de service  
Poids GSM  
Poids GSA

1,1 kW  
220/380 V, 50 Hz  
3800 min.  
330 x 30 mm  
7 bar  
65 kg  
170 kg

### Technische Daten GSM u. GSA 183

Motor  
Spannung-Drehstrom  
Drehzahl  
Sägeblatt-Durchmesser  
Schnittbereich  
(s. Diagramm)  
Druckluftanschluß  
Gewicht GSM  
Gewicht GSA

### Technical data GSM and GSA 183

Motor  
Voltage 3-phase  
Speed  
Sawblade dia.  
Cutting capacity  
(ref. cutting diagram)  
Compressed air supply  
Weight GSM  
Weight GSA

### Caractéristiques techniques GSM et GSA 183

Moteur  
Tension triphasée  
Vitesse  
Diamètre de lame  
Capacité de coupe  
(voir diagramme de coupe)  
Pression de service  
Poids GSM  
Poids GSA

1,5 kW  
220/380 V, 50 Hz  
3200 min.  
400 x 30 mm  
7 bar  
210 kg  
230 kg

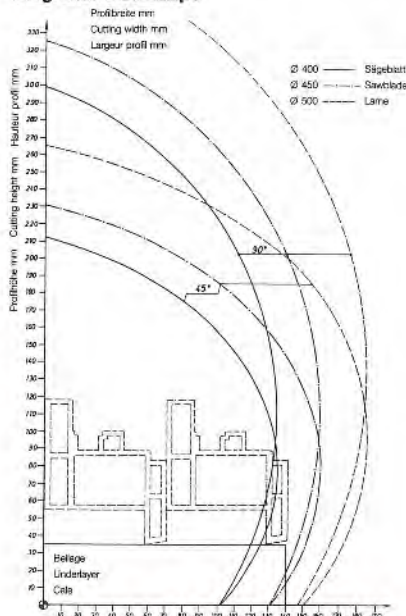
### Best.-Nr. Order No./Réf.

- 127 000 00** Längenanschlag mit Positioniersteuerung 3 m, Schnittlänge 2,7 m, auch 1 m, 2 m oder 3 m länger, Anbau links
- 200 016 00** Digitalanschlag mit Rollen 3 m, links, Schnittlänge 2,7 m – s. Sonderprospekt – auch 1 m, 2 m oder 3 m länger oder für Anbau rechts
- 200 017 00** Anschlag mit Rollenbandmaß 3 m, links, Schnittlänge 2,7 m – s. Sonderprospekt – auch 1 m, 2 m oder 3 m länger oder für Anbau rechts
- 200 018 00** Anschlag mit Rollen – Handverstellung 3 m, links, Schnittlänge 2,7 m – s. Sonderprospekt – auch 1 m, 2 m oder 3 m länger oder für Anbau rechts
- 200 019 00** Rollenbahn rechts 3 m – s. Sonderprospekt – auch 1 m, 2 m oder 3 m länger oder Anbau links
- 180 150 00** Anschlußstück f. GS 180 zu 200 016 00/200 017 00/200 018 00/200 019 00
- 183 150 00** Anschlußstück f. GS 183 zu 200 016 00/200 017 00/200 018 00/200 019 00
- 951 000 00** 2-Handsicherheit f. GSA 180 u. 183 (für BRD Normalzubehör)
- 950 000 00** Sprüheinrichtung für GS 123/124
- 950 000 00** Sprüheinrichtung für GSM 183
- 950 000 00** Sprüheinrichtung für GSM 180
- 180 110 00** Pneum. Doppelspannung waagr. für GSM 180/183
- 184 102 00** Abblaseeinrichtung für GS 123/124
- 950 000 00** pneum. Neigen des Aggregates GS 123/124 45° – 90° – 45°
- 190 101 00** Drehstromabsaugung für GS 123/124/180/183
- 715 333 30** HM-Blatt, 330 x 30 mm, 96 Zähne, Trapez-Fachz., pos. für PVC/Alu
- 715 833 30** HM-Blatt, 330 x 30 mm, 104 Zähne, Wechselzahn pos. für Holz
- 715 834 00** HM-Blatt, 400 x 30 mm, 132 Zähne, Wechselzahn pos. für Holz
- 715 334 00** HM-Blatt, 400 x 30 mm, 96 Zähne, Trapez-Flachz., pos. für PVC
- 715 734 50** HM-Blatt, 450 x 30 mm, 110 Zähne, Trapez-Flachz., pos. für PVC
- 715 735 00** HM-Blatt, 500 x 30 mm, 120 Zähne, Trapez-Flachz., pos. für PVC

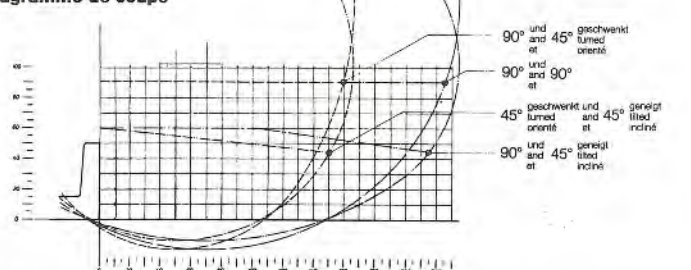
- Length gauge with CNC motorized positioning 3 m, length max. to measure 2,7 m, also 1 m, 2 m or 3 m longer, l.h. side
- Digital read out with length gauge and roller conveyor 3 m, l. h. side, length max. to measure 2,7 m – ref. special leaflet – also 1 m, 2 m or 3 m longer and for r. h. side
- Length gauge with hand wheel positioning and roller conveyor 3 m, l. h. side, length max. to measure 2,7 m – ref. special leaflet – also 1 m, 2 m or 3 m longer and for r. h. side
- Length gauge with manual positioning and roller conveyor 3 m, l. h. side, length max. to measure 2,7 m – ref. special leaflet – also 1 m, 2 m or 3 m longer and for r. h. side
- Roller conveyor – r. h. side of machine – ref. special leaflet – also 1 m, 2 m or 3 m longer for l. h. side
- Connection piece for GS 180 to 200 016 00/200 017 00/200 018 00/200 019 00
- Connection piece for GS 183 to 200 016 00/200 017 00/200 018 00/200 019 00
- 2-hand safety control
- Spray cooling device for GS 123/124
- Spray cooling device for GSM 183
- Spray cooling device for GSM 180
- Pneum. clamping device, vert., with 2 spanners for GSM 180/183
- Air gun for GS 123/124
- Pneumatic tilting of sawhead GS 123/124 45° – 90° – 45°
- Swarf extracting unit 3-phase for GS 123/124/180/183
- TCT sawblade 330 x 30 mm, 96 teeth, pos. for PVC/aluminium
- TCT sawblade 330 x 30 mm, 104 teeth, pos. for wood
- TCT sawblade 400 x 30 mm, 132 teeth, pos. for wood
- TCT sawblade 400 x 30 mm, 96 teeth, pos. for PVC
- TCT sawblade 450 x 30 mm, 110 teeth, pos. for PVC
- TCT sawblade 500 x 30 mm, 120 teeth, pos. for PVC

- Butée de longueur avec commande électronique 3 m, dimension maxi utile 2,7 m, également rallongée de 1 m, 2 m ou 3 m, à gauche
- Affichage digitale de la dimension réelle avec aménagement à rouleaux 3 m, à gauche, dimension maxi utile 2,7 m – voir doc. spéciale – également rallongée de 1 m, 2 m ou 3 m ou pour partie droite
- Butée de longueur 3 m avec aménagement à rouleaux et lecture de dimension sur bande graduée mobile, à gauche, dimension maxi utile 2,7 m – voir doc. spéciale – également rallongée de 1 m, 2 m ou 3 m ou pour partie droite
- Butée de longueur avec aménagement à rouleaux 3 m, à gauche, dimension maxi utile 2,7 m – voir doc. spéciale – également rallongée de 1 m, 2 m ou 3 m ou pour partie droite
- Aménagement à rouleaux 3 m, à droite – voir doc. spéciale – également rallongée de 1 m, 2 m ou 3 m ou pour partie gauche
- Raccord pour GS 180 à 200 016 00/200 017 00/200 018 00/200 019 00
- Raccord pour GS 183 à 200 016 00/200 017 00/200 018 00/200 019 00
- Commande de sécurité bi-manuelle
- Lubrification de lame pour GS 123/124
- Lubrification de lame pour GSM 183
- Lubrification de lame pour GSM 180
- Double serrage verticale pour GSM 180/183
- Pistolet de dépolisserage pour GS 123/124
- Pivotement pneumatique de tête de sciage GS 123/124 45° – 90° – 45°
- Aspiration triphasée pour GS 123/124/180/183
- Lame carbure, 330 x 30 mm, 96 dents, pos. pour PVC/alu
- Lame carbure, 330 x 30 mm, 104 dents, pos. pour bois
- Lame carbure, 400 x 30 mm, 132 dents, pos. pour bois
- Lame carbure, 400 x 30 mm, 96 dents, pos. pour PVC
- Lame carbure, 450 x 30 mm, 110 dents, pos. pour PVC
- Lame carbure, 500 x 30 mm, 120 dents, pos. pour PVC

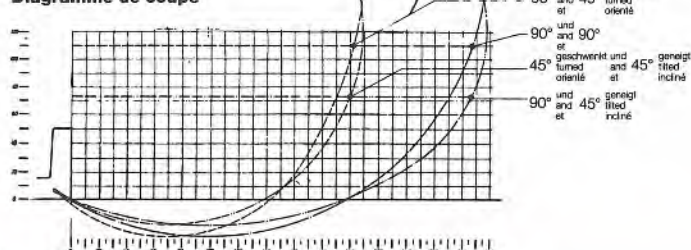
### Schnittdiagramm GS 123/124 Cutting diagram Diagramme de coupe



### Schnittdiagramm GS 180 M+A Cutting diagram Diagramme de coupe



### Schnittdiagramm GS 183 M+A Cutting diagram Diagramme de coupe





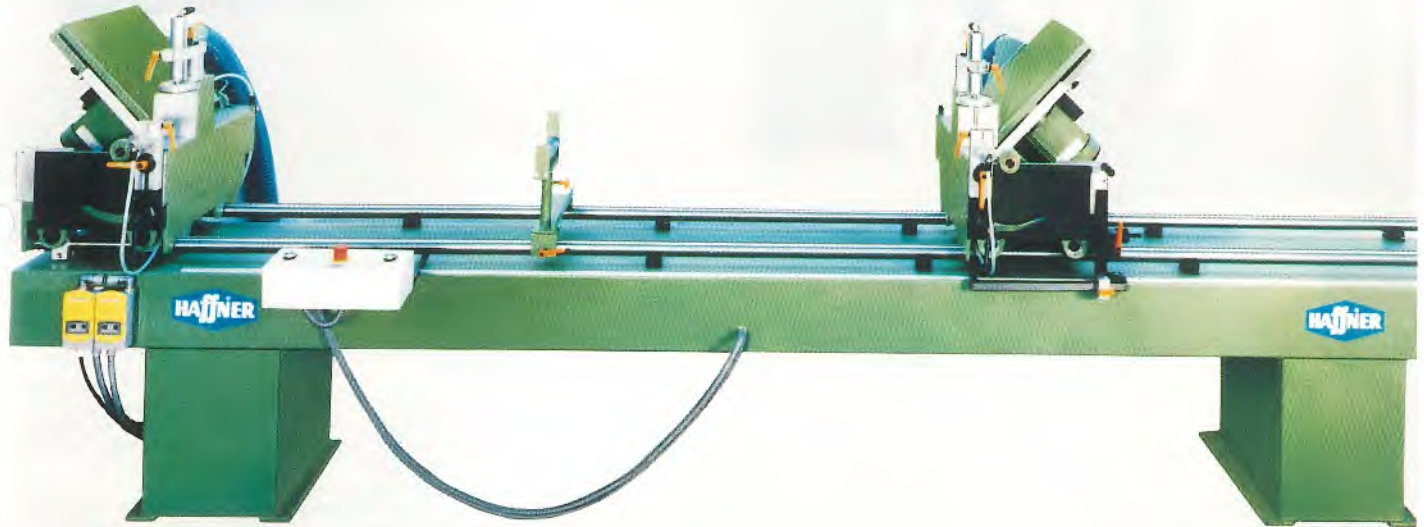


# Doppelgehrungssäge DGS 187

Double mitre saw DGS 187

Tronçonneuse double DGS 187

**Für den Zuschnitt von Kunststoff-, Aluminium- und Holzprofilen**  
**For cutting profiles in PVC, Aluminium and Wood**  
**Pour le débit des profilés en PVC, Alu et Bois**



**NEU**



**NEW**



**NOUVEAU**

**preiswerte Alternative:  
Doppelgehrungssäge DGS 187**

- Unsere neue DGS 187 ist besonders geeignet zum Schneiden von Aluminium-, Kunststoff- und Holzprofilen.
- Serienmäßig mit hydropneumatischen Vorschubzylindern.
- Gewichtsausgleich beim Schwenken des Aggregates.
- Schwenkbereich bei 90° und 45° rastbar. Jeder beliebige Zwischenwinkel ist mittels Skala einstellbar.
- Mit dem 500 mm Sägeblatt  $\varnothing$  können 2 Profile gleichzeitig gesägt werden.
- Geräuscharm durch spezielle Dämpfung.
- Durch Rollenführungen extrem leichte Verstellung des beweglichen Aggregates.
- Auch mit elektronischer Steuerung lieferbar

**The alternative, moderate in price:  
Double mitre saw DGS 187**

- Our new DGS is especially suitable for cutting profiles in aluminium, PVC and wood.
- Hydropneumatic feeding of sawheads as standard equipment.
- Pivoting of sawheads with weight compensation.
- Fixed stops at 45° and 90° and graduated scale to set any intermediate angle.
- With sawblade 500 mm dia 2 profiles can be cut simultaneously.
- Special noise absorbing guards.
- Carriage easy movable on antifriction bearings.
- Also available with electronic positioning

**L'alternative bon marché:  
Tronçonneuse double DGS 187**

- Notre nouvelle DGS est particulièrement susceptible de débiter les profilés en alu, PVC et du bois.
- Vérins hydropneumatiques pour l'avance des têtes de sciage.
- Equilibrage des têtes pour le basculement.
- Enclenchement à 90° et 45°. Blocage possible à tous les angles intermédiaires suivant règlette.
- Avec lame de scie 500 mm  $\varnothing$ , 2 profilés peuvent être coupés simultanément.
- Revêtement intérieur anti-bruit des capots.
- Positionnement très facile et rapide à longueur, grâce à la translation des chariots sur galets.
- Aussi livrable avec commande électronique

Best.-Nr. DGS 187  
Schnittlänge 3,4 m                   18734000  
Best.-Nr. DGS 187  
Schnittlänge 5,1 m                   18751000

Order No. DGS 187  
cutting length 3,4 m                   18734000  
Order No. DGS 187  
cutting length 5,1 m                   18751000

Ref.-No. DGS 187  
longueur de coupe 3,4 m           18734000  
Ref.-No. DGS 187  
longueur de coupe 5,1 m           18751000



# Technische Daten und Zubehör

Technical data and extras

Caracteristiques techniques et accessoires



## Technische Daten DGS 187

Motoren  
Spannung – Drehstrom  
Drehzahl  
Sägeblatt-Durchmesser DGS 187  
Schnittbereich  
(siehe Schnittdiagramm)  
kleinste Schnittlänge (90°)  
Druckluftanschluß

## Normalzubehör

Pneum. Spannung waagrecht, hydropneumatische Vorschubzylinder, Wartungseinheit, Absaugstutzen mit Schlauch, Maßskala, Steckboizen, Schlüssel SW 36



## Technical data DGS 187

Motors  
Voltage 3-phase  
Speed  
Sawblade dia. DGS 187  
Cutting capacity  
(ref. cutting diagram)  
Minimum length of cut (90°)  
Compressed air supply

## Standard equipment

Horizontal pneumatic clamping device, hydro-pneumatic saw feed, air treatment unit, connection pieces with swarf extractor hoses, scale, cotter pin, spanner SW 36



## Caractéristiques techniques DGS 187

Moteurs  
Tension triphasée  
Vitesse de la lame  
Diamètre de lame DGS 187  
Capacité de coupe  
(voir diagramme de coupe)  
Distance mini entre-lames (90°)  
Pression de service

2 × 2,2 kW  
220/380 V, 50 Hz  
2800 min.  
500 × 30 mm  
225 mm  
6–8 bar

## Accessoires standards

Serrage pneumatique horizontal, vérins hydropneumatiques pour l'avance des têtes, groupe de conditionnement, raccord d'aspiration avec tuyau, lecture de dimension, axe débrochable, clés de service SW 36



## Zubehör

Rahmen-Flügel-Anschlag  
Sprüheinrichtung  
Pneum. Spannung senkr.  
Abblaseinrichtung  
Zwischenauflage mit Rolle  
1 Satz Konterprofile  
Rollenbahn 3 m mitlaufend  
Rollenbreite 300 mm  
Rollenbahn 2 m mitlaufend  
Rollenbreite 300 mm  
Rollenbahn 1 m mitlaufend  
Rollenbreite 300 mm  
Digitalanzeige mit Absolutmeßsystem  
Anschlag für Kempferschnitt  
Abfallbegrenzer  
Drehstromabsaugung 1,5 kW  
HM Blatt Ø 500 mm, 120 Z, für PVC  
HM Blatt Ø 500 mm, 120 Z, für Alu  
Elektronische Positioniersteuerung.  
1 Aggregat beweglich.  
Antrieb mit Servomotor mittels  
Drehgeber und Zahnstange.  
Speicher für 99 Korrekturwerte  
und 99 Längenmaße.



## Extras

Frame-/sash-stop  
Spray cooling device  
Vertical pneum. clamping device  
Air gun  
Workpiece roller support  
1 set underlayers  
Roller conveyor movable,  
length 3 m, width 300 mm  
Roller conveyor movable,  
length 2 m, width 300 mm  
Roller conveyor movable,  
length 1 m, width 300 mm  
Digital read out  
Mitre stop for cutting the mullion  
Waste limitation device  
Swarf extracting unit 1,5 kW  
TCT saw blade, 120 teeth, PVC  
TCT saw blade, 120 teeth, Alu  
Electronic CNC Positioning.  
1 sawhead movable by servo-  
motor, guided with  
toothed rack.  
Memory for 99 deduction  
measurements and 99 length  
dimensions.

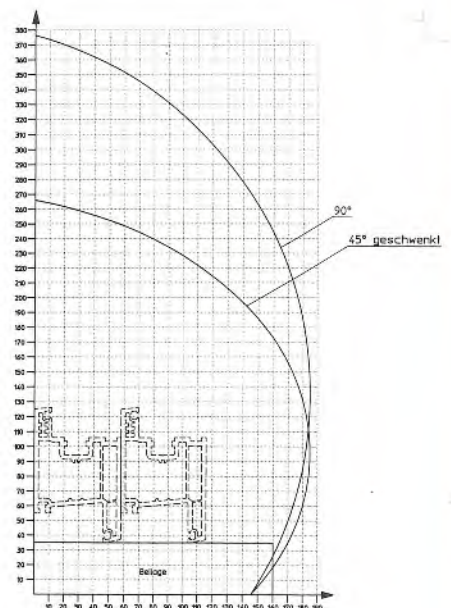


## Accessoires en option

Butée pour ouvrants-dormants  
Lubrification des lames  
Serrage pneumatique vertical  
Pistolet de dépeussière  
Support intermédiaire à rouleau  
Cales 1 jeu  
Table d'entrée à rouleaux  
long. 3 m, largeur 300 mm  
Table d'entrée à rouleaux  
long. 2 m, largeur 300 mm  
Table d'entrée à rouleaux  
long. 1 m, largeur 300 mm  
Affichage digital  
Butée pour coupe de meneaux  
Butée pour limitation des chutes  
Aspiration tri, 1,5 kW  
Lame carbure, 120 dents, PVC  
Lame carbure, 120 dents, Alu  
Commande électronique.  
1 chariot mobil par servomoteur  
et cremailière.  
Memoire pour 99 valeurs de  
coretion et 99 dimensions de  
longueur.

Best. Nr.  
/Order No.  
/Réf. No

180 10200  
184 10000  
184 10100  
184 10200  
184 10700  
184 10900  
184 11600  
184 12400  
184 12500  
184 16000  
187 10100  
187 10200  
190 10000  
715 73500  
715 73505  
950 00000







# Glisleistensäge GL 179 für Gehrungsschnitte

Bead Saw GL 179 for mitre cuts

Scie à parecloses GL 179 pour coupes d'onglet



GL 179



## Glisleistensäge GL 179 für Gehrungsschnitte bei PVC-Profilen

Unsere manuelle Glisleistensäge GL 179 ist die meistverkaufte Maschine für den rationalen Zuschnitt von PVC-Glisleisten. Aber erst in Verbindung mit unserem Tastanschlag wird unsere GL 179 zum kompletten System.

Hier die wichtigsten Merkmale:

- Kein Abmessen und kein Anreißer mehr. Dadurch sind Übertragungsfehler ausgeschlossen.
- Mit unserem Anschlagssystem wird das Fenster oder die Türe einfach auf das Längenmaß abgetastet und das Maß auf die Maschine übertragen.
- Durch eine Sägeblattkombination wird mit dem ersten Schnitt die Glasleiste abgesägt. Beim zweiten Schnitt wird die Einrastnase hinterschnitten und gleichzeitig die nächste Glasleiste wieder angesägt. Deshalb fast kein Verschnitt.
- Es können immer 2 verschieden lange Glasleisten gleichzeitig zugeschnitten werden.

### Normalzubehör:

Pneum. Spannvorrichtung mit Fußschalter und Wartungseinheit, 1 Satz HM-Sägeblätter (1 Stück 175×1,9×20 mm, 68 Zähne und 2 Stück 95×2,0×20 mm, 20 Zähne), Stahlblechständer, Absaugstutzen, 1 Satz Standardeinlagen.

Best.-Nr. 179 000 00



## Bead saw GL 179 for mitre cuts on PVC-profiles

Our manual bead saw GL 179 is the most sold machine for an economic cutting of PVC beads.

But only in combination with our calliper stop bar, our GL 179 is getting a complete system.

Here the most important quality features:

- Measurements are unnecessary and accuracy is complete.
- Measuring device for sizing dimensions on windows and doors and direct transfer to the machine.
- Due to a special sawblade combination the glazing bead is cut off at first. With the second cut, the next glazing bead is cut and at the same time the engaging part of the bead to clear the welded part of the frame, is cutting away.
- Two, in length different glazing beads, can be cut simultaneously.

### Standard equipment:

Pneum. clamping device with foot pedal switch and air treatment unit, 1 set of TCT sawblades (1 pc. 175×1,9×20 mm, 68 teeth and 2 pcs. 95×2,0×20 mm, 20 teeth), steel stand, connection piece to swarf extractor hose, 1 set of standard compensating blocks.

Order No. 179 000 00



## Scie à parecloses GL 179 à coupe à onglet pour profilés PVC

Notre scie à parecloses GL 179 manuelle est la machine la plus vendue pour le débit rationnel des parecloses PVC.

Notre GL 179 combinée avec l'ensemble de palpation devient un système complet.

Ici les avantages les plus importants:

- Plus de traçage nécessaire, les erreurs de transmission sont impossibles.
- Grâce à notre système de butées la fenêtre est simplement palpée et les cotes sont reportées sur la machine sans erreur.
- Par la combinaison du jeu de lames la pareclose est débitée avec la première coupe. A la deuxième coupe, les languettes de maintien sont dégraissées et la prochaine pareclose est également débitée, d'où plus de chutes.
- Deux parecloses, de longueurs différentes, peuvent être coupées simultanément.

### Accessoires standards:

Serrage pneumatique avec commande par pédale et groupe de conditionnement d'air, 1 jeu de lames de scie carbure (1 pièce 175×1,9×20 mm, 68 dents et 2 pièces 95×2,0×20 mm, 20 dents), socle en tôle d'acier, raccord pour aspiration, 1 jeu des cales standard.

Référence 179 000 00

Haffner Austria GmbH

Postfach 7 · A-5072 Sierzenheim 21  
☎ 0662/850257-56, Tx 633128

Haffner France S.a.r.l.

Boîte Postale 65 · F-67590 Schweighouse s.M.  
☎ 88/733170, Tx 890254

Haffner Benelux B.V.

Industrieterrein Breeven De Dieze 33  
NL-5684 PR Best, ☎ 04998/71133

Haffner UK Ltd.

Batterssea Road · Heaton Marsey Ind.  
Estate Heaton Marsey,

GB-Stockport, Chesh. SK4 3EA  
☎ 061/4861911

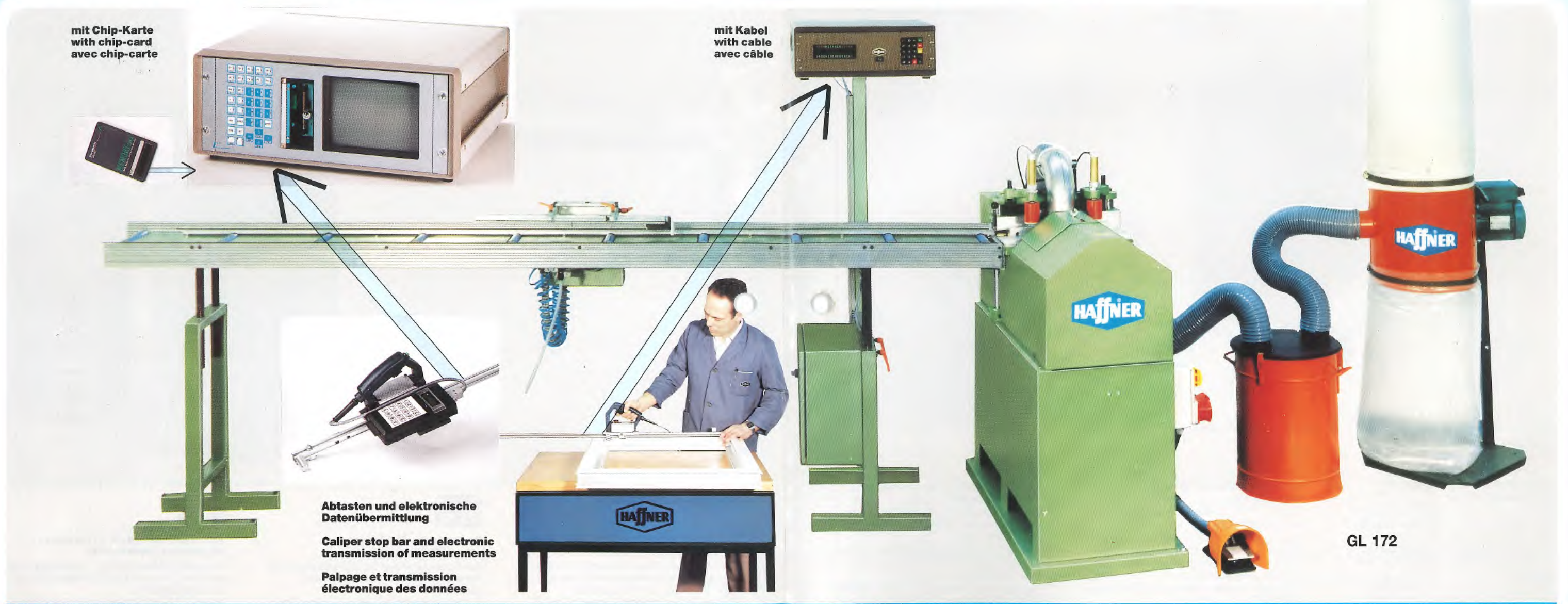


# Glasleistensäge GL 175

Bead Saw GL 175  
Scie à parecloses GL 175

# GL 172 mit großem Schnittbereich

GL 172 with the enormous cutting capacity  
GL 172 avec la capacité de coupe enorme



mit Chip-Karte  
with chip-card  
avec chip-carte

mit Kabel  
with cable  
avec câble

Abtasten und elektronische  
Datenübermittlung  
Caliper stop bar and electronic  
transmission of measurements  
Palpage et transmission  
électronique des données

GL 172



## Glasleistensäge GL 172 speziell für große Leisten

Unsere automatische Glasleistensäge GL 172 hat dieselben Qualitätsmerkmale wie unsere GL 179.

Speziell für mittlere und größere Fabrikationsbetriebe wurde die GL 172 mit pneumatischem Vorschub und mit 2 Motoren ausgestattet. Das bedeutet, daß wir 2 Gehrungsschnitte gleichzeitig ausführen können.

Mit dem neuen elektronischen Tastanschlag und unserer elektronischen Positioniersteuerung wird unsere Glasleistensäge zum kompletten System.

Mit dem elektronischen Anschlag wird das Fenster oder die Tür abgetastet. Durch Knopfdruck wird das Maß elektronisch übermittelt und in der Positioniersteuerung abgespeichert (bis 999 Längenmaße). Anschließend können die Maße an der Positioniersteuerung abgerufen werden.

D.h. der über Zahnstange und Schrittmotor gesteuerte Anschlag fährt in Sekundenschnelle auf die exakte abgespeicherte Position, und die Glasleiste wird abgesägt.

Ausbaustufen wie: Größerer Speicher, On-line-Anschluß (V 24), etc. auf Anfrage.

Eine zusätzliche Variante ist die kabellose Datenübermittlung. Die Längenmaße werden auf einer „Chip-Karte“ im Tastanschlag gespeichert (bis 250 Maße). Anschließend wird die Karte in die Elektronik eingeschoben und von der Elektronik gelesen.



## Bead saw GL 172 especially suitable for large glazing beads

Our automatic Bead Saw GL 172 has the same quality features as our GL 179.

Especially for medium-size and larger companies our GL 172 is equipped with pneumatic feeding of sawheads and 2 motors. That means, two mitre cuts can be effected simultaneously.

With our new electronic caliper stop bar and our CNC motorized positioning, our bead saw is getting a complete system.

With our new electronic stop bar, windows and doors are only calipered. Just a push button and the measurement is transmitted and programmed into the computer (up to 999 length-dimensions). The measurements can be called up directly from computer.

Just an input of the required dimension and the motorized stop table, guided with toothed rack and stepping motor, runs into position and the glazing bead is ready for cut.

Available upon request: Larger memory, interface (V 24) for connection to all external computers, etc.

Also available is a cable slack transmission of measurements.

The measurements are programmed on a „chip-card“ into the caliper stop bar (up to 250 length-dimensions). After this operation the card is pushed into the electronic and will be read.



## Scie à parecloses GL 172 pour des grandes parecloses

Notre Scie à Parecloses GL 172 a toutes les qualités de la GL 179.

Avec l'avance pneumatique des 2 moteurs, notre GL 172 est tout particulièrement adaptée à la fabrication dans les moyennes et grandes entreprises. Deux coupes à onglet sont exécutées simultanément.

Avec la nouvelle butée de prise de cote électronique et notre butée de longueur à commande électronique, notre scie à parecloses devient un système complet.

Avec la butée électronique la fenêtre ou la porte sont palpées. Par simple action d'un bouton, la cote est transmise et mémorisée dans l'électronique (jusqu'à 999 dimensions). Après cette opération les données peuvent être appelées à la commande électronique.

La butée, commandée par crémaillère et moteur pas à pas, se positionne instantanément et la pareclose sera débitée.

Plusieurs extensions comme: Capacité de mémoire plus grande, liaison on-line (V 24), etc. sur demande.

En variante la butée peut être équipée avec une communication de données sans câble.

Les dimensions seront mémorisées sur une „chip-carte“ dans la butée (jusqu'à 250 dimensions). Après cette opération la carte sera introduite dans l'électronique et sera lue.

**GL 172/175 – zwei Gehrungsschnitte gleichzeitig in PVC, Holz- und Aluleisten.**

**GL 172/175 – two mitre cuts simultaneously in PVC, Wood- and Aluminium bars**

**GL 172/175 – deux coupes à onglet simultanément en profilés en PVC, Bois et Alu**

| Techn. Daten<br>GL 172/166 | Techn. data<br>GL 172/166 | Caractéristiques<br>GL 172/166 |                 |
|----------------------------|---------------------------|--------------------------------|-----------------|
| Drehstrommotor             | 3-phase-motor             | Moteur triphasé                | 220/380 V/50 Hz |
| Leistung GL 172            | Power GL 172              | Puissance GL 172               | 2 x 1,1 kW      |
| Leistung GL 166            | Power GL 166              | Puissance GL 166               | 1 x 0,55 kW     |
| Drehzahl                   | Speed                     | Vitesse                        | 2800/min.       |
| Schnitthöhe<br>GL 172      | Cutting height<br>GL 172  | Hauteur de coupe<br>GL 172     | 50 mm           |
| Schnitthöhe<br>GL 166      | Cutting height<br>GL 166  | Hauteur de coupe<br>GL 166     | 40 mm           |
| Sägeblatt Ø GL 172         | Sawblade dia GL 172       | Diamètre de la lame GL 172     | 250 x 20 mm     |
| Sägeblatt Ø GL 166         | Sawblade dia GL 166       | Diamètre de la lame GL 166     | 300 x 30 mm     |
| Einspannbreite             | Clamping width            | Largeur coupe maxi             | 100 mm          |
| Druckluftanschluß          | Compressed<br>air suppl.  | Pression<br>de service         | 6 bar           |
| Gewicht GL 172             | Weight GL 172             | Poids GL 172                   | 145 kg          |
| Gewicht GL 166             | Weight GL 166             | Poids GL 166                   | 123 kg          |
| <b>Best.-Nr. GL 172</b>    | <b>Order-No. GL 172</b>   | <b>Réf. GL 172</b>             | <b>17200000</b> |
| <b>Best.-Nr. GL 166</b>    | <b>Order-No. GL 166</b>   | <b>Réf. GL 166</b>             | <b>16600000</b> |

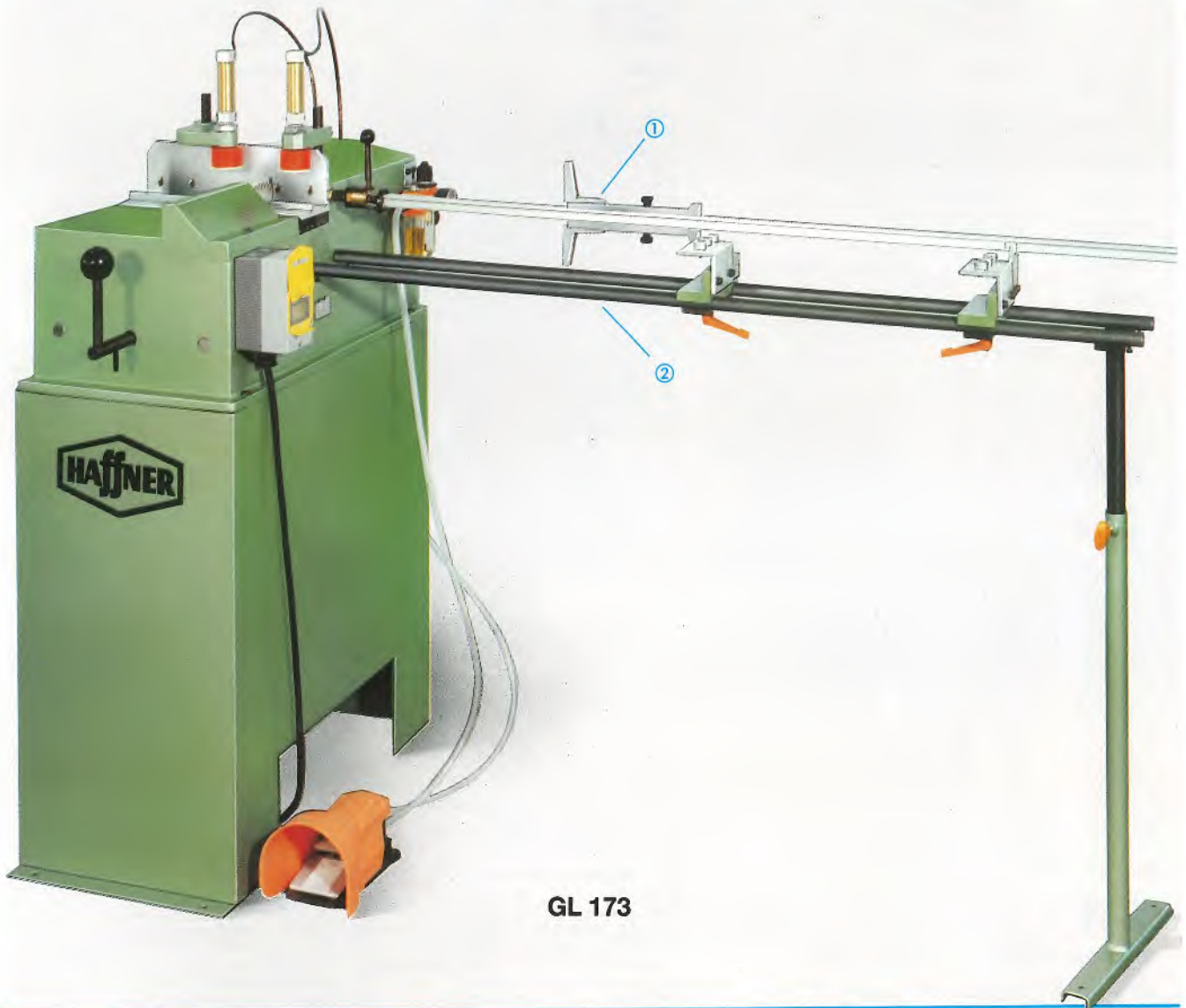




# Glisleistensäge GL 173 manuell u. GL 174 automatisch

Bead Saw GL 173 manual and GL 174 automatic

Scie à parecloses GL 173 manuelle et GL 174 automatique



GL 173



Unsere GL 173 hat dieselben Qualitätsmerkmale wie die GL 179 ist jedoch für 90°-Schnitte konstruiert. Die automatische Ausführung GL 174 hat zusätzlich noch einen pneumatischen Sägevorschub. Dadurch bessere Taktzeiten und mehr Sicherheit.

#### Normalzubehör GL 173/174:

Pneum. Spannvorrichtung mit Fußschalter und Wartungseinheit, 1 HM-Sägeblatt 220×30 mm 48 Zähne, Stahlblechständer, 1 Satz Standardeinlagen, Rückholfeder für Sägeaggregat. Für GL 174 zusätzlich pneum. Sägenvorschub.

Best.-Nr. GL 173 17300000

Best.-Nr. GL 174 17400000

#### NEU! Glasleistensäge GL 166 (90°)

Unsere neue GL 166 mit dem enormen Schnittbereich.

Speziell für große Glasleisten wurde unsere GL 166 entwickelt.

Alle Glasleisten bis 40 mm Höhe können gesägt werden.

#### ← Technische Daten

Dasselbe Normalzubehör wie GL 174



Our GL 173 for 90° cuts has the same quality features as the GL 179. The automatic machine GL 174 is additionally equipped with a pneumatic sawhead feed. Economic production and more safety at operation.

#### Standard equipment GL 173/174:

Pneum. clamping device with foot pedal switch and air treatment unit, 1 TCT sawblade 220×30 mm 48 teeth, steel stand, 1 set of standard compensating blocks, return spring for sawhead. For GL 174 additionally pneum. sawhead feed.

Order-No. GL 173 17300000

Order-No. GL 174 17400000

#### NEW! Bead saw GL 166 (90°)

Our new GL 166 with the enormous cutting capacity.

Our GL 166 is especially suitable for large glazing beads.

All glazing beads until 40 mm in height can be cut.

#### ← Technical data

The same standard equipment as GL 174



Notre GL 173 à coupe à 90° a toutes les qualités de la GL 179. La machine GL 174 en version automatique est en plus équipée avec unité de sciage à avance pneumatique. Gains de temps et plus de sécurité pour l'opérateur.

#### Accessoires standards GL 173/174:

Serrage pneumatique avec commande par pédale et groupe de conditionnement d'air, 1 lame de scie carbure 220×30 mm 48 dents, socle en tôle d'acier, 1 jeu des cales standard, ressort de rappel pour unité de sciage. Pour GL 174 en plus unité de sciage à avance pneumatique.

Réf. GL 173 17300000

Réf. GL 174 17400000

#### NOUVEAU! Scie à parecloses GL 166 (90°)

Notre nouvelle GL 166 avec la capacité de coupe énorme.

Notre GL 166 est particulièrement susceptible pour des grandes parecloses.

Toutes les parecloses jusqu'à 40 mm en hauteur peuvent être coupées.

#### ← Caractéristiques techniques

Les mêmes accessoires standards comme GL 174





### Zubehör



### Extras



### Accessoires

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| <p><b>Best.-Nr.<br/>Order-No.<br/>Réf.</b></p> <p>① <b>179 010 00</b></p> <p>② <b>173 005 00</b></p> <p><b>173 008 00</b></p> <p>④ <b>179 005 00</b></p> <p><b>179 008 00</b></p> <p><b>179 006 00</b></p> <p>⑤ <b>128 000 00</b></p> <p><b>127 008 00</b></p> <p><b>127 009 00</b></p> <p>⑥ <b>127 100 00</b></p> <p>⑦ <b>179 015 00</b></p> <p><b>714 110 95</b></p> <p><b>714 111 75</b></p> <p><b>715 332 24</b></p> <p><b>714 111 76</b></p> <p><b>714 111 77</b></p> <p><b>951 000 00</b></p> <p><b>951 000 00</b></p> <p><b>173 010 00</b></p> <p><b>131 000 00</b></p> <p><b>127 110 00</b></p> <p><b>127 111 00</b></p> <p><b>127 112 00</b></p> <p><b>950 000 00</b></p> <p><b>951 000 00</b></p> | <p>Tastanschlag 1500 mm für GL 173/174/175/179/166/172</p> <p>Werkstückauflage mit Fuß, 1500 mm, für GL 173/174/166</p> <p>Verlängerung der Auflage auf 3000 mm für GL 173/174/166</p> <p>Werkstückauflage mit Fuß, 1500 mm, für GL 175/179/172</p> <p>Verlängerung der Auflage auf 3000 mm für GL 175/179/172</p> <p>Tastanschlag 3000 mm für GL 173/174/175/179/172/166</p> <p>Längenanschlag mit Positioniersteuerung, gesteuert über Zahnstange und Schrittmotor, Anschlaglänge 2700 mm. Speicher für 999 Längenmaße, kugelgelagerte Rollen, 2 Füße, links. Speicher für 99 Korrekturwerte, Ausgang für Tastenanschlag.</p> <p>Anschlußadapter für links</p> <p>Anschlußadapter für rechts</p> <p>Elektronischer Tastanschlag, Länge 1800 mm, kleinstes Maß 185 mm, größtes Maß 2760 mm mit Verlängerungsstück 1000 mm</p> <p>Absaugung für GL 175/179/172 Drehstr. 2 HM-Sägeblätter 95 mm Ø, 20 Zähne, für GL 175/179</p> <p>HM-Sägeblatt 175 mm Ø, 68 Zähne, für GL 175/179</p> <p>HM-Sägeblatt 220 mm Ø, 60 Zähne, für GL 173/174</p> <p>HM-Sägeblatt für Holz, 175 mm Ø, 80 Zähne, für GL 175/136</p> <p>HM-Sägeblatt für Holz, 175 mm Ø, 80 Zähne, für GL 175 (beide notw.) und GL 179</p> <p>HM-Sägeblatt 300 mm Ø, 96 Zähne für GL 166, Wechsels Zahn</p> <p>HM-Sägeblatt 250 mm Ø, 80 Zähne für GL 172</p> <p>Kühlsprühvorrichtung für GL 173/174/166</p> <p>Elektronischer Abtaster für FAS mit Taste für Eingabe und Löschen (Einbausatz).</p> <p>Maßstab mit Chipkarte für 250 Maße.</p> <p>Chipkarte für 250 Maße.</p> <p>Längenanschlag mit Positioniersteuerung wie 127 000 00 jedoch für kabellose Datenübermittlung, links 999 Längenmaße/Speicher, 99 Korrekturwerte/Speicher.</p> <p>Einlageleisten für Längenanschlag 127 000 00 und 127 112 00 nach Aufwand</p> <p>Barcode-Leseeinrichtung</p> | <p>Calliper stop bar 1500 mm for GL 173/174/175/179/166/172</p> <p>Side support with leg, 1500 mm, for GL 173/174/166</p> <p>Extension of the support to 3000 mm for GL 173/174/166</p> <p>Side support with leg 1500 mm, for GL 175/179/172</p> <p>Extension of the support to 3000 mm for GL 175/179/172</p> <p>Calliper stop bar 3000 mm for GL 173/174/175/179/172/166</p> <p>Length gauge with CNC motorized positioning adjustable by rack and stepping motor, length max. to measure 2700 mm, memory for 999 measurements, ball bearing supported rollers, 2 legs, l. h. side. Memory for 99 correction measurements, output socket for calliper-stop-bar.</p> <p>Connection piece l. h. side</p> <p>Connection piece r. h. side</p> <p>Electronic calliper stop bar, length 1800 mm, minimum length 185 mm, maximum length 2760 mm with extension piece 1000 mm</p> <p>Swarf extracting unit for GL 175/179/172 3≈ 2 TCT sawblades, 95 mm Ø, 20 teeth, for GL 175/179</p> <p>TCT sawblade, 175 mm Ø, 68 teeth, for GL 175/179</p> <p>TCT sawblade, 220 mm Ø, 60 teeth, for GL 173/174</p> <p>TCT sawblade for wood, 175 mm Ø, 80 teeth, for GL 175/136</p> <p>TCT sawblade for wood, 175 mm Ø, 80 teeth for GL 175 (both necessary) and GL 179</p> <p>TCT sawblade 300 mm Ø, 96 teeth for GL 166</p> <p>TCT sawblade 250 mm Ø, 80 teeth for GL 172</p> <p>Spray cooling device for GL 173/174/166</p> <p>Electronic calliper unit for FAS with push button for input and cancellation (built-in unit).</p> <p>Stop bar with chip-card for 250 measurements.</p> <p>Chip-card for 250 measurements.</p> <p>Length gauge with CNC motorized positioning like 127 000 00 but for cable slack transmission, l. h. side. 999 Length measurements/memory, 99 decucion measurements/memory.</p> <p>Underlayers for length stop 127 000 00 and 127 112 00 after wasting of time</p> <p>Barcode equipment</p> | <p>Système de butées lg. 1500 mm pour GL 173/174/175/179/166/172</p> <p>Support de pareclozes avec piétement 1500 mm, pour GL 173/174/166</p> <p>Rallonge de support pour lg. 3000 mm pour GL 173/174/166</p> <p>Support de pareclozes avec piétement 1500 mm, pour GL 175/179/172</p> <p>Rallonge de support pour lg. 3000 mm pour GL 175/179/172</p> <p>Système de butées lg. 3000 mm pour GL 173/174/175/179/172/166</p> <p>Butée de longueur avec commande électronique, commandé par cremailière et moteur pas à pas, dimension maxi utile 2700 mm, 999 dimensions de longueur à mémoriser, guidage à bille, 2 pieds, à gauche. Memoire pour 99 valeurs de correction, sortie pour butée de palpauge.</p> <p>Raccord partie gauche</p> <p>Raccord partie droite</p> <p>Butée de prise de cote électronique, longueur 1800 mm, dimension mini utile 185 mm, dimension maxi utile 2760 mm avec pièce de rallonge 1000 mm</p> <p>Aspiration mono pour GL 175/179/172 tri. 2 Lames de scie carbure, 95 mm Ø, 20 dents, pour GL 175/179</p> <p>Lame de scie carbure, 175 mm Ø, 68 dents, pour GL 175/179</p> <p>Lame de scie carbure, 220 mm Ø, 60 dents, pour GL 173/174</p> <p>Lame de scie carbure pour bois, 175 mm Ø, 80 dents, pour GL 175/136</p> <p>Lame de scie carbure pour bois, 175 mm Ø, 80 dents, pour GL 175 (toutes les deux nécessaires) et GL 179</p> <p>Lame de scie carbure 300 mm Ø, 96 dents pour GL 166</p> <p>Lame de scie carbure 250 mm Ø, 80 dents pour GL 172</p> <p>Lubrification pour GL 173/174/166</p> <p>Butée de palpauge électronique pour FAS avec touche pour introduction et effacement (kit).</p> <p>Butée de palpauge avec carte à memoire pour 250 dimensions.</p> <p>Carte à memoire pour 250 dimensions.</p> <p>Butée de longueur avec commande électronique comme 127 000 00 cependant pour transmissions des données sans câble, à gauche. 999 dimensions de long./memoire, 99 valeurs de correction/memoire.</p> <p>Cales pour butée de long. 127 000 00 et 127 112 00 après frais réels</p> <p>Codebar equipement</p> |
|---|--|--|--|

### Technische Daten GL 173/174/175/179

### Technical data GL 173/174/175/179

### Caractéristiques techniques GL 173/174/175/179

|                 |  |
|-----------------|--|
| 220/380 V/50 Hz | Drehstrommotor                             |
| 0,5 kW          | Leistung                                   |
| 2700 min.       | Drehzahl                                   |
| 35 mm           | Schnitthöhe GL 173/174                     |
| 220 mm          | Sägeblatt-Ø, GL 173/174                    |
| 25 mm           | Schnitthöhe GL 175/179                     |
| 175 mm          | Sägeblatt-Ø, GL 175/179                    |
| 90 mm           | Einspannbreite                             |
| 70 mm           | Einspannbreite f. GL 173/174 mit Sprühung. |
| 6 bar           | Druckluftanschluß                          |
| 87 kg           | Gewicht GL 173/174/179                     |
| 90 kg           | Gewicht GL 175                             |

|  |
|--|
| 3-phase motor  |
| Power  |
| Speed  |
| Cutting height GL 173/174                                |
| Sawblade dia GL 173/174                                  |
| Cutting height GL 175/179                                |
| Sawblade dia GL 175/179                                  |
| Clamping width   |
| Clamping width for GL 173/174 with spray cooling device. |
| Compressed air supply                                    |
| Weight GL 173/174/179                                    |
| Weight GL 175  |

|   |
|---|
| Moteur triphasé   |
| Puissance   |
| Vitesse   |
| Hauteur de coupe GL 173/174                               |
| Diamètre de la lame GL 173/174                            |
| Hauteur de coupe GL 175/179                               |
| Diamètre de la lame GL 175/179                            |
| Largeur de coupe maxi                                     |
| Largeur de coupe maxi pour GL 173/174 avec lubrification. |
| Pression de service                                       |
| Poids GL 173/174/179                                      |
| Poids GL 175  |

### Technische Daten GL 136

### Technical data GL 136

### Caractéristiques techniques GL 136

|           |                   |
|-----------|-------------------|
| 220/380 V | Drehstrommotor    |
| 0,5 kW    | Leistung          |
| 2700 min. | Drehzahl          |
| 25 mm     | Schnitthöhe       |
| 65 mm     | Einspannbreite    |
| 175 mm    | Sägeblatt-Ø       |
| 6 bar     | Druckluftanschluß |
| 95 kg     | Gewicht           |

|                       |
|-----------------------|
| 3-phase motor         |
| Power                 |
| Speed                 |
| Cutting height        |
| Clamping width        |
| Sawblade dia.         |
| Compressed air supply |
| Weight                |

|                       |
|-----------------------|
| Moteur triphasé       |
| Puissance             |
| Vitesse               |
| Hauteur de coupe      |
| Largeur de coupe maxi |
| Diamètre de la lame   |
| Pression de service   |
| Poids                 |





# Holzglasleistensäge GL 136 für Gehrungsschnitte

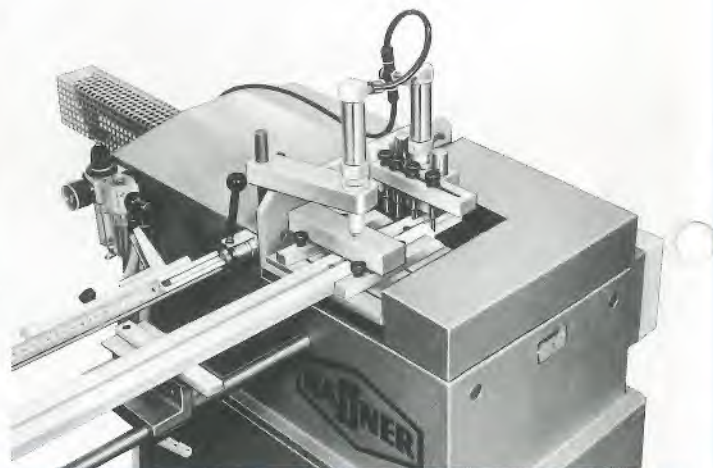
Bead saw for wood GL 136 for mitre cuts

Scie à parecloses bois GL 136 à coupe à onglet



GL 136

**Für Holzleisten aller Art**  
**For all types of wooden profiles**  
**Pour toutes types des profiles bois**



## Holzglasleistensäge GL 136 für Gehrungsschnitte

Unsere GL 136 ist eine vollautomatisch arbeitende Säge für den Zuschnitt von Holzglasleisten und Holzleisten aller Art.

Durch das ausgereifte Anschlagssystem ist die GL 136 die ideale Maschine für den Holzfensterbau.

Egal ob die Glasleiste stumpf, geschlitzt oder gezapft ist, wir sägen schnell, zuverlässig und genau auf Länge.

3 verschiedene Bearbeitungssysteme kombiniert in einer Maschine

- An den einstellbaren Anschlagstiften werden die geschlitzten und gezapften Glasleisten paarweise angeschlagen und abgesägt.
- Mit dem Tastanschlag können die Glasleistenmaße direkt am Fenster abgetastet werden.
- Mit der Skala auf dem Anschlag, können die Leisten auch von Meterwaren abgelängt werden.

### Normalzubehör:

Vollpneumatische Steuerung mit Fußventil, Spannung und Vorschub des Sägeaggregates, Sägeblatt HM, 175 mm Ø, 80 Zähne, Stahlblechständer.

### Zubehör:

Werkstückauflage 1,5 m mit Fuß  
**Best.-Nr. 136 10300**  
Tastanschlag mit Skala 1,5 m  
**Best.-Nr. 136 10100**  
Tastanschlag mit Skala 3 m  
**Best.-Nr. 136 10200**  
Verlängerung der Auflage auf 3 m  
**Best.-Nr. 136 10400**  
Sägeblatt HM, 175 mm Ø, 80 Zähne  
**Best.-Nr. 714 11176**



## Bead saw for wood GL 136 for mitre cuts

Our GL 136 is a automatically working bead saw for cutting profiles in wood.

Due to our special caliper stop bar our GL 136 is the ideal machine for manufacturing of windows in wood. All beads, either blunt or split, are cut within seconds.

3 different operations can be effected with one machine.

- Positioning of 2 beads simultaneously against flap stops.
- With our caliper stop bar the measurements are directly calipered on the window.
- With a scale on the stop bar, glazing beads can also be cut from longer rod stock.

### Standard equipment:

Pneumatic clamping device and pneumatic feeding, effected by foot pedal switch. Sawblade TCT, 175 mm Ø, 80 teeth, steel stand.

### Extras:

Side support 1,5 m with leg  
**Order-No. 136 10300**  
Calliper stop bar with scale 1,5 m  
**Order-No. 136 10100**  
Calliper stop bar with scale 3 m  
**Order-No. 136 10200**  
Extension of the support to 3 m  
**Order-No. 136 10400**  
Sawblade TCT, 175 mm Ø, 80 teeth  
**Order-No. 714 11176**



## Scie à parecloses bois GL 136 à coupe à onglet

Notre GL 136 est une scie complètement automatique pour le débit des parecloses et des baguettes en bois.

Grâce à notre système de butée la GL 136 est la machine idéale pour la coupe des parecloses dans la menuiserie bois.

Pour différentes formes d'assemblage (onglet tenon, mortaise) une coupe précise et rapide.

3 différents systèmes d'usinage combinés dans une seule machine

- On positionne les parecloses à l'unité ou par paire contre les butées réglables. Après serrage les butées s'escamotent automatiquement permettant l'évaluation des chutes sur une rampe.
- Avec la butée de longueur la prise de cote peut être effectuée directement sur la fenêtre et sera transmise à la machine.
- Avec le reglet sur la butée de longueur les parecloses peuvent également être positionnées d'après une dimension ensuite coupée avec précision.

### Accessoires standards:

Serrage et avance pneumatique commandées par pédale. Lampe de scie carbure, 175 mm Ø, 80 dents, socle en tôle d'acier.

### Accessoires en option:

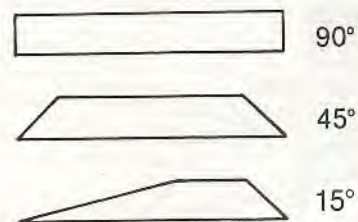
Support de parecloses 1,5 m avec piétement  
**Réf.-No. 136 10300**  
Butée de palpation avec reglette 1,5 m  
**Réf.-No. 136 10100**  
Butée de palpation avec reglette 3 m  
**Réf.-No. 136 10200**  
Rallonge de support pour lg. 3 m  
**Réf.-No. 136 10400**  
Lame de scie carbure 175 mm Ø, 80 dents  
**Réf.-No. 714 11176**





# Gehrungssäge GS 161/GS 162

Mitre saw GS 161/GS 162  
Scie à onglet GS 161/GS 162



GS 162



## Gehrungssäge GS 161/GS 162

- Die ideale Gehrungssäge zum Schneiden von großen Profilen.
- Besonders geeignet für spitze Winkel.
- Von 90° links bis 90° rechts schwenkbar.
- Festpunkte bei 90°, 45° und 22,5°
- Jeder beliebige Winkel mittels Skala einstellbar.
- Pneumatische Arretierung des Drehtellers.
- Pneumatischer Sägeblattvorschub.

### Normalzubehör:

Pneum. Spannung senkrecht, pneumatische Vorschubzylinder, Wartungseinheit, Absaugstutzen, pneum. Arretieren des Aggregates, Zweihandsteuerung, Skala mit Nonius, Schlüssel.

Best.-Nr. 161 00000  
Best.-Nr. 162 00000

Sägeblatt  
Ø 500 mm  
Ø 600 mm



## Mitre saw GS 161/GS 162

- The ideal mitre saw for cutting large profiles.
- Especially suitable for pointed angles.
- Turnable from 90° l.h. side to 90° r.h. side.
- Fixed stops at 90°, 45° and 22,5°.
- Graduated scale to set any intermediate angle.
- Round table equipped with a pneumatic push button lock device.
- Pneumatic feeding of sawhead.

### Standard equipment:

Vertical pneumatic clamping device, pneumatic feeding of sawheads, air treatment unit, Connection piece to swarf extractor hose, pneumatic adjustment of sawhead, two-hand safety control, scale with nonius, spanners.

Order No. 161 00000  
Order No. 162 00000

Sawblade  
Ø 500 mm  
Ø 600 mm



## Scie à onglet GS 161/GS 162

- La machine ideale pour débiter des grandes profilés.
- Particulièrement susceptible pour des angles pointus.
- Orientable de 90° à gauche jusqu'à 90° à droite.
- Enclenchement à 90°, 45° et 22,5°.
- Blocage possible à tous les angles intermédiaires.
- Blocage pneumatique du plateau tournant.
- Verin pneumatique pour l'avance de tête de sciage.

### Accessoires standards:

Serrage pneumatique vertical, verin pneumatique pour l'avance de tête, groupe de conditionnement, raccord d'aspiration, blocage pneumatique de la tête de sciage, commande de sécurité bi-manuelle, graduation avec vernier, clés de service.

Réf. 161 00000  
Réf. 162 00000

Lame de scie  
Ø 500 mm  
Ø 600 mm





**GS 161**



**Technische Daten**

Sägeblatt-Durchmesser GS 161  
 Sägeblatt-Durchmesser GS 162  
 Motor GS 161  
 Motor GS 162  
 Spannung – Drehstrom  
 Drehzahl  
 Schnittbereich (s. Diagramm)  
 Schwenkbereich  
 Druckluftanschluß  
 Maße

**Zubehör**

Sprüheinrichtung  
 2 waagr. pneum. Spannzylinder GS 161  
 2 waagr. pneum. Spannzylinder GS 162  
 Gehrungseinstellung manuell, mit Digitalanzeige  
 Gehrungseinstellung elektronisch, alle Winkel.  
 Antrieb über Reibrad und Magnetband.  
 Anzeige digital.  
 Gehrungseinstellung elektronisch, alle Winkel.  
 Steuerung über PC.  
 Drehstromabsaugung  
 Anschlußadapter für GS 161 für Posisteuerung  
 und Rollenbahn.  
 Dto. für Rollenbahn 20001700  
 Anschlußadapter für GS 162 für Posisteuerung und  
 Rollenbahn (nicht RB 20001700).  
 div. Anschlagssysteme Anbau links s. sep. Prospekt

HM-Sägeblatt, Ø 500 mm, 120 Z, für PVC  
 HM-Sägeblatt, Ø 500 mm, 120 Z, für Alu  
 HM-Sägeblatt, Ø 600 mm, 140 Z, für PVC + Alu



**Technical Data**

Sawblade dia. GS 161  
 Sawblade dia. GS 162  
 Motor GS 161  
 Motor GS 162  
 Voltage 3-phase  
 Speed  
 Cutting capacity (ref. cutting diagramm)  
 Rotating motion  
 Compressed air supply  
 Dimensions

**Extras**

Spray cooling device  
 2 horiz. spanners, pneum., for GS 161  
 2 horiz. spanners, pneum., for GS 162  
 Manual tilting with digital read out  
 Electronical tilting device, all angles.  
 Positioning by friction drive and mangetic tape.  
 Digital read out.  
 Electronical tilting device, all angles.  
 Positioning with PC.  
 Swarf extracting unit 3-phase  
 Connection piece for GS 161 for positioning  
 stop and roller conveyor.  
 Dto. for roller conveyor 20001700  
 Connection piece for GS 162 for positioning  
 stop and roller conveyor (not 20001700).  
 for length gauge systems l.h. side. look  
 special prospectus  
 TCT-saw blade, Ø 500 mm, 120 teeth, for PVC  
 TCT-saw blade, Ø 500 mm, 120 teeth, for Alu  
 TCT-saw blade, Ø 600 mm, 140 teeth, for Alu + PVC



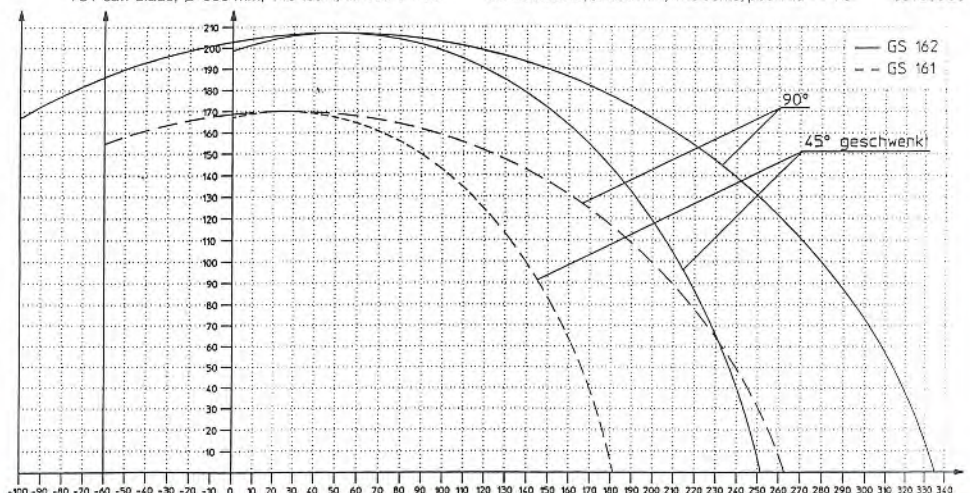
**Caractéristiques techniques**

Diamètre de lame GS 161 500 mm  
 Diamètre de lame GS 162 600 mm  
 Moteur GS 161 2,2 kW  
 Moteur GS 162 3 kW  
 Tension triphasé 220/380 V, 50 Hz (9,2/5,2 A)  
 Vitesse 2800 1/min.  
 Capacité de coupe (voir diagramme de coupe)  
 Gamme de basculement 45°-90°-45°-15°  
 Pression de service 6-8 bar  
 Dimensions ca. 900×900×1100 mm

**Accessoires en option**

**Best./Nr./Order No./Réf.**  
 Lubrification de lame 16110000  
 2 serrages horiz., pneum., pour GS 161 16115000  
 2 serrages horiz., pneum., pour GS 162 16215000  
 Basculement manuel avec affichage digitale 95000000  
 Basculement électronique, tout les angles.  
 Positionnement avec entraînement par friction et  
 bande magnétique. Affichage digitale. 95000000  
 Basculement électronique, tout les angles.  
 Positionnement avec PC. 95000000  
 19010100  
 Aspiration triphasé  
 Raccord pour GS 161 pour butée de longueur avec  
 électronique et aménagement à rouleaux. 16100800  
 Dto. pour aménagement à rouleaux 16122000  
 Raccord pour GS 162 pour butée de longueur avec  
 électronique et aménagement à rouleaux (pas 20001700). 16220000  
 pour systèmes de butées à gauche voir  
 prospectus special  
 Lame carbure, Ø 500 mm, 120 dents, pour PVC 71573500  
 Lame carbure, Ø 500 mm, 120 dents, pour Alu 71573505  
 Lame carbure, Ø 600 mm, 140 dents, pour Alu + PVC 95100000

Anschlagstellung  
 90° (bei GS 162)  
 Anschlagstellung  
 90° (bei GS 161)  
 Anschlagstellung  
 45° (bei GS 161 u. 162)







# Kopierfräse BF 364

Copy router BF 364

Fraiseuse à copier BF 364



**BF 364**



## Kopierfräse BF 364 mit manueller Spannung

Unsere BF 364 in Standardausführung ist die ideale Maschine für jeden PVC- und Aluminium-Fenster- und Türenhersteller. Die neue 3fach Kopiereinrichtung ermöglicht Ausfräsungen an 3 verschiedenen Profilseiten, ohne die Einlagen wechseln zu müssen.

- Extra großer Fräsbereich mit 300×120 mm
- Neue 3fach Kopiereinrichtung
- Kopierfräsen mit Schablone im Verhältnis 1:1 oder nach Anschlag
- Einfache 2-Hebelbedienung
- Kräftiger Motor für Dauerbetrieb
- Keine Einlagen mehr erforderlich

**Best.-Nr. 364 000 00**

Technische Daten siehe Rückseite



## Copy router BF 364 with manual clamping device

Our BF 364 in economic version is the ideal machine for every PVC and aluminium window and door manufacturer.

The new copy routing system with 3 copying pins makes it possible to cut into 3 different sides of the workpiece without using compensating blocks.

- Special large routing capacity with 300×120 mm
- New copy routing system with 3 copying pins
- Copy routing 1:1 ratio with template or to stop
- Simple two-hand operation
- Strong motor for continuous working
- No compensating blocks required

**Order No. 364 000 00**

Technical data ref. reverse side



## Fraiseuse à copier BF 364 avec serrage manuel

Notre BF 364 en version économique est la machine idéale pour tous fabricants de fenêtres et de portes en PVC ou alu.

Le nouveau système de reproduction à 3 doigts permet de réaliser des fraisages sur 3 faces, sans recours à des calages.

- Grande capacité de fraisage avec 300×120 mm
- Nouveau système de reproduction à 3 doigts
- Copiage avec gabarit à l'échelle 1:1 ou en butée
- Simple guidage par 2 leviers
- Moteur puissant pour service continu
- Plus de calages nécessaires

**Référence 364 000 00**

Caractéristiques techniques voir au verso





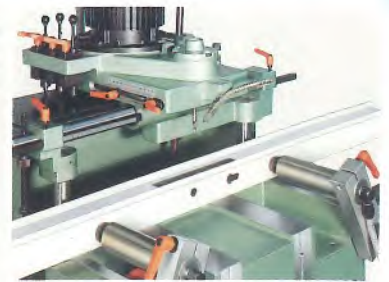
# Kopierfräse BF 365

Copy router BF 365

Fraiseuse à copier BF 365



Kühlsprüheinrichtung  
Spray cooling device  
Lubrification de l'outil



BF 365



## Kopierfräse BF 365 mit Schaltautomatik

Die BF 365 hat dieselben Qualitätsmerkmale wie die BF 364.

Also alle Vorteile wie: 3fach Kopiereinrichtung, großer Fräsbereich etc. und zusätzlich:

- Pneumatische Spannvorrichtung
- Schaltautomatik  
d.h. automatisches Spannen vor dem Eintauchen ins Werkstück und automatisches Lösen der Spannung nach dem Fräsvorgang  
Auch auf manuelle Steuerung umschaltbar
- Zentriereinrichtung mit Skala, die ebenso als normaler Längenanschlag eingesetzt werden kann; 1,5 m beidseitig
- Automatische Sprüheinrichtung

Best.-Nr. 365 000 00

Technische Daten s. Rückseite



## Copy router BF 365 with automatic sequence switch

The BF 365 has the same quality features as the BF 364.

That means all advantages as: 3-pin copying device, large routing capacity etc. and additionally:

- Pneumatic clamping device
- Automatic sequence switch  
That means automatic clamping when plunging into workpiece and automatic opening of clamping device after routing  
Also adjustable to manual operation
- Centering device with scale, also to be used as a normal length stop; 1,5 m both sides
- Automatic spray cooling device

Order No. 365 000 00

Technical data ref. reverse side



## Fraiseuse à copier BF 365 avec circuit de commande

La BF 365 a toutes les qualités de la BF 364. C. à d. tous les avantages comme: système de reproduction à 3 doigts, grande capacité de fraisage etc. et en plus:

- Serrage pneumatique
- Circuit de commande automatique  
C. à d. serrage automatique avant l'avance et desserrage automatique après les fraisages  
Peut être commandé aussi par action manuelle
- Dispositif de centrage, servant aussi de butée de longueur simple; 1,5 m des deux cotés
- Lubrification automatique de l'outil

Référence 365 000 00

Caractéristiques techniques voir au verso





# Zweispindelkopierfräse BF 367

Two-spindle copy router BF 367

Fraiseuse à copier à deux têtes BF 367



NEU  
NEW  
NOUVEAU

BF 367



## Neue Zweispindelkopierfräse BF 367

Unsere neue Zweispindelkopierfräse ist besonders für die rationelle Türenfertigung für mittlere und größere Betriebe geeignet. Durch Knopfdruck schalten sich die Motoren und die Sprühung automatisch ein und die Ausfräsungen können schnell und sauber durchgeführt werden.

- Fräsen in 2 Ebenen ohne Werkstückumspannung
- Fräsen nach Anschlag oder Schablone im Maßstab 1 : 1
- Es können Schließzylinder und Drückertlöcher bis 70 mm Profilstärke in einer Einspannung ausgefräst werden
- Pneumatische Spannvorrichtung serienmäßig

Die ideale Maschine für Dauerbetrieb

Best.-Nr. 367 000 00

Technische Daten s. Rückseite



## New two-spindle copy router BF 367

Our new two-spindle copy router is especially suitable for economic manufacturing of doors in medium-size and larger companies. Automatically starting of motors and spray cooling device by push button switch and all recesses are effected within seconds.

- Routing in 2 levels without re-clamping
- Copy routing 1 : 1 ratio with template or to stop
- Holes for handle and key up to 70 mm in depth can be cut without re-clamping
- Pneumatic clamping device as standard equipment

A machine for heavy industrial usage

Order No. 367 000 00

Technical data ref. reverse side



## Nouvelle fraiseuse à copier à deux têtes BF 367

Notre nouvelle fraiseuse à copier à deux têtes est tout particulièrement adaptée à la fabrication rationnelle de portes dans les moyennes et grandes entreprises.

Par la simple action d'un bouton, les moteurs et la lubrification sont mis en route et les fraisages sont exécutés rapidement et sans problème.

- Fraisage sur 2 plans, sans déplacement du profil
- Copiage avec gabarit à l'échelle 1:1 ou en butée
- Fraisage de trous de cylindres et de bequilles jusqu'à 70 mm sans déplacer le profil
- Serrage pneumatique standard

Un investissement utile et de haute rentabilité

Référence 367 000 00

Caractéristiques techniques voir au verso





# Fräs- und Bohrautomat BF 366 A

Automatic routing and drilling machine BF 366 A

Fraiseuse et perceuse automatique BF 366 A



BF 366 autom.



## Automatische Kopierfräse BF 366 A

Die BF 366 Automatik hat dieselben Qualitätsmerkmale wie die halbautomatische Ausführung.

Also alle Vorteile wie: Schaltautomatik, Zentrierinrichtung, hydropneumatisch gesteuerte 3-Spindel-Bohrereinheit und zusätzlich:

- Hydropneumatisch gesteuerte Fräseinheit
- Vollautomatischer Arbeitsablauf:
  1. Spannen des Profiles durch Betätigung der 2-Hand-Sicherheitsschaltung
  2. Der Fräsmotor taucht hydropneumatisch gesteuert in das Profil ein und fräst den Schloßkasten in wenigen Sekunden aus
  3. Dann erfolgt der automatische Bohrvorgang
  4. Durch Lösen der 2-Handschaltung tauchen die Aggregate aus dem Profil aus und fahren auf Null-Stellung zurück – fertig!
- Das bedeutet Zeitersparnis und einfachste Bedienung

Best.-Nr. 366 000 00 A

Technische Daten s. Rückseite



## Automatic copy router BF 366 A

The BF 366 automatic has the same quality features as BF 366 semiautomatic.

That means all advantages as: automatic sequence switch, centering device, hydropneumatic feeding of 3-spindle drilling unit etc. and additionally:

- Hydropneumatic feeding of routing unit
- Automatically working sequence:
  1. Clamping of profiles is operated by two-hand safety control
  2. Hydropneumatic plunging of routing motor and mortising of lock case pocket within seconds
  3. Drilling is effected automatically after routing
  4. After releasing of safety control the motors come out of profile and return to starting position – ready!
- Our copy router BF 366 A combines the advantage of accepting fast all types of profiles with a quick and accurate performance.

Order No. 366 000 00 A

Technical data ref. reverse side



## Fraiseuse à copier BF 366 automatique

La BF 366 automatique a toutes les qualités de la BF 366 semi-automatique.

C. à d. tous les avantages comme: circuit de commande, dispositif de centrage, unité de perçage hydro-pneumatique à 3 broches etc. et en plus:

- Unité de fraisage à avance hydro-pneumatique
- Opération complètement automatique
  1. Serrage de profil par commande de sécurité bi-manuelle
  2. Avance par actionnement hydro-pneumatique de l'unité de fraisage faisant l'entaillage à barillet instantanément
  3. Après cette opération le perçage sera effectué automatiquement
  4. Par desserrage de la commande bi-manuelle les unités retournent en position de repos – et la pièce est finie.
- C. à d. gains de temps et utilisation simple

Référence 366 000 00 A

Caractéristiques techniques voir au verso





# Kopierfräse BF 366

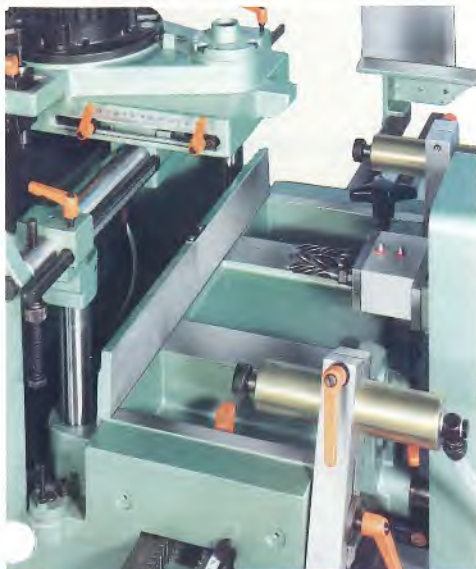
Copy router BF 366

Fraiseuse à copier BF 366



BF 366

3-Spindel Bohreinheit  
3-Spindle drilling head  
Unité de perçage à 3 broches



## Kopierfräse BF 366 mit 3-Spindel-Bohreinheit, die kompl. Türschloßfräse

Die BF 366 hat dieselben Qualitätsmerkmale wie die BF 365.

Also alle Vorteile wie: Schaltautomatik, Zentrier-einrichtung etc. und zusätzlich:

- Hydropneumatisch gesteuerte 3-Spindel-Bohreinheit zum Arbeiten auf 2 Ebenen ohne Materialumspannung
- Stufenlos einstellbare Vorschubgeschwindigkeit der Bohreinheit
- Die ideale Maschine zum Fräsen und Bohren von Türschloß-, Fenstergriff- und Kastenausnehmungen in Aluminium und PVC – auch für dünnwandige Stahlprofile
- Enorme Zeiteinsparung durch die 3-fach Kopiereinrichtung, kombiniert mit dem Zentrieranschlag
- Hohe Arbeitssicherheit durch Schaltautomatik, d. h., das Werkstück ist so lange gespannt, bis es gefräst und gebohrt ist
- Der Bohrvorgang erfolgt automatisch nach dem Spannen

Best.-Nr. 366 000 00

Technische Daten s. Rückseite



## Copy router BF 366 with multi spindle drilling unit

The BF 366 has the same quality features as the BF 365.

That means all advantages as: automatic sequence switch, centering device etc. and additionally:

- Hydropneumatic feeding of 3-spindle drilling unit for working on two levels without re-clamping
- Infinitely variable feed speed of the drilling unit
- The ideal machine for cutting and drilling the recesses when fitting door locks or window handles into sections of aluminium and PVC – also for thin-walled steel profiles
- Economic production with the 3-pin copying system together with centering device
- A sequence control switch makes sure that the workpiece is always clamped before it is cut or drilled
- Drilling is effected automatically after clamping

Order No. 366 00000

Technical data ref. reverse side



## Fraiseuse à copier BF 366 avec unité de perçage à 3 broches

La BF 366 a toutes les qualités de la BF 365 C. à d. tous les avantages comme: circuit de commande, dispositif de centrage etc. et en plus:

- Unité de perçage à avance hydro-pneumatique à 3 broches pour travailler sur 2 plans, sans déplacement du profil
- Avance de l'unité de perçage à réglage continu
- La machine idéale pour les fraisages et perçages de serrures à barillet, des boîtiers de crémones et l'entaillage des logements de paumelles en alu et PVC – aussi pour profilés en acier à parois de faible épaisseur
- Gains de temps d'usinage grâce au système de reproduction à 3 doigts de copiage en combinaison avec le dispositif de centrage
- Le cycle de perçage succède automatiquement au serrage

Référence 366 000 00

Caractéristiques techniques voir au verso



**Bohrwerkzeuge**  
**Drills**  
**Outils de perçage**

für BF 366, HSS, für Profile mit oder ohne Stahleinlagen  
for BF 366, HSS, for profiles with or without steel-reinforcements  
pour BF 366, HSS, pour profils avec ou sans renforts

| Best.-Nr.<br>Order No.<br>Réf. | Ø mm |                     | Gesamtlänge<br>total length<br>long. totale |
|--------------------------------|------|---------------------|---|
| 736 610 06                     | 6    | links/l. h./gauche  | 86 mm                                       |
| 736 610 08                     | 8    | links/l. h./gauche  | 86 mm                                       |
| 736 610 10                     | 10   | links/l. h./gauche  | 86 mm                                       |
| 736 610 13                     | 12   | links/l. h./gauche  | 86 mm                                       |
| 736 610 11                     | 10   | rechts/r. h./droite | 86 mm                                       |
| 736 610 12                     | 12   | rechts/r. h./droite | 86 mm                                       |
| 736 610 14                     | 14   | rechts/r. h./droite | 86 mm                                       |
| 736 610 16                     | 16   | rechts/r. h./droite | 86 mm                                       |
| 736 610 25                     | 25   | rechts/r. h./droite | 86 mm                                       |



Bohrersatz (3 Stück)  
für Olivenbohrungen  
Set of drills (3 pcs.)  
Jeu de forets (3 pcs.)  
pour olives

**Spiralfräser**  
**Spiral-cutters**  
**Mèches spirale**

für Aluminium, Einzahn, HSS-E, Schaft 8 mm Ø  
for aluminium, single flute, HSS-E, shank 8 mm Ø  
pour alu, 1 taillant, HSS-E, queue 8 mm Ø

| Best.-Nr.<br>Order No.<br>Réf. | Ø mm        | Schnitthöhe<br>cutting height<br>hauteur de coupe | Gesamtlänge<br>total length<br>long. totale |
|--------------------------------|-------------|---|---|
| 735 015 05                     | 5           | 12 mm   | 60 mm                                       |
| 735 015 06                     | 6           | 12 mm   | 60 mm                                       |
| 735 012 08                     | 8           | 15 mm   | 80 mm                                       |
| 735 012 10                     | 10          | 15 mm   | 80 mm                                       |
| 735 019 08                     | abgestuft 8 | stepped 15 mm                                     | étagé 100 mm                                |
| 735 017 10                     | 10          | 95 mm   | 120 mm                                      |

**Für Stahlprofile – für steel profiles – pour profilés acier – HSS-E –**

|            |   |       |       |
|------------|---|-------|-------|
| 735 155 05 | 5 | 12 mm | 60 mm |
|------------|---|-------|-------|

**Fräser**  
**Cutters**  
**Mèches**

für Kunststoffprofile, 2-schneider, HSS, Schaft 10 mm Ø  
for PVC-profiles, 2 flutes, HSS, shank 10 mm Ø  
pour profils PVC, 2 taillants, HSS, queue 10 mm Ø

| Best.-Nr.<br>Order No.<br>Réf. | Ø mm | Schnitthöhe<br>cutting height<br>hauteur de coupe | Gesamtlänge<br>total length<br>long. totale |
|--------------------------------|------|---|---|
| 730 111 08                     | 8    | 30 mm   | 75 mm                                       |
| 730 111 10                     | 10   | 40 mm   | 75 mm                                       |
| 730 111 12                     | 12   | 40 mm   | 75 mm                                       |
| 730 111 14                     | 14   | 40 mm   | 75 mm                                       |
| 730 111 16                     | 16   | 40 mm   | 75 mm                                       |
| 730 111 18                     | 18   | 40 mm   | 75 mm                                       |
| 730 111 20                     | 20   | 40 mm   | 75 mm                                       |

Fräser für Kopierfräsen  
BF 364/365/366/367  
Cutters for copy routers  
BF 364/365/366/367  
Fraises pour fraiseuses à copier  
BF 364/365/366/367

**Technische Daten BF 364/365/366/367**

Fräsmotor Drehstrom  
Leistung  
Drehzahl der Spindel  
Fräsbereich  
Hub  
Spannbereich  
Bohrmotor Drehstrom  
Leistung  
Drehzahl der Spindel  
Hub  
3-Spindel-Bohrkopf Achsabstand  
Druckluftanschluß

**Technical data BF 364/365/366/367**

Router motor 3-phase  
Power  
Spindle speed  
Routing capacity  
Stroke  
Clamping capacity  
Drilling motor 3-phase  
Power  
Spindle speed  
Stroke  
3-spindle drilling head center distance  
Compressed air supply

**Caractéristiques techniques BF 364/365/366/367**

Moteur de fraisage triph.  
Puissance  
Rotation broche fraisage  
Cap. de fraisage  
Course verticale  
Serrage des profilés  
Moteur de perçage triph.  
Puissance  
Rotation broche perçage  
Course  
Entraxe des mèches  
Pression de service

220/380 V 50 Hz  
1,1 kW  
12000 min.  
300x120 mm  
120 mm  
190x160 mm  
220/380 V 50 Hz  
1,5 kW  
1400 min  
80 mm  
21,5 mm  
6 bar

**Normalzubehör**

**Standard equipment**

**Accessoires standards**

|   |   |  | BF 364 | BF 365 | BF 366 | BF 366 Aut. | BF 367 |
|---|---|--|--------|--------|--------|-------------|--------|
| Stahlblechständer                                 | Steel stand   | Socle en tôle d'acier  | •      | •      | •      | •           | •      |
| Pneum. Doppelspannvorrichtung mit Wartungseinheit | Pneum. double clamping device with air treatment unit | Double serrage pneumatique avec unité de conditionnement d'air |        | •      | •      | •           | •      |
| Handspannvorrichtung                              | Manual clamping device                                | Serrage manuel   | •      |        |        |             |        |
| Zentrier- und Längsansschlag mit Skala 1,5 m      | Centering- and length device with scale 1,5 m         | Butée de longueur et de centrage avec reglet gradué 1,5 m      |        | •      | •      | •           |        |
| Schaltautomatik                                   | Autom. sequence switch                                | Circuit de commande  |        | •      | •      | •           | •      |
| Schablonenrohling                                 | Blank template  | Gabarit neutre   | •      | •      | •      | •           | •      |
| Spannzange 8 mm (10 mm)                           | Collet 8 mm (10 mm)                                   | Pince de serrage 8 mm Ø (10 mm)                                | •      | •      | (•)    | (•)         | •      |
| Kopierstifte                                      | Copying pins  | Doigts de copiage  | 3      | 3      | 1      | 1           | 2      |
| Fräser HSS-E 5+8 mm Ø                             | Cutter HSS-E 5+8 mm Ø                                 | Fraise HSS-E 5+8 mm Ø  | •      | •      | •      | •           | •      |
| Fräser HSS-E 10 mm Ø                              | Cutter HSS-E 10 mm Ø                                  | Fraise HSS-E 10 mm Ø   |        |        |        |             | •      |
| Zweistufige Kopierstifte 5+8 mm Ø                 | 2-steps copying pins 5+8 mm Ø                         | Doigts de copiage 2-étagé 5+8 mm Ø                             | •      | •      | •      | •           | •      |
| Hydropn. 3-Spindel-Bohrereinheit                  | Hydropneumatic 3-spindle drilling head                | Unité de perçage à avance oléopneumatique à 3 broches          |        |        | •      | •           |        |
| Pneum. gesteuerte Fräseinheit                     | Pneum. equipped routing unit                          | Unité de fraisage à avance pneumatique                         |        |        |        | •           |        |
| Sprühvorrichtung                                  | Spray cooling device                                  | Lubrification de l'outil                                       |        | •      |        |             | •      |
| Kühlschmierstift                                  | Coolant and lubricating stick                         | Stick pour lubrification de l'outil                            | •      |        |        |             |        |
| Kühlmittelkonzentrat 0,5 l                        | Coolant concentrate 0,5 l                             | Concentré lubrifiant 0,5 l                                     |        | •      |        |             | •      |
| Gewicht   | Net weight  | Poids  | 100 kg | 120 kg | 140 kg | 160 kg      | 160 kg |

**Best.-Nr./Ref.**

**Zubehör**

**Extras**

**Accessoires en option**

|          |  |   |  |
|----------|--|---|--|
| 20001400 | Seitenauflage mit Längsansschlag und Rollen, Skala und Fuß 1,5 m lang für BF 364/367 | Length stop with rollers, scale and leg, 1,5 m for BF 364/367 | Railonge latérale avec butée coulissante rouleaux et règle millimétrée de 1,5 m, piètement pour BF 364/367 |
| 36400500 | Sprühvorrichtung   | Spray cooling device  | Lubrification de l'outil   |
| 36400050 | Schablonenrohling  | Blank template  | Gabarit neutre   |
| 36500050 | Spannzange 10 mm Ø   | Collet 10 mm Ø  | Pince de serrage 10 mm Ø   |
| 36700700 | Seitenauflage 1,5 m für BF 367   | Length stop 1,5 m for BF 367                                  | Butée de longueur 1,5 m pour BF 367  |
| 95000000 | Einlage nach Profil  | Support blocks  | Cales  |
| 95100000 | Kühlmittelkonzentrat 5 l   | Coolant concentrate 5 l                                       | Concentré lubrifiant 5 l   |
| 95000000 | Motor mit 2 Geschwindigkeiten 6000+12000 U/min für BF 367                            | 2-speeds motor 6000+12000 r.p.m for BF 367                    | Moteur à 2 vitesses 6000+12000 t/min, pour BF 367  |
| 36400700 | Anschlußstück für BF 364   | Connection piece for BF 364                                   | Raccord pour BF 364  |
| 36700800 | Anschlußstück für BF 367   | Connection piece für BF 367                                   | Raccord pour BF 367  |
| 36601500 | Klappanschläge für F 364-366 (12 Stück)  | Hinged stops for BF 364-366 (12 pcs.)                         | Butées rabattables pour BF 364-366 (12 pcs.)   |

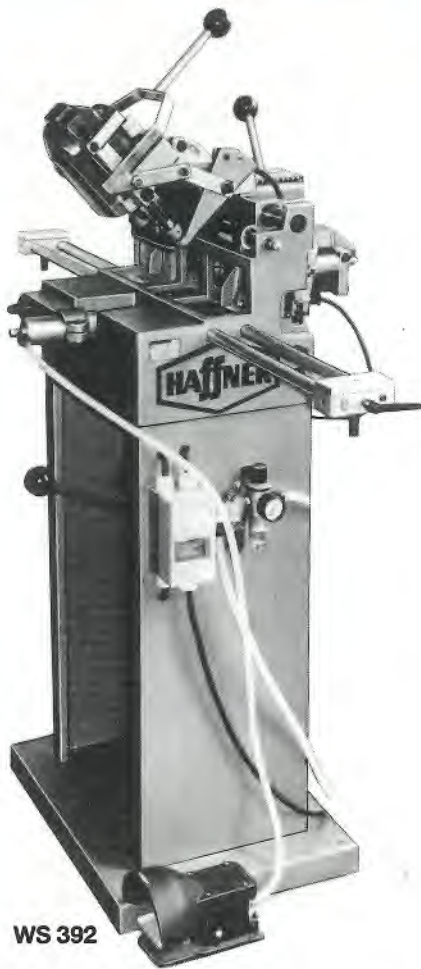




# Wasserschlitzzfräse WS 392 mit 3 Motoren

## Water drainage router WS 392 with 3 motors

### Fraiseuse à drainage WS 392 avec 3 moteurs



WS 392

- D**
- Automatisches Ein- und Ausschalten der starken 1800-Watt-Motoren
  - Obere Fräseinheit bis 45° schwenkbar, dadurch können alle gängigen Profile gefräst werden
  - Alle Fräsaggregate leicht nach Skala einstellbar
  - Schlitzlänge wird an leicht verstellbarem Anschlag begrenzt

So einfach und schnell wird gearbeitet:

Das Profil wird bis zu dem Längenanschlag eingeschoben  
Einspannen des Profils

Mit einer kurzen Hebelbewegung nach unten schalten sich die Fräsmotoren automatisch ein, tauchen in das Profil ein und fräsen alle gewünschten Entwässerungsschlitze bis zu der vorgegebenen Schlitzlänge

Lösen der Spannvorrichtung – und schon sind Sie fertig!

- GB**
- The machine is equipped with 3 lever controlled motors, one from above, adjustable 0–45 degrees, one from rear and one from underneath.
  - Easy adjustments by scale, pneumatically clamping, fast and accurate lever controlled cutting. Push button on/off switching, automatically when plunging.
  - Powerful 1800 W, 23.000 r.p.m. motors provide clean cuts, not only in uPVC but also into aluminium profiles.

A machine for heavy industrial usage.

Amazingly simple and fast working:

In-feed of workpiece against length stop.

Pneumatically clamping, foot pedal operated.

Plunging of the motors and cutting just by pulling the operation levers.

Releasing of clamping device – ready.

- F**
- Fraisage sur 3 plans
  - Mise en marche et arrêt automatique des moteurs
  - Tête de fraisage supérieure inclinable jusqu'à 45°
  - Réglage des longueurs de fraisage par butées.

Processus de travail simple et rapide:

Introduire le profil en butée

Serrage par pédale

Par la simple action sur un levier de manoeuvre, les moteurs sont mis en route et le rainurage est exécuté selon la longueur préréglée.

Desserrage... et la pièce est finie.

**D**

**Technische Daten**

Universalmotor  
Leistungsaufnahme  
Nennrehzahl  
Fräsweg  
Hub  
Gewicht  
**Best.-Nr.**

**GB**

**Technical data**

Universal motor A.C.  
Power consumption  
Speed  
Cutting length  
Stroke of motors  
Weight  
**Order-No.**

**F**

**Caractéristiques**

Moteur universel 220 V  
Puissance absorbée 1800 W  
Vitesse nominale 23 000/min.  
Long. de rainure maxi. 25 mm  
Course des moteurs 60 mm  
Poids 75 kg  
**Réf. 392 000 00**

**D**

**Normalzubehör:**

Pneumatische Spannvorrichtung mit Fußschalter und Wartungseinheit, beidseitige Seitenaufzüge und 2 federnde Längsanschläge, Spannzange für 8 mm Schaft, 1 Unterspannungsschutzschalter, 5 m Anschlusskabel, 1 kompl. Schlüsselset.

**GB**

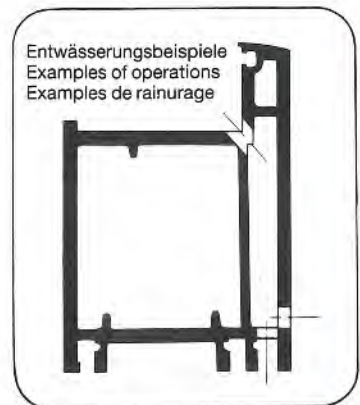
**Standard equipment:**

Pneumatic clamping device with foot pedal switch and air treatment unit, workpiece rest extension LH and RH side, 2 spring loaded side fences, collet for 8 mm cutter shank, low voltage safety switch, 5 m cable, set of spanners.

**F**

**Accessoires standards:**

Serrage pneumatique avec pédale de commande, groupe de conditionnement, 2 butées de positionnement escamotables, 2 supports latéraux, mandrin de serrage pour fraises à queue cyl. Ø 8 mm, disjoncteur à déclencheur par manque de tension, câble et clés de service.



**D**

**Best.-Nr. / Order-No. / Réf. Zubehör**

**731 954 75** Spiralfräser 120 mm lg., Ø 5 mm, HSS  
Schneidelänge 15 mm

**731 954 85** Spiralfräser 90 mm lg., Ø 5 mm, HSS  
Schneidelänge 30 mm

**731 954 95** Spiralfräser 100 mm lg., Ø 5 mm, HSS  
Schneidelänge 40 mm

**950 000 00** Einlagen nach Profil

**95000000** Mittelfrequenzmotoren

**GB**

**Extras**

Cutter single flute I. 120 mm, Ø 5 mm, HSS  
flute 15 mm

Cutter single flute I. 90 mm, Ø 5 mm, HSS  
flute 30 mm

Cutter single flute I. 100 mm, Ø 5 mm, HSS  
flute 40 mm

Support blocks according to your profile

Medium frequency motors

**F**

**Accessoires**

Fraise spirale I. 120 mm, Ø 5 mm, HSS  
utile 15 mm

Fraise spirale I. 90 mm, Ø 5 mm, HSS  
utile 30 mm

Fraise spirale I. 100 mm, Ø 5 mm, HSS  
utile 40 mm

Cales suivant type de profile

Moyenne fréquence moteurs





# Automat. Wasserschlitzzfräse WS 393 mit 3 Motoren

Automatically working water drainage router WS 393 with 3 motors  
Fraiseuse à drainage automatique WS 393 avec 3 moteurs



WS 393

- D**
- Vollautomatisch arbeitende Maschine mit pneumatischem Vorschub und pneumatisch gesteuerter Längsbewegung
  - Wahlweise Entwässerung oben und hinten oder oben und unten, nur durch Drehschalter. Für alle Profiltypen.
  - Einfache Bedienung über Fußpedal.
  - Schlitzlänge wird durch leicht verstellbare Anschläge begrenzt.

Unsere neue Wasserschlitzzfräse WS 393 hat alle Vorteile um kostengünstig und zeitsparend alle Profiltypen in Kunststoff oder Aluminium zu bearbeiten.

Außerdem ist unsere WS leicht und ohne Probleme zu bedienen.

Mit der integrierten Fußschaltung wird automatisch gespannt und die entsprechenden Ausfräsungen – linkes Pedal für Entwässerung links – rechtes Pedal für Entwässerung rechts, durchgeführt.

- GB**
- Automatically working water drainage router, with pneumatic motor plunging and pneumatic feeding of the carriage.
  - Selective switches allow fast changes for cutting from above and rear, or from above and underneath. Easy adaptable to all types of profiles.
  - Comfortable, foot pedal controlled operations.
  - Lengths of slots easily adjustable by flap stops.

Our new water slot router WS-393 combines the advantage of accepting fast all types of profiles with a quick and accurate performance.

A fixed working sequence – clamping, cutting, releasing – integrated with the foot pedal means more safety at operation.

Two foot pedals, left for the LH side, right for the RH side, allow fast operations at either side of the profile.

- F**
- Déplacements automatiques des outils par commande pneumatique.
  - Selection des drainages supérieurs et arrières ou supérieurs et inférieurs uniquement par un selecteur. Pour tous types de profils.
  - Commande par pedale.
  - Longueur des drainages limitée par des butées.

Notre nouvelle fraiseuse à drainage a tous les avantages d'un travail rationnel pour tous types de profils aussi bien dans le PVC ou l'Aluminium.

En outre notre WS est d'une utilisation simple et sans problème.

Avec la commande à pédale intégrée le serrage et les fraisages seront exécutés automatiquement.

La pedale de gauche correspond aux fraisages gauches. La pedale de droite correspond aux fraisages droits.

**D**  
**Technische Daten**

Universalmotor  
Leistungsaufnahme  
Nennzahl  
Fräsweg  
Hub  
Gewicht  
**Best.-Nr.**

**GB**  
**Technical data**

Universal motor A.C.  
Power consumption  
Speed  
Cutting length  
Stroke of motors  
Weight  
**Order-No.**

**F**  
**Caractéristiques**

Moteur universel  
Puissance absorbée  
Vitesse nominale  
Long. de rainure maxi.  
Course des moteurs  
Poids  
Réf.  
**393 000 00**

**D**  
**Normalzubehör:**

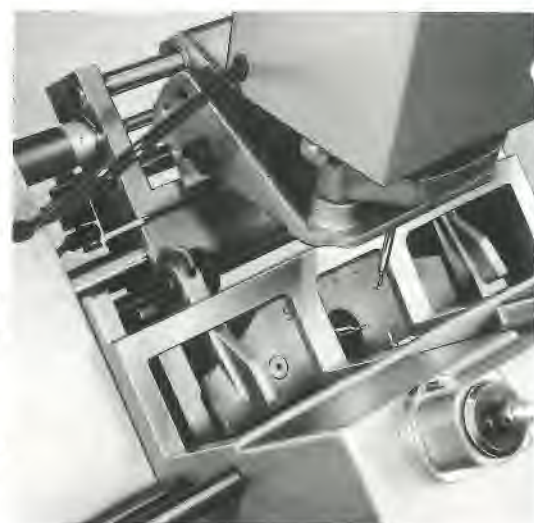
Pneumatische Spannvorrichtung und pneumatischer Vorschub mit Fußschalter und Wartungseinheit, beidseitige Seitenauflage und 2 federnde Längsansschläge, Spannzange für 8 mm Schaft, 1 Unterspannungsschutzschalter, 5 m Anschlusskabel, 1 kompl. Schlüsselsetz.

**GB**  
**Standard equipment:**

Pneumatic clamping device and pneumatic motor plunging with foot pedal switch an air treatment unit, workpiece rest extension LH and RH side, 2 spring loaded side fences, collet for 8 mm cutter shank, low voltage safety switch, 5 m cable, set of spanners.

**F**  
**Accessoires standards:**

Serrage pneumatique et avance pneumatique avec pédale de commande, groupe de conditionnement, 2 butées de positionnement escamotables, 2 supports latéraux, mandrin de serrage pour fraises à queue cyl. Ø 8 mm, disjoncteur à déclencheur par manque de tension, câble et clés de service.



**Best.-Nr. Order-No. / Réf.**

**731 954 75** Spiralfräser 120 mm lg., Ø 5 mm, HSS Schneidelänge 15 mm  
**731 954 85** Spiralfräser 90 mm lg., Ø 5 mm, HSS Schneidelänge 30 mm  
**731 954 95** Spiralfräser 100 mm lg., Ø 5 mm, HSS Schneidelänge 40 mm  
**950 000 00** Einlagen nach Profil  
**950 000 00** Mittelfrequenzmotoren WS 394

**Zubehör** **D**

**GB**  
**Extras**

Cutter single flute l. 120 mm, Ø 5 mm, HSS flute 15 mm  
Cutter single flute l. 90 mm, Ø 5 mm, HSS flute 30 mm  
Cutter single flute l. 100 mm, Ø 5 mm, HSS flute 40 mm  
Support blocks according to your profile  
Medium frequency motors WS 394

**Accessoires** **F**

Fraise spirale l. 120 mm, Ø 5 mm, HSS utile 15 mm  
Fraise spirale l. 90 mm, Ø 5 mm, HSS utile 30 mm  
Fraise spirale l. 100 mm, Ø 5 mm, HSS utile 40 mm  
Cales suivant type de profile  
Moyenne fréquence moteurs WS 394





# Auslinkfräsen AF 361 und AF 362

End milling machines AF 361 and AF 362  
Fraiseuse à épaulement AF 361 et AF 362

AF 362



Technische Daten s. Vorderseite  
Technical data ref. foreside  
Caractéristiques voir au recto

Best.-Nr.  
Order No./Réf. 362 000 00

**D** Unsere Auslinkfräse AF 362 mit den bekannten Vorteilen ist jetzt noch universeller.

- Der Anschlag ist beidseitig bis 45° schwenkbar.
- Die Fräshöhe ist mit einem Handrad stufenlos einstellbar
- Der Fräsweg ist durch leicht verstellbaren Anschlag regulierbar.
- Pneumatische Spannung serienmäßig

Die stabile Konstruktion garantiert exakte Ausfräsungen in Kunststoff- und Aluminiumprofilen.

**Normalzubehör AF 362:**

Pneumatische Spannung mit Fußschalter und Wartungseinheit, Ständer, Seitenaufgabe, Kabel und Schlüssel.

**GB** Our end milling machine AF 362 with the approved advantages is now more efficient.

- Stop arrangement for milling any angle until 45° both sides.
- Milling height infinitely adjustable by handwheel.
- Easy adjustment of milling width by stop.
- Pneumatic clamping fitted as standard.

Rigid construction provide end milling results true to dimension on aluminium and PVC profiles.

**Standard equipment AF 362:**

Pneumatic clamping device with foot pedal switch and air treatment unit, side support, steel stand, cable and spanners.

**F** Notre fraiseuse à épaulement AF 362 avec les avantages connus est à présent plus universelle.

- Butée réglable jusqu'à 45° dans les deux sens.
- Réglage continu de la hauteur de fraisage par volant.
- Réglage simple de la longueur de fraisage par butée.
- En série avec dispositif de serrage pneumatique.

Une construction robuste permettant de réaliser des fraisages précis en alu et PVC.

**Accessoires standards AF 362:**

Serrage pneumatique commandé par pédale, unité de conditionnement d'air, socle, support latéral, câble et clés de service.

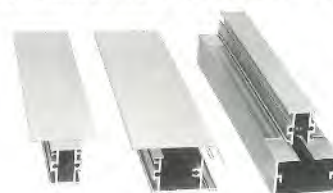
Pl  
Be



Kämpferausfräsung  
Mullion/Transom  
with connection bracket  
Fraisage d'un meneau

Blunt connected  
mullion/transom  
Assemblage à angle  
droit

Stumpf eingesetzter  
Kämpfer



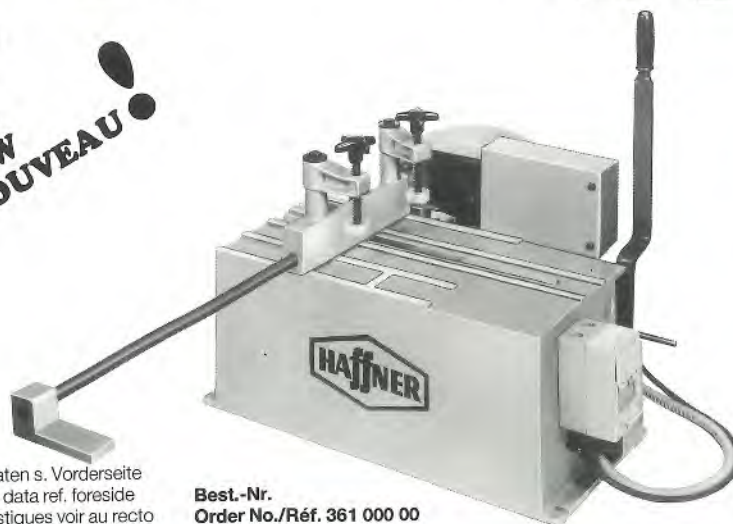
AF 361

**NEU  
NEW  
NOUVEAU!**

Unsere neue Auslinkfräse AF 361 hat dieselben Qualitätsmerkmale wie die AF 362, jedoch ohne Ständer und mit manueller Spannung. Sie ist deshalb für Kleinserien und Einzelfertigung bestens geeignet.

Our new end milling machine AF 361 has the same quality features as the AF 362, but without steel stand and with manual clamping device. The ideal machine for individual and single-part production.

Notre nouvelle fraiseuse à épaulement a toutes les qualités de la AF 362, mais sans socle et avec serrage manuel.  
La machine idéale pour pièces uniques ou petites series.



Techn. Daten s. Vorderseite  
Technical data ref. foreside  
Caractéristiques voir au recto

Best.-Nr.  
Order No./Réf. 361 000 00





# Automatische Ausklinkfräse AF 363

Automatically working end milling machine AF 363

Fraiseuse à épaulement automatique AF 363

AF 363



Best.-Nr.  
Order No./Réf. 363 000 00

### Technische Daten AF 361/362/363

Drehstrommotor  
Leistung  
Drehzahl  
Auslinkbreite AF 363  
Auslinkbreite AF 361/362  
Auslinktiefe  
Auslinkhöhe  
Fräser Ø Standard  
Fräser Ø max. – Zubehör –  
Fräseraufnahme Ø  
Druckluftanschluß  
Tischhöhe  
Gewicht AF 361  
Gewicht AF 362  
Gewicht AF 363

### Technical data AF 361/362/363

3-phase motor  
Power  
Speed  
Cutting width AF 363  
Cutting width AF 361/362  
Cutting depth  
Cutting height  
Cutter dia. max. standard  
Cutter dia. max. – Extra –  
Ø cutter spindle  
Compr. air supply  
Height of worktable  
Weight AF 361  
Weight AF 362  
Weight AF 363

### Caractéristiques AF 361/362/363

Moteur triphasé  
Puissance  
Vitesse  
Long. maxi de fraisage AF 363  
Long. maxi de fraisage AF 361/362  
Prof. maxi de fraisage  
Hauteur de fraisage  
Ø standard de l'outil  
Ø maxi de l'outil – accessoir –  
Ø Porte-fraise  
Pression de service  
Haut. de la table  
Poids AF 361  
Poids AF 362  
Poids AF 363

220/380 V  
1,5 kW  
2800 U/min  
265 mm  
325 mm  
70 mm  
95 mm  
180 mm  
250 mm  
22 mm  
6 bar  
900 mm  
42 kg  
86 kg  
86 kg

### Normalzubehör AF 363

Pneumatische Spannvorrichtung und hydropneumatischer Vorschub gesteuert über Fußpedal, Wartungseinheit, Seitenaufgabe, Ständer, Kabel und Schlüssel.

### Standard equipment AF 363

Pneumatic clamping device and hydropneumatic feeding effected by foot pedal switch, air treatment unit, side support, steel stand, cable and spanners.

### Accessoires standards AF 363

Serrage pneumatique et avance hydropneumatique commandées par pédale, unité de conditionnement d'air, support latéral, socle, câble et clés de service.

### Best.-Nr.

### Order-No./Réf.

362 100 00  
362 101 00

### Zubehör

Sprüheinrichtung  
Eckenputzanschlag für Außenecken

362 300 00

Ausbausatz für Fräsersatz Ø 250 mm  
Fräswerkzeuge auf Anfrage

362 . . . . .

### Extras

Spray cooling device  
Stop for external corner cleaning  
Extension unit for cutter Ø 250 mm  
Cutting tools according to your profile

### Accessoires

Lubrification de l'outil  
Butée pour ébavurage des angles extérieurs  
En variante, le jeu des fraises peut être équipé pour Ø 250 mm  
Outillage sur demande

**D** Unsere neue Ausklinkfräse AF 363 ist jetzt mit automatischem Arbeitsablauf ausgerüstet. D. h.: Spannen – hydropneumatischer Vorschub des Fräsaggregates – Entspannen des Profils durch Fußschaltung – bedeutet schnelles und sicheres Arbeiten.

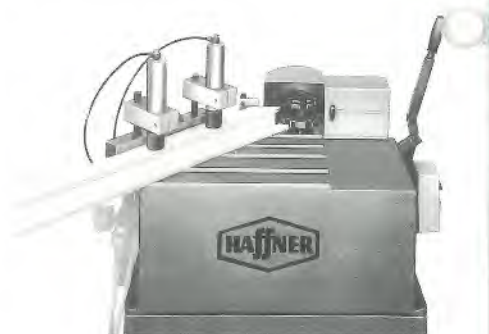
- Hydropneumatischer Vorschub des Fräsaggregates.
- Anschlag beidseitig bis 45° schwenkbar.
- Fräsweg leicht regulierbar über Fußpedal.
- Die Fräshöhe ist mit einem Handrad stufenlos einstellbar.
- Für Kunststoff- und Aluprofile geeignet.

**GB** Our new end milling machine AF 363 is now equipped with an automatically working sequence. That means: clamping – hydropneumatic feeding of milling unit – releasing of profile, integrated with the foot pedal – means economic production and more safety at operation.

- Hydropneumatic feeding of routing unit.
- Stop arrangement for milling any angle until 45° both sides.
- Easy adjustment of milling width by foot pedal.
- Milling height infinitely adjustable by handwheel.
- Suitable for aluminium and PVC profiles.

**F** Notre nouvelle fraiseuse à épaulement est à présent équipée avec avance automatique. C. à d.: Serrage – avance de l'unité de fraisage hydropneumatique – desserrage du profil par commande à pédale – d'où rapidité et précision du travail.

- Avance hydropneumatique de l'unité de fraisage.
- Butée réglable jusqu'à 45° dans les deux sens.
- Réglage de la longueur de fraisage par pédale.
- Réglage continu de la hauteur de fraisage par volant.
- Pour profils en alu et PVC.



Anschlag beidseitig bis 45° schwenkbar  
Stop arrangement tiltable 45° both sides  
Butée réglable jusqu'à 45° dans les 2 sens





# Eckverbindungsmaschine EV 946

Corner crimping machine EV 946

Sertisseuse d'angle EV 946



### Technische Merkmale:

- Hydropneumatischer Arbeitsvorgang.
- Versenkbare Widerlage, 150 mm Hub für Profilhöhen bis 120 mm.
- Höhenverstellbare Stanzmesser.
- Höhenverstellbare Anschläge.
- Alle marktgängigen Profile können verarbeitet werden.
- Pneumatische Spannvorrichtung.
- Bewegliche Seitenauflagen.
- Maschine auch in hydraulischer Ausführung lieferbar. (EV 947)

### Technische Daten:

Druckluftanschluß  
Luftverbrauch  
Preßkraft  
Hub max.  
Hub der Widerlage max.  
Profilhöhe max.  
Abmessung  
Gewicht

### Best.-Nr.

### Normalzubehör:

3 Satz Standardmesser, 2 schwenkbare Auflagen, Wartungseinheit, Fußpedal.

### Zubehör:

Sondermesser gegen Aufpreis.



### Technical features:

- Hydropneumatic working cycle.
- Countersinkable sliding carriage, stroke 150 mm, for profil heights up to 120 mm.
- Press knives adjustable in height.
- Stops adjustable in height.
- All current profiles can be worked.
- Pneumatic clamping device.
- Swiveling workpiece rest.
- Machine also available in hydraulic version. (EV 947)

### Technical data:

Compressed air supply  
Air consumption  
Pressure exerted  
Stroke max.  
Stroke max. of support  
Height of profile max.  
Dimension size  
Weight

### Order No.

### Standard equipment:

3 sets of standard knives, 2 swiveling workpiece supports, air treatment unit, foot pedal.

### Extras:

Special knives as extra price.



### Caractéristiques techniques:

- Action hydropneumatique.
- Contre-butée escamotable, cours 150 mm, pour profils jusqu'à 120 mm de hauteur.
- Réglage en hauteur des couteaux.
- Réglage en hauteur des butées.
- Tous les profils marchands peuvent être travailler.
- Serrage pneumatique.
- Supports latéraux escamotable.
- Machine également livrable en version hydraulique. (EV 947)

### Caractéristiques techniques:

Pression de service 6-10 bar  
Consommation d'air 9l/Hub, stroke, cycle  
Puissance 7000 kp  
Course max. 20 mm  
Course max. de contre-butée 100 mm  
Hauteur max. de profil 120 mm  
Dimensions 800x1150x950 mm (LxHxT)  
Poids 350 kg

### Réf.

946 000 00

### Accessoires standards:

3 jeux d'outils standards, 2 supports latéraux escamotables, groupe de conditionnement, commande par pédale.

### Accessoires:

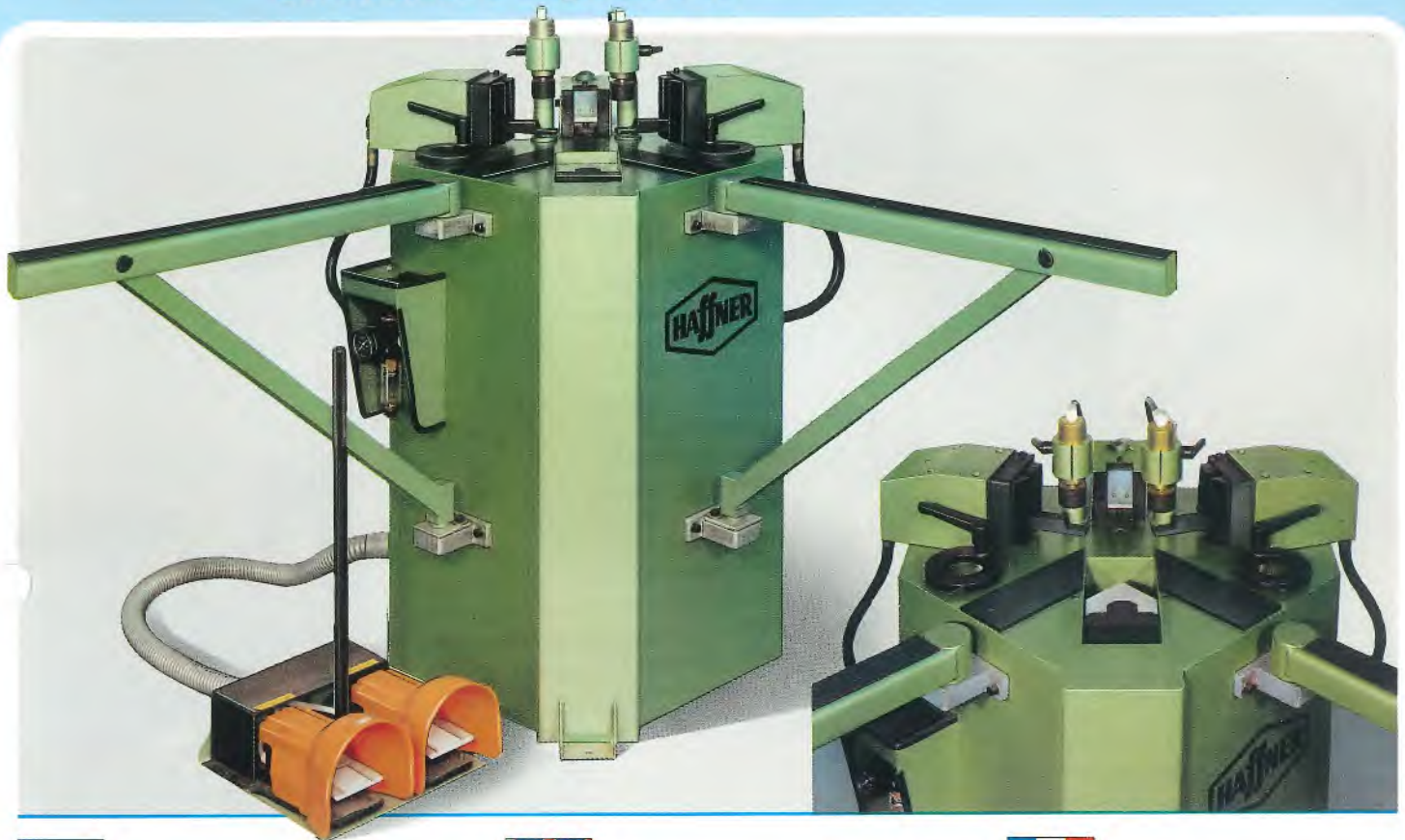
Couteaux speciaux comme supplément.





# Eckverbindungsmaschine EV 945

Corner crimping machine EV 945  
Sertisseuse d'angle EV 945



### Technische Merkmale:

- Hydropneumatischer Arbeitsvorgang.
- Versenkbare Widerlage.
- Höhenverstellbare Stanzmesser.
- Höhenverstellbare Anschläge.
- Alle marktgängigen Profile können verarbeitet werden.
- Pneumatische Spannvorrichtung.
- Bewegliche Seitenauflagen.
- Feineinstellung der Presstiefe durch Skalen und Gewindeschrauben.



### Technical features:

- Hydropneumatic working cycle.
- Countersinkable sliding carriage.
- Press knives adjustable in height.
- Stops adjustable in height.
- All current profiles can be worked.
- Pneumatic clamping device.
- Swiveling workpiece rest.
- Easy fine adjustment of crimping depth by special scale and finely threaded screws.



### Caractéristiques techniques:

- Action hydropneumatique.
- Contre-butée escamotable.
- Réglage en hauteur des couteaux.
- Réglage en hauteur des butées.
- Tous les profilés marchands peuvent être travailler.
- Serrage pneumatique.
- Supports latéraux escamotables.
- Réglage minutieux de profondeur de sertissage par règle millimétrée et vis taraudé.

### Technische Daten:

Druckluftanschluß  
Luftverbrauch  
Preßkraft  
Hub max.  
Hub der Widerlage max.  
Rahmengröße min.  
Profilhöhe max.  
Profilbreite max.  
Abmessung  
Gewicht

### Best.-Nr.

### Normalzubehör:

3 Satz Standardmesser, 2 schwenkbare Auflagen, Wartungseinheit, Fußpedal.

### Zubehör:

Sondermesser gegen Aufpreis.

### Technical data:

Compressed air supply  
Air consumption  
Pressure exerted  
Stroke max.  
Stroke max. of support  
Frame size min.  
Height of profile max.  
Width of profile max.  
Dimension size  
Weight

### Order No.

### Standard equipment:

3 sets of standard knives, 2 swiveling workpiece supports, air treatment unit, foot pedal.

### Extras:

Special knives as extra price.

### Caractéristiques techniques:

Pression de service 6-10 bar  
Consommation d'air 6l/Hub, stroke, cycle  
Puissance 7000 kp  
Course max. 20 mm  
Course max. de contre-butée 120 mm  
Dim. mini de dormant 300x300 mm  
Hauteur max. de profil 105 mm  
Largeur max. de profil 70 mm  
Dimensions 700x1100x600 mm (LxHxT)  
Poids 130 kg

### Ref.

9450000

### Accessoires standards:

3 jeux d'outils standards, 2 supports latéraux escamotables, groupe de conditionnement, commande par pédale.

### Accessoires:

Couteaux speciaux comme supplément.



# Haffner®



## **Gotthold Haffner GmbH + Co.**

Maschinenfabrik  
D-75439 Ötisheim  
Tel. 07041/896-0  
Tx. 7263842  
Fax 07041/3240

### **Auslieferungslager Nord**

Holler Feldweg 21  
D-33334 Gütersloh 12  
Tel. 05241/67718  
Fax 05241/67654



## **Haffner Austria Ges. m. b. H.**

Bayernstr. 377  
A-5072 Siezenheim b. Salzburg  
Tel. 0662/850257 · Tx. 633128  
Fax 0662/852769



## **Haffner Benelux B.V.**

Industrieterrein Breeven De Dieze 33  
NL-5684 PR Best  
Tel. 04998/71133 · Fax 04998/91079



## **Haffner France S.a.r.l.**

Zone Industrielle · B.P. 65  
F-67590 Schweighouse s.M.  
Tel. 88/733170 · Tx. 890254  
Fax 88/730939



## **Haffner UK Ltd.**

Battersea Road · Heaton Mersey Ind.  
Estate Heaton Mersey  
GB-Stockport, Chesh. SK4 3EA  
Phone 061/4861911  
Fax 061/4804047